

12ª EDIÇÃO EDICIÓN

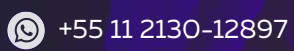
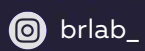
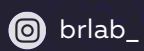
21 a 26 NOVEMBRO

Presencial e online

2022 - SÃO PAULO

www.brlab.com.br







O PROJETO PARADISO SE ORGULHA DE ESTAR AO LADO DO **BRLAB** PELO **5º ANO SEGUIDO!**

Parceria institucional



Vaga para um integrante da
Rede Paradiso de Talentos



Workshop de Design de Audiência



Indicação de um projeto
para seleção



VIVA O CINEMA NACIONAL!

 projetoparadiso.org.br

 fb.com/projetoparadisoIOR

 [@projetoparadiso](https://www.instagram.com/projetoparadiso)

 [/company/projeto-paradiso](https://company/projeto-paradiso)

 youtube.com/projetoparadiso



SÃO PAULO BOOSTS ITS

**CASH
REBATE
UP TO 30%** **4X**

LEARN MORE ABOUT THE BIGGEST FILM
ATTRACTION PROGRAM IN BRAZIL!

www.spcine.com.br



Sp cine



**CITY OF
SÃO PAULO**



**STATE GOVERNMENT
OF SÃO PAULO**

vem aí...



NOVO

CENTRO

de

REFERÊNCIA

em

ECONOMIA CRIATIVA

operado em São Paulo, para todo Brasil

Promover a CULTURA
como eixo de
DESENVOLVIMENTO
ECONÔMICO E SOCIAL
do Brasil

PROPÓSITO

Principais **DIRETRIZES**

- Formação e Profissionalização
- Geração de Renda
- Potencialização de Iniciativas e Projetos
- Diversidade e Inclusão
- Inovação
- Desenvolvimento
- Impacto Social
- Competitividade Setorial

ÍNDICE

10	PARCERIAS
25	BrLab FEATURES / BrLab Features / BrLab Features
26	PROJETOS BrLab FEATURES / Proyectos BrLab Features/ BrLab Features Projects
57	TUTORIA BrLab FEATURES / Tutoría BrLab Features/ BrLab Features Tutors
63	PALESTRANTES E CONVIDADES BrLab FEATURES / Panelistas e invitados BrLab Features / BrLab Features Speakers and Guests
79	COMISSÃO DE SELEÇÃO BrLab FEATURES / Comisión de Selección BrLab Features / BrLab Features Selection Committee
84	PRÊMIOS BrLab / Premios BrLab / BrLab Awards
97	BrLab ROUGH CUT / BrLab Rough Cut / BrLab Rough Cut
101	PROJETOS ROUGH CUT / Proyectos Rough Cut / Rough Cut Projects
108	TUTORIA BrLab ROUGH CUT / Tutoría BrLab Rough Cut / BrLab Rough Cut Tutors
111	PROJETO PARADISO APRESENTA WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA <i>Proyecto Paradiso presenta Workshop de Diseño de Audiencia / Paradiso Project presents Audience Design Workshop</i>
115	PROJETOS WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA / Proyectos Workshop de Diseño de Audiencia / Audience Design Workshop Projects
130	TUTORIA WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA / Tutoría Workshop de Diseño de Audiencia / Audience Design Workshop Tutors
133	BrLab SEBRAE / BrLab SEBRAE / BrLab SEBRAE
134	PROJETOS BrLab SEBRAE / Proyectos BrLab SEBRAE / BrLab SEBRAE Projects
182	TUTORIA BrLab SEBRAE / Tutoría BrLab SEBRAE / BrLab SEBRAE Tutors
187	SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / São Paulo Locarno Industry Academy / São Paulo Locarno Industry Academy
191	PARTICIPANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / Participantes São Paulo Locarno Industry Academy / São Paulo Locarno Industry Academy Participants
197	TUTORIA SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / Tutoría São Paulo Locarno Industry Academy / São Paulo Locarno Industry Academy Tutors
198	COORDENADORAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY Coordinadoras São Paulo Locarno Industry Academy / São Paulo Locarno Industry Academy Coordinators
199	PALESTRANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / Panelistas São Paulo Locarno Industry Academy / São Paulo Locarno Industry Academy Speakers
204	PROGRAMAÇÃO ABERTA / Programación Abierta / Open Program
205	REACH – QUESTÕES DE AUDIÊNCIA / Reach – Cuestiones de Audiencia / Reach Audience Matters
207	MESAS REACH / Mesas Reach / Reach Panels
208	BrPlot – Encontro de Roteiristas / BrPlot – Encuentro de Guionistas / BrPlot – Screenwriters Encounter
210	MESAS BrPlot / Mesas BrPlot / BrPlot Panels
215	PALESTRANTES REACH & BrPlot / Panelistas Reach & BrPlot / Reach & BrPlot Speakers





BrLab se realiza en noviembre, pero el Proyecto Paradiso se enorgullece de que esa alianza se extienda en el transcurso del año y desde nuestra creación en 2018.

En 2022, conmemoramos la oportunidad de actualizar y diversificar nuevamente nuestra relación. Además del apoyo institucional al evento, por el quinto año consecutivo, estamos también al lado de BrPlot, una acción enfocada en los guionistas, en donde participaremos en una mesa sobre los talentos del sector y co-realizaremos una entrevista con el maestro cubano Eliseo Altunaga, en un evento abierto al público.

En alianza con Vitrine Lab, aseguramos la participación de una profesional de distribución, Caísa S. Reis, en Locarno Industry Academy São Paulo. Este evento, organizado hace cuatro años por BrLab, es uno de los pocos en el mundo que tendrá como público-objetivo profesionales de Brasil y de países iberoamericanos actuantes en el campo de ventas internacionales, marketing, distribución, exhibición y programación.

Este año, BrLab es otra vez aliado de la Incubadora Paradiso, indicando un proyecto que competirá para una de las tres plazas en el programa de formación y desarrollo de largometrajes de ficción del Proyecto Paradiso.

Finalmente, realizamos juntos una vez más el Workshop de Design de Audiencia, enfocado en cinco proyectos de integrantes de la Red Paradiso de Talentos, que cuenta con la coordinación de Rafael Sampaio y Marina Tarabay, además de especialistas internacionales.

Con el apoyo que ofrece a talentos del audiovisual, creemos que el Proyecto Paradiso, en alianza con BrLab, contribuye para el desarrollo y la fortaleza de los profesionales de la industria que participan en el evento. Por eso deseamos larga vida a BrLab y esperamos muchos años de trabajo conjunto.

Josephine Bourgois
Diretora Executiva do Projeto Paradiso

ES

BrLab se realiza en noviembre, pero el Proyecto Paradiso se enorgullece de que esa alianza se extienda en el transcurso del año y desde nuestra creación en 2018.

En 2022, conmemoramos la oportunidad de actualizar y diversificar nuevamente nuestra relación. Además del apoyo institucional al evento, por el quinto año consecutivo, estamos también al lado de BrPlot, una acción enfocada en los guionistas, en donde participaremos en una mesa sobre los talentos del sector y co-realizaremos una entrevista con el maestro cubano Eliseo Altunaga, en un evento abierto al público.

En alianza con Vitrine Lab, aseguramos la participación de una profesional de distribución, Caísa S. Reis, en Locarno Industry Academy São Paulo. Este evento, organizado hace cuatro años por BrLab, es uno de los pocos en el mundo que tendrá como público-objetivo profesionales de Brasil y de países iberoamericanos actuantes en el campo de ventas internacionales, marketing, distribución, exhibición y programación.

Este año, BrLab es otra vez aliado de la Incubadora Paradiso, indicando un proyecto que competirá para una de las tres plazas en el programa de formación y desarrollo de largometrajes de ficción del Proyecto Paradiso.

Finalmente, realizamos juntos una vez más el Workshop de Design de Audiencia, enfocado en cinco proyectos de integrantes de la Red Paradiso de Talentos, que cuenta con la coordinación de Rafael Sampaio y Marina Tarabay, además de especialistas internacionales.

Con el apoyo que ofrece a talentos del audiovisual, creemos que el Proyecto Paradiso, en alianza con BrLab, contribuye para el desarrollo y la fortaleza de los profesionales de la industria que participan en el evento. Por eso deseamos larga vida a BrLab y esperamos muchos años de trabajo conjunto.

Josephine Bourgois

Directora Ejecutiva del Proyecto Paradiso

EN

BrLab takes place in November, but Project Paradiso is proud to carry on this partnership throughout the years - since our inauguration, in 2018.

In 2022 we celebrate the opportunity to once again update and diversify our relationship. In addition to the institutional support to the event for the fifth consecutive year, we are also alongside BrPlot, an action focused on screenwriters, in which we participated in a discussion about the talents of the sector and co-organized an interview with Cuban master Eliseo Altunaga, in an event open to the public.

In partnership with Vitrine Lab, we ensured the participation of a distribution professional, Caísa S. Reis, in the Locarno Industry Academy São Paulo. This event, organized for the past four years by BrLab, is one of the few in the world to target professionals from Brazil and Ibero-American countries who work in international sales, marketing, distribution, exhibition and programming.

This year BrLab is again a partner of Incubadora Paradiso, nominating a project to compete for one of the three spots in the Paradiso Project's training and development program for feature films.

Finally, we hold together once again the Audience Design Workshop, addressed to five projects by members of the Paradiso Talent Network, which is coordinated by Rafael Sampaio and Marina Tarabay, as well as a group of international experts.

With the offered offers to audiovisual talents, we believe that Project Paradiso, in partnership with BrLab, contributes to develop and boost the potential of industry professionals who participate in the event. Therefore, we wish BrLab a long life, and hope that our partnership shall last for many years.

Josephine Bourgois

Executive Director of Project Paradiso



CINCO ANOS DE UMA PARCERIA CRIATIVA

2022 é um ano especial para a Spicine. Entre tantas comemorações, estamos aqui, celebrando uma parceria de sete anos com o BrLab. Esse evento anual, criado para desenvolvimento, capacitação profissional e financiamento de futuras produções cinematográficas, tem fundamental relevância não somente para os projetos brasileiros, mas para os de toda a América Latina.

A Spicine pensou em quais ações poderia promover, dentro da programação do BrLab, num momento de tamanha importância. Decidiu, então, reforçar as ações formativas, destinando 20 vagas da masterclass presencial dentro do Spicine Convida, com Xenia Rivery, roteirista e consultora de projetos.

Reservamos mais 20 vagas para a mesa de abertura do evento "Narrativas Decoloniais: Narrativa e Audiência". Entre os participantes, estarão o ambientalista Ailton Krenak, as cineastas Everlane de Moraes e Laiz Bodansky, o produtor Sébastien Onomo e o roteirista Michel Carvalho, que moderará a conversa.

A Spicine reforça sua satisfação em, mais uma vez, fazer parte dessa grande empreitada que se fortalece a cada ano. O BrLab vem num movimento crescente, que nos enche de expectativas positivas e já se firmou como um dos mais importantes eventos do audiovisual da América Latina. Vida longa ao BrLab, e que esta parceria seja cada vez mais frutífera, beneficiando especialmente e, ainda mais, o nosso público e os nossos profissionais.

Equipe Spicine

ES CINCO AÑOS DE UNA ALIANZA CREATIVA

2022 es un año especial para SpCine. Entre tantas conmemoraciones, estamos festejando siete años de alianza con BrLab. Este evento anual, creado para el desarrollo, la capacitación profesional y la financiación de futuras producciones cinematográficas, tiene una importancia fundamental no sólo para los proyectos brasileños, sino también para los de toda América Latina.

SpCine pensó sobre cuáles serían las acciones que podría promover, dentro de la programación de BrLab, en un momento de tal importancia. Entonces, decidió reforzar las acciones formativas, destinando 20 plazas de masterclass presencial dentro de SpCine Convida, con Xenia Rivery, guionista y consultora de proyectos.

Reservamos otras 20 plazas para mesa de apertura del evento "Narrativas Decoloniales: Narrativa y Audiencia". Entre los participantes estarán el ambientalista Ailton Krenak, las cineastas Everlane de Moraes y Laiz Bodansky, el productor Sébastien Onomo y el guionista Michel Carvalho, que moderará la charla.

SpCine muestra una vez más su satisfacción por formar parte de esta gran obra que se fortalece a cada año que pasa. BrLab tiene un movimiento creciente que nos llena de expectativas positivas y ya se ha afirmado como uno de los más importantes eventos del audiovisual de América Latina. Larga vida a BrLab y que esta alianza sea cada vez más fructífera, beneficiando especialmente y todavía más a nuestro público y a nuestros profesionales.

Equipo SpCine

EN AFTER FIVE YEARS OF A CREATIVE PARTNERSHIP

2022 is a special year for SpCine. Amidst so many celebrations, we are here, celebrating a seven-year partnership with BrLab. This annual event, created for development, professional qualification and financing of future film productions, is crucial not only for Brazilian projects, but for those from all over Latin America.

SpCine thought about which actions to promote within the BrLab program in such an important moment. It then decided to reinforce the training actions, allocating 20 spots for the SpCine Convida, a masterclass with screenwriter and project consultant Xenia Rivery.

We have reserved 20 more spots for the opening panel discussion of the event "Decolonial Narratives: Storytelling and Audience". Among the participants will be environmentalist Ailton Krenak, filmmakers Everlane de Moraes and Laiz Bodansky, producer Sébastien Onomo and screenwriter Michel Carvalho, who will moderate the conversation.

SpCine reiterates its satisfaction in being part, once again, of this great endeavor that grows stronger every year. BrLab is a growing movement, which fills us with high expectations and has already become one of the most important audiovisual events in Latin America. Long live BrLab, and may this partnership be increasingly fruitful, benefiting especially and even more our audience and professionals.

SpCine Team



UNIDOS PELO DESENVOLVIMENTO DO AUDIOVISUAL BRASILEIRO

O Futuro Centro de Referência em Economia Criativa do SEBRAE possui como objetivo a promoção da cultura como eixo de desenvolvimento econômico e social do Brasil, a partir do estímulo à diversidade cultural, ao fortalecimento territorial e regional, à sustentabilidade, à inovação, à formação, ao desenvolvimento social e econômico e ao fortalecimento de políticas públicas para os diversos segmentos da Cultura e Economia Criativa, com prioridade de atuação em toda cadeia do segmento audiovisual.

A partir da atuação nos eixos de Consultorias Estratégicas e Inteligência, Hub Criativo (presencial e digital), Projetos Especiais (mercado e investimento) e Capacitações & Imersões, o Centro será gerido pelo SEBRAE-SP a partir de uma governança e abrangência nacionais, e suas atividades contribuirão para a realização de parcerias com organizações da sociedade civil e iniciativa privada para desenvolvimento de políticas públicas, geração de negócios, capacitação, formação e difusão cultural, fortalecendo o ecossistema criativo a partir de uma verdadeira proposta de atuação em rede.

Com relação ao eixo Capacitações & Imersões dentro do segmento audiovisual, sua estratégia visa contemplar as dimensões empreendedora, criativa e técnica de toda a cadeia audiovisual, assim como sua interlocução direta e indireta com demais segmentos da cultura e da economia criativa, sempre visando ao desenvolvimento territorial.

Dentro desse contexto, um laboratório criativo traz bases fundamentais para uma etapa muito estratégica da cadeia audiovisual: o início de um projeto que perpassa pela ideia, argumento e planejamento de captação e de produção.

É uma grande alegria para o SEBRAE-SP se unir com o BrLab para realizar pela primeira vez o BrLab - SEBRAE 2022, um laboratório criativo que selecionará 15 projetos de longa-metragem de ficção ou documentário em fase de desenvolvimento, a partir de critérios afirmativos de gênero e etnia, buscando a participação e o atendimento a projetos diversos e potentes de diversas regiões do Brasil.

O BrLab - SEBRAE 2022 será concomitante às demais ações do BrLab, o que possibilitará muitas trocas e aprendizados entre os participantes, palestrantes e mentores, a partir de um espaço de formação que, além de capacitar, também promove encontros de mercado.

É inegável a contribuição do BrLab nos últimos anos para que projetos se desenvolvam e aconteçam no Brasil e no mundo, e acreditamos na potência desta primeira parceria, que tem tudo para se repetir e expandir nos próximos anos.

Carol Narchi

Gestora do futuro Centro de Referência Nacional em Economia Criativa

Michel Porcino

Gerente de Inovação

ES

UNIDOS POR EL DESARROLLO DEL AUDIOVISUAL BRASILEÑO

El Futuro Centro de Referencia en Economía Creativa del SEBRAE tiene por objetivo la promoción de la cultura como eje de desarrollo económico y social de Brasil, a partir del incentivo a la diversidad cultural, al fortalecimiento territorial y regional, a la sostenibilidad, a la innovación, a la formación, al desarrollo social y económico y al fortalecimiento de políticas públicas para los diversos segmentos de la Cultura y Economía Creativa, con prioridad de actuación en toda la cadena del segmento audiovisual.

A partir de la actuación en los ejes de Consultorías Estratégicas e Inteligencia, Hub Creativo (presencial y digital), Proyectos Especiales (mercado e inversión) y Capacitaciones & Inmersiones, el Centro estará administrado por el SEBRAE-SP, a partir de una gobernanza y alcance nacionales, y sus actividades contribuirán para la realización de alianzas con organizaciones de la sociedad civil e iniciativa privada para el desarrollo de políticas públicas, generación de negocios, capacitación, formación y difusión cultural, fortaleciendo el ecosistema creativo a partir de una verdadera propuesta de actuación en red.

En lo que se refiere al eje Capacitaciones & Inmersiones dentro del segmento audiovisual, su estrategia tiene el objetivo de incluir las dimensiones emprendedora, creativa y técnica de toda la cadena audiovisual, así como su interlocución directa e indirecta con los demás segmentos de la cultura y de la economía creativa, buscando siempre el desarrollo territorial.

Dentro de ese contexto, un laboratorio creativo proporciona bases fundamentales para una etapa muy estratégica de la cadena audiovisual: el inicio de un proyecto que atraviesa la idea, argumento y planificación de captación y de producción.

Es motivo de alegría para el SEBRAE-SP unirse a BrLab para realizar por primera vez el BrLab - SEBRAE 2022, un laboratorio creativo que seleccionará 15 proyectos de largometraje de ficción o documental en fase de desarrollo, a partir de criterios afirmativos de género y etnia, buscando la participación y la atención a proyectos diversos y potentes de diferentes regiones de Brasil.

BrLab - SEBRAE 2022 se realizará de forma concomitante con las demás acciones de BrLab, lo que posibilitará muchos intercambios y aprendizajes entre los participantes, oradores y mentores, a partir de un espacio de formación que, además de capacitar, también promueve encuentros de mercado.

Es innegable la contribución de BrLab en los últimos años para que los proyectos se desarrollen y tengan lugar en Brasil y en el mundo, y creemos en la fuerza de esta primera alianza que tiene todas las condiciones para repetirse y ampliarse en los próximos años.

Carol Narchi

Gestora del futuro Centro de Referencia Nacional en Economía Creativa

Michel Porcino

Gerente de Innovación

EN

UNITED FOR THE DEVELOPMENT OF THE BRAZILIAN AUDIOVISUAL

SEBRAE's Future Center of Reference in Creative Economy aims at promoting culture as an axis of economic and social development in Brazil, by stimulating cultural diversity, territorial and regional strengthening, sustainability, innovation, training, social and economic development, and strengthening of public policies for the various segments of Culture and Creative Economy, focusing on the whole chain of the audiovisual segment.

From its activities in the axis of Strategic Consulting and Intelligence, Creative Hub (in-person and digital), Special Projects (market and investment) and Training & Immersion, the Center will be managed by SEBRAE-SP, based on national governance and scope, and its activities will contribute to partnerships with civil society organizations and the private sector for the development of public policies, business generation, training, education and cultural dissemination, strengthening the creative ecosystem from a true proposal of networked action.

Regarding Training & Immersion within the audiovisual segment, its strategy aims to encompass the entrepreneurial, creative and technical dimensions of the entire audiovisual chain, as well as its direct and indirect connection with other segments of culture and creative economy, always aiming for territorial development.

Within this context, a creative lab brings a fundamental basis for a very strategic stage of the audiovisual chain: the beginning of a project that goes through the idea, argument and planning of fundraising and production.

SEBRAE-SP is delighted to join forces with BrLab to bring, for the first time, BrLab - SEBRAE 2022, a creative lab that will select 15 projects of fiction or documentary feature film under development, based on assertive criteria of gender and ethnicity, seeking to ensure the participation and give assistance to diverse and powerful projects from various regions of Brazil.

BrLab - SEBRAE 2022 will be concomitant to the other BrLab actions, which will enable many exchanges and learning experiences among the participants, speakers and mentors, in a space that, besides training, also promotes market meetings.

BrLab's contribution for the development of projects in Brazil and in the world is undeniable, and we believe in the potential of this first partnership, which is bound to be repeated and expanded in the coming years.

Carol Narchi

Manager of the future Centro de Referência Nacional em Economia Criativa

Michel Porcino

Innovation Manager



DIVIDIR IDEIAS, MULTIPLICAR QUADROS

A fruição de bens culturais de nossos dias é marcada pela multiplicidade de acessos, facilitados pela profusão de equipamentos e plataformas disponíveis. Mesmo considerando que experiências estéticas são algo próprio de cada indivíduo, elas são capazes de estabelecer laços, ao tornar coletivas poéticas e temáticas.

Se na relação entre obra e públicos o aspecto social é cada vez mais pungente, no lado da produção de linguagens e do desenvolvimento de cadeias produtivas observamos um incremento no uso de tecnologias sociais. Terreno central nas dinâmicas do presente, o campo das narrativas oferece frutos oriundos da mobilização e compartilhamento de práticas e ferramentas.

Há 12 anos unindo profissionais de contextos e experiências distintas, o BrLab - Laboratório de Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais compreende a relevância de iniciativas dedicadas aos vários estágios dessa cadeia produtiva. Sublinha o caráter colaborativo desse cenário por meio de programações, nas quais a interlocução entre pessoas amplia horizontes e contribui com o fomento de um expressivo setor socioeconômico. Com reconhecido potencial para formação de públicos de cultura, o cinema abrange um amplo espectro de ofícios, formatos e mercados.

Ao apoiar o BrLab neste e em anos anteriores, o Sesc ratifica seu compromisso com o aspecto educativo da cultura, atuando na formação de criadores, produtores e gestores. Nesta edição, em seu Centro de Pesquisa e Formação e em parceria com a ABRA - Associação Brasileira de Autores Roteiristas, recebe o BrPlot - Encontro de Roteiristas, com palestras e debates voltados à escrita para o audiovisual. Instância fundamental da criação de narrativas fílmicas, o roteiro será foco de reflexões por meio da cooperação de saberes, fomentando uma rede de artistas unidos por um mesmo ofício e movidos por uma diversidade de inquietações e ideias.

Danilo Santos de Miranda
Diretor do Sesc São Paulo

ES

DIVIDIR IDEAS, MULTIPLICAR CUADROS

El disfrute de bienes culturales de nuestros días está marcado por la multiplicidad de accesos, facilitados por la profusión de equipos y plataformas disponibles. Aunque se considere que las experiencias estéticas son algo propio de cada individuo, ellas son capaces de establecer lazos al convertirse en colectivas, poéticas y temáticas.

Si en la relación entre obra y públicos el aspecto social es cada vez más destacado, del lado de la producción de lenguajes y del desarrollo de cadenas productivas observamos un aumento del uso de tecnologías sociales. Territorio central en las dinámicas del presente, el campo de las narrativas ofrece frutos provenientes de la movilización y compartición de prácticas y herramientas.

Desde hace 12 años uniendo a profesionales de contextos y experiencias distintas, BrLab - Laboratorio de Desarrollo de Proyectos Audiovisuales entiende la relevancia de iniciativas dedicadas a las diversas fases de esa cadena productiva. Subraya el carácter colaborativo de ese escenario por medio de programaciones, en las cuales la interlocución entre personas amplía horizontes y contribuye al fomento de un expresivo sector socioeconómico. Con un reconocido potencial para la formación de públicos de cultura, el cine incluye un amplio espectro de oficios, formatos y mercados.

Al brindar apoyo a BrLab en este año y en los anteriores, el Sesc ratifica su compromiso con el aspecto educativo de la cultura, actuando en la formación de creadores, productores y gestores. En esta edición, en su Centro de Investigación y Formación y en alianza con ABRA - Asociación Brasileña de Autores Guionistas, recibe BrPlot - Encuentro de Guionistas, con conferencias y debates enfocados en la escritura para el audiovisual. Instancia fundamental de la creación de narrativas fílmicas, el guion será enfoque de reflexiones por medio de la co-operación de saberes, fomentando una red de artistas unidos por un mismo oficio y movidos por una diversidad de inquietudes e ideas.

Danilo Santos de Miranda

Director del Sesc São Paulo

EN

SHARING IDEAS, MULTIPLYING SCENES

The fruition of cultural goods nowadays is marked by the multiplicity of accesses, made possible by the many equipments and platforms available. Even considering that aesthetic experiences are particular perceptions, they still can become collective and establish bonds through poetic and thematic interactions.

If the social aspect is more and more poignant in the relationship between artwork and audiences, we witness an increase in the use of social technologies for the production of languages and the development of production chains. A crucial element in the dynamics of the present, the field of narratives offers the fruits from the mobilization and sharing of practices and tools.

BrLab - Audiovisual Project Development Lab has been gathering professionals from different areas and backgrounds for 12 years, and understands the relevance of initiatives dedicated to the various stages of this productive chain. It reinforces the collaborative nature of this scenario through programs in which the dialogue between people expands horizons and helps to promote an expressive socioeconomic sector. With recognized potential for the development of cultural audiences, cinema encompasses a broad range of roles, formats, and markets.

By supporting BrLab this year and in previous ones, Sesc confirms its commitment to the educational aspect of culture, acting in the formation of creators, producers, and managers. In this edition, at its Research and Training Center and in partnership with ABRA - Brazilian Screenwriters Association, it hosts BrPlot - Screenwriters Meeting, with lectures and debates focused on writing for audiovisual. As a key element in the creation of film narratives, the script will be the focus of reflections through the cooperation of knowledge, fostering a network of artists connected by the same profession and motivated by different concerns and ideas.

Danilo Santos de Miranda

Director of Sesc São Paulo

DE VOLTA AO FUTURO

Em 2011, graças ao incentivo da Secretaria do Audiovisual do extinto Ministério da Cultura, a primeira edição do BrLab aconteceu num tempo que hoje parece pertencer a um passado saudoso e remoto. Embora nunca tenha sido fácil realizar o BrLab, sempre sentimos um enorme prazer em promover este evento, organizado pela sociedade civil, e que promove constantes ações em busca de um alinhamento com políticas públicas, as quais nos permitiram chegar até aqui. Apesar das dificuldades, a certeza de que estávamos contribuindo para o desenvolvimento criativo de todo o setor brasileiro, e para uma política de integração que vinha sendo construída, oferecia ainda mais sentido aos nossos propósitos. Criado no contexto do Festival de Cinema Latino-Americano de São Paulo, o BrLab imprimiu, desde a sua primeira edição, uma forte identidade latino-americana, constituindo-se, ao longo dessas 12 edições, como um ponto de referência internacional para a indústria e a arte cinematográfica na região. Ao longo dos anos, trabalhamos para sempre ser um espaço coerente e que tivesse reconhecimento pela sua qualidade, a partir de uma metodologia realmente eficiente e que fizesse sentido aos cineastas e produtores, alinhada com os melhores programas de formação do mundo – e sempre de um modo simples, singelo, horizontal e acessível.

Como parte do próprio entendimento e viabilidade do projeto, vimos a necessidade de ampliar nossas ações para além dos workshops exclusivos aos selecionados, como modo de garantir um maior acesso aos convidados e conteúdos, através de atividades “abertas” para o público interessado, formado por profissionais de diferentes elos da cadeia – além, é claro, de pesquisadores e entusiastas do audiovisual – que buscam aperfeiçoamento e atualização da narrativa e dos meios de produção.

Foi por isso que, em parceria com a ABRA e Thiago Dottori, realizamos desde 2017 o BrPlot, que reúne uma programação focada em roteiro, narrativa e no mercado de roteiristas no Brasil. Em 2019, graças ao incentivo do Projeto Paradiso, somamos à nossa programação o Reach, espaço dedicado ao público que busca conhecer mais dos estudos e reflexões sobre audiência e distribuição, especialmente nesses anos de acelerada transformação nos hábitos de consumo do mercado audiovisual, verdadeiramente impactado pela tecnologia e pela pandemia de Covid-19. Mesmo antes dela, já em 2017, oferecemos streaming da programação aberta, ainda disponível em nosso canal, e que segue auxiliando como material de consulta e pesquisa para profissionais e acadêmicos. Durante os anos de pandemia, nosso público na internet se expandiu ainda mais e, através de diferentes ações realizadas pelo Brasil, também pudemos capilarizar nossas atividades para outras localidades. Apesar das adversidades específicas que marcaram a produção audiovisual no Brasil desde 2016, nos sentimos muito honrados de termos viabilizado nos últimos anos mais de uma dezena de edições regionais a partir das diferentes parcerias estabelecidas para as edições específicas do BrLab, e que foram especialmente desenhadas para profissionais residentes no interior e litoral de São Paulo, Santa Catarina, Alagoas, Espírito Santo, Minas Gerais, Centro-Oeste, Nordeste, entre outras localidades.

Embora pareça impossível às vezes seguir realizando o BrLab em contextos tão adversos, todo o trabalho desenvolvido até aqui nos garantiu uma importante rede de apoio em torno do projeto, o que nos rendeu a energia necessária para resistir aos últimos quatro anos. Com dois anos de pandemia e atividades on-line, quando tudo parecia naufragar em termos políticos e socioculturais para o desenvolvimento deste país, algumas instituições e pessoas foram fundamentais não somente para a continuidade do BrLab, como para a

permanência da produção cultural e audiovisual em um momento tão desolador desta nação. Essa rede de apoio, formada por aqueles que acreditam na importância agregadora, multiplicadora e transformadora do nosso trabalho, foi essencial para que pudéssemos superar esse naufrágio.

Muito nos honra contar com o estímulo constante de instituições e empresas como Projeto Paradiso, Programa Ibermedia, como Spcine e Prefeitura de São Paulo, Embaixada da França no Brasil, Vitrine Filmes, Globo Filmes, entre muitas outras que nos acompanham há anos. Também muito nos entusiasma voltar a realizar o evento presencial em espaços físicos de grande estatura, como o Instituto Moreira Salles, Instituto Cervantes, Centro de Pesquisa e Formação do SESC São Paulo, Cinemateca Brasileira e Espaço Itaú de Cinema, que voltam a acolher nossas atividades, nos permitindo contato com um público mais abrangente, além de promover o contato entre profissionais de diferentes estados e países em importantes centros culturais da cidade de São Paulo.

Neste ano, além do BrPlot e do Reach, promovemos cinco workshops simultâneos para profissionais com diferentes focos, e que nos permitem contribuir com filmes em diferentes etapas e reunir um grupo de profissionais que representam toda a cadeia de produção audiovisual. Além do BrLab Features, o primeiro laboratório que organizamos para projetos de toda América Latina, realizado há 12 anos, também promovemos, com o apoio do Projeto Paradiso, o BrLab Audience Design, direcionado para cinco projetos selecionados em parceria que incluem os projetos participantes da Incubadora Paradiso. Voltamos a realizar, em 2022, a quarta edição do BrLab Rough Cut, focado em filmes na etapa de montagem e edição, e mais uma nova edição do São Paulo Locarno Industry Academy – realizado em parceria com o Festival de Locarno, Spcine e Projeto Paradiso –, focada nos profissionais da ponta final da cadeia audiovisual. Ainda em 2022, pudemos desenvolver um belo projeto, o ComKids, que garantiu um mínimo de 3 vagas para projetos infanto-juvenis no BrLab, e com o novo Centro de Referência em Economia Criativa do Sebrae, que nos permitiu incorporar em nossa seleção mais 16 projetos de todo o Brasil para participar do BrLab+Sebrae, um novo laboratório do BrLab, ampliando ainda mais a abrangência das nossas atividades, cuja seleção é sempre tão difícil. Participam das novas atividades com o Sebrae representantes de empresas das regiões Norte, Nordeste, Centro-Oeste, Sul e Sudeste. E tudo isso só é possível graças a uma equipe de produção e curadoria, e de um time de tutoras e tutores verdadeiramente profissional, comprometido e engajado com a qualidade dos workshops, que são a alma do nosso evento. No total, são 36 projetos e mais de 85 profissionais participantes nos diferentes workshops, além do público fiel de nossas atividades presenciais e on-line, e de todos os tutores, palestrantes e convidados para as rodadas de negócios.

Neste momento, em que tudo, finalmente, parece começar a regressar a uma normalidade no Brasil, é motivo de muita alegria poder retomar o modo presencial e manter os streamings das palestras para nossa audiência na internet, que nunca deixou de ser o nosso querido público, antes e durante a pandemia.

Por fim, agradecemos imensamente a todas as pessoas envolvidas e às instituições parceiras que permitiram a nossa continuidade ao longo dos anos e a nossa volta ao formato presencial. E damos aqui também as boas-vindas ao nosso público e aos participantes locais que, junto aos mais de 100 convidados de diferentes países e estados brasileiros, participarão novamente do evento em São Paulo.

Viva o cinema brasileiro e latino-americano!

Rafael Sampaio
Diretor do BrLab

ES REGRESO AL FUTURO

En 2011, gracias al incentivo de la Secretaría del Audiovisual del extinto Ministerio de la Cultura, la primera edición de BrLab se realizó en un tiempo que actualmente parece pertenecer a un pasado añorado y remoto. Aunque nunca haya sido fácil realizar BrLab, para nosotros siempre es un gusto enorme promover este evento, organizado por la sociedad civil, y que promueve constantes acciones a la búsqueda de un alineamiento con políticas públicas que nos han permitido llegar hasta aquí. A pesar de las dificultades, la certeza de que contribuíamos para el desarrollo creativo de todo el sector brasileño, y para una política de integración que estaba en construcción, proporcionaba aún más sentido a nuestros propósitos. Creado en el contexto del Festival de Cine Latinoamericano de São Paulo, BrLab presentó, desde su primera edición, una fuerte identidad latinoamericana, constituyéndose, en el transcurso de sus 12 ediciones, en un punto de referencia internacional para la industria y el arte cinematográfico en la región. En el transcurso de los años, siempre trabajamos para ser un espacio coherente y que fuera reconocido por su calidad, a partir de una metodología realmente eficiente y que tuviera sentido para los cineastas y productores, alineada con los mejores programas de formación del mundo – y siempre de una forma sencilla, horizontal y accesible.

Como parte del propio entendimiento y viabilidad del proyecto, vimos la necesidad de ampliar nuestras acciones más allá de los workshops exclusivos para los seleccionados, como forma de asegurar un mayor acceso a los invitados y contenidos, por medio de actividades “abiertas” al público interesado, formado por profesionales de diferentes eslabones de la cadena, además, claro, de investigadores y entusiastas del audiovisual que buscan perfeccionamiento y actualización de la narrativa y de los medios de producción.

Fue por eso que, en alianza con ABRA y Thiago Dottori, realizamos BrPlot desde 2017, que reúne una programación enfocada en guion, narrativa y en el mercado de guionistas en Brasil. En 2019, gracias al incentivo del Proyecto Paradiso, sumamos a nuestra programación Reach, un espacio dedicado al público que busca conocer más de los estudios y reflexiones sobre audiencia y distribución, especialmente en estos años de acelerada transformación en los hábitos de consumo del mercado audiovisual, verdaderamente impactado por la tecnología y por la pandemia de Covid-19. Incluso antes de ella, en 2017, ofrecimos streaming de la programación abierta, todavía disponible en nuestro canal y que sigue auxiliando como material de consulta e investigación para profesionales y académicos. Durante los años de la pandemia, nuestro público en internet se amplió todavía más y, por medio de diferentes acciones realizadas por Brasil, también conseguimos llevar nuestras actividades hacia otras localidades. A pesar de las adversidades específicas que señalaron la producción audiovisual en Brasil desde 2016, es para nosotros un honor haber viabilizado en los últimos años más de una decena de ediciones regionales a partir de las diferentes alianzas establecidas para las ediciones específicas de BrLab y que fueron especialmente diseñadas para profesionales residentes en el interior y litoral de São Paulo, Santa Catarina, Alagoas, Espírito Santo, Minas Gerais, Centro-Oeste, Nordeste, entre otras localidades.

Aunque algunas veces parezca imposible continuar realizando BrLab en contextos tan adversos, todo el trabajo desarrollado hasta el momento nos aseguró una importante red de apoyo alrededor del proyecto, lo que nos proporcionó la energía necesaria para resistir a los últimos cuatro años. Con dos años de pandemia y actividades on-line, cuando todo parecía naufragar en términos políticos y socioculturales para el desarrollo de este país, algunas instituciones y personas fueron fundamentales, no solo para la continuidad de BrLab, sino para la permanencia de la producción cultural y audiovisual en un momento tan desolador para esta nación. Esa red de apoyo, formada por quienes creen en la importancia aglutinadora, multiplicadora y transformadora de nuestro trabajo, fue esencial para que pudiéramos superar ese naufragio.

Consideramos un gran honor poder contar con el incentivo constante de instituciones y empresas tales como Proyecto Paradiso, Programa Ibermedia, como Spcine y la Municipalidad de São Paulo, la Embajada de Francia en Brasil, Vitrine Filmes, Globo Filmes, entre muchas otras que nos acompañan desde hace años. También nos entusiasma volver a realizar el evento presencial en espacios físicos de gran renombre, como el Instituto Moreira Salles, el Instituto Cervantes, el Centro de Investigación y Formación del SESC São Pulo, la Cinemateca Brasileña y el Espacio Itaú de Cine que vuelven a albergar nuestras actividades, permitiéndonos

contacto con un público más amplio, además de promover el contacto entre profesionales de diferentes estados y países en importantes centros culturales de la ciudad de São Paulo.

Este año, además de BrPlot y Reach, promovemos cinco workshops simultáneos para profesionales con diferentes enfoques y que nos permiten contribuir con películas en diferentes etapas y reunir a un grupo de profesionales que representan toda la cadena de producción audiovisual. Además de BrLab Features, el primer laboratorio que organizamos para proyectos de toda América Latina, realizado hace 12 años, también promovemos, con el apoyo del Proyecto Paradiso, BrLab Audience Design, dirigido para cinco proyectos seleccionados en alianza que incluyen los proyectos participantes de la Incubadora Paradiso. En 2022, volvemos a realizar la cuarta edición de BrLab Rough Cut, enfocado en películas en la etapa de montaje y edición y una nueva edición de São Paulo Locarno Industry Academy – realizada en alianza con el Festival de Locarno, Spcine y Proyecto Paradiso –, enfocada en los profesionales de la punta final de la cadena audiovisual. También en 2022, conseguimos desarrollar un hermoso proyecto, ComKids, que aseguró un mínimo de 3 plazas para proyectos infanto-juveniles en BrLab, y con el nuevo Centro de Referencia en Economía Creativa del Sebrae, que nos permitió incorporar en nuestra selección otros 16 proyectos de todo Brasil para participar en BrLab+Sebrae, un nuevo laboratorio de BrLab, ampliando todavía más el alcance de nuestras actividades, cuya selección siempre es tan difícil. En las nuevas actividades con el Sebrae participan representantes de empresas de las regiones Norte, Nordeste, Centro-Oeste, Sur y Sudeste. Todo eso solamente es posible gracias a un equipo de producción y curaduría y de un equipo de tutoras y tutores verdaderamente profesional, comprometido y vinculado con la calidad de los workshops, que son el alma de nuestro evento. En total, son 36 proyectos y más de 85 profesionales participantes en los diferentes workshops, además del público fiel de nuestras actividades presenciales y on-line, y de todos los tutores, oradores e invitados para rondas de negocios.

En este momento en que todo, finalmente, parece empezar a volver a una normalidad en Brasil, es para nosotros un motivo de mucha alegría poder volver al modo presencial y mantener los streamings de las conferencias para nuestra audiencia en internet, que nunca dejó de ser nuestro querido público, antes y durante la pandemia.

Por fin, agradecemos inmensamente a todas las personas involucradas y a las instituciones aliadas que permitieron nuestra continuidad en el transcurso de los años y nuestro regreso al formato presencial. Y también queremos darles la bienvenida a nuestro público y a los participantes locales que, juntamente con los más de 100 invitados de diferentes países y estados brasileños, participarán nuevamente del evento en São Paulo.

¡Viva el cine brasileño y latinoamericano!

Rafael Sampaio

Director del BrLab

EN

BACK TO THE FUTURE

In 2011, thanks to the incentive of the Audiovisual Secretariat of the extinct Ministry of Culture, the first edition of BrLab took place in a moment that, today, seems to belong to a nostalgic and remote past. Although it has never been easy to organize BrLab, we have always had great pleasure in promoting this event, organized by the civil society, and which promotes constant actions in search of alignment with public policies, which have allowed us to get this far. Despite the challenges, the certainty that we were contributing to the creative development of the entire Brazilian film industry, and to a policy of integration that was being built, made our purposes even more meaningful. Created in the context of the São Paulo Latin-American Film Festival, BrLab imprinted, since its first edition, a strong Latin-American identity, constituting itself, throughout these 12 editions, as an international benchmark for the film industry and the art of filmmaking in the region. Throughout the years, we have striven to always be a coherent space that is recognized for its quality, based on a really efficient methodology that makes sense to filmmakers and producers, aligned with the best training programs in the world - and always in a simple, straightforward, universal and accessible way.

As part of the very understanding and viability of the project, we saw the need to expand our actions beyond the workshops for selected projects, as a way to ensure more access to the guests and content, through "open" activities for the people interested, made up of professionals from different audiovisual segments - besides, of course, researchers and audiovisual enthusiasts - who seek to improve and update the narrative and the means of production.

That's why, in partnership with ABRA and Thiago Dottori, we've been holding BrPlot since 2017, which brings together a program focused on screenwriting, storytelling, and the screenwriting market in Brazil. In 2019, thanks to the incentive of the Paradiso Project, we added "Reach", a space dedicated to the public that seeks to know more about studies and reflections on audience and distribution, especially in these years of fast changes in the consumption habits of the audiovisual market, truly impacted by technology and by the Covid-19 pandemic. Even before that, back in 2017, we provided streaming of open programs, still available on our channel, which are still useful as reference and research material for professionals and students. During the pandemic years, our audience on the Internet expanded even more and, through different actions carried out throughout Brazil, we were also able to take our activities to other locations. Despite the specific setbacks that have impacted audiovisual production in Brazil since 2016, we feel very honored for having made possible in recent years more than a dozen regional editions thanks to the many partnerships established for each specific edition of BrLab, and which were specially designed for professionals living in the countryside and coasts of São Paulo, Santa Catarina, Alagoas, Espírito Santo, Minas Gerais, the Midwest, and the Northeast, among other locations.

Although it may sometimes seem impossible to keep on holding BrLab in such adverse contexts, all the work done so far has granted us an important support network around the project, giving us the necessary resilience to withstand the last four years. With two years of pandemic and online activities, when everything seemed to be sinking in political and socio-cultural terms for the development of this country, some institutions and people were fundamental, not only for the continuity of BrLab, but also for the permanence of the cultural and audiovisual production in such a desolate moment of this nation. This support network, made up of those who believe in the aggregating, multiplying, and transforming importance of our work, was essential for us to be able to overcome this setback.

We feel honored to have the constant incentive from institutions and companies such as Projeto Paradiso, Ibermedia Program, Spicine, São Paulo City Hall, the French Embassy in Brazil, Vitrine Filmes, Globo Filmes, among many others that have accompanied us for years. We are also very excited to once again hold the event in important places, such as Instituto Moreira Salles, Instituto Cervantes, SESC São Paulo Research and Training Center, Cinemateca Brasileira and Espaço Itaú de Cinema, allowing us to reach a wider audience, as well as to promote networking among professionals from different states and countries in important cultural centers of the city of São Paulo.

This year, in addition to BrPlot and Reach, we will promote five simultaneous workshops for professionals with different focuses, which allow us to contribute with films at different stages and bring together a group of professionals that represent the entire audiovisual production chain. Besides BrLab Features, the first lab we organized for projects from all over Latin America, held for the past 12 years, we will also host BrLab Audience Design, with the support of Paradiso Project, targeting five projects selected in partnership, which include those participating in the Paradiso Incubator. In 2022, we will once again hold the fourth edition of BrLab Rough Cut, focused on films in the editing stage, and another new edition of the São Paulo Locarno Industry Academy - held in partnership with the Locarno Festival, Spicine and Projeto Paradiso - focused on professionals at the final end of the audiovisual chain. Still in 2022, we were able to develop a great project with ComKids, which ensured a minimum of three spots for projects for children and young people in BrLab, and with SEBRAE's new Creative Economy Reference Center, which allowed us to incorporate in our selection another 16 projects from all over Brazil to take part in BrLab+Sebrae, a new BrLab laboratory, broadening even more the scope of our activities, whose selection is always so difficult. Attending the new activities in partnership with SEBRAE are representatives of companies from the North, Northeast, Center-West, South and Southeast regions. And this is only possible thanks to a production and curation team, and a truly professional team of tutors, committed and engaged with the quality of the workshops, which are the core of our event. In total, there are 36 projects and more than 85 professionals participating in the different workshops, in addition to the loyal audience of our in-person and online activities, and all the tutors, speakers, and guests for the business rounds.

Right now, when things finally seem to be going back to normal in Brazil, it is a great joy to be able to resume the on-line format and keep streaming the lectures to our internet audience, which stayed with us before and during the pandemic.

Finally, we would like to thank all the people involved and the partner institutions that have allowed us to keep going over the years and to return to the on-site format. And we also welcome our audience and the local participants who, along with more than 100 guests from different countries and Brazilian states, will again participate in the event in São Paulo.

Long live Brazilian and Latin American cinema

Rafael Sampaio

Director of BrLab



BrLab FEATURES

PROJETOS BrLab FEATURES

Proyectos BrLab Features

BrLab Features Projects



ANIME-SE

ANIME-SE / CHEER UP

Mateus é um jovem fã de games e animes que vive no Pará e sonha em conhecer o Japão. Ao saber de um concurso de cosplay cujo prêmio é uma viagem ao tão sonhado destino, ele acredita que essa é a grande chance de realizar seu sonho. O problema será chegar até o evento, que acontecerá em São Paulo, a milhares de quilômetros de distância. É quando seu avô, Geraldo, com quem Mateus não tem nenhuma proximidade, se oferece para levá-lo até o concurso na capital paulista. Atravessar o Brasil juntos, porém, vai mudar as relações desta família para sempre.

ES

Mateus es un joven fan de games y animes que vive en el Estado de Pará y sueña con conocer Japón. Al saber de un concurso de cosplay cuyo premio es un viaje al tan soñado destino, piensa que es su oportunidad de realizar ese sueño. Su problema será llegar hasta el evento que se realizará en São Paulo, a miles de kilómetros de distancia. Es cuando su abuelo, Geraldo, de quien Mateus no es próximo, se ofrece para llevarlo al concurso en la capital de São Paulo. Atravesar Brasil juntos mudará las relaciones de esta familia para siempre.

EN

Mateus is a young fan of games and anime who lives in Pará and dreams of visiting Japan. When he finds out about a cosplay contest whose prize is a trip to Japan, he sees a great chance to make his dream come true. But he will have a problem, getting to the event, which will take place in São Paulo, thousands of miles away. That's when his grandfather, Geraldo, with whom Mateus is not close at all, offers to take him to the contest in the São Paulo capital. However, the journey across Brazil will change this family's relationship forever.

ANIME-SE

Brasil - RJ

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 143,000.00

Valor captado: US\$ 37,400.00

Contato: paula@lcbarroto.com.br

ANIME-SE

Brasil - RJ

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 143,000.00

Valor recaudado: US\$ 37,400.00

Contacto: paula@lcbarroto.com.br

CHEER UP

Brazil - RJ

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 143,000.00

Amount raised: US\$ 37,400.00

Contact: paula@lcbarroto.com.br

LC BARRETO PRODUÇÕES CINEMATOGRAFICAS

EMPRESA PRODUTORA. Fundada em 7 de maio de 1963, a L.C. Barreto Produções Cinematográficas possui uma trajetória tão rica que até se confunde um pouco com a história do cinema no Brasil e da América Latina. São mais de 80 produções e coproduções de curta e longa-metragem nos seus 55 anos de existência. Consagrada no Brasil e no exterior, em sua trajetória cinematográfica está uma das adaptações mais bem-sucedidas do escritor Jorge Amado, e um dos filmes-chave da história moderna do cinema brasileiro – durante 34 anos, com 10.735 milhões de espectadores, foi o maior sucesso de bilheteria do cinema brasileiro, a obra *Dona Flor e Seus Dois Maridos* (1976), de Bruno Barreto. O filme é a maior referência cultural do nosso cinema no mundo e foi exibido comercialmente em mais de 80 países. Além disso, conta com duas produções indicadas ao Oscar de Melhor Filme Estrangeiro: *O Quatrilho* (1996), de Fábio Barreto, e *O Que É Isso, Companheiro?* (1998), de Bruno Barreto.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Fundada el 7 de mayo de 1963, L.C. Barreto Produções Cinematográficas tiene una trayectoria tan rica que se confunde un poco con la historia del cine en Brasil y América Latina. Son más de 80 producciones y coproducciones de corto y largometraje en sus 55 años de existencia. Consagrada en Brasil y en el exterior, en su trayectoria cinematográfica está una de las adaptaciones más exitosas del escritor Jorge Amado, y una de las películas clave de la historia moderna del cine brasileño – que durante 34 años, con 10.735 millones de espectadores, fue el mayor éxito de taquilla del cine brasileño, la obra *Dona Flor e Seus Dois Maridos* (1976), de Bruno Barreto. La película es la mayor referencia cultural de nuestro cine en el mundo y se exhibió comercialmente en más de 80 países. Además, cuenta con dos producciones nominadas al Oscar de Mejor Película Extranjera: *O Quatrilho* (1996), de Fábio Barreto, y *O Que É Isso, Companheiro?* (1998), de Bruno Barreto.

EN

PRODUCTION COMPANY. Founded on May 7, 1963, L.C. Barreto Produções Cinematográficas has such a prolific background, so rich that it's intertwined with the history of cinema in Brazil and Latin America. It has produced more than 80 short and feature films and co-productions in its 55 years of existence. Acclaimed in Brazil and abroad, its film making history includes one of the most successful adaptations of writer Jorge Amado, and one of the key films in the modern history of Brazilian cinema, which for 34 years, with 10.735 million viewers, was the biggest box-office success in Brazilian cinema, Bruno Barreto's *Dona Flor and Her Two Husbands* (1976). The film is the biggest cultural reference of our cinema in the world and was shown in more than 80 countries. The production company also has two productions that were nominated for the Oscar of Best Foreign Film: *O Quatrilho* (1996), directed by Fábio Barreto, and *O Que É Isso, Companheiro?* (1998), directed by Bruno Barreto.



JEFERSON DE

DIREÇÃO. Estudou Cinema na USP. Em 2000 publicou o manifesto “Dogma Feijoadá”. Dirigiu alguns curtas premiados, e seu primeiro longa-metragem, *Bróder* (2010), estreou no Festival de Berlim. Em 2013 dirigiu a série *Pedro e Bianca*, ganhadora do Emmy Kids; em 2015 estreou *O Amuleto*; e em 2016 dirigiu *Correndo Atrás*. Para TV, dirigiu a série *Escola de Gênios*, as novelas *Bom Sucesso* e *Além da Ilusão*. Em 2020 e 2021, lançou os premiados filmes *M-8* e *Doutor Gama*.

ES

DIRECCIÓN. Estudió Cine en la USP. En 2000 publicó el manifesto “Dogma Feijoadá”. Dirigió algunos cortometrajes premiados, y su primer largometraje, *Bróder* (2010), estrenó en el Festival de Berlín. Em 2013 dirigió la serie *Pedro e Bianca*, ganadora del Emmy Kids; en 2015 estrenó *O Amuleto*; en 2016 dirigió *Correndo Atrás*. Para TV, dirigió la serie *Escola de Gênios*, las telenovelas *Bom Sucesso* y *Além da Ilusão*. En 2020 y 2021, lanzó las premiadas películas *M-8* y *Doutor Gama*.

EN

DIRECTOR. Jeferson studied Cinema at USP. In 2000 he published the manifesto “Dogma Feijoadá”. Along his career, he directed some award-winning short films and his first feature film, *Bróder* (2010), which premiered at the Berlin Film Festival. In 2013 he directed the series *Pedro e Bianca*, winner of the Emmy Kids. In 2015, Jeferson De released *O Amuleto*, and in 2016 he directed *Correndo Atrás*. For TV, he has directed the series *Escola de Gênios*, the soap operas *Bom Sucesso* and *Além da Ilusão*. In 2020 and 2021 he released the award-winning films *M-8* and *Doutor Gama*.



CRISTIANE ARENAS

PRODUÇÃO_ Formada em Artes Visuais pela Faculdade de Belas Artes do Estado de São Paulo e pós-graduada em Linguagens da Arte pela Universidade de São Paulo. Roteirista, diretora e produtora dos curtas-metragens *Aguasala* (2011), *A Garota e as Estrelas* (2012) e do DOCTV *Desenho do Corpo* (2008). É produtora associada dos longas *O Amuleto* (2015), *Correndo Atrás* (2020), *M8 - Quando a Morte Socorre a Vida* (2020), e *Doutor Gama* (2021). Atualmente está em fase de pré-produção do longa *Narciso Rap*.

ES

PRODUCCIÓN_ Graduada en Artes Visuales por la Facultad de Bellas Artes de São Paulo y con postgrado en Lenguajes del Arte por la Universidad de São Paulo. Guionista, directora y productora de los cortometrajes *Aguasala* (2011), *A Garota e as Estrelas* (2012) y del DOCTV *Desenho do Corpo* (2008). Es productora asociada de los largometrajes *O Amuleto* (2015); *Correndo Atrás* (2020); *M8 - Quando a Morte Socorre a Vida* (2020); y *Doutor Gama* (2021). Actualmente está en fase de preproducción del largometraje *Narciso Rap*.

EN

PRODUCER_ Cristiane Arenas graduated in Visual Arts from Faculdade de Belas Artes do Estado de São Paulo and post-graduated in in Language Arts from Universidade de São Paulo. Writer, director and producer of the short films *Aguasala* (2011), *A Garota e as Estrelas* (2012) and DOCTV *Desenho do Corpo* (2008), associate producer of the feature films *O Amuleto* (2015); *Correndo Atrás* (2020); *M8 - Quando a Morte Socorre a Vida* (2020); and *Doutor Gama* (2021), Cristiane is currently in the pre-production phase of the feature *Narciso Rap*.



GABRIELLA MANCINI

ROTEIRO_ Roteirista de cinema e TV, é formada em Roteiro pelo Curso Regular da EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba (2005 - 2007). Por mais de cinco anos foi coordenadora de roteiros na Conspiração Filmes (RJ), pela qual desenvolveu projetos de animação e live action para adultos e crianças. Além de escrever para diversas produtoras, presta consultoria sobre o tema. Ganhou prêmios importantes como roteirista, como a Bolsa da Fundación Carolina (2008), em Madri. Foi repórter do suplemento infantil *Folhinha* (*Folha de S.Paulo*). Escreveu o livro infantil "Na Rua da Aquarela" (2011, ed. Girafinha).

ES

GUION_ Guionista de cine y TV, graduada en Guion en el Curso Regular de la EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba (2005 - 2007). Durante más de cinco años fue coordinadora de guiones en Conspiración Filmes (RJ), donde desarrolló proyectos de animación y live action para adultos y niños. Además de escribir para diversas productoras, es consultora sobre el tema. Recibió premios importantes como guionista, tales como la Beca de la Fundación Carolina (2008), en Madrid. Fue reportera del suplemento infantil *Folhinha* (*Folha de S.Paulo*). Escribió el libro infantil "Na Rua da Aquarela" (2011, ed. Girafinha).

EN

SCREENWRITER_ Gabriella Mancini is a screenwriter for cinema and TV. She graduated in Screenwriting from the Regular Course at EICTV - Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba (2005 - 2007). For more than five years she was the script coordinator at Conspiração Filmes (RJ), where she developed animation and live action projects for adults and children. Besides writing for several production companies, she provides consulting on the subject. Gabriella has won important awards and scholarships as a screenwriter, such as the Fundación Carolina Scholarship (2008), in Madrid. She was reporter for the children's supplement *Folhinha* (*Folha de S.Paulo*), and wrote the children's book *Na Rua da Aquarela* (2011, ed. Girafinha). To learn more about her work, please visit: www.gabriellamancini.com.br.



ARROZ DE HAUÇÁ

ARROZ DE HAUCÁ / HAUSA RICE

Lurdinha reúne a família em um almoço para fazer sua tradicional receita: o arroz de hauçá. Controladora, nunca permitiu outras mãos em suas panelas, mas nesse dia não irá cozinhar, e sim seus mais novos. Apesar de desconfiarem da motivação dessa troca de posições, compram a ideia e mergulham na preparação do prato. Nessa troca de papéis, ela ensina a receita tradicional a Binho, Cau, Jussa e Leandra, quatro primos que cresceram juntos. Em meio a recordações, brincadeiras e desentendimentos, Lurdinha os interrompe para comunicar o real motivo do encontro: está perdendo a visão. Ela, que sempre manteve tudo sob seu controle, transparece suas fragilidades. A notícia não é bem recebida, gerando comportamentos infantis entre os primos, mas, após o abalo da revelação, Lurdinha dá um basta no assunto. Com a mesa posta, a família reunida assimila a futura realidade e celebra o presente do encontro.

ES

Lurdinha reúne a la familia en un almuerzo para hacer su receta tradicional: el arroz de hauçá. Controladora, nunca permitió que otras manos usaran sus ollas, pero ese día no va a cocinar, lo harán lo más jóvenes. Aunque desconfiando de la motivación de ese cambio de posiciones, aceptan la idea y se dedican a la preparación del plato. En ese cambio de papeles, ella les enseña la tradicional receta a Binho, Cau, Jussa y Leandra, cuatro primos que crecieron juntos. En medio de recuerdos, bromas y desentendimientos, Lurdinha los interrumpe para comunicarles el motivo real del encuentro: está perdiendo la vista. Ella, que siempre lo mantuvo todo bajo control, deja ahora aparecer sus fragilidades. La noticia no es bien recibida, generando comportamientos infantiles entre los primos, pero, después del choque de la revelación, Lurdinha pone un punto final al asunto. Con la mesa puesta, la familia reunida asimila la futura realidad y conmemora el presente del encuentro.

EN

Lurdinha gathers her family for lunch to make her traditional dish: hauçá rice. She is a control freak who never allowed anyone to touch her pans, but on that day she will

not cook, her youngest relatives will. Although they are suspicious of the motivation for this change, they buy the idea and dive into the preparation of the dish. In this exchange of roles, she teaches the traditional recipe to Binho, Cau, Jussa, and Leandra, four cousins who grew up together. Amidst memories, jokes, and disagreements, Lurdinha interrupts them to reveal the real reason for the meeting: she is losing her eyesight. Lurdinha has always kept everything under control, but now she shows vulnerability. The news is not well received, generating childish behavior among the cousins, but after the shock of the revelation, Lurdinha puts a stop to the matter. With the table set, the reunited family accepts the inevitable reality and enjoys the precious moment.

ARROZ DE HAUÇÁ

Brasil - BA

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 601,884.02

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: tesouraproducoes@gmail.com

ARROZ DE HAUÇÁ

Brasil - BA

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 601,884.02

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: tesouraproducoes@gmail.com

HAUSA RICE

Brazil - BA

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 601,884.02

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: tesouraproducoes@gmail.com



CAMILA RIBEIRO

DIREÇÃO / ROTEIRO_ Roteirista de *Arroz de Hauçá*, projeto premiado no Cabiria Festival e selecionado em alguns laboratórios, como Nordestelab e Sesc Novas Histórias. É diretora e roteirista dos curtas *Sobre Elise* e da animação *Jussara*. Atua como produtora de arte há 13 anos, e conta com mais de 30 produções. Mestranda pelo Pósultura/UFBA, pesquisa a construção da subjetividade de mulheres negras no cinema nacional.

ES

DIRECCIÓN/ GUIÓN_ Guionista de *Arroz de Hauçá*, proyecto premiado en el Cabiria Festival y seleccionado en algunos laboratorios tales como Nordestelab y Sesc Nuevas Historias. Es directora y guionista de los cortometrajes *Sobre Elise* y de la animación *Jussara*. Actúa como productora de arte desde hace 13 años, y cuenta con más de 30 producciones. Es alumna de maestría en Pósultura/UFBA, e investiga la construcción de la subjetividad de mujeres negras en el cine nacional.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Camila is the screenwriter of *Arroz de Hauçá*, an award-winning project at Cabiria Festival that has been selected to participate in some labs, such as Nordestelab and Sesc Novas Histórias. She is director and screenwriter of the short films *Sobre Elise* and the animated film *Jussara*, and has been working as an art producer for 13 years, in more than 30 productions. Camila Ribeiro is a master's student at Pósultura/UFBA, researching the construction of subjectivity of black women in Brazilian cinema.



PAULA ALVES

PRODUÇÃO_ Nascida no Distrito Federal, estudou Cinema no Rio de Janeiro e hoje mora em Salvador, onde criou a produtora Tesoura Filmes. É produtora executiva na série documental baiana *Todos os Sonhos*, de Sofia Frederico. Foi diretora de produção do filme *Derrapada*, de Pedro Amorim, do documentário *O Processo*, de Maria Augusta Ramos, e do filme *Cinco da Tarde*, de Eduardo Nunes.

ES

PRODUCCIÓN_ Nacida en el Distrito Federal, estudió Cine en Río de Janeiro y actualmente vive en Salvador, en donde fundó la productora Tesoura Filmes. Es productora ejecutiva en la serie documental *Todos os Sonhos*, de Sofia Frederico. Fue directora de producción de *Derrapada*, de Pedro Amorim, del documental *O Processo*, de Maria Augusta Ramos, y de la película *Cinco da Tarde*, de Eduardo Nunes.

EN

PRODUCER_ Born in the Federal District, she studied Cinema in Rio de Janeiro and currently lives in Salvador, where she created the production company Tesoura Filmes. Paula Alves is executive producer for the documentary series *Todos os Sonhos*, by Sofia Frederico, and was production director for the film *Derrapada*, by Pedro Amorim, the documentary *O Processo*, by Maria Augusta Ramos, and the film *Cinco da Tarde*, by Eduardo Nunes.

TESOURA FILMES

EMPRESA PRODUTORA_ Produtora baiana com 4 anos de existência, criada pelas sócias Geovana Araújo Marques e Paula Alves, presta serviços de produção para projetos audiovisuais, entre os quais, séries, filmes e publicidade.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora del Estado de Bahía con 4 años de existencia, creada por las socias Geovana Araújo Marques y Paula Alves, presta servicios de producción a proyectos audiovisuales, entre ellos series, películas y publicidad.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Production company from Bahia, with 4 years of existence, created by partners Geovana Araújo Marques and Paula Alves. Tesoura Filmes provides production services for audiovisual projects, including series, films and advertising.



O BARCO E O RIO

EL BARCO Y EL RÍO / THE BOAT AND THE RIVER

Vera é uma mulher evangélica de 30 anos que vive em Manaus, no Amazonas. Ela é casada com o pastor Sebastião, com quem deseja ter um filho e estabelecer uma paz familiar. Traumatizada pela morte da mãe nas águas do Rio Negro, ela decide vender o barco que herdou de seu pai; porém, é convencida pelo marido a fazer uma missão evangelizadora pelo interior da floresta amazônica, utilizando a embarcação, apesar do medo que ela tem do rio. Durante a viagem, Vera conhece Kauany, uma ribeirinha independente, cuja força e determinação fazem com que repense suas ideias sobre casamento e se reconecte com o passado que deixou para trás, voltando a nadar nas águas do Rio Negro e questionando a quem de fato pertencem seu barco e sua vida.

ES

Vera es una mujer evangélica de 30 años que vive en Manaus, en el Estado de Amazonas. Está casada con el pastor Sebastião, con quien desea tener un hijo y establecer una paz familiar. Traumatizada por la muerte de la madre en las aguas del Rio Negro, decide vender el barco que heredó de su padre, pero el marido la convence a realizar una misión evangelizadora por el interior de la selva amazónica, usando la embarcación, a pesar del miedo que ella siente del río. Durante el viaje, Vera conoce a Kauany, una moradora de las orillas de río, muy independiente, cuya fuerza y determinación hacen que repense sus ideas sobre el matrimonio y su pasado olvidado, volviendo a nadar en las aguas del Rio Negro y poniendo en tela de juicio a quién pertenecen de hecho su barco y su vida.

EN

Vera is a 30-year-old evangelical woman who lives in Manaus, in the Amazon. Married to pastor Sebastião, she wants to have a child with him, build a nice family and live in peace. Traumatized by the death of her mother in the waters of Rio Negro, she decides to sell the boat inherited from her father. However, she is convinced by her husband to go on an evangelizing mission in a boat through the heart of the Amazon forest, despite her fear of the river. Along the journey, Vera meets Kauany, an independent

river girl, whose strength and determination make her reconsider her thoughts about marriage and reconnect with her forgotten past, swimming again in the waters of Rio Negro and questioning to whom her boat and life really belong to.

O BARCO E O RIO

Brasil - BA

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 458,592.88

Valor captado: US\$ 0,00

Contato: vanialima@temdende.com.br

EL BARCO Y EL RÍO

Brasil - BA

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 458,592.88

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: vanialima@temdende.com.br

O BARCO E O RIO

Brazil - BA

Estimated length: 90'.

Estimated budget: US\$ 458,592.88

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: vanialima@temdende.com.br

TÊM DENDÊ PRODUÇÕES

EMPRESA PRODUTORA. Com 23 anos de atuação no desenvolvimento, produção, e gestão de projetos audiovisuais, conta com uma expressiva cartela de mais de 50 títulos exibidos no Brasil, Panamá, Costa Rica, Estados Unidos e Dinamarca. Localizada em Salvador - Bahia, a produtora tem o objetivo de realizar projetos que provoquem novos olhares sobre o Brasil. Atualmente é associada a Bravi, CONNE e APAN.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Con 23 años de actuación en el desarrollo, producción y gestión de proyectos audiovisuales, cuenta con una expresiva gama de más de 50 títulos exhibidos en Brasil, Panamá, Costa Rica, Estados Unidos y Dinamarca. Localizada en Salvador - Bahia, la productora tiene el objetivo de realizar proyectos que proporcionen nuevas miradas sobre Brasil. Actualmente está asociada a Bravi, CONNE y APAN.

EN

PRODUCTION COMPANY. With 23 years of experience in the development, production, and management of audiovisual projects, it has an impressive portfolio of more than 50 titles screened in Brazil, Panama, Costa Rica, the United States, and Denmark. Located in Salvador-Bahia, the production company is committed to carrying out projects that provoke new views of Brazil - and is currently associated with Bravi, CONNE, and APAN.



**BERNARDO ALE
ABINADER**

DIREÇÃO / ROTEIRO. Diretor e roteirista de cinema manauara, seu curta *O Barco e o Rio* (2020) ganhou 5 kikitos no Festival de Gramado, prêmios no Cine Ceará, Fest Cinee HIFF (Espanha), e foi selecionado para Bogoshorts (Colômbia), ShorTS (Itália), GIFF (França), FiQuito (Equador), Festival do Rio, Shorts Mexico (México), Fic Viña (Chile), Baku ISFF (Azerbaijão), entre outros.

ES

DIRECCIÓN/ GUION. Director y guionista de cine en Manaus, su cortometraje *O Barco e o Rio* (2020) recibió 5 kikitos en el Festival de Gramado, premios en Cine Ceará, Fest Cinee HIFF (España), y fue seleccionado para Bogoshorts (Colombia), ShorTS (Italia), GIFF (Francia), FiQuito (Ecuador), Festival de Rio, Shorts México (México), Fic Viña (Chile), Baku ISFF (Azerbaiján), entre otros.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Director and screenwriter from Manaus, his short film *O Barco e o Rio* (2020) won 5 kikitos at Gramado Film Festival; awards at Cine Ceará, Fest Cinee HIFF (Spain); and was selected for Bogoshorts (Colombia), ShorTS (Italy), GIFF (France), FiQuito (Ecuador), Festival do Rio, Shorts Mexico (Mexico), Fic Viña (Chile), Baku ISFF (Azerbaijan), among others.



VÂNIA LIMA

PRODUÇÃO. Sócia do grupo Têm Dendê, é graduada pela Universidade Federal da Bahia, e desde 1999 vem desenvolvendo projetos e consolidando uma cartela de mais de 40 títulos exibidos no Brasil, Panamá, Costa Rica e Estados Unidos. Atuou em curadoria e produção de mostras visuais, espetáculos e festivais. Atualmente é Conselheira da BRAVI e da Câmara Técnica do Audiovisual nacional.

ES

PRODUCCIÓN. Socia del grupo Têm Dendê, es diplomada por la Universidad Federal de Bahia, y desde 1999 desarrolla proyecto y ha consolidado una gama de más de 40 títulos exhibidos en Brasil, Panamá, Costa Rica y Estados Unidos. Actuó en curaduría y producción de muestras visuales, espectáculos y festivales. Actualmente es Consejera de BRAVI y de la Cámara Técnica del Audiovisual nacional.

EN

PRODUCER. One of the directors of the group Têm Dendê, Vânia graduated from the Federal University of Bahia, and since 1999 she has been developing projects and consolidating a portfolio of over 40 titles screened in Brazil, Panama, Costa Rica and the United States. She has curated and produced visual displays, shows and festivals. Vânia Lima is currently a Counselor of BRAVI and the National Audiovisual Technical Chamber.



A CABALA DO PEIXE

LA CÁBALA DEL PEZ / THE CABAL OF THE FISH

Aparece um número gravado nas escamas de um peixe. Como por milagre, todo o povoado ganha na loteria com este número. Esta é a história de um triunfo coletivo visto a partir dos olhos da única perdedora do povoado.

ES

En las escamas de un pez aparece un número grabado. Como un milagro, un pueblo entero gana la lotería con el número del pez. Esta es la historia de un triunfo multitudinario visto desde los ojos de la única perdedora del pueblo.

EN

A number is engraved on the scales of a fish. Like a miracle, the whole village wins the lottery using that number. This is the story of collective victory as seen through the eyes of the only loser in the village.

A CABALA DO PEIXE

Colômbia

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 800,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: queridacine@gmail.com

LA CÁBALA DEL PEZ

Colombia

Duración estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 800,000.00

Presupuesto recaudado: US\$ 0.00

Contacto: queridacine@gmail.com

THE CABAL OF THE FISH

Colombia

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 800,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: queridacine@gmail.com

QUERIDA PRODUCTORA

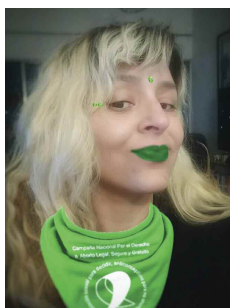
EMPRESA PRODUTORA_ Produtora colombiana de cinema e narrativas transmídia, fundada em agosto de 2019 por Ana Katalina Carmona e José Ardila, é especializada em desenvolver histórias femininas, cotidianas e diversas para cinema e televisão. Tem sua sede principal em Medellín. Em três anos de funcionamento, a empresa recebeu mais de quinze reconhecimentos entre fundos, seleções e prêmios, entre eles a seleção para o programa Visitors do Mercado de Coprodução da Berlinale, o Prêmio de Curta-Metragem Revelação do Festival Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse (França).

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora colombiana de cine y narrativas transmedia, fundada en agosto de 2019 por Ana Katalina Carmona y José Ardila, se especializa en desarrollar historias femeninas, cotidianas y diversas para cine y televisión. Tiene su sede principal en Medellín. En tres años de funcionamiento, la empresa ha recibido más de quince reconocimientos entre fondos, selecciones y premios; entre ellos, la selección al programa Visitors del Mercado de Coproducción de la Berlinale y el Premio a Cortometraje Revelación del Festival Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse (Francia).

EN

PRODUCTION COMPANY_ Colombian film and transmedia narrative production company founded in August 2019 by Ana Katalina Carmona and José Ardila, specialized in developing female, everyday and diverse stories for film and television. It has its main headquarters in Medellín. In three years of operation, the company has received more than fifteen recognitions among funding, selections and awards, among them the selection for the Visitors program of the Berlinale Coproduction Market, the Revelation Short Film Award at the Rencontres Cinémas d'Amérique Latine Festival in Toulouse (France).



ANA KATA CARMONA

DIREÇÃO/ ROTEIRO_ Cofundadora da Querida Productora, recebeu diversas bolsas e reconhecimentos por seu trabalho como produtora, roteirista e diretora. Interessa-se pela criação de personagens femininos e peculiares, que contemplam o cotidiano e o subvertem.

ES

DIRECCIÓN / GUION_ Cofundadora de Querida Productora, ha recibido varias becas y reconocimientos por su trabajo como productora, guionista y directora. Le interesa la creación de personajes femeninos y diversos, que miran la cotidianidad y la subvierten.

EN

DIRECTOR/ SCREENWRITER_ Co-founder of Querida Productora, Ana has received several scholarships and awards for her work as producer, screenwriter and director. She is passionate about creating quirky, feminine characters that contemplate and subvert the mundane.



PABLO CASTRILLÓN

PRODUÇÃO_ Produtor executivo do longa-metragem *Los Días de la Ballena*, que estreou no Festival SXSW 2019. Pablo ganhou o Fundo de Desenvolvimento Cinematográfico da Colômbia (FDC) com o curta-metragem híbrido *Hijo de Sodom* (Cannes 2020, Seleção Oficial).

ES

PRODUCCIÓN_ Productor ejecutivo del largometraje *Los Días de la Ballena*, estrenado en el Festival SXSW 2019. Pablo ganó el Fondo de Desarrollo Cinematográfico de Colombia (FDC) con el cortometraje híbrido *Hijo de Sodom* (Cannes 2020, Selección Oficial).

EN

PRODUCER_ Executive producer of the feature film *Los Días de la Ballena*, which premiered at the 2019 SXSW Festival. Pablo won the Colombian Film Development Fund (FDC) with the hybrid short film *Hijo de Sodom* (Cannes 2020, Official Selection).



CHOVORÉ

CHOVORÉ / CHOVORÉ

A amizade nascida entre jovens cadetes durante o serviço militar obrigatório em um povoado esquecido da selva amazônica boliviana é posta à prova quando o pelotão é enviado sem recursos para conter os incêndios florestais. Os incêndios geram posturas encontradas e ocultam obscuros interesses que põem frente a frente os jovens que começam a entender o país.

ES

La amistad que unos jóvenes cadetes formaron durante el servicio militar obligatorio en un pueblo olvidado en la selva amazónica boliviana es puesta a prueba cuando el pelotón es enviado sin recursos a contener los incendios forestales. Los incendios generan posturas encontradas y esconden oscuros intereses que ponen frente a frente a los jóvenes que empiezan a entender el país.

EN

The friendship forged by a group of young cadets during their mandatory military service in a remote village in the Bolivian Amazon jungle is put to the test when the platoon is sent without resources to fight wildfire. The fires generate conflicting positions and hide obscure interests that bring face to face the young men who are beginning to understand the country.

CHOVORÉ

Bolivia / França / Uruguai

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 764,668.00

Valor captado: US\$ 0,00

Contato: santiagoloayza@almafилms.net

CHOVORÉ

Bolivia / Francia / Uruguay

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 764,668.00

Valor recaudado: US\$ 0,00

Contacto: santiagoloayza@almafилms.net

CHOVORÉ

Bolivia / France / Uruguay

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 764,668.00

Amount raised: US\$ 0,00

Contact: santiagoloayza@almafилms.net

ALMA FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Com 9 longas-metragens e mais de uma centena de produtos audiovisuais (documentários, curtas-metragens, videoclipes musicais e spots publicitários), Alma Films é uma das produtoras cinematográficas mais importantes e prolíficas da Bolívia. Seus filmes participaram de festivais como o de Berlim, Toulouse, Havana, BAFICI, IFFI Goa, Biarritz, Tóquio, Gramado, Roterdã, Huelva, Montreal, Valdivia, Cartagena, Málaga, Trieste, entre outros.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Con 9 largometrajes y más de un centenar de productos audiovisuales (documentales, cortometrajes, videoclips musicales y spots publicitarios), Alma Films es una de las productoras de cine más importantes y prolíficas de Bolivia. Sus películas han participado en festivales como el de Berlín, Toulouse, La Habana, BAFICI, IFFI Goa, Biarritz, Tokio, Gramado, Róterdam, Huelva, Montreal, Valdivia, Cartagena, Málaga, Trieste entre otros.

EN

PRODUCTION COMPANY. With nine feature films and more than a hundred audiovisual products (documentaries, short films, music videos and commercials), Alma Films is one of the most important and prolific film production companies in Bolivia. Its films have participated in festivals such as Berlin, Toulouse, Havana, BAFICI, IFFI Goa, Biarritz, Tokyo, Gramado, Rotterdam, Huelva, Montreal, Valdivia, Cartagena, Malaga and Trieste, among others.

LA MAYOR

EMPRESA PRODUTORA. Casa produtora de som com mais de 30 anos de experiência, formada no mundo do áudio publicitário, é líder de mercado, com trabalho musical reconhecido nacional e internacionalmente. A casa produtora conta com 4 estudos de gravação, 3 deles destinados à gravação de locuções ou ADRs, desenho de som e foley; e outro em que são realizadas peças musicais, sejam canções ou bandas de formação original. Em 2016 inaugurou o La Mayor Cine, um novo conceito que conta com a primeira e única sala de mixagem para cinema com certificação Dolby do Uruguai.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Casa productora de sonido de más de 30 años de experiencia anclada en el mundo del audio publicitario, es líder de mercado, con trabajo musical de reconocimiento nacional e internacional. La casa productora cuenta con 4 estudios de grabación, 3 de ellos para la grabación de locuciones o ADRs, diseño de sonido y foley, y otro donde se realizan piezas musicales, ya sean canciones o bandas de diseño original. En 2016 inaugura La Mayor Cine, un nuevo concepto que cuenta con la primera y única sala de mezcla para cine con certificación Dolby de Uruguay.

EN

PRODUCTION COMPANY. Audio production company with more than 30 years of experience, focused mainly on the audio advertising industry. La Mayor is the market leader, with music projects renowned domestically and globally. The company has four recording studios, three of them for the recording of voiceovers or ADRs, sound design and foley, as well as other studios where both original songs and soundtracks are produced. 2016 marked the inauguration of La Mayor Cine, bringing a new concept with the first and only Dolby-certified cinema mixing room in Uruguay.



ALEJANDRO
LOAYZA GRISI

DIREÇÃO. Cineasta boliviano, seu filme de estreia, *Utama*, ganhou, no Festival de Sundance 2022, o Grande Prêmio do Júri e mais de vinte prêmios internacionais. Alejandro iniciou sua carreira artística na fotografia, passando posteriormente para imagem em movimento como diretor de fotografia. Atraído pelas histórias que podem ser contadas com a criação de imagens, passou a explorar roteiro e direção de cinema, área em que trabalha atualmente.

ES

DIRECCIÓN. Cineasta boliviano, su ópera prima *Utama* ganó en el Festival de Sundance 2022 el Gran Premio del Jurado y más de una veintena de premios internacionales. Alejandro inicia su carrera artística en la fotografía fija, posteriormente salta a la imagen en movimiento como director de fotografía. Atraído por las historias que se pueden contar con la creación de imágenes, incursiona en guion y dirección de cine, campo en el que hoy se desempeña.

EN

DIRECTOR. Bolivian filmmaker, his debut feature *Utama* won, at the Sundance Film Festival 2022, the Grand Jury Prize and more than twenty international awards. Alejandro began his artistic career in still photography, and later jumped to moving image, working as director of photography. Attracted by stories that can be told through the creation of images, he ventured into screenwriting and film directing, his current activity.



**SANTIAGO LOAYZA
GRISI**

PRODUÇÃO

Produtor da Alma Films, pela qual produziu desde 2008 mais de 100 projetos audiovisuais e três longas-metragens de ficção: *Las Bellas Durmientes* (2012); a coprodução boliviana-uruguaia *Averno* (2018), ganhadora do BAFICI; e *Utama*, uma coprodução entre Bolívia, Uruguai e França, que foi ganhadora do Prêmio Principal na World Dramatic Competition no Festival de Sundance de 2022 – filme exibido em mais de 60 festivais, e que já recebeu 27 premiações.

ES

PRODUCCIÓN. Productor en Alma Films, donde desde 2008 produjo más de 100 proyectos audiovisuales y tres largometrajes de ficción: *Las Bellas Durmientes* (2012); la co-producción boliviana-uruguaya *Averno* (2018), ganadora de BAFICI; y *Utama*, una co-producción entre Bolivia, Uruguay y Francia, ganadora del Premio Principal en la World Dramatic Competition en el Festival de Sundance del 2022 – película que además se exhibió hasta la fecha en más de 60 festivales, ganando 27 galardones.

EN

PRODUCER. Producer at Alma Films, for which he has produced more than 100 audiovisual projects and three fiction feature films since 2008; *Las Bellas Durmientes* (2012); the Bolivian-Uruguayan co-production *Averno* (2018), winner of BAFICI; and *Utama*, the co-production between Bolivia, Uruguay and France, winner of the Main Prize in the World Dramatic Competition at the 2022 Sundance Film Festival – a film that has also been screened in more than 60 festivals, winning 27 awards.



**FEDERICO MOREIRA
PISANO**

PRODUÇÃO. Federico é diretor da prestigiosa produtora de som La Mayor, reconhecida em nível nacional e internacional. Desde 2016 lidera La Mayor Cine, primeira e única sala de mixagem 5.1 para cinema com certificação Dolby no Uruguai. Além disso, tem explorado a produção de conteúdos, e conquistou projeção mundial para seus filmes, como *Utama*, que foi o vencedor do Festival de Sundance 2022, o ganhador do Grande Prêmio do Júri e de mais de vinte prêmios internacionais. Também *Marea Alta*, ganhador em Sitges BW 2020, e que estreou na seção oficial de Sundance 2020. Também é músico, reconhecido produtor musical, e já produziu discos de artistas como Agarrate Catalina e Tabare Cardozo, entre outros.

ES

PRODUCCIÓN. Federico es director de la prestigiosa productora de sonido La Mayor, reconocida a nivel nacional e internacional. Desde 2016 lidera La Mayor Cine, primera y única sala de mezcla 5.1 para cine con certificación Dolby en Uruguay. Además, está incursionando en la producción de contenidos, logrando colocar sus películas en lo más alto del cine mundial, como *Utama*, ganadora en el Festival de Sundance 2022, Gran Premio del Jurado y más de una veintena de premios internacionales. También *Marea Alta*, ganadora en Sitges BW 2020 y estrenada en sección oficial de Sundance 2020. También es músico, reconocido productor musical, que ha producido discos de artistas como Agarrate Catalina y Tabare Cardozo, entre otros.

EN

PRODUCER. Federico is director of the prestigious audio production company La Mayor, famous domestically and internationally. Since 2016 he has been in charge of La Mayor Cine, the first and only Dolby-certified 5.1 mixing room for cinema in Uruguay. In addition, he is venturing into content production, managing to place his productions at the top of world cinema with films such as *Utama*, winner at the Sundance Film Festival 2022, Grand Jury Prize and more than twenty international awards, as well as *Marea Alta*, winner at Sitges BW 2020 and premiered in the official section of Sundance 2020. Federico Moreira is also a musician and a renowned music producer who has produced albums by artists such as Agarrate Catalina and Tabare Cardozo, among others.



EL MILAGRO DEL SURUBÍ

EL MILAGRO DEL SURUBÍ / SURUBÍ'S MIRACLE

Enrique Michelin, prefeito de Surubí, uma localidade em vias de extinção, tenta demonstrar uma série de supostos milagres numa última e desesperada tentativa de sobreviver e, assim, transformar o lugar em uma espécie de terra santa. Mas o poder divino é uma faca de dois gumes; ainda mais em um povoado carente de um salvador.

ES

Enrique Michelin, alcalde del Surubí, una localidad en vías de extinción, busca demostrar una serie de presuntos milagros en un último y desesperado intento por sobrevivir y así transformar el lugar en una suerte de tierra santa. Pero el poder divino es un arma de doble filo; más aún en un pueblo necesitado de un salvador.

EN

Enrique Michelin, mayor of Surubí, a village on the verge of extinction, is trying to prove the occurrence of a series of alleged miracles in a last and desperate attempt to survive and thus, turn the place into some kind of holy land. But divine power is a two-edged sword; even more so in a town that needs a savior.

EL MILAGRO DEL SURUBÍ

Uruguai

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 840,000.00

Valor captado: US\$ 200,000.00

Contato: panchomagnou@gmail.com

EL MILAGRO DEL SURUBÍ

Uruguay

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 840,000.00

Valor recaudado: US\$ 200,000.00

Contacto: panchomagnou@gmail.com

SURUBÍ'S MIRACLE

Uruguay

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 840,000.00

Amount raised: US\$ 200,000.00

Contact: panchomagnou@gmail.com

MONTELONA

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora uruguaia dedicada à produção de filmes que nascem da necessidade de contar histórias através de um olhar pessoal. Propõe-se a criar filmes que façam sentir e tenham sentido. Seus filmes participaram e alcançaram reconhecimento em alguns dos festivais de maior prestígio do mundo, tais como Sundance, Busan, San Sebastián, Guadalajara, entre outros.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora uruguaya enfocada en producir películas que nacen de la necesidad de contar historias a través de una mirada personal. Se propone crear películas que hagan sentir y den sentido. Sus películas han participado y obtenido reconocimientos en algunos de los festivales más prestigiosos del mundo, tales como Sundance, Busan, San Sebastián, Guadalajara, entre otros.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Uruguayan production company that focuses on making films based on the need to tell stories through a personal point of view. Their goal is to create films that make sense and convey a message. Their films have appeared and received recognition in some of the most prestigious festivals in the world, such as Sundance, Busan, San Sebastian, Guadalajara, among others.



LORENZO TOCCO

DIREÇÃO / ROTEIRO_ Nascido em Montevideu em 1994, aos 16 anos filma seu primeiro curta-metragem e ganha uma bolsa integral para estudar Comunicação Audiovisual na Universidade ORT Uruguay. Escreve e dirige *Bodas de Oro* (2019), Melhor Curta-Metragem em Guadalajara, Viña del Mar, e Curta Cinema, entre outros 10 prêmios e 50 seleções internacionais. *El Milagro del Surubí* é seu filme de estreia.

ES

DIRECCIÓN / GUION_ Nacido en Montevideo en 1994, a los 16 años filma su primer corto y gana una beca completa para estudiar Comunicación Audiovisual en la Universidad ORT Uruguay. Escribe y dirige *Bodas de Oro* (2019), Mejor Cortometraje en Guadalajara, Viña del Mar, y en Curta Cinema, entre otros 10 premios y 50 selecciones internacionales. *El Milagro del Surubí* es su ópera prima.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Born in Montevideo in 1994, at the age of 16 Lorenzo shoots his first short film and gets a full scholarship to study Audiovisual Communication at ORT University Uruguay. He writes and directs *Bodas de Oro* (2019), Best Short Film in Guadalajara, Viña del Mar, and Curta Cinema, among other 10 awards and 50 international selections. *El Milagro del Surubí* is his masterpiece.



**PANCHO MAGNOU
ARNÁBAL**

PRODUÇÃO_ Estudou Sociologia e participou da gestão e planejamento de programas e pesquisas na área de cultura. Em 2012 fundou a Montelona Cine, pela qual estreou 5 longas-metragens selecionados e premiados em alguns dos festivais de maior destaque do mundo.

ES

PRODUCCIÓN_ Estudió Sociología y ha participado en la gestión y diseño de programas e investigaciones en el ámbito de la cultura. En 2012 funda Montelona Cine, en la cual estrenó 5 largometrajes seleccionados y premiados en algunos de los festivales más destacados del mundo.

EN

PRODUCER_ Pancho studied Sociology and has participated in the management and design of programs and research in the field of culture. In 2012 he founded Montelona Cine, in which he premiered five feature films selected and awarded at some of the most prestigious festivals in the world



GLÓRIA Y EL DRAGÓN

GLORIA Y EL DRAGÓN / GLORIA AND THE DRAGON

Em um pequeno povoado do Pacífico colombiano, Gloria, uma menina valente de 13 anos, vive com Manuel, seu pai. Ele decide tentar a sorte em um rio distante, e a vida no povoado se altera totalmente. Ela empreende uma viagem por sinuosos rios selvagens, tentando encontrá-lo. No entanto, quando percebe a presença de um Dragão um tanto particular e das almas que o acompanham, descobre realidades desconhecidas de um mundo hostil. Rever Manuel não será mais como ela esperava.

ES

En un pequeño poblado del Pacífico colombiano vive Gloria, una valiente niña de 13 años que disfruta la vida con Manuel, su padre. Él decide ir a buscar fortuna en un río lejano, y la vida en el poblado cambia totalmente. Ella emprende un viaje por sinuosos ríos selváticos buscando reencontrarse con él. Sin embargo, mientras percibe la presencia de un particular Dragón y las almas que lo acompañan, descubre realidades desconocidas de un mundo hostil. Volver a ver a Manuel no será lo esperado.

EN

In a small village in the Pacific Ocean in Colombia, Gloria, a brave 13-year-old girl, lives with her father Manuel, who decides to take his chances on a distant river, and then life in the village changes completely. She sets out on a journey through winding wild rivers, trying to find him. However, when she notices the presence of a rather particular dragon and the souls that accompany him, she unveils the unknown realities of a hostile world. The journey to see Manuel will no longer be as she expected.

GLÓRIA E O DRAGÃO

Colômbia

Duração estimada: 82'

Orçamento estimado: US\$ 470,941.00

Valor captado: US\$ 34,871.79

Contato: echeverriidarraga@gmail.com

GLORIA Y EL DRAGÓN

Colombia

Duración estimada: 82'

Presupuesto estimado: US\$ 470,941.00

Valor recaudado: US\$ 34,871.79

Contacto: echeverriidarraga@gmail.com

GLORIA AND THE DRAGON

Colombia

Estimated length: 82'

Estimated budget: US\$ 470,941.00

Amount raised: US\$ 34,871.79

Contact: echeverriidarraga@gmail.com

GATOENCERRADO FILMS

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora audiovisual fundada em 2007, dedicou-se a projetos de publicidade, documentários, animação e ficção de curta e longa-metragem, como *Rojo Red*, *Storylines*, *Se Venden Conejos*, *A Quién se le Ocurre Nacer*, *Medias Naranjas*. Além disso, participou de reconhecidas produções, como *Memoria*, *Cómprame un Revólver*, *Nadie nos Mira*, *Bad Lucky Goat*, *Climas*.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora audiovisual fundada en 2007 que ha trabajado en proyectos de publicidad, documentales, animación y ficción de corto y largometraje, como *Rojo Red*, *Storylines*, *Se Venden Conejos*, *A Quién se le Ocurre Nacer*, *Medias Naranjas*. Además, ha sido parte de reconocidas producciones, como *Memoria*, *Cómprame un Revólver*, *Nadie nos Mira*, *Bad Lucky Goat*, *Climas*.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Audiovisual production company founded in 2007, focused on advertising, documentary, animation and short and feature fiction projects, such as *Rojo Red*, *Storylines*, *Se Venden Conejos*, *A Quién se le Ocurre Nacer*, *Medias Naranjas*. The company was also involved in acclaimed productions such as *Memoria*, *Cómprame un Revólver*, *Nadie nos Mira*, *Bad Lucky Goat*, *Climas*.



CÉSAR HEREDIA

DIREÇÃO / ROTEIRO_ Diretor e roteirista do longa-metragem *Salvador*, e dos curtas-metragens *Elefante* e *Lucha*. Participou de diversos cursos e laboratórios na América Hispânica. Suas histórias mereceram prêmios e seleções do FDC Colombia, e de outros fundos e eventos internacionais. Atualmente desenvolve *Gloria y el Dragón*, assim como outros projetos de séries e longas-metragens.

ES

DIRECCIÓN / GUION_ Director y guionista del largometraje *Salvador*, y los cortometrajes *Elefante* y *Lucha*. Ha participado en diversos cursos y laboratorios en Hispanoamérica. Sus historias han sido beneficiarias de premios y selecciones del FDC Colombia, y de otros fondos y eventos internacionales. Actualmente desarrolla *Gloria y el Dragón*, así como otros proyectos de series y largometrajes.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Director and screenwriter of the feature film *Salvador* and the short films *Elefante* and *Lucha*. César has participated in several courses and laboratories in Hispanic America. His stories have won awards and participation in FDC Colombia and other international funds and events. He is currently making *Gloria y el Dragón*, as well as other series and feature film projects.



DANIELA ECHEVERRI

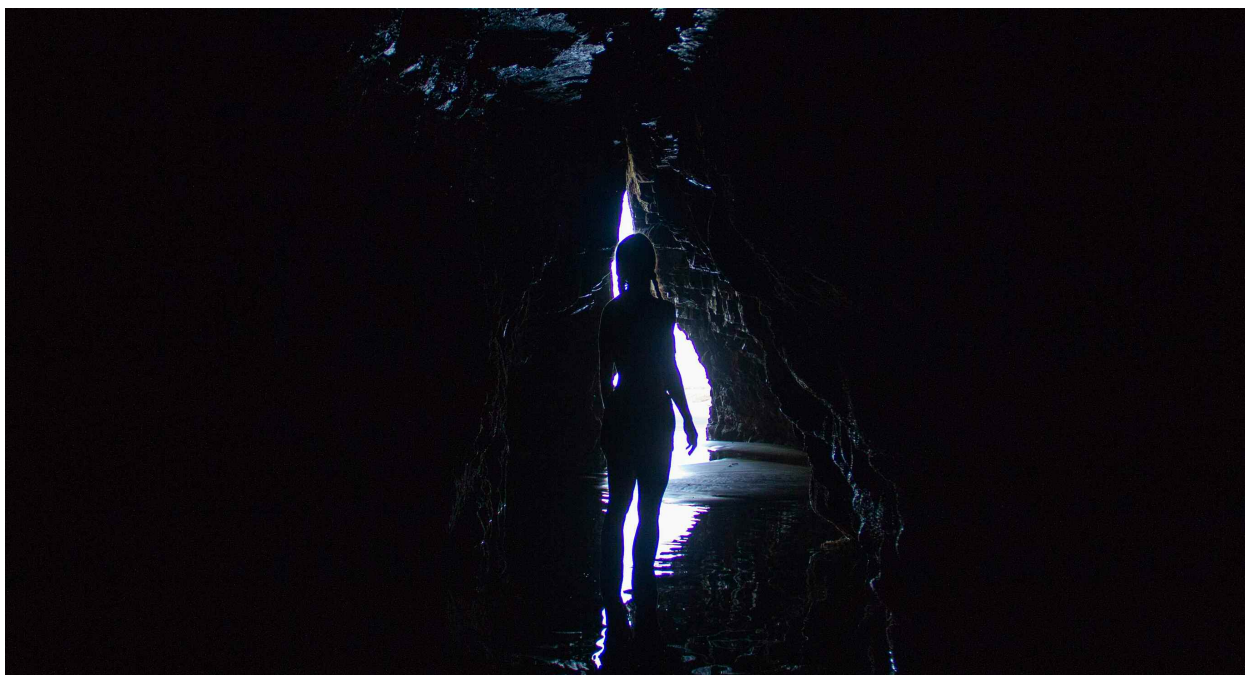
PRODUÇÃO_ Formada em Artes Audiovisuais pela Universidade Nacional de La Plata, Argentina, é produtora de diversos curtas argentinos com estreia e reconhecimento internacional. Trabalhou na produção de longas-metragens premiados, como *Planta Permanente* e *Anhell69*. Atualmente produz o longa-metragem *Gloria y el Dragón* e desenvolve a coprodução colombo-dominicana *Colosal*.

ES

PRODUCCIÓN_ Licenciada en Artes Audiovisuales por la Universidad Nacional de La Plata, Argentina. Productora de diversos cortos argentinos con estreno y reconocimiento internacional. Ha trabajado en la producción de largometrajes premiados, como *Planta Permanente* y *Anhell69*. Actualmente produce el largometraje *Gloria y el Dragón* y desarrolla la coproducción colombo-dominicana *Colosal*.

EN

PRODUCER_ Daniela has a degree in Audiovisual Arts from the National University of La Plata, Argentina. She is the producer of several Argentine short films that have been premiered and acclaimed worldwide, and has worked in the production of award-winning feature films such as *Planta Permanente* and *Anhell69*. Daniela is currently producing the feature film *Gloria y el Dragón* and is working on *Colosal*, a Colombian-Dominican co-production



HANNAH Y LA MARAVILLOSA HISTORIA DE LA CRIATURA AIMAR

HANNAH Y LA MARAVILLOSA HISTORIA DE LA CRIATURA AIMAR
HANNA AND THE WONDERFUL STORY OF THE CREATURE AIMAR

Na região Pacífico Sul da Costa Rica, Isolina (10, boruca) resgata Hannah (10, germana-nicaraguense) de uma armadilha onde caiu depois de fugir de grileiros de terras indígenas. Hannah quer encontrar logo seu pai. Isolina está à procura da criatura fantástica Aimar, o ser mais livre e capaz de salvar seu povo de qualquer ameaça. Enquanto andam pela selva, perseguidas pelos malfeitores, Hannah imagina em um teatro a história que Isolina conta a ela sobre Aimar, a “tingidora” que libertou sua comunidade dos conquistadores com a ajuda da natureza. As meninas terão que caminhar, nadar e voar para conseguir o que procuram.

ES

En la región Pacífico Sur de Costa Rica, Isolina (10, boruca) rescata a Hannah (10, tico alemana) de una trampa donde cae después de escapar de unos usurpadores de tierras indígenas. Hannah desea encontrarse pronto con su papá. Isolina busca a la criatura fantástica Aimar, el ser más libre y capaz de salvar a su pueblo de cualquier amenaza. Mientras recorren la selva, perseguidas por los malhechores, Hannah imagina en un teatro la historia que le cuenta Isolina sobre Aimar, la teñidora que liberó a su comunidad de los conquistadores con ayuda de la naturaleza. Las niñas deberán caminar, nadar y volar para alcanzar lo que buscan.

EN

In the South Pacific Costa Rica's coastline, Isolina (10, Boruca) rescues Hannah (10, German-Nicaraguan) from a trap she has been caught in after fleeing from land grabbers. Hannah is determined to find her father. Isolina is looking for the fantastic Aimar, the freest creature that is capable of saving her people from any threat. As they walk through the jungle, pursued by the evildoers, Hannah imagines, in a theater, the story Isolina tells her about Aimar, the “dyer” who freed her community from the conquerors with the help of nature. The girls will have to walk, swim and fly to get what they want.

HANNAH Y LA MARAVILLOSA HISTORIA DE LA CRIATURA AIMAR

Chile / Costa Rica

Duración estimada: 80'

Orçamento estimado: US\$ 400,000.00

Valor captado: US\$ 5,257.58

Contato: info@ceibitafilms.com

HANNAH Y LA MARAVILLOSA HISTORIA DE LA CRIATURA AIMAR

Chile / Costa Rica

Duración estimada: 80'

Presupuesto estimado: US\$ 400,000.00

Valor recaudado: US\$ 5,257.58

Contacto: info@ceibitafilms.com

HANNAH AND THE MARVELOUS STORY OF THE AIMAR CREATURE

Chile / Costa Rica

Estimated length: 80'

Estimated budget: USD 400,000.00

Amount Raised: USD 5,257.58

CEIBITA FILMS

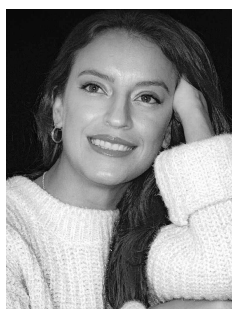
EMPRESA PRODUTORA_ Produtora de cinema comprometida com a cultura e o desenvolvimento audiovisual da América Latina. Surgiu em 2006 na Guatemala e, em 2014, abriu escritórios no Chile, reduzindo a distância para a colaboração dentro de nosso continente.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora de cine comprometida con la cultura y el desarrollo audiovisual de Latinoamérica. Nace en 2006 en Guatemala y en 2014 abre oficinas en Chile, acortando la distancia de colaboración dentro de nuestro continente.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Film production company committed to culture and audiovisual development in Latin America. It emerged in 2006 in Guatemala and in 2014 opened offices in Chile, reducing the distance for collaboration within our continent.



**RAQUEL CHACÓN
MADRIGAL**

DIREÇÃO_ Nascida na Costa Rica, formou-se no Conservatório de Castella e no programa Dança Aberta da Universidade da Costa Rica. Em 2010 mudou-se para a Argentina para estudar Artes Audiovisuais na Universidade Nacional de La Plata. *Hannah y la Maravillosa Historia de la Criatura Aimar* será seu filme de estreia.

ES

DIRECCIÓN_ Nació en Costa Rica, es egresada del Conservatorio de Castella y del programa Danza Abierta de la Universidad de Costa Rica. En 2010 se muda a Argentina para estudiar Artes Audiovisuales en la Universidad Nacional de La Plata. *Hannah y la Maravillosa Historia de la Criatura Aimar* será su ópera prima.

EN

DIRECTOR_ Born in Costa Rica, Raquel graduated from the Castella Conservatory and the Open Dance program at the University of Costa Rica. In 2010 she moved to Argentina to study Audiovisual Arts at the National University of La Plata. *Hanna and the Wonderful Story of the Creature Aimar* will be her debut film.



ALEJO CRISÓSTOMO

PRODUÇÃO_ Participou de oficinas de roteiro, cinematografia e realização, e dirigiu diversos curtas-metragens, documentários e programas de TV na Guatemala, no México e no Chile.

ES

PRODUCCIÓN_

Participó en talleres de guion, cinematografía y realización, y dirigió diversos cortometrajes, documentales y programas de TV en Guatemala, México y Chile.

EN

PRODUCER_ Alejo has been involved with screenwriting, cinematography and filmmaking. He has directed several short films, documentaries and TV programs in Guatemala, Mexico and Chile.



KATTIA G. ZÚÑIGO

PRODUÇÃO_ Colaborou como produtora e atriz em diversos projetos audiovisuais. Dirigiu e produziu os curtas-metragens *Es Cecilia* (2012), *Cosas que no se Rompen* (2017) e o longa-metragem *Las Hijas* (atualmente em pós-produção). Atualmente é coescritora do longa-metragem *Hannah y la Maravillosa Historia de la Criatura Aimar*.

ES

PRODUCCIÓN_ Ha colaborado como productora y actriz en distintos proyectos audiovisuales. Dirigió y produjo los cortometrajes *Es Cecilia* (2012), *Cosas que no se Rompen* (2017) y el largometraje *Las Hijas* (actualmente en post producción). Actualmente coescribe el largometraje *Hannah y la Maravillosa Historia de la Criatura Aimar*.

EN

PRODUCER_ Kattia has collaborated as producer and actress in several audiovisual projects. She directed and produced the short films *Es Cecilia* (2012), *Cosas que No se Rompen* (2017) and the feature film *Las Hijas* (currently in post-production stage), and is currently co-writing the feature film *Hanna and the Wonderful Story of the Creature Aimar*.



KOKUE

KOKUE / KOKUE

Em um remoto vilarejo do Paraguai, na fronteira com o Brasil, e prestes a desaparecer devido às fumigações de soja com agrotóxicos, Leonardo tenta convencer sua avó Teodolina a vender a casa e emigrar para a Argentina em busca de oportunidades. Mas ela não está disposta a deixar seu sítio, sua cultura e o túmulo de seu falecido marido. Além disso, é a última parteira e curandeira da aldeia quase deserta. Leonardo precisará tomar uma difícil e dolorosa decisão: ficar em um lugar onde não vê futuro, ou deixar sua avó para perseguir seus sonhos.

ES

En un remoto pueblo de Paraguay en la frontera con Brasil, a punto de desaparecer por las fumigaciones de soja con agroquímicos, Leonardo intenta convencer a su abuela Teodolina de vender la casa y emigrar a la Argentina en busca de oportunidades. Pero ella no está dispuesta a dejar su chacra, su cultura y la tumba de su marido muerto. Además, es la última partera y curandera del pueblo casi vacío. Leonardo deberá tomar una difícil y dolorosa decisión: quedarse en un lugar donde no ve futuro, o dejar a su abuela para perseguir sus sueños.

EN

In a secluded Paraguayan village on the Brazilian border that is about to disappear because of the pesticides used in soybean crops, Leonardo tries to convince his grandmother Teodolina to sell her house and emigrate to Argentina in search of new opportunities. But she is not willing to leave her place, her culture, and the grave of her late husband. On top of that, she is the last midwife and healer in the nearly deserted village. Leonardo will have to make a difficult and painful decision: stay in a place where he sees no future, or leave his grandmother to pursue his dreams.

KOKUE

Chile / Paraguai

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 238,151.00

Valor captado: US\$ 3,248.00

Contato: kokueparaguay@gmail.com

KOKUE

Chile / Paraguay

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 238,151.00

Valor recaudado: US\$ 3,248.00

Contacto: kokueparaguay@gmail.com

KOKUE

Chile / Paraguay

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 238,151.00

Amount raised: US\$ 3,248.00

Contact: kokueparaguay@gmail.com

ARRAIGO ASOCIACIÓN CULTURAL

EMPRESA PRODUTORA_ Produtora paraguaia de cinema independente voltada à criação e produção de obras audiovisuais na língua guarani. A empresa produziu os curtas-metragens *Antolina*, *Kurusu Rebelde* e *Kiriri*.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora de cine independiente paraguaya dedicada a la creación y producción de obras audiovisuales en lengua guaraní. La compañía produjo los cortometrajes *Antolina*, *Kurusu Rebelde* y *Kiriri*.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Paraguayan independent film production company focused on the creation and production of audiovisual works in Guaraní language. The company has produced the short films *Antolina*, *Kurusu Rebelde*, and *Kiriri*.

CYAN

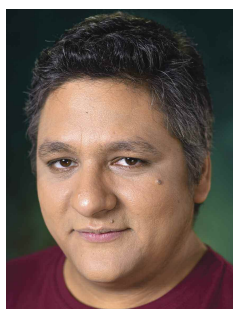
EMPRESA PRODUTORA_ Produtora sediada em Santiago do Chile que se dedica à produção de longas-metragens latino-americanos. Entre os que já produziu, estão *Medea* e *Delirio*, de Alexandra Latishev, e *Una sola Primavera*, de Joaquín Pedretti.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Productora con base en Santiago de Chile dedicada a la producción de largometrajes latinoamericanos, entre los que se cuentan *Medea* y *Delirio*, de Alexandra Latishev, y *Una sola Primavera*, de Joaquín Pedretti.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Production company based in Santiago de Chile specialized in Latin American feature films. Some films produced by Cyan: *Medea* and *Delirio* by Alexandra Latishev, and *Una sola primavera* by Joaquín Pedretti.



DIREÇÃO / ROTEIRO_ Roteirista, produtor e diretor de cinema paraguaio. Seus curtas-metragens em idioma guarani *Antolina*, *Kurusu Rebelde* e *Kiriri* obtiveram diversos prêmios no Paraguai e em festivais internacionais.

ES

DIRECCIÓN / GUION_ Guionista, productor y director de cine paraguayo. Sus cortometrajes en idioma guaraní *Antolina*, *Kurusu Rebelde* y *Kiriri* han obtenido numerosos premios en Paraguay y en Festivales Internacionales.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Paraguayan screenwriter, producer, and film director. His short films in Guaraní language *Antolina*, *Kurusu Rebelde* and *Kiriri* have won several awards in Paraguay and International Festivals.

MIGUEL AGÜERO



CYNTHIA GARCÍA CALVO

PRODUÇÃO_ Nasceu em Buenos Aires, Argentina, é formada em Jornalismo e trabalhou como cronista cinematográfica em publicações internacionais por mais de quinze anos, sendo que, durante oito foi redatora-chefe da LatAm cinema. Paralelamente trabalhou como produtora de cinema, televisão e vídeos na Argentina e no Chile. Em 2017 fundou em Santiago do Chile a produtora CYAN, com o objetivo de realizar longas-metragens autorais latino-americanos, com ênfase em produções dirigidas por mulheres e que abordam temáticas de gênero e diversidade. Foi produtora executiva de *Medea*, filme de estreia da costarriquenha Alexandra Latishev, e que foi selecionado em diversos festivais do mundo, além de ter sido representante da Costa Rica no prêmio Oscar em 2018. Atualmente desenvolve projetos no Chile, na Argentina e na Costa Rica, entre os quais *Felisa y Yo*, de Ingrid Isensee; e *Delirio*, de Alexandra Latishev. Desde 2014 faz parte do Festival Cinematográfico de Mulheres - FEMCINE, do qual é a atual diretora artística. Além disso, é diretora de programação e cofundadora do AMOR - Festival Internacional de Cinema LGBT+, que é realizado anualmente no Chile desde 2016, e diretora executiva e programadora do ASUFICC - Festival Internacional de Cinema Contemporâneo de Asunción, criado em 2021, e que abriga o ASUFICC LAB.

ES

PRODUCCIÓN_ Nació en Buenos Aires, Argentina. Formada en Periodismo, trabajó como cronista cinematográfica en medios internacionales por más de quince años, siendo durante ocho años la redactora jefe de LatAm cinema. Paralelamente, se desempeñó como productora de cine, televisión y vídeos en Argentina y Chile. En 2017 fundó en Santiago de Chile la productora

CYAN, con el objetivo de realizar largometrajes latinoamericanos de autor, con énfasis en producciones dirigidas por mujeres que abordan temáticas de género y diversidad. Fue productora ejecutiva de *Medea*, ópera prima de la costarricense Alexandra Latishev, seleccionada en numerosos festivales del mundo y representante de Costa Rica al premio Oscar en 2018. Actualmente se encuentra desarrollando proyectos en Chile, Argentina y Costa Rica, entre los que se cuentan *Felisa y Yo*, de Ingrid Isensee; y *Delirio*, de Alexandra Latishev. Desde 2014 es parte del Festival Cine de Mujeres – FEMCINE, del que actualmente es su directora artística. Asimismo, es directora de programación y co-fundadora de AMOR – Festival Internacional de Cine LGBT+, que se realiza anualmente en Chile desde 2016, y es directora ejecutiva y programadora de ASUFICC – Festival Internacional de Cine Contemporáneo de Asunción, creado en 2021, en el marco del cual se desarrolla ASUFICC LAB.

EN

PRODUCER. Cynthia was born in Buenos Aires, Argentina. Graduated in Journalism, she worked as a film reviewer in international publications for more than fifteen years, and was chief editor of LatAm cinema for eight years. She has also worked as a producer for film, television and music videos in Argentina and Chile. In 2017 she founded the production company CYAN in Santiago, Chile, with the goal of making Latin American authorial feature films, with an emphasis on productions directed by women, addressing gender and diversity issues. Cynthia García was executive producer of *Medea*, the debut film by Costa Rican Alexandra Latishev, selected in several festivals around the world, and she was also Costa Rica's representative at the Oscars in 2018. Cynthia is currently developing projects in Chile, Argentina and Costa Rica, including *Felisa y Yo* by Ingrid Isensee and *Delirio* by Alexandra Latishev. Since 2014 she has been artistic director of the Women's Film Festival – FEMCINE. Also, she is the programming director and co-founder of AMOR International LGBT+ Film Festival, which has been held annually in Chile since 2016, and is the executive director and programmer of ASUFICC – International Contemporary Film Festival of Asunción, created in 2021, which hosts the ASUFICC LAB.



OS OLHOS DO MAR

LOS OJOS DEL MAR / THE OCEAN'S EYES

Numa modesta comunidade litorânea de Fortaleza, a jovem Lavinia, uma endividada surfista rastafári, trabalha como entregadora por aplicativo para financiar sua primeira "surf trip". Tentando bater a meta, ela sofre um acidente de moto num canteiro de obras perto do velho farol do Mucuripe, onde mora Zé do Farol, seu avô de 90 anos que tem transtornos mentais e com quem Lavinia sempre teve problemas de relacionamento. No local do acidente, ela acha um velho visor cinematográfico onde se lê "Mitchel Camera Corp - RKO". Alheia ao objeto, ela se desfaz do equipamento, até que Tom Spencer, um misterioso pesquisador estrangeiro radicado em Fortaleza, oferece um bom dinheiro pelo objeto. Curiosa pela oferta, Lavinia descobre que o visor pertenceu ao icônico cineasta norte-americano Orson Welles, que esteve em visita a Fortaleza em 1942. Em busca da relíquia, Lavinia acaba descobrindo segredos de sua família e ligações de seu avô com Orson Welles.

ES

En una modesta comunidad costera de Fortaleza, la joven Lavinia, una endeudada surfista rastafari, trabaja como entregadora en una aplicación para financiar su primer "surf trip". Intentando alcanzar la meta, ella sufre un accidente en un local de obras próximo al antiguo faro de Mucuripe, en donde vive Zé do Farol, su abuelo de 90 años que tiene trastornos mentales y con quien Lavinia siempre tuvo una relación problemática. En el local del accidente ella encuentra un antiguo visor cinematográfico en el que se lee "Mitchel Camera Corp - RKO". Por no conocer el objeto, se deshace de él, hasta que Tom Spencer, un misterioso investigador extranjero que vive en Fortaleza, ofrece una recompensa por el objeto. Curiosa por la oferta, Lavinia descubre que el visor perteneció al icónico cineasta estadounidense Orson Welles, que visitó Fortaleza en 1942. En la búsqueda de la reliquia, Lavinia acaba descubriendo secretos de su familia y vínculos de su abuelo con Welles.

EN

In a modest coastal community in Fortaleza, young Lavinia, a indebted Rastafari surfer, works as a delivery girl to raise money for her first "surf trip". While trying to achieve

her goal, she has a motorcycle accident at a construction site near an old lighthouse in Mucuripe, where Zé do Farol lives. Zé is her grandfather, a 90-year-old man who has mental disorders, and Lavinia has never got along with him. At the accident scene, she finds an old director's viewfinder that reads "Mitchel Camera Corp - RKO". At first, she didn't realize that the object was valuable and just threw it away. But one day, Tom Spencer, a mysterious foreign researcher living in Fortaleza, offers her a great deal of money for the object. Curious about the offer, Lavinia eventually finds out that the viewfinder once belonged to the iconic American filmmaker Orson Welles, who visited Fortaleza in 1942. In her quest to find back the relic, Lavinia unveils family secrets and her grandfather's connections with Orson Welles.

OS OLHOS DO MAR

Brasil - CE

Duração estimada: 95'

Orçamento estimado: US\$ 462,983.56

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: corteseconfilmes@gmail.com

LOS OJOS DEL MAR

Brasil - CE

Duración estimada: 95'

Presupuesto estimado: US\$ 462,983.56

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: corteseconfilmes@gmail.com

THE OCEAN'S EYES

Brazil - CE

Estimated lenght: 95'

Estimated budget: US\$ 462,983.56

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: corteseconfilmes@gmail.com

CORTE SECO FILMES

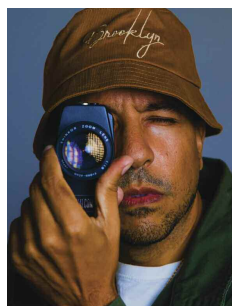
EMPRESA PRODUTORA. Além de prezar pela qualidade artística e comercial de seus projetos, a filosofia da Produtora Corte Seco Filmes Ltda sempre foi, desde sua fundação, garantir as melhores condições na produção de obras audiovisuais e eventos relevantes para a sociedade e, sobretudo, garantir a prática de um modelo de produção pautado no humanismo, na representatividade e na dignidade humana. Registrada em outubro de 2001 com o propósito de produzir e desenvolver projetos na área audiovisual, a Corte Seco Filmes Ltda vem realizando projetos de cinema de animação, documentários, filmes de ficção, mostras e festivais de cinema.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Además de velar por la calidad artística y comercial de sus proyectos, la filosofía de la Productora Corte Seco Filmes Ltda, desde su fundación, siempre fue asegurar las mejores condiciones en la producción de obras audiovisuales y eventos relevantes para la sociedad y, principalmente, asegurar la práctica de un modelo de producción con base en el humanismo, en la representatividad y en la dignidad humana. Registrada en octubre de 2021, con el propósito de producir y desarrollar proyectos en el área audiovisual, Corte Seco Filmes Ltda ha realizado proyectos de cine y animación, documentales, películas de ficción, muestras y festivales de cine.

EN

PRODUCTION COMPANY. Besides the artistic and commercial quality of its projects, the guiding principle of Corte Seco Filmes has always been to guarantee the best conditions for the production of audiovisual works and relevant events for the society and, above all, to ensure a production model based on humanism, representativeness and human dignity. Founded in October 2001, with the purpose of producing and developing projects in the audiovisual area, Corte Seco Filmes Ltd. has been producing animated films, documentaries, fiction films, exhibitions and film festivals.



DÉO CARDOSO

DIREÇÃO / ROTEIRO. Nascido nos EUA e naturalizado brasileiro, o roteirista e diretor Emerson Déo Cardoso vive em Fortaleza-CE e é formado pelo curso de Dramaturgia do Instituto Dragão do Mar, da mesma cidade. Nos Estados Unidos, Déo concluiu o mestrado na Escola de Cinema da Ohio University, e venceu o prêmio Billman Fine Arts Award pelo roteiro do curta *Port of Rafts* (2005), que desenvolveu naquele período. Após roteirizar e dirigir 6 curtas-metragens de ficção e documentários, Déo Cardoso estreia seu longa-metragem em 2021 com o drama racial *Cabeça de Nêgo*, eleito o Melhor Filme de 2021 pela Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema), pela APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), além do Prêmio da Crítica de Melhor Roteiro de 2021 pela ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas). O filme também garantiu ao diretor a indicação do prêmio de Melhor Diretor Estreante no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro de 2022. O filme foi licenciado pela plataforma Globoplay, e nela segue em catálogo. Como roteirista, Déo Cardoso colaborou para a série *Rota 66* (Boutique/Globoplay) e, como diretor, integrou a equipe de direção da série *Encantado's* (Globoplay). Atualmente, Déo Cardoso desenvolve seu segundo longa-metragem, *Os Olhos do Mar*.

ES

DIRECCIÓN/GUION. Nacido en EE.UU. y naturalizado brasileño, el guionista y director Emerson Déo Cardoso vive en Fortaleza-CE y es diplomado en el curso de Dramaturgia del Instituto Dragão do Mar, de la misma ciudad. En Estados Unidos, Déo realizó la maestría en la Escuela de Cine de Ohio University, y recibió el premio Billman Fine Arts Award por el guion del cortometraje *Port of Rafts* (2005), que desarrolló en ese período. Después de escribir el guion y dirigir 6 cortometrajes de ficción y documentales, Déo Cardoso estrenó su primer largometraje en 2021 con el drama racial *Cabeça de Nêgo*, que fue elegida Mejor Película de 2021 por Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema), por APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), además del premio de Crítica de Mejor Guion de 2021 por ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas). La película también le valió al director el premio de Mejor Director Principiante en el Gran Premio del Cine Brasileño de 2022. La película fue licenciada por la plataforma Globoplay, y continúa en su catálogo. Como guionista, Déo Cardoso colaboró en la serie *Rota 66* (Boutique/Globoplay) y como director formó parte del equipo de dirección de la serie *Encantado's* (Globoplay). Actualmente, Déo Cardoso desarrolla su segundo largometraje, *Os Olhos do Mar*.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Born in the USA and naturalized Brazilian, screenwriter and director Emerson Déo Cardoso lives in Fortaleza-CE and is Bachelor of Arts in Playwriting at Instituto Dragão do Mar, in the same city. In the United States, Déo completed his master's degree at Ohio University's Film School, and won the Billman Fine Arts Award for the script of the short

Port of Rafts (2005), which he developed during that period. After screenwriting and directing 6 short fiction and documentary films, Déo Cardoso debuts his feature film in 2021, the racial drama *Cabeça de Nêgo*, awarded Best Film of 2021 by Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema), by APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), and the Critics Award for Best Screenplay of 2021 by ABRA (Brazilian Association of Film Critics). The film also earned the director a nomination for Best Newcomer Director in the Brazilian Cinema Grand Prix of 2022. The film was licensed by Globoplay video streaming platform, and is still listed in its catalog. As a screenwriter, Déo Cardoso collaborated with the series *Rota 66* (Boutique/Globoplay) and, as a director, he integrated the direction team of the series *Encantado's* (Globoplay). Currently, Déo Cardoso is working on his second feature film, *Os Olhos do Mar*.



PATRÍCIA BAÍA

PRODUÇÃO. Cineasta, diretora e produtora executiva com diversos trabalhos realizados em longas e curtas-metragens. Também participou em festivais de cinema e mostras como diretora de produção. Após roteirizar, dirigir e produzir o premiado curta-metragem *Águas de Romanza* (2002), Patrícia Baía estreou na produção executiva de longa-metragem com o premiado filme *Rânia* (2009), de Roberta Marques, vencedor do Prêmio Novos Rumos do Festival do Rio de 2011. Patrícia Baía também teve consagrações no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro com *O Shaolin do Sertão*, foi produtora executiva de *Cine Holliudy 2*, ambos de Halder Gomes, além de produtora em filmes de sucesso de bilheteria no Brasil. Seu trabalho mais recente é o premiado *Cabeça de Nêgo*, de Déo Cardoso; e atualmente trabalha no desenvolvimento do filme *Os Olhos do Mar*, também do mesmo diretor.

ES

PRODUCCIÓN. Cineasta, directora y productora ejecutiva con diversos trabajos realizados en largometrajes y cortometrajes. También participó en festivales de cine y muestras como directora de producción. Después de ser autora del guion y de dirigir y producir el premiado cortometraje *Águas de Romanza* (2002), Patrícia Baía estrenó en la producción ejecutiva de largometraje con la premiada película *Rânia* (2009), de Roberta Marques, vencedora del premio Novos Rumos del Festival de Río 2011. Patrícia Baía también fue reconocida en el Gran Premio del Cine Brasileño con *O Shaolin do Sertão*, fue productora ejecutiva de *Cine Holliudy 2*, ambos de Halder Gomes, además de productora en películas que fueron éxito de taquilla en Brasil. Su trabajo más reciente es el premiado *Cabeça de Nêgo*, de Déo Cardoso. Actualmente trabaja en el desarrollo de la película *Os Olhos do Mar*, del mismo director.

EN

PRODUCER. Filmmaker, director and executive producer with several works in feature and short films. She has also participated in film festivals and exhibitions as production director. After scripting, directing and producing the award-winning short *Águas de Romanza* (2002), Patrícia Baía made her debut in the executive production of a feature film with the award-winning *Rânia* (2009), directed by Roberta Marques, winner of the Novos Rumos Award at the Rio Film Festival in 2011. Patrícia also won the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro (a Brazilian film award) with *O Shaolin do Sertão*, and was executive producer of *Cine Holliudy 2*, both by Halder Gomes, besides producing blockbuster films in Brazil. Her most recent work is the award-winning *Cabeça de Nêgo*, by Déo Cardoso; and she is currently working on the making of the film *Os Olhos do Mar*, also by the same director.



POROS

POROS / PORES

Dann (24) acaba de se formar em Pedagogia e retorna para a casa dos pais, onde precisa conviver com a truculência de seu pai, que jamais aceitou seu processo de transição de gênero. Durante a colação de grau, Dann mata simbolicamente seu pai, o que ocasiona uma cisão que parece definitiva entre os dois. Disposto a conseguir dinheiro para tocar a própria vida, Dann aceita dar aula numa escola pública precária, para uma turma de jovens em liberdade assistida, considerada por muitos como uma turma problemática. A jornada de Dann, lidando com o reflexo de sua imagem, projetada nessa turma de jovens pretos desamparados pela sociedade, irá conduzi-lo ao desafio de entender seu papel como homem, professor e filho em prol de fazer a diferença para os outros e para si mesmo.

ES

Dann (24) acaba de graduarse en Pedagogía y vuelve a la casa de los padres, en donde precisa convivir con la violencia de su padre que nunca aceptó su proceso de transición de género. Durante la entrega de diplomas, Dann mata simbólicamente a su padre, lo que causa una escisión que parece definitiva entre los dos. Dispuesto a conseguir dinero para poder mantenerse, Dann acepta dar clases en una escuela pública precaria, para un grupo de jóvenes en libertad asistida, considerado por muchos como un grupo problemático. La jornada de Dann, enfrentando el reflejo de su imagen, proyectada en ese grupo de jóvenes negros desamparados por la sociedad, lo llevará al desafío de entender su papel como hombre, profesor e hijo para poder ser un factor de diferencia para los demás y para sí mismo.

EN

Dann (24) has just graduated in Pedagogy and returns to his parents' home, where he has to deal with his father's attitude, who has never accepted his gender transition process. During the graduation ceremony, Dann symbolically kills his father, which causes a rupture that seems permanent between both of them. Determined to make a living and get on with his life, Dann agrees to teach a troublesome class of young

students in a shabby public school. Dann's journey, dealing with the reflection of his image, projected onto this group of young African American teenagers who are neglected by society, will lead him to the challenge of understanding his role as a man, teacher and son in order to make a difference for others and for himself.

POROS

Brasil - SP

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 1,158,300.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: kaoe.catao@rtfeatures.com.br

POROS

Brasil - SP

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 1,158,300.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: kaoe.catao@rtfeatures.com.br

PORES

Brazil - SP

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 1,158,300.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: kaoe.catao@rtfeatures.com.br

RT FEATURES

EMPRESA PRODUTORA_ Criada por Rodrigo Teixeira em 2006, a RT Features é hoje uma das principais produtoras audiovisuais e a brasileira com maior destaque no mercado internacional. Seus filmes são reconhecidos internacionalmente, e foram indicados para mais de 40 prêmios – incluindo 6 indicações ao Oscar e 4 ao Globo de Ouro.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Creada por Rodrigo Teixeira en 2006, RT Features es actualmente una de las principales productoras audiovisuales y la brasileña que más se destaca en el mercado internacional. Sus películas son reconocidas internacionalmente, habiendo sido nominadas a más de 40 premios, incluyendo 6 nominaciones al Oscar y 4 al Globo de Oro.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Founded by Rodrigo Teixeira in 2006, RT Features is currently one of the main audiovisual production companies and the most prominent Brazilian producer in the global marketplace. Its films are acclaimed worldwide, having been nominated for over 40 awards - including 6 Oscar and 4 Golden Globe nominations.



RENATA MARTINS

DIREÇÃO / ROTEIRO_ Criadora da premiada websérie *Empoderadas*, fez parte da equipe de roteiristas da série *Pedro e Bianca*, vencedora do Emmy Kids International e dos prêmios Ibero-americano e Internacional Prix Jeunesse. Coordenou o desenvolvimento da série *Rua Nove* e a produção do seminário “Mulheres Negras na Indústria do Audiovisual”, em 2017. Foi dramaturga do programa “Ida”, da Cia Coletivo Negro. Escreveu e dirigiu o curta *Sem Asas*, vencedor da Mostra Brasil na 12ª Mostra Cambuquira, em Minas Gerais (2019), e selecionado para a Competição do 30º Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo. Ela fez parte da equipe de roteiristas da novela *Malhação – Viva a Diferença*, da Rede Globo, que venceu o Emmy em 2018.

ES

DIRECCIÓN / GUION_ Criadora de la premiada webserie *Empoderadas*, forma parte del equipo de guionistas de la serie *Pedro e Bianca*, vencedora del Emmy Kids International y de los premios Iberoamericano e Internacional Prix Jeunesse. Coordinó el desarrollo de la serie *Rua Nove* y la producción del seminario “Mulheres Negras na Indústria do Audiovisual” en 2017. Fue dramaturga del programa “Ida”, de la Cia Coletivo Negro. Escribió y dirigió el cortometraje *Sem Asas*, vencedor de la Muestra Brasil en la 12ª Muestra Cambuquira, en el Estado de Minas Gerais (2019), y seleccionado para la Competición del 30º Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo. Forma parte del equipo de guionistas de la telenovela *Malhação – Viva a Diferença*, de la Red Globo, que recibió el Emmy en 2018.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Creator of the award-winning webseries *Empoderadas*, she was part of the team that wrote the screenplay for the series *Pedro e Bianca*, winner of the Emmy Kids International and the Ibero-American and International Prix Jeunesse awards. She coordinated the development of the series *Rua Nove* and the production of the seminar “Black Women in the Audiovisual Industry” in 2017. Renata was playwright for Cia Coletivo Negro’s show “Ida.” She wrote and directed the short film *Sem Asas*, winner of Mostra Brasil at the 12th Mostra Cambuquira, in Minas Gerais (2019), selected for the 30th São Paulo International Short Film Festival, and also participated in the screenwriting team of the soap opera *Malhação – Viva a Diferença*, from Rede Globo, which won the Emmy in 2018.



RODRIGO TEIXEIRA

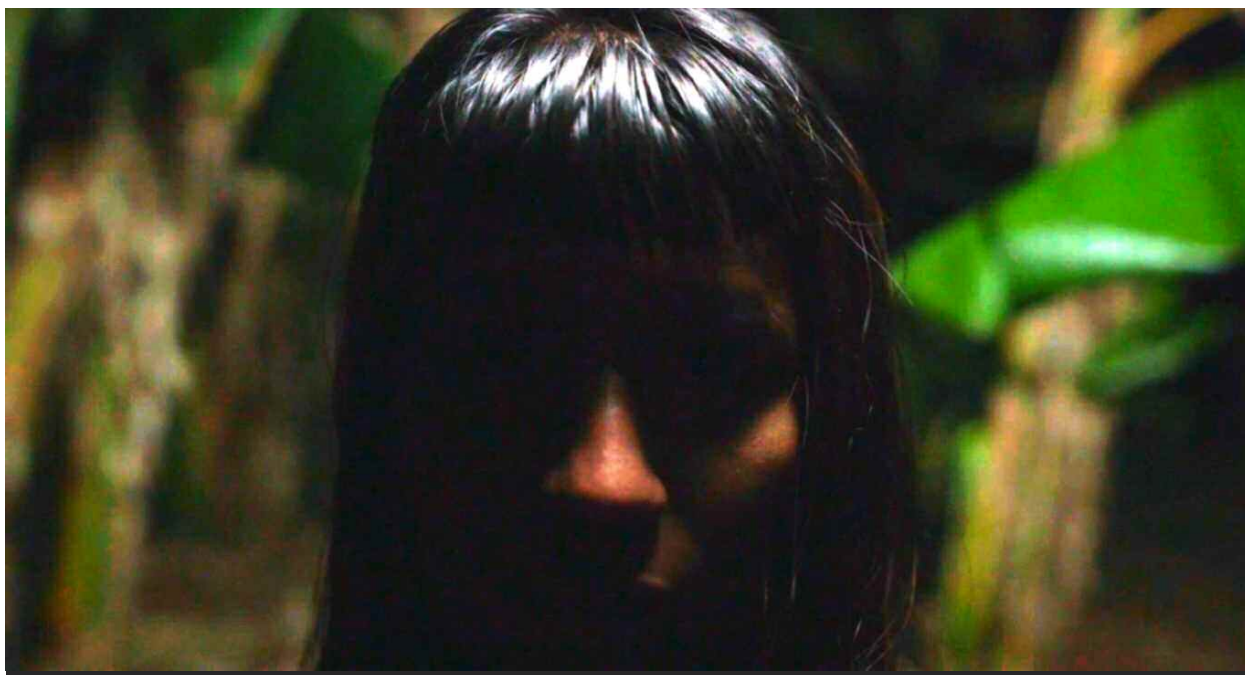
PRODUÇÃO_ Membro da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas nos Estados Unidos e fundador da RT Features, produtora que desenvolve projetos para cinema e televisão a partir de ideias originais e da aquisição de direitos. Desde 2017 figura na lista 500 Most Important People in Global Media, da *Variety*.

ES

PRODUCCIÓN_ Miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas en Estados Unidos y fundador de Features, productora que desarrolla proyectos para cine y televisión a partir de ideas originales y de la adquisición de derechos. Desde 2017, consta en la lista 500 Most Important People in Global Media, de *Variety*.

EN

PRODUCER_ Member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in the United States and founder of RT Features, a production company that develops projects for film and television based on original ideas and rights acquisition. In 2017 he was included in *Variety*'s List of Top 500 Most Influential Entertainment & Media Leaders.



QUEM DEU NOME À TERRA?

¿QUIEN DIO NOMBRE A LA TIERRA? / WHO NAMED THE EARTH?

Hakan (27) regressa ao Brasil depois de anos estudando música fora, encontrando um país no qual a identidade racial está sistematizada pelo Estado. O novo sistema de identificação não permite Hakan se cadastrar como indígena sem declaração da comunidade que confirme seu pertencimento. Batucando com a família e o grupo de Maracatu com o qual se reencontra, Hakan percebe o quanto as pessoas ao seu redor não se importam com o assunto da identificação. Quando o batuque vira festa e a polícia a interrompe, levando seu tambor sagrado, Hakan se vê obrigado a cadastrar-se para tê-lo de volta. Hakan descobre na cidade uma comunidade que vende falsas declarações, e se incomoda com a comercialização de identidades. Hakan viaja com sua irmã Jéssyca (30) para o interior do sertão, em busca de sua ancestralidade, e conversam sobre suas diferentes experiências de vida determinadas pelo fenótipo. Na casa de sua tia Rosa (70), Hakan experimenta as tradições indígenas ainda presentes no cotidiano da sua família, mesmo que ela não se importe com questões de identificação. Rosa indica as comunidades nas quais Hakan pode procurar a declaração, e Hakan continua em sua busca sem Jéssyca, que volta para a cidade. Na comunidade Kanindé, a recusa da cacique Pequena (60) em emitir a declaração lhe remete a uma viagem de volta a sua infância, quando sofria discriminação por sua aparência. As lembranças criam uma conexão com ancestrais e encantados, enquanto Hakan confecciona um novo tambor com materiais que ganha na comunidade. Adentrando a floresta, Hakan se depara com a entidade Caipora, que lhe faz entrar em contato com seus medos, revelando sua múltipla identidade, que não pode ser classificada segundo parâmetros do Estado. Depois que confecciona seu novo tambor, Hakan se junta a uma multidão num batuque à beira-mar que vai até o alvorecer.

ES

Hakan (27) regresa a Brasil después de años estudiando música en el exterior, encontrado un país en el que la identidad racial está sistematizada por el Estado. El nuevo sistema de identificación no permite que Hakan se registre como indígena sin una declaración de la comunidad que confirme su pertenencia. Actuando con un conjunto de percusión que incluye a su familia y el grupo de Maracatu con el que se reencuentra, Hakan percibe como las personas a su alrededor no se importan con la cuestión de la identificación. Cuando la música se transforma en fiesta y la policía la interrumpe, llevando su tambor sagrado, Hakan se ve obligado a registrarse para poder recuperarlo. Hakan descubre en la ciudad una comunidad que vende falsas declaraciones y se enoja con la comercialización de identidades. Hakan viaja con su hermana Jéssyca (30) para el interior del semiárido, buscando a sus antepasados, y conversan sobre sus diferentes experiencias de vida determinadas por el fenotipo. En la casa de su tía Rosa (70), Hakan experimenta las tradiciones indígenas todavía presentes en el cotidiano de la familia, aunque ella no se importe con cuestiones de identificación. Rosa le indica las comunidades en las que Hakan puede obtener la declaración y Hakan continúa su búsqueda sin Jéssyca, que regresa a la ciudad. En la comunidad Kanindé, la negación de la cacique Pequena (60) para emitir la declaración lo lleva a un viaje de vuelta a su infancia, cuando sufría discriminación debido a su apariencia. Los recuerdos crean una conexión con ancestrales y encantados, mientras Hakan construye un nuevo tambor con materiales que le regala la comunidad. Entrando en la selva, Hakan se encuentra con la entidad Caipora, que le hace entrar en contacto con sus miedos, revelando su múltiple identidad, que no puede clasificarse siguiendo parámetros del Estado. Después de haber construido su nuevo tambor, Hakan se junta a una multitud que toca a la orilla del mar hasta el día amanecer.

EN

Hakan (27) returns to Brazil after many years studying music abroad, and finds out that the government has created a new system and requirements to get an ID. This new identification system doesn't allow Hakan to register as an indigenous person without a declaration from the community confirming his origin. As he plays indigenous drumming with his family and the Maracatu group with which he is reunited, Hakan realizes that the people around him don't care about the ID issue. When the drumming turns into a party and the police interrupt it, taking away his sacred drum, Hakan is forced to get an ID in order to get his musical instrument back. Hakan finds out that there's a community in the city that sells false declarations, and he gets upset about it. So he and his sister Jéssyca (30) travel to the backlands in search of their ancestry, and during the journey they talk about their different life experiences, which are determined by their phenotype. In the house of his aunt Rosa (70), Hakan experiences the indigenous traditions still present in his family's daily life. Although Rosa doesn't care about identification issues, she mentions some communities where Hakan can get the declaration, so he continues his search without Jéssyca, who returns to the city. In the Kanindé community, the refusal of the cacique Pequena (60) to issue the declaration takes him back to his childhood, when he suffered discrimination because of his appearance. The memories create a connection with ancestors and the enchanted ones, and Hakan makes a new drum with materials he gets from the community. As he ventures into the forest, he comes across the entity Caipora, who confronts him with his fears, revealing his multiple identity, which cannot be classified according to the parameters of the State. After making his new drum, Hakan joins a crowd in a seaside drumming that goes on until dawn.

QUEM DEU NOME À TERRA?

Brasil - CE

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 25,288.89

Valor arrecadado: US\$ 0.00

Contato: millalapa@gmail.com

¿QUIÉN DIO NOMBRE A LA TIERRA?

Brasil - CE

Duración estimada: 90'

Presupuesto recaudado: US\$ 25,288.89

Valor captado: US\$ 0.00

Contacto: millalapa@gmail.com

WHO NAMED THE EARTH?

Brazil - CE

Estimated lenght: 90'

Estimated budget: US\$ 25,288.89

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: millalapa@gmail.com

ARAÇÁ AZUL PRODUÇÕES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora formada por mulheres nordestinas, atua em projetos variados, como produção audiovisual, difusão e formação. Acumula experiência em filmes como *Bacurau*, de Kleber Mendonça Filho; *Paloma*, de Marcelo Gomes; *Fim de Festa*, de Hilton Lacerda, entre outros. A Araçá é a empresa produtora do Cine Arcoverde e de filmes como *Galega*, de Anna Machado e Loren Arouche, e *Andorinhas*, de Djalma Galindo.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora formada por mujeres del Nordeste de Brasil, actúa en proyectos variados, como producción audiovisual, difusión y formación. Acumula experiencia en películas, tales como *Bacurau*, de Kleber Mendonça Filho; *Paloma*, de Marcelo Gomes; *Fim de Festa*, de Hilton Lacerda, entre otros. Araçá es la empresa productora del Cine Arcoverde y de películas como *Galega*, de Anna Machado y Loren Arouche, y *Andorinhas*, de Djalma Galindo.

EN

PRODUCTION COMPANY. Production company founded by women from the Northeast of Brazil, acting in varied projects, such as audiovisual production, promotion and education. The company has gained experience in films such as *Bacurau*, by Kleber Mendonça Filho; *Paloma*, by Marcelo Gomes; *Fim de Festa*, by Hilton Lacerda, among others. Araçá is the production company of Cine Arcoverde responsible for films like *Galega*, by Anna Machado and Loren Arouche, and *Andorinhas*, by Djalma Galindo.



WARA

DIREÇÃO / ROTEIRO. Cineasta com graduação em Cinema e Audiovisual pela Universidade Federal do Ceará (UFC/Brasil) e especialização em Direção de Ficção pela Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV/Cuba). Trabalha com cinema desde 2013 e recebeu o *Pardino D'Oro* no 75º Locarno Film Festival. Seus filmes aproximam as perspectivas racializadas e queer no cenário internacional.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Cineasta con graduación en Cine y Audiovisual por la Universidade Federal de Ceará (UFC/Brasil) y especialización en Dirección de Ficción por la Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV/Cuba). Trabaja con cine desde 2013 y recibió el *Pardino D'Oro* en el 75º Locarno Film Festival. Sus películas aproximan las perspectivas de raza y queer en el escenario internacional.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Filmmaker with a degree in Cinema and Audiovisual from the Federal University of Ceará (UFC/Brazil) and specialization in Fiction Direction from the Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV/Cuba). Wara has been working in the film industry since 2013 and received the *Pardino D'Oro* at the 75th Locarno Film Festival. Her films bring racial and queer perspectives together to audiences worldwide.



CAMILLA LAPA

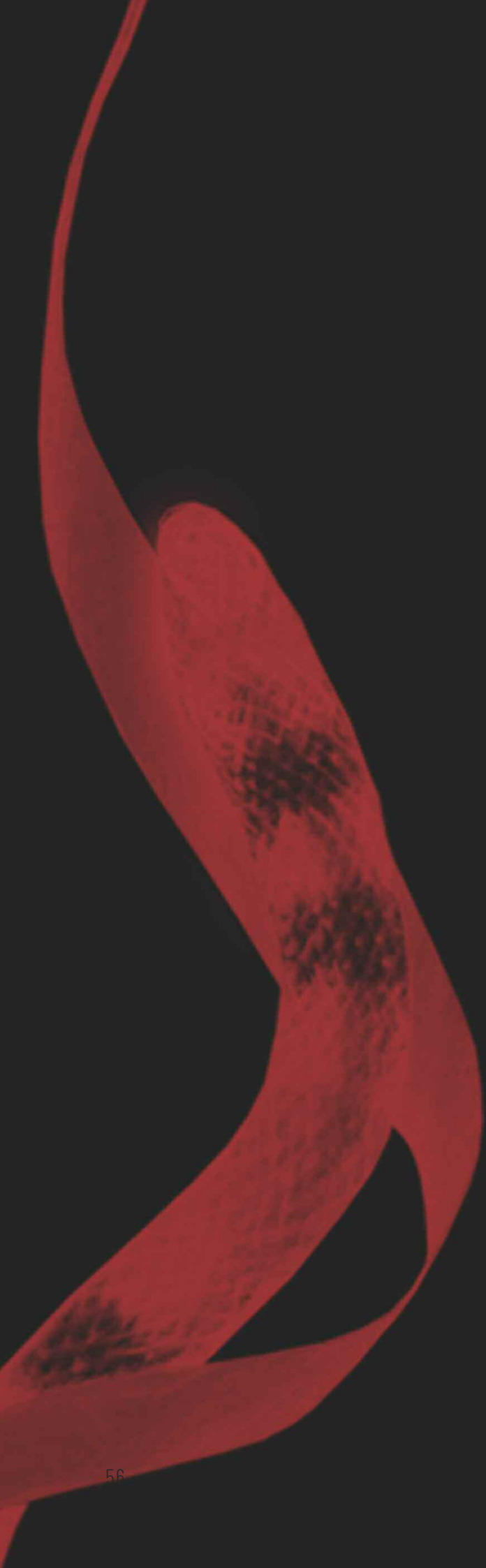
PRODUÇÃO_ É pernambucana, produtora e diretora de fotografia formada na UFPE e especializada na EICTV-Cuba. Coordena o festival Cine Arcoverde e já ministrou oficina de produção no projeto Cinema no Interior, que desenvolve oficinas para jovens dentro do programa socioeducativo cearense. Na Carnaval Filmes atuou na equipe de produção de longas-metragens de Marcelo Gomes e Hilton Lacerda. Trabalhou em filmes no Brasil, Cuba e Colômbia.

ES

PRODUCCIÓN_ Es natural del Estado de Pernambuco, productora y directora de fotografía graduada en la UFPE y con especialización en la EICTV-Cuba. Coordina el festival Cine Arcoverde, y dictó taller de producción en el proyecto Cine en el Interior, que desarrolla talleres para jóvenes dentro del programa socioeducativo del Estado de Ceará. En Carnaval Filmes actuó en el equipo de producción de largometrajes de Marcelo Gomes e Hilton Lacerda. Trabajó en películas en Brasil, Cuba y Colombia.

EN

PRODUCER_ Producer and cinematographer from Pernambuco, graduated at UFPE and specialized at EICTV-Cuba. She coordinates the Cine Arcoverde festival and has taught a production workshop in the project "Cinema no Interior", which organizes workshops for young people within the Ceará socio-educative program. At Carnaval Filmes she worked on the production team of feature films by Marcelo Gomes and Hilton Lacerda. Camilla has worked on films produced in Brazil, Cuba, and Colombia.



TUTORIA BrLab FEATURES

Tutoría BrLab

BrLab Tutors



GABRIEL MASCARO (BRA)

Artista e cineasta, teve seus trabalhos projetados e exibidos em festivais e exposições como os festivais de Berlim, Sundance, Locarno, Toronto, Veneza, IDFA, Roterdã, Oberhausen, Bienal de São Paulo, Videobrasil, MACBA e MoMA. Recebeu o prêmio Fênix de Melhor Roteiro Iberoamericano por *Boi Neon* (2015), que também integrou o Top 10 Melhores Filmes do *New York Times* em 2016. No circuito das artes visuais, em 2015 foi indicado para o Prêmio PIPA. Seus filmes ganharam mais de 50 prêmios internacionais e, em 2016, Mascaro teve uma retrospectiva no Lincoln Center, em Nova York.

ES

Artista y cineasta, tuvo sus trabajos proyectados y exhibidos en festivales tales como Berlín, Sundance, Locarno, Toronto, Venecia, IDFA, Rotterdam, Oberhausen, Bienal de São Paulo, Videobrasil, MACBA y MoMA. Recibió el premio Fénix de Mejor Guion Iberoamericano por *Boi Neon* (2015), que también integró el Top 10 Mejores Películas del *New York Times* en 2016. En el circuito de las artes visuales, en 2015 fue nominado para el Premio PIPA. Sus películas recibieron más de 50 premios internacionales y, en 2016, Mascaro fue objeto de una retrospectiva en el Lincoln Center, en Nueva York.

EN

Artist and filmmaker, his work has been shown and screened at festivals and exhibitions such as Berlin, Sundance, Locarno, Toronto, Venice, IDFA, Rotterdam, Oberhausen, São Paulo Art Biennial, Videobrasil, MACBA and MoMA. Gabriel received the Fenix Award for Best Iberoamerican Screenplay for *Boi Neon* (2015), which was also included in the *New York Times* Top 10 Best Films in 2016. In visual arts, in 2015 he was nominated for the PIPA Award. His films have won over 50 international awards and, in 2016, Gabriel Mascaro had a retrospective at Lincoln Center in New York.



GIANCARLO NASI (CHI)

Giancarlo Nasi é produtor cinematográfico, cientista político e advogado de propriedade intelectual. Além disso, é o fundador e presidente da Academia de Artes Cinematográficas do Chile e professor universitário em diversas escolas de cinema no Chile e no exterior. Como produtor de cinema, especializou-se nas coproduções internacionais, trabalhando com 17 países em mais de 12 filmes, por meio da produtora chilena Quijote Films, na qual dirige a área de cinema. Participou como assessor e palestrante em alguns dos festivais de maior destaque em âmbito mundial, como Rotterdam Lab, Sundance CoLab, e South by Southwest. Estre suas produções, destacam-se: *La Tierra y la Sombra*, de César Acevedo, ganhadora do Prêmio Cámara d'Or na Semana da Crítica do Festival de Cannes; *Los Versos del Olvido*, de Alireza Khatami, que estreou na Sección Orizzonti do Festival de Cinema de Veneza, com a qual obteve o Prêmio de Melhor Roteiro; *Lina de Lima*, de María Paz González, que fez parte da Seção Discovery do Festival de Toronto; e *Blanco en Blanco*, de Theo Court, ganhadora do Leão de Ouro de Melhor Diretor no Festival de Cinema de Veneza.

ES

Giancarlo Nasi es productor de cine, cientista político y abogado de propiedad intelectual. Además, es el fundador y presidente de la Academia de Artes Cinematográficas de Chile y docente universitario en diversas escuelas de cine en Chile y el extranjero. Como productor de cine se ha especializado en las coproducciones internacionales, trabajando con 17 países en más de 12 películas, por medio de la productora chilena Quijote Films, donde dirige el área de cine. A su vez, ha participado como asesor y panelista en algunos de los festivales más destacados a nivel mundial, como Rotterdam Lab, Sundance CoLab, y South by Southwest. Entre sus producciones se destacan: *La Tierra y la Sombra*, de César Acevedo, ganadora del Premio Cámara d'Or en la Semana de la Crítica del Festival de Cannes; *Los Versos del Olvido*, de Alireza Khatami, estrenada en la Sección Orizzonti del Festival de Cine de Venecia, donde obtuvo el Premio al Mejor Guion; *Lina de Lima*, de María Paz González, que formó parte de la Sección Discovery del Festival de Toronto; y *Blanco en Blanco*, de Theo Court, ganadora del León de Oro a Mejor Director en el Festival de Cine de Venecia.

EN

Giancarlo Nasi is a film producer, political scientist, and intellectual property lawyer. He is also the founder and president of the Chilean School of Cinematic Arts and a university professor in several film schools in Chile and other countries. As a film producer, he has specialized in international co-productions, working in 17 countries in more than 12 films, for the Chilean production company Quijote Films, in which he is in charge of the cinema department. He has participated as an advisor and lecturer in some of the most prominent festivals worldwide, such as Rotterdam Lab, Sundance CoLab, and South by Southwest. His productions include: *La Tierra y la Sombra*, written and directed by César Acevedo, winner of the Cámara d'Or Award at the Cannes International Critics' Week; *Los Versos del Olvido*, directed by Alireza Khatami, premiered at the Sección Orizzonti at the Venice Film Festival, winning an award for Best Screenplay; *Lina de Lima*, directed by María Paz González, which was included

in the Discovery Programme of the Toronto International Film Festival; and *Blanco en Blanco*, directed by Theo Court, winner of Golden Lion for Best Director at the Venice Film Festival.



IANA COSSOY PARO (CUBA)

Roteirista, professora de Roteiro e atual diretora da cátedra de Roteiro da EICTV. Formou-se em Cinema pela EICTV, tem pós-graduação em Roteiro pela Escola Superior de Cinema e Audiovisuais da Catalunha, e tem mestrado em Mídias e Processos Audiovisuais pela Universidade de São Paulo. Seus últimos longas como roteirista são os documentários *Eneida* (2022), dirigido por Heloisa Passos, e *Três Verões* (2019), escrito com a diretora Sandra Kogut. É consultora do BrLab desde 2017 e membro do Coletivo Vermelha, que promove ação relacionadas com a participação e representação das mulheres no audiovisual.

ES

Guionista, profesora de Guion y actual jefe de cátedra de Guion de la EICTV. Se diplomó en Cine por la EICTV, tiene posgrado en Guion por la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya y tiene maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la Universidad de São Paulo. Sus últimos largos como guionista son el documental *Eneida* (2022), dirigido por Heloisa Passos, y *Três Verões* (2019), escrito con la directora Sandra Kogut. Es consultora en el BrLab desde 2017 y miembro del Coletivo Vermelha, que promueve acciones relacionadas con la participación y representación de las mujeres en el audiovisual.

EN

Screenwriter, screenwriting teacher, and director of the EICTV Screenwriting department, Iana holds a degree in Cinema from EICTV and has a post-graduate degree in Screenwriting from the Cinema and Audiovisual School of Catalonia, with a master's degree in Audiovisual Media and Processes from the University of São Paulo. Her latest feature films as screenwriter are the documentaries *Eneida* (2022), directed by Heloisa Passos, and *Três Verões* (2019), written in collaboration with director Sandra Kogut. Iana has been a consultant for BrLab since 2017 and a member of Coletivo Vermelha, which supports actions to promote women's participation and representation in the audiovisual sector.



PAULA ASTORGA (MEX)

Paula Astorga é produtora, consultora e assessora de diversos projetos culturais ligados à criação audiovisual. Dirigiu a Cinemateca Nacional do México (2010-2013), além de coordenar sua remodelação, que incluiu a criação de um museu, um laboratório de restauração e uma videoteca digital. Em 2012 recebeu a condecoração de Cavaleiro da Ordem das Artes e das Letras por parte do governo francês, e foi indicada pela Fundação Mont Blanc ao Prêmio de Mecenato para as Artes 2014. Atualmente é diretora de produção no Talipot Studio, México. Além disso, é diretora executiva do Seminário “El Público del Futuro” (FICUNAM) e diretora acadêmica do Producer's Lab Open Doors no Festival de Cinema de Locarno. É tutora do BrLab Features e do Locarno Industry Academy para a América Latina.

ES

Paula Astorga es productora, consultora y asesora de diversos proyectos culturales ligados a la creación audiovisual. Dirigió la Cineteca Nacional de México (2010-2013), además de coordinar su remodelación, que incluyó la creación de un museo, un laboratorio de restauración y una videoteca digital. En 2012 recibió la condecoración como Caballero del Orden de las Artes y las Letras por parte del gobierno francés y fue nominada por la Fundación Mont Blanc al Premio al Mecenazgo para las Artes 2014. Actualmente es directora de producción en Talipot Studio, México. Además, es directora ejecutiva del Seminario “El Público del Futuro” (FICUNAM) y directora académica del Producer's Lab Open Doors en el Festival de Cine de Locarno. Es tutora de BrLab Features y de Locarno Industry Academy para Latinoamérica.

EN

Paula Astorga is a producer, consultant and advisor for various cultural projects in audiovisual creation. She directed the Cinemateca Nacional de México (2010-2013), and coordinated its remodeling, which included the creation of a museum, a restoration laboratory, and a digital video library. In 2012 she was named a Knight in the Order of Arts and Letters of France (Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres de France) by the French government, and was nominated for the Montblanc Arts Patronage Award from Montblanc Cultural Foundation. She is currently a production director at Talipot Studio, Mexico, executive director of the seminar “El Público del Futuro” (FICUNAM) and academic director of the Open Doors Producers' Lab - Locarno Film Festival. Currently, Paula is a tutor for BrLab Features and the Locarno Industry Academy for Latin America.



TATIANA LEITE (BRA)

Produtora e curadora dedicada ao cinema autoral, é especializada no mercado de coprodução nacional e internacional. Por uma década foi programadora da seção internacional do Festival do Rio, realizou mostras independentes e, durante três anos, foi assessora internacional da SEC-RJ.

Em 2012 fundou a produtora carioca Bubbles Project, pela qual produziu longas que estrearam em festivais como Sundance, de Berlim, Locarno, Roterdã, Busan, entre outros. Dentre eles, estão *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa* e, o mais recente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor do Pardo D'Oro no Festival de Locarno 2022. Participou do júri em festivais como CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre outros, e como expert no EAVE - Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents e BrLab. Teve projetos selecionados em mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi e Torino Film Lab. Atualmente tem pela Bubbles mais de 10 projetos em andamento, e prevê 3 lançamentos em 2023.

ES

Productora y curadora dedicada al cine de autor, es especialista en el mercado de coproducción nacional e internacional. Durante una década fue programadora de la sección internacional del Festival de Río, realizó muestras independientes y durante tres años fue asesora internacional de la SEC-RJ.

En 2012 fundó la productora Bubbles Project, en Río de Janeiro, en donde produjo largometrajes que estrenaron en festivales como Sundance, Berlín, Locarno, Róterdam, Busan, entre otros. Entre ellos podemos citar *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, y el más reciente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor del Pardo D'Oro en el Festival de Locarno 2022. Fue miembro del jurado en festivales como CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre otros, y actuó como especialista en EAVE - Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents y BrLab. Tuvo proyectos seleccionados en mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi y Torino Film Lab. Actualmente, en Bubbles tiene más de 10 proyectos en curso y prevé 3 lanzamientos en 2023.

EN

Producer and curator focused on auteur cinema, she is specialized in the national and international co-production market. For a decade, she worked as a programmer for the international section of the Rio Film Festival, organized independent exhibitions and, for three years, was an international advisor for SEC-RJ. In 2012 she founded the Rio de Janeiro production company Bubbles Project, producing features that have premiered at festivals such as Sundance, Berlin, Locarno, Rotterdam, and Busan, among others. Among them are *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, and, most recently, *Regra 34*, by Julia Murat, winner of the Pardo D'Oro at the Locarno International Film Festival (2022).

Tatiana was a jury member in festivals such as CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, among others, and as an expert in EAVE - Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents and BrLab. Some of her projects have been selected in markets such as Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi and Torino Film Lab. Currently, she has more than 10 ongoing projects at Bubbles, and expects to launch 3 projects in 2023.



XENIA RIVERY (CUB)

Roteirista, script doctor e docente. Graduada pela Escola Internacional de Cinema e TV de San Antonio de los Baños, onde atuou como coordenadora e chefe do Script Chair, além de coordenar o Workshop Internacional de Roteiro (TLAG) no Festival de Cinema de Havana. Tem ministrado workshops em países da América Latina (Brasil, Colômbia, Porto Rico e República Dominicana) e atuado como palestrante e júri em eventos e festivais europeus e latino-americanos. Assina como roteirista e consultora de curtas e longas de ficção e documentário, como *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, entre outros. Atualmente é membro-fundador e ativo do coletivo de criação Viceversa.

ES

Guionista, scriptdoctor, docente. Egresada de la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, en donde se desempeñó como coordinadora y jefa de la cátedra de Guion, además de coordinar el Taller Internacional de Guiones (TLAG), en el Festival de Cine de La Habana. Ha impartido talleres en países del área como Brasil, Colombia, Puerto Rico y República Dominicana, ha sido ponente y jurado en eventos y festivales latinoamericanos y europeos. Firma como guionista y consultora películas de corto y largo metraje tanto en ficción como documental, como *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, entre otras. Actualmente es miembro fundador y activo del colectivo de creación Viceversa.

EN

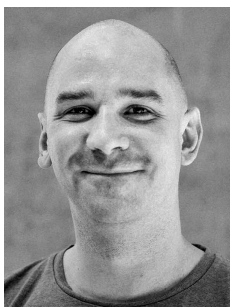
Screenwriter, script doctor and instructor. She holds a degree from the Escola Internacional de Cinema e TV in San Antonio de los Baños, where she worked as coordinator and head of the Screenwriting Department and has also coordinated the International Screenwriting Workshop (TLAG) at Havana Film Festival. She has conducted workshops in Latin American countries (Brazil, Colombia, Puerto Rico and Dominican Republic) and worked as a guest speaker and jury member at European and Latin American events and festivals. She works as a screenwriter and consultant for fiction and documentary short and feature films, such as *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, among others. She is currently a founding and active member of the Viceversa creation collective.

PALESTRANTES E CONVIDADES

BrLab FEATURES

Panelistas e Invitados BrLab

Speakers and Guests BrLab



BENJAMIN CÖLLE (ALE)

Formado em Estudos Culturais (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London), é um experiente produtor de filmes e crossmedia, ex-aluno da Pixel Lab e TorinoFilmLab. Além de seu cargo como diretor geral na Pluto Film, empresa mundial de vendas e distribuição de festivais, Benjamin atua como professor e pesquisador na Universidade de Cinema Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemanha) e como consultor e instrutor de Design de Audiência para projetos junto às empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre outras.

ES

Graduado en Estudios Culturales (Humboldt University Berlín / Goldsmiths London), es un productor de películas y crossmedia con mucha experiencia, ex-alumno de Pixel Lab y TorinoFilmLab. Además de su cargo como director general en Pluto Film, empresa mundial de ventas y distribución de festivales, Benjamin actúa como profesor e investigador en la Universidad de Cine Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemania) y como consultor e instructor de Design de Audiencia para proyectos en las empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre otras.

EN

Benjamin Cölle holds a degree in Cultural Studies (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London). He is an experienced film and cross-media producer and alumni of Pixel Lab and TorinoFilmLab. Besides his position as managing director at Pluto Film, a world sales and festival distribution company, he works as a lecturer and researcher at Film University Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Germany) and as Audience Design consultant and trainer for projects within TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, among others.



BETH CARMONA (BRA)

Formada pela ECA/USP com cursos de especialização dentro e fora do Brasil, Beth é consultora, produtora e gestora de projetos especializados na área infantojuvenil. Envolvida há mais de 25 anos com o tema da qualidade da mídia, realiza e participa ativamente de festivais, palestras, seminários, debates e workshops com objetivos de desenvolvimento e formação profissional na área da criação e produção para crianças e jovens, visando o fomento, a atualização e profissionalização do setor. Membro do board internacional da Fundação Prix Jeunesse – instituição alemã que trabalha pela excelência dos conteúdos infantis –, atua como representante do pensamento latino-americano. Integrante de júris e concursos internacionais na Argentina, Chile, China, Colômbia, Cuba, Equador e Uruguai – como Japan Prize (NHK), Emmy International Awards, Banff, Prix Jeunesse Internacional, dentre outros. Participa como avaliadora de projetos infantis em comissões nacionais da ANCINE e internacionais; é coordenadora e fundadora da ALA – Aliança Latino-Americana; dirigiu a programação da TV Cultura de São Paulo, na qual desenvolveu uma programação exitosa e premiada. Foi diretora dos canais do grupo Discovery América Latina e atuou no Disney Channel; presidiu por cinco anos a Associação Roquette Pinto, responsável pelas emissoras federais TVE RJ e Rádios MEC. Em aliança com o Ministério da Cultura, implantou o Curta Criança; e ao lado da MultiRio trouxe ao Brasil a 4ª Cúpula de Mídia para Crianças e Adolescentes. À frente do Midiativa desde sua fundação, é responsável por manter os projetos da OSCIP (Organizações da Sociedade Civil de Interesse Público) dentro de sua missão educativa e cultural.

ES

Graduada por la ECA/USP con cursos de especialización dentro y fuera de Brasil, Beth es consultora, productora y gestora de proyectos especializados en el área infantil y juvenil. Desde hace más de 25 años está envuelta en el tema de la calidad de los medios, realiza y participa activamente en festivales, conferencias, seminarios, debates y workshops con objetivos de desarrollo y formación profesional en el área de la creación y producción para niños y jóvenes, con el objetivo del fomento, la actualización y profesionalización del sector. Miembro del board internacional de la Fundación Prix Jeunesse – institución alemana que trabaja para conseguir la excelencia de los contenidos infantiles –, donde representa el pensamiento latinoamericano. Integrante de jurados y concursos internacionales en Argentina, Chile, China, Colombia, Cuba, Ecuador y Uruguay – como Japan Prize (NHK), Emmy International Awards, Banff, Prix Jeunesse Internacional y otros. Participa como evaluadora de proyectos infantiles en comisiones nacionales de ANCINE e internacionales; es coordinadora y fundadora de ALA – Alianza Latinoamericana; dirigió la programación de la TV Cultura de São Paulo, en donde desarrolló una programación exitosa y premiada. Fue directora de los canales del grupo Discovery América Latina y actuó en Disney Channel. Durante cinco años presidió la Asociación Roquette Pinto, responsable por las emisoras federales TVE RJ y Radios MEC. Con el Ministerio de la Cultura implantó Curta Criança y al lado de MultiRio trajo a Brasil la 4ª Cumbre de Medios para Niños y Adolescentes. Al frente de Midiativa desde su fundación, tiene la responsabilidad de mantener los proyectos de OSCIP dentro de su misión educativa y cultural.

EN

Consultant, producer and project manager specialized in the children's sector. Graduated from ECA/USP with specialization courses inside and outside Brazil. Involved for over 30 years with the theme quality media, she performs and actively participates in festivals, lectures, seminars, debates and workshops for professional development and training in the creative area and production for children and teens aiming to promote, update and professionalize the sector in her region. Member of the international board of the Prix Jeunesse Foundation, a German institution that works for the excellence of children's content, where she represents Latin American. Member of international juries and competitions, such as Japan Prize (NHK), Emmy International Awards, Banff, Prix Jeunesse International and others in Argentina, Chile, China, Colombia, Cuba, Canada, Ecuador and Uruguay. Beth participates as an evaluator of children's projects in international and national commissions of ANCINE (Brasil). She is coordinator and founder of ALA - Latin American Alliance; former director of programming and production of public TV Cultura in São Paulo, where she developed successful and award-winning programming. Former director of Discovery Latin America Group and worked for the Disney Channel. Beth Carmona was CEO for five years at Associação Roquette Pinto, responsible for the federal broadcasters TVE RJ and Rádios MEC, public federal broadcaster. With the Ministry of Culture, she implemented Curta Criança and, together with MultiRio, brought to Brazil the 4th Media Summit for Children and Adolescents. Being at the Foundation of MídiaTiva, Beth has been responsible for maintaining NGO projects within its educational and cultural mission.



CAMILLA LARSSON (SUE)

Camila é jornalista, moderadora e crítica de cinema. É gerente do Göteborg Film Fund, programadora do Festival de Cinema de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) e da plataforma de streaming do festival, a Draken Film. Possui vasta experiência na área, tendo já exercido diversos cargos no Festival, que é um dos maiores festivais do norte da Europa. Ele inclui eventos no Nordic Film Market, a conferência internacional TV Drama Vision e apresentação do Nostradamus Report, além de ser responsável pelo Göteborg Film Fund e pela plataforma Draken Film.

ES

Camila es periodista, moderadora y crítica de cine. Es gerente del Göteborg Film Fund, programadora del Festival de Cine de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) y de la plataforma de streaming del festival, Draken Film. Tiene amplia experiencia en el área, habiendo ejercido diversos cargos en el Festival que es uno de los mayores del norte de Europa. Incluye eventos en Nordic Film Market la conferencia internacional TV Drama Vision y presentación de Nostradamus Report, además de ser responsable por el Göteborg Film Fund y por la plataforma Draken Film.

EN

Camila is a journalist, moderator and film critic. She is the manager of the Göteborg Film Fund, programmer of Göteborg Film Festival and the festival's streaming platform, Draken Film. She has a lot of experience in the field and has been involved in several jobs at the Festival, which is one of the largest events in Northern Europe. It includes events at the Nordic Film Market, the international TV Drama Vision conference and the presentation of the Nostradamus Report. The festival runs the Göteborg Film Fund and the Draken Film platform..



CAROLINA RAPP (BRA)

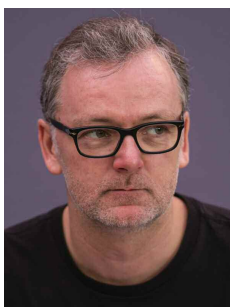
Carolina Rapp é gerente de conteúdo e produção na Globo Filmes. Lidera o time responsável pela seleção, curadoria e gestão das coproduções de longa-metragem com primeira janela para cinema, incluindo projetos de ficção e documentário, e das minisséries derivadas de filmes para TV e streaming. Em 8 anos de trabalho na TV Globo, já atuou em mais de 250 produções. Com passagem pelas produtoras Conspiração Filmes e Urca Filmes, acumulou cargos no departamento de produção executiva nas áreas de Cinema e TV. Formada em Publicidade pela PUC-Rio, concluiu MBA em Gestão de Projetos no IBMEC, pós-graduação em Film and TV Business na FGV e formação em Roteiro pela Roteiraria. Possui 12 anos de experiência no mercado audiovisual.

ES

Carolina Rapp es gerente de contenido y producción en Globo Filmes. Lidera el equipo responsable por la selección, curaduría y gestión de las coproducciones de largometraje con primera ventana para el cine, incluyendo proyectos de ficción y documental y de las mini-series derivadas de películas para TV y streaming. En 8 años de trabajo en la red Globo ya actuó en más de 250 producciones. Habiendo trabajado en las productoras Conspiração Filmes y Urca Filmes, desempeñó cargos en el departamento de producción ejecutiva en las áreas de Cinema e TV. Graduada en Publicidad por la PUC-Rio, realizó MBA en Gestión de Proyectos en el IBMEC, postgrado en Film and TV Business en la FGV y formación en Guion en la Roteiraria. Tiene 12 años de experiencia en el mercado audiovisual.

EN

Carolina Rapp is content and production manager at Globo Filmes. She leads the team in charge of selection, curation, and management of feature film co-productions with first window for cinema, including fiction and documentary projects, and miniseries originated from films for TV and streaming. In 8 years of work at TV Globo, she has worked in more than 250 productions. She has also worked for the production companies Conspiração Filmes and Urca Filmes and accumulated positions in the executive production department in the Cinema and TV areas. Carolina holds a degree in Advertising from PUC-Rio, MBA in Project Management from IBMEC, post-graduation in Film and TV Business from FGV, and training in Screenwriting from Roteiraria. She has 12 years of experience in the audiovisual industry.

**DAVID HURST (FRA)**

Gerente e produtor da Dublin Films. Após uma sólida carreira como gerente de produção, atualmente produz filmes autorais, concentrando-se em questões sociais e políticas, sobretudo naquelas ligadas à diversidade e identidade. David gosta de combinar experiências íntimas com fatos atuais; apoia talentos emergentes e cinema independente em todo o mundo, principalmente na América Latina. Atualmente reside tanto em Bordeaux quanto em Medellín. A Dublin Films é uma produtora independente fundada em 2006, com sede em Bordeaux, na França, na região de Nova Aquitânia, local que apoia fortemente a indústria cinematográfica. Produz ficções e documentários, tanto para cinema quanto para televisão, e os diretores são a maior força criativa na realização de seus filmes. Entre seus últimos lançamentos, estão: *La Arrancada* (França-Cuba, Berlinale Panorama 2019), *Silent Voice* (França-Bélgica, IDFA 2020), *La Roya* (Colômbia-França, San Sebastián Novos Directores 2021), *Our Bodies Are Your Battlefields* (França-Argentina, Guadalajara Premio Maguey de Melhor Filme em 2021), *Anhell69* (Colômbia-Romênia-França-Alemanha, Semana dos Críticos de Veneza 2022), *Pornomelancolia* (Argentina-Brasil-França, seleção oficial de San Sebastián 2022), *Casa no Campo* (Brasil-França-Argentina, San Sebastián WIP Latam 2022).

ES

Gerente y productor de Dublin Films. Después de una sólida carrera como gerente de producción, actualmente produce películas de autor, concentrándose en cuestiones sociales y políticas, principalmente las vinculadas con la diversidad y la identidad. A David le gusta combinar experiencias íntimas con hechos actuales; da apoyo a talentos emergentes y al cine independiente en todo el mundo, principalmente en América Latina. Actualmente reside tanto en Burdeos como en Medellín. Dublin Films es una productora independiente fundada en 2006, con sede en Burdeos, Francia, región de Nueva Aquitania, local que proporciona un fuerte apoyo a la industria cinematográfica. Produce ficciones y documentales, tanto para el cine como para la televisión y los directores son la mayor fuerza creativa en la realización de sus películas. Entre sus últimos lanzamientos están: *La Arrancada* (Francia-Cuba, Berlinale Panorama 2019), *Silent Voice* (Francia-Bélgica, IDFA 2020), *La Roya* (Colombia-Francia, San Sebastián Nuevos Directores 2021), *Our Bodies Are Your Battlefields* (Francia-Argentina, Guadalajara Premio Maguey de Mejor Película en 2021), *Anhell69* (Colombia-Rumanía-Francia-Alemania, Semana de los Críticos de Venecia 2022), *Pornomelancolia* (Argentina-Brasil-Francia, selección oficial de San Sebastián 2022), *Casa no Campo* (Brasil-Francia-Argentina, San Sebastián WIP Latam 2022).

EN

Manager and producer of Dublin Films. After a career as a production manager, he now produces auteur cinema, concentrating on societal and political issues, particularly on questions linked to diversity and identity. He also likes to combine intimate stories with the history of our times, and is passionate in supporting emerging talents and independent cinema throughout the world, especially in Latin America. Currently he is based both in Bordeaux and Medellín. Dublin Films is an independent production company founded in 2006 and based in Bordeaux, France, where Nouvelle-Aquitaine Region strongly supports the film industry. The company produces fictions and documentaries, for both cinema and television, and the directors are viewed as the major creative force in their motion pictures. Newest releases: *La Arrancada* (France-Cuba, Berlinale Panorama 2019), *Silent Voice* (France-Belgium, IDFA 2020), *La Roya* (Colombia-France, San Sebastian New Directors 2021), *Our Bodies Are Your Battlefields* (France-Argentina, Guadalajara Premio Maguey - Best Film 2021), *Anhell69* (Colombia-Romania-France-Germany, Venice Critics Week 2022), *Pornomelancolia* (Argentina-Brazil-France, San Sebastián Official Selection 2022), *Casa no Campo* (Brazil-France-Argentina, San Sebastian WIP Latam 2022).



DEBORAH OSBORN (BRA)

Mestranda em Cinema pela Goldsmith College-University of London, como bolsista Chevening do British Council, Deborah Osborn começou sua carreira trabalhando no Departamento de Cinema do MIS-SP. É sócia-fundadora da bigBonsai, responsável pela Produção Criativa dos projetos de entretenimento da produtora. Atua como júri e palestrante em diversos festivais, como SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival do Rio), Cine PE de Recife e Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo. Deborah foi curadora e produtora da mostra de cinema e workshop “Kevin Macdonald – Um Olhar Plural”, em parceria com o Festival Cultura Inglesa, que aconteceu em junho de 2017 no MIS-SP. No mesmo ano, foi a única representante brasileira selecionada para participar do EAVE Producers’ Workshop, um dos principais encontros da rede europeia de empreendedores do audiovisual. Também leciona semestralmente o curso “Documentário para Cinema e TV” no Centro Cultural B_arco em parceria com a jornalista Flávia Guerra.

ES

Alumna de maestría en Cine por el Goldsmith College- University of London, como becaria Chevening del British Council, Deborah Osborn comenzó su carrera trabajando en el Departamento de Cine del MIS-SP. Socia-fundadora de bigBonsai, Deborah es responsable por la Producción Creativa de los proyectos de entretenimiento de la productora. Actúa como miembro del jurado y oradora en diversos festivales, tales como SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival de Río), Cine PE de Recife y Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo. Deborah fue curadora y productora de la muestra de cine y taller “Kevin Macdonald – Um Olhar Plural”, en alianza con el Festival Cultura Inglesa, realizado en junio de 2017 en el MIS-SP. En el mismo año, fue la única representante brasileña seleccionada para participar en el EAVE Producers’ Workshop, uno de los principales encuentros de la red europea de emprendedores del audiovisual. También dicta semestralmente el curso “Documental para Cine y TV” en el Centro Cultural B_arco en alianza con la periodista Flávia Guerra.

EN

Holding a master’s degree in Cinema from Goldsmith College-University of London, with a British Council’s Chevening scholarship, Deborah Osborn began her career at the Film Department of MIS-SP. A founding partner of bigBonsai, Deborah is responsible for the creative production of the company’s entertainment projects. She collaborates as jury member and/or speaker at several festivals, such as SXSW, Festival de Gramado, Mostra Olhar de Cinema (Curitiba), Rio Market (Festival do Rio), Cine PE de Recife and Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo. Deborah worked as curator and producer of the film exhibition and workshop “Kevin Macdonald – Um Olhar Plural”, in partnership with Festival Cultura Inglesa, which took place in June 2017 at MIS-SP. In the same year, she was the only Brazilian representative selected to participate in the EAVE Producers’ Workshop, one of the main events of the European network of audiovisual entrepreneurs. She also teaches twice a year the course “Documentário para Cinema e TV” at Centro Cultural B_arco, in partnership with journalist Flávia Guerra.



ELISEO ALTUNAGA (CUB)

Formado em Língua e Literatura Hispânicas, é professor titular adjunto do Instituto Superior de Arte. Narrador, jornalista, ensaísta, roteirista de cinema, rádio e TV, Eliseo é um dos docentes cubanos mais reconhecidos internacionalmente. Decano do Departamento de Roteiro da EICTV/Cuba, na qual ministra oficinas no curso regular e de pós-graduação em Roteiro. Entre seus romances estão “Canto de gemido”, “A medianoche llegan los muertos”, “En la prisión de los sueños” e “Las negras brujas no vuelan”. Realizou, entre outros, os roteiros da telenovela *El Tiempo Joven no Muere* e da série televisiva *Algo Más que Soñar* e *Noticias de un Secuestro*. Foi roteirista das longas-metragens *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones*, *Mata que Dios Perdona* e *Violeta se Fue a los Cielos*. Consolidou-se internacionalmente como consultor de roteiro de filmes como *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* e *Araña*, em colaboração com os diretores Andrés Wood, Pablo Larraín e Sebastian Lelio.

ES

Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas, es profesor titular adjunto del Instituto Superior de Arte. Narrador, periodista, ensayista, guionista de cine, radio y TV, Eliseo es uno de los docentes cubanos más reconocidos internacionalmente. Decano del Departamento de Guión de la EICTV/Cuba, donde imparte talleres en el curso regular y en la maestría de Guion. Entre sus novelas están “Canto de gemido”, “A medianoche llegan los muertos”, “En la prisión de los sueños” y “Las negras brujas no

vuelan". Realizó, entre otros, los guiones de la telenovela *El Tiempo Joven no Muere* y de la serie para televisión *Algo Más que Soñar* y *Noticias de un Secuestro*. Fue coguionista de los largometrajes *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones* y *Mata que Dios Perdona* y *Violeta se Fue a los Cielos*. Se ha consolidado internacionalmente como consultor de guiones de películas como *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* y *Araña*, en colaboración con los directores Andrés Wood, Pablo Larraín y Sebastian Lelio.

EN

With a degree in Hispanic Languages and Literature, he is an adjunct professor at the Instituto Superior de Arte. Narrator, journalist, essayist, screenwriter for cinema, radio and TV, Eliseo is one of the most respected Cuban professors worldwide. He is the Dean of the Screenwriting Department at EICTV/Cuba, where he teaches workshops in both the regular and graduate Screenwriting courses. Among his novels are "Canto de gemido", "A medianoche llegan los muertos", "En la prisión de los sueños", and "Las negras brujas no vuelan". Among others, he wrote the scripts for the telenovela *El Tiempo Joven no Muere* and the TV series *Algo Más que Soñar* and *Noticias de un Secuestro*. Eliseo was co-screenwriter for the feature films *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones*, *Mata que Dios Perdona*, and *Violeta se Fue a los Cielos*. He has consolidated his international career as a screenwriting consultant for films such as *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* and *Araña*, in collaboration with directors Andrés Wood, Pablo Larraín and Sebastian Lelio.



EVA MORSCH (FRA)

Curadora e consultora em áreas da indústria audiovisual, é coordenadora da programação e da plataforma profissional Cinema em Construção do festival francês Cinélatino Rencontres de Toulouse. Desde 2013 é consultora internacional do Gap Financing Market de Veneza, e desde 2016 colabora com o Marché du Film e Ventana Sur formando parte do comité de seleção do Primer Corte e Copia Final. Desenvolveu e coordenou as atividades profissionais de La Fabrique des Cinémas du Monde em Cannes e participou de instâncias de apoios seletivos, tais como Aide aux Cinémas du Monde e Proimágenes. Em 2022, criou uma nova iniciativa com Rec Tarragona e Cinespaña, TRAFIC, dedicada a apoiar talentos da Catalunha, Baleares e Occitânia.

ES

Curadora y consultora en áreas de industria del cine, es coordinadora de la programación y de la plataforma profesional Cine en Construcción en el festival francés Cinélatino Rencontres de Toulouse. Desde 2013 es consultora internacional del Gap Financing Market de Venecia, y desde 2016 colabora con el Marché du Film y Ventana Sur haciendo parte del comité de selección de Primer Corte y Copia Final. Ha desarrollado y coordinado las actividades profesionales de La Fabrique des Cinémas du Monde en Cannes y ha participado de instancias de apoyos selectivos como Aide aux Cinémas du Monde y Proimágenes. En 2022 ha creado una nueva iniciativa con Rec Tarragona y Cinespaña, TRAFIC, dedicada a apoyar el talento de Cataluña, Baleares y Occitania.

EN

Curator and consultant in film industry areas, she coordinates the programming and professional platform Cine en Construcción of the French festival Cinélatino Rencontres in Toulouse. Since 2013 she has been working as international consultant for the Gap Financing Market in Venice, and since 2016 she has been collaborating with the Marché du Film and Ventana Sur, being part of the selection committee for Primer Corte and Copia Final. She has developed and coordinated the professional activities of La Fabrique des Cinémas du Monde in Cannes and has been part of selective support mechanisms such as Aide aux Cinémas du Monde and Proimágenes. In 2022, she has created a new initiative with Rec Tarragona and Cinespaña, TRAFIC, dedicated to support talent from Cataluña, Baleares and Occitania.



FELIPE LOPES (BRA)

Formado em Cinema pela Universidade Federal Fluminense e com especialização em Gestão Empresarial e Marketing pela ESPM, Felipe Lopes atua há mais de dez anos no mercado audiovisual, e já passou pelas áreas de produção, distribuição, festivais e gestão pública. Em maio de 2019, assumiu a direção da Vitrine Filmes, e teve como principais lançamentos, desde então, filmes como *Bacurau* (2019), de Kleber Mendonça Filho e Juliano Dornelles; *A Vida Invisível* (2019), de Karim Aïnouz; e *The Lighthouse* (2019), de Robert Eggers. Em outubro de 2020 tornou-se, ao lado de Silvia Cruz, sócio da Vitrine Filmes.

ES

Licenciado en Cine por la Universidad Federal Fluminense y con especialización en Gestión Empresarial y Marketing por la ESPM, Felipe Lopes actúa desde hace más de diez años en el mercado audiovisual, pasando por las áreas de producción, distribución, festivales y gestión pública. En mayo de 2019 asumió como director de Vitrine Filmes y tuvo como principales lanzamientos, desde entonces, películas como *Bacurau* (2019), de Kleber Mendonça Filho y Juliano Dornelles; *A Vida Invisível* (2019), de Karim Aïnouz; y *The Lighthouse* (2019), de Robert Eggers. En octubre de 2020 pasó a ser, al lado de Silvia Cruz, socio de Vitrine Filmes.

EN

With a degree in Cinema from Universidade Federal Fluminense and a specialization in Business Management and Marketing from ESPM, Felipe Lopes has been working for over ten years in the audiovisual industry, and has worked in production, distribution, festivals and public management. In May 2019, he was appointed director of Vitrine Filmes, and since then, his main releases have included films such as *Bacurau* (2019), by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelles; *A Vida Invisível* (2019), by Karim Aïnouz; and *The Lighthouse* (2019), by Robert Eggers. In October 2020 he became, alongside Silvia Cruz, an associate of Vitrine Filmes.



GERARDO MICHELIN FERNANDEZ (URU)

Diplomado em Comunicação, em 2007 fundou o LatAm cinema, um portal especializado na indústria cinematográfica latino-americana e uma das principais fontes de informação do setor, no âmbito panregional. Ao longo de sua carreira participou de oficinas de formação, mesas redondas e conferências em diferentes eventos profissionais, entre os quais se destacam o Festival de Cinema de San Sebastián, Berlinale, SANFIC, BAFICI e BrLab, entre outros.

ES

Diplomado en Comunicación, en 2007 fundó LatAm cinema, un portal especializado en la industria cinematográfica latinoamericana y una de las principales fuentes de información del sector en el ámbito panregional. A lo largo de su carrera ha participado en talleres de formación, mesas redondas y conferencias en distintos eventos profesionales, entre los que destacan el Festival de Cine de San Sebastián, Berlinale, SANFIC, BAFICI y BrLab, entre otros.

EN

With a degree in Communications, in 2007 he founded LatAm cinema, a portal specializing in the Latin American film industry and one of the main sources of information on the Pan American region. Throughout his career, Gerardo has participated in training workshops, panels and conferences in several professional events, including the San Sebastian Film Festival, Berlinale, SANFIC, BAFICI and BrLab, among others.



JULIETTE LEPOUTRE (FRA)

Juliette Lepoutre emerge na produção de filmes depois de uma série de cargos importantes de gestão high-tech. Trabalha há mais de quinze anos para algumas empresas no Vale do Silício, especializando-se na abertura de mercados internacionais. Atualmente mora em São Francisco, Califórnia. De 1991 a 2006 atuou na Europa, Japão, Orla do Pacífico e América Latina. Em 2007 foi cofundadora da produtora MPM Film, e como (co)produtora, trabalhou com diretores como Tarr, Adrian Sitaru, Julia Murat, Hector Galvez, Teona Grenade e Panos Koutras. Em 2015 foi cofundadora da Still Moving com Pierre Menahem. Entre suas últimas produções, destacam-se *Regra 34*, de Julia Murat (Locarno Pardo d'Oro 2022); *Mediterranean Fever*, de Maha Haj (Cannes, Un Certain Regard - Melhor Cenário 2022); *Feathers*, de Omar El Zohairy (Cannes, Semana da Crítica - Grande Prêmio 2021); e *A Febre*, de Maya Da Rin (Concurso Locarno - Melhor Ator 2019). Juliette Lepoutre atuou em diversos laboratórios de produção, como o Laboratório Buenos Aires, BrLab São Paulo, Rotterdam Lab e Berlinale Talents. A francesa também é membro da Académie des César e da Academia Europeia de Cinema.

ES

Juliette Lepoutre surge en la producción de películas después de una serie de cargos importantes de gestión high-tech. Desde hace más de quince años trabaja para algunas empresas del Valle del Silicio, especializándose en la apertura de mercados internacionales. Actualmente vive en São Francisco, California. De 1991 a 2006 actuó en Europa, Japón, Costa del Pacífico y América Latina. En 2007 fue cofundadora de la productora MPM Film, y como (co)productora, trabajó con directores tales como Tarr, Adrian Sitaru, Julia Murat, Hector Galvez, Teona Grenade y Panos Koutras. En 2015 fue cofundadora de Still Moving con Pierre Menahem. Entre sus últimas producciones se destacan: *Regra34*, de Julia Murat (Locarno Pardo d'Oro 2022); *Mediterranean Fever*, de Maha Haj (Cannes, Un Certain Regard – Mejor Escenario 2022); *Feathers*, de Omar El Zohairy (Cannes, Semana de la Crítica – Gran Premio 2021); y *A Febre*, de Maya Da Rin (Concurso Locarno – Mejor Actor 2019). Juliette Lepoutre actuó en diversos laboratorios de producción, como el Laboratorio Buenos Aires, BrLab São Paulo, Rotterdam Lab y Berlinale Talents. La francesa también es miembro de la Académie des César y de la Academia Europea de Cine.

EN

Juliette Lepoutre comes to film production after a series of key management positions in the high-tech business. She has worked for over fifteen years for some companies in the Silicon Valley, specializing in developing international markets. Based in San Francisco, California from 1991 till 2006, her territories include Europe, Japan, Pacific Rim, and Latin America. In 2007 she cofounded the production company MPM Film. The lineup as (co)producer includes directors such as Tarr, Adrian Sitaru, Julia Murat, Hector Galvez, Teona Grenade, and Panos Koutras. In 2015 she cofounded Still Moving with Pierre Menahem. Her latest productions include *Regra34* by Julia Murat (Locarno Pardo d'Oro 2022), *Mediterranean Fever* by Maha Haj (Cannes, Un Certain Regard – Best Scenario 2022), *Feathers* by Omar El Zohairy (Cannes, Critics Week – Grand Prize 2021) and *A Febre* by Maya Da Rin (Locarno Competition – Best Actor 2019). Juliette Lepoutre has been an expert in different production labs such as Buenos Aires Lab, BrLab São Paulo, Rotterdam Lab and Berlinale Talents. She is a member of the Académie des César and the European Film Academy.



LENART STROM (SUE)

Diretor do M:brane, Lennart Ström atua no setor de mídia desde meados dos anos 1980 como produtor, diretor de festival, gerente de projetos e membro de conselhos em várias organizações da indústria do audiovisual. Tem um forte histórico na área, com atuação em júris de festivais de cinema, e é frequentemente convidado a compartilhar seu conhecimento e a inspirar como palestrante e como painelistas de eventos do setor.

ES

Director de M:brane, Lennart Ström actúa en el sector de medios desde la mitad de la década de 1980, asumiendo diversos papeles diferentes, como productor, director de festival, gerente de proyectos y miembro de consejos en diversas organizaciones de la industria del audiovisual. Tiene un robusto historial en el área, con actuación en jurados de festivales de cine y frecuentemente es invitado para compartir su conocimiento y servir de inspiración como orador y panelista de eventos del sector.

EN

Director of M:brane, Lennart Ström has been active in the media business since the mid 80's wearing many different hats, as producer, festival director, project manager and board member in various organizations within the audiovisual industry. He has a strong track record, has served in numerous jury's at film festivals and is often invited to share and inspire with his knowledge through keynote speeches and as a panelist.



LIDIA DAMATTO (BRA)

Formada em Cinema pela Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto também estudou Roteiro e Entretenimento na UCLA (EUA) e Novos Modelos de Distribuição na DFFB (Alemanha), além de ter participado dos programas de formação da Locarno Industry Academy e Berlinale Talents. Trabalhou com desenvolvimento na produtora americana Ambush Entertainment em Los Angeles e atuou por diversos anos na coordenação e curadoria de festivais de cinema, coordenando a primeira edição do Ambulante California, festival itinerante de documentários criado por Diego Luna e Gael García Bernal, e gerenciando a programação do Hollywood Brazilian Film Festival, que acontece anualmente em Los Angeles e tem como foco filmes brasileiros autorais. Atuou por 6 anos como gerente de vendas, aquisições e festivais na agência internacional FiGa Films, servindo também como consultora em laboratórios de pitching, desenvolvimento e produção. Em 2021 ingressou na O2 Filmes para liderar o departamento internacional da O2 Play, braço de distribuição

da produtora. Também cofundou e é sócia da empresa de consultoria internacional MoreThan, com sede em São Paulo e Barcelona.

ES

Graduada em Cine por la Fundación Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto también estudió Guión y Entretenimiento en la UCLA (EE.UU.) y Nuevos Modelos de Distribución en la DFFB (Alemania), además de haber participado de los programas de formación de Locarno Industry Academy y Berlinale Talents. Trabajó con desarrollo en la productora estadounidense Ambush Entertainment en Los Angeles y durante diversos años actuó en la coordinación y curaduría de festivales de cine, coordinando la primera edición del Ambulante California, festival itinerante de documentales creado por Diego Luna y Gael García Bernal, y administrando la programación del Hollywood Brazilian Film Festival, que se realiza anualmente en Los Ángeles y cuyo enfoque son las películas brasileñas de autor. Actuó durante 6 años como gerente de ventas, adquisiciones y festivales en la agencia internacional, FiGa Films, desempeñándose también como consultora en laboratorios de pitching, desarrollo y producción. En 2021 ingresó en O2 Filmes para liderar el departamento internacional de O2 Play, brazo de distribución de la productora. También es cofundadora y socia de la empresa de consultoría internacional MoreThan, con sede en São Paulo y Barcelona.

EN

With a degree in Cinema from Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto also studied Screenwriting and Entertainment at UCLA (USA) and New Distribution Models at DFFB (Germany), and participated in the Locarno Industry Academy and Berlinale Talents training programs. She worked with development at the American production company Ambush Entertainment in Los Angeles and worked for several years coordinating and curating film festivals, coordinating the first edition of Ambulante California, an itinerant documentary festival created by Diego Luna and Gael García Bernal, and managing the programming of the Hollywood Brazilian Film Festival, which takes place annually in Los Angeles and focuses on Brazilian authorial films. Lidia worked for 6 years as sales, acquisitions and festivals manager at the international agency FiGa Films, also acting as a consultant in pitching, development and production labs. In 2021 she joined O2 Filmes to lead the international department of O2 Play, the distribution arm of the production company. She is also co-founder and associate of the international consulting firm MoreThan, based in São Paulo and Barcelona.



MARINA VILELA (BRA)

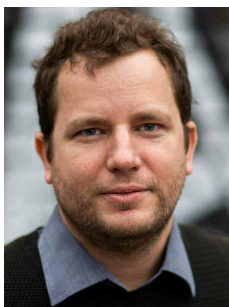
Marina é graduada em Direito pela Universidade de São Paulo, atualmente cursando Publicidade e Propaganda na Universidade Mackenzie em São Paulo. Especializada em Direito do Entretenimento, Produção Executiva para TV e Cinema e Terceiro Setor. Tem experiência em resolução alternativa de conflitos, como arbitragem e mediação. Assessora diversos agentes da indústria audiovisual brasileira.

ES

Marina es licenciada en Derecho por la Universidad de São Paulo, actualmente realiza estudios de Publicidad y Propaganda en la Universidad Mackenzie en São Paulo. Especializada en Derecho del Entretenimiento, Producción Ejecutiva para TV y Cine y Tercer Sector. Tiene experiencia en resolución alternativa de conflictos, como arbitraje y mediación. Es asesora de diversos agentes de la industria audiovisual brasileña.

EN

Marina holds a Law Degree at the University of São Paulo, currently studies Advertising and Marketing at Mackenzie University in São Paulo. Specialized at Entertainment Law, Executive Production for TV and Movies and Third Sector. She has experience in alternative dispute resolution, such as arbitration and mediation. She advises various agents of the Brazilian audiovisual industry.



MATTHIEU DARRAS (FRA)

Designer e líder de diversos programas de consultoria e desenvolvimento de filmes e talentos ativos ao redor do mundo, com destaque para o First Cut Lab, a Pop Up Film Residency e o Full Circle Lab. Anteriormente, fundou e dirigiu a European Network of Young Cinema NISI MASA, escreveu para a revista de cinema *Positif* por quinze anos e foi diretor artístico do TorinoFilmLab até 2018. Também trabalhou como programador da Semana da Crítica em Cannes, consultor para o Festival de Cinema de Veneza, delegado do Festival de Cinema de San Sebastián e diretor do Festival de Cinema de Bratislava.

ES

Designer y líder de diversos programas de desarrollo y de consultoría de películas y talentos con actuación mundial, especialmente First Cut Lab, Pop Up Film Residency y Full Circle Lab. Anteriormente, fundó y dirigió la European Network of

Young Cinema NISI MASA, escribió para la revista de cine *Positif* durante quince años y fue director artístico del TorinoFilmLab hasta 2018. También trabajó como programador para la Semana de la Crítica de Cannes, como consultor para el Festival de Cine de Venecia, como delegado para el Festival de Cine de San Sebastián y fue director del Festival de Cine de Bratislava.

EN

Designer and leader of several film and talent development and consultancy programs which are active worldwide, notably the First Cut Lab, the Pop Up Film Residency and the Full Circle Lab. Previously, he founded and directed the European Network of Young Cinema NISI MASA, wrote for the film magazine *Positif* for fifteen years, and was the artistic director of the TorinoFilmLab until 2018. He also worked as programmer for the Cannes Critics' Week, as consultant for the Venice Film Festival, as a delegate for the San Sebastián Film Festival and was director of the Bratislava Film Festival.



PAULA COSENZA (BRA)

Sócia-fundadora do Ventre Studio, é produtora internacional, já realizou séries, longas e documentários em parceria com Netflix, Disney, HBO, FOX, Warner Bros, Sony Pictures, entre outros. Suas produções foram exibidas e premiadas nos festivais de Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance e Telluride. Entre elas, estão *Casa de Antiquidades*, de João Paulo Miranda Maria; *Araña* e *Violeta Foi para o Céu*, ambas de Andrés Wood; *Ausência*, de Chico Teixeira; e *Tropicália*, de Marcelo Machado. Como distribuidora, adquiriu e lançou no Brasil títulos como *Parasita*, de Bong Joon-ho, e *The Square*, de Ruben Ostlund. É membro do EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) e foi nomeada pela *Variety* como "Latin American Producer to Watch".

ES

Socia fundadora de Ventre Studio, es productora internacional y ya realizó series, largometrajes y documentales en alianza con Netflix, Disney, HBO, FOX, Warner Bros, Sony Pictures, entre otros. Sus producciones fueron exhibidas y premiadas en los festivales de Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance y Telluride. Entre ellas están *Casa de Antiquidades*, de João Paulo Miranda Maria; *Araña* y *Violeta Foi para o Céu*, ambas de Andrés Wood; *Ausência*, de Chico Teixeira; y *Tropicália*, de Marcelo Machado. Como distribuidora, adquirió y lanzó en Brasil títulos como *Parasita*, de Bong Joon-ho, y *The Square*, de Ruben Ostlund. Es miembro de EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) y fue definida por *Variety* como "Latin American Producer to Watch".

EN

Founding partner of Ventre Studio and international producer, she has produced series, features and documentaries in partnership with Netflix, Disney, HBO, FOX, Warner Bros and Sony Pictures, among others. His productions have been shown and awarded at festivals in Cannes, Berlinale, San Sebastián, Sundance and Telluride. Among them: *House of Antiquities*, by João Paulo Miranda Maria; *Araña* and *Violeta Foi para o Céu*, both by Andrés Wood; *Absence*, by Chico Teixeira; and *Tropicália*, by Marcelo Machado. As a distributor, she acquired and launched titles such as *Parasita*, by Bong Joon-ho, and *The Square*, by Ruben Ostlund, in Brazil. She is a member of EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) and was named by *Variety* as "Latin American Producer to Watch".



PAULA GOMES (BRA)

Distribuidora e produtora audiovisual, é graduada em Marketing pela FGV e cofundadora da Olhar Distribuição. Antes, atuou na produção executiva de curtas, longas e conteúdos para televisão. Coordenou o Escritório Regional Sudeste da Linha de Produção de Conteúdos Destinados às TVs Públicas de 2014 a 2016. É presidenta da gestão 2021/2022 da AVEC/PR (Associação de Cinema e Vídeo do Paraná) e Conselheira Municipal de Cultura de Curitiba, representando o audiovisual na gestão 2020/2021.

ES

Distribuidora y productora audiovisual, es graduada en Marketing por la FGV y cofundadora de Olhar Distribuição. Antes, actuó en la producción ejecutiva de cortometrajes, largometrajes y contenidos para televisión. Coordinó la Oficina Regional Sudeste de la Línea de Producción de Contenidos Destinados a las TVs Públicas de 2014 a 2016. Es presidenta de la gestión 2021/2022 de AVEC/PR (Asociación de Cine y Vídeo de Paraná) y Consejera Municipal de Cultura de Curitiba, representando al audiovisual en la gestión 2020/2021.

EN

Distributor and audiovisual producer with a degree in Marketing from FGV, Paula Gomes is the co-founder of Olhar Distribuição. Prior to that, she worked in the executive production of short films, feature films and television content, and coordinated the Southeast Regional Office of the Production Line for Content Destined for Public TVs from 2014 to 2016. Currently she is president of AVEC/PR (Cinema and Video Association of Paraná) and Curitiba's Municipal Councilor of Culture, representing the audiovisual industry in the 2020/2021 administration.



RODRIGO CHACON

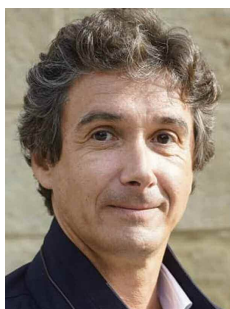
Graduado em Direito pela PUC-SP e pós-graduado em Direito do Entretenimento, Mídia e Propriedade Intelectual na Escola Superior de Direito da OAB, atua na CQS Advogados assessorando os diversos agentes da indústria audiovisual brasileira, como produtoras, emissoras, distribuidoras e programadoras brasileiras e internacionais. Também ministra aulas como professor convidado em cursos voltados para a área audiovisual, em espaços como a Academia Internacional de Cinema e o Instituto de Cinema.

ES

Licenciado en Derecho en la PUC-SP, con posgrado en Derecho del Entretenimiento, Medios y Propiedad Intelectual en la Escuela Superior de Derecho de la OAB, actúa en CQS Advogados asesorando a los diversos agentes de la industria audiovisual brasileña, como productoras, emisoras, distribuidoras y programadoras brasileñas e internacionales. También dicta clases como profesor invitado en cursos enfocados en el área audiovisual, en espacios como la Academia Internacional de Cine y el Instituto de Cine.

EN

He holds a bachelor's degree in Law from PUC-SP and a graduate degree in Entertainment, Media and Intellectual Property Law from Escola Superior de Direito da OAB, and works at CQS Advogados advising the various agents of the Brazilian audiovisual industry, such as Brazilian and international production companies, broadcasters, distributors and programmers. He also teaches classes as a guest professor in courses focused on the audiovisual area, at spaces such as Academia Internacional de Cinema and Instituto de Cinema.



SAMUEL CHAUVIN (FRA)

Promenades Films é uma empresa de produção cinematográfica fundada em 1996, na França. Seu foco principal é a coprodução internacional de produções menores junto a países latinos e da região do Caribe. Desde o início, nossa filosofia é revelar ao mercado internacional novos talentos, provenientes de países onde é difícil produzir filmes. São produzidas histórias criadas a partir de questões culturais, sociais e políticas, inseridas em uma forte estética cinematográfica. Entre nossas produções mais recentes, estão: *Daughter of Rage*, de Laura Baumeister (Nicarágua), premiado nos Festivais de Toronto, San Sebastián, Busan, Morelia 2022; *Vicenta B.*, de Carlos Lechuga (Cuba), premiado nos Festivais de Toronto, San Sebastián, Ceará, Biarritz 2022; *Ceniza Negra*, de Sofia Quiros (Costa Rica), premiado na Semana da Crítica de Cannes 2019; e *Perro Bomba*, de Juan Cáceres (Chile), que recebeu vários prêmios.

ES

Promenades Films es una empresa de producción cinematográfica fundada en 1996, en Francia. Su enfoque principal es la coproducción internacional de producciones menores con países latinos y de la región del Caribe. Desde el inicio, nuestra filosofía es revelar al mercado internacional nuevos talentos, provenientes de países en los que es difícil producir películas. Se producen historias creadas a partir de cuestiones culturales, sociales y políticas, inseridas en una fuerte estética cinematográfica. Entre nuestras producciones más recientes están: *Daughter of Rage*, de Laura Baumeister (Nicaragua), premiada en los Festivales de Toronto, San Sebastián, Busan, Morelia 2022; *Vicenta B.*, de Carlos Lechuga (Cuba), premiada en los festivales de Toronto, San Sebastián, Ceará, Biarritz 2022; *Ceniza Negra*, de Sofia Quiros (Costa Rica), premiada en la Semana de la Crítica de Cannes 2019; y *Perro Bomba*, de Juan Cáceres (Chile), que recibió varios premios.

EN

Promenades Films is a film production company founded in 1996, in France, focusing on international minority coproduction with the latin world and the Caribbean region. Since its creation, our philosophy is to reveal to the international market new talents coming from countries where film production is a struggle. Stories that tell something to the world from their cultural, social and political issues within a strong cinema esthetic. Our latest productions include: *Daughter of Rage* by Laura Baumeister (Nicaragua), awarded at festivals of Toronto, San Sebastian, Busan, Morelia 2022 / *Vicenta B.* by Carlos Lechuga (Cuba), awarded at festivals of Toronto, San Sebastian, Ceara, Biarritz 2022 / *Ceniza Negra* by Sofia Quiros (Costa Rica), awarded at Cannes Critic Weeks 2019; *Perro Bomba* by Juan Cáceres (2019) multiawarded.



SANDRA GOMEZ (MEX)

Com participação ativa na indústria cinematográfica latino-americana há quase quinze anos, possui vasta experiência na aquisição, distribuição e programação de filmes independentes, com foco no fomento de audiências para filmes alternativos. Sandra é fundadora da Interior XIII, empresa que realiza promoção, distribuição e produção de filmes, e também é fundadora do Cine Tonalá Bogotá, que exhibe produções cinematográficas tipicamente independentes. Sandra produziu filmes como *Greatest Hits* (2012), dirigido por Nicolás Pereda, e *Te Prometo Anarquía* (2015), com direção de Julio Hernández Cordón. Além disso, é gerente local da Locarno Industry Academy no México e atualmente trabalha na MUBI como diretora de marketing para a América Latina, comandando o crescimento da empresa na região.

ES

Con una participación activa en la industria cinematográfica latinoamericana desde hace casi quince años, tiene una amplia experiencia en la adquisición, distribución y programación de películas independientes, con enfoque en el fomento de audiencias para películas alternativas. Sandra es fundadora de Interior XIII, empresa que realiza promoción, distribución y producción de películas y también es fundadora del Cine Tonalá Bogotá, que exhibe producciones cinematográficas tipicamente independientes. Sandra produjo películas como *Greatest Hits* (2012), dirigida por Nicolás Pereda, y *Te Prometo Anarquía* (2015), con dirección de Julio Hernández Cordón. Además, es gerente local de Locarno Industry Academy en México y actualmente trabaja en MUBI como directora de marketing para América Latina, comandando el crecimiento de la empresa en la región.

EN

Active in the Latin-American film industry for almost fifteen years, she has a solid expertise in independent film acquisition and distribution, programming and exhibition focused on audience development for arthouse films. She is a founder of promotion, distribution, and production company Interior XIII and of the arthouse venue, Cine Tonalá Bogota. Her titles as a producer include Nicolás Pereda's *Greatest Hits* (2012), and Julio Hernández Cordón's *Te Prometo Anarquía* (2015). She is the local manager of Locarno Industry Academy in México and currently works at MUBI as director of marketing for Latin America, leading the growth of the company in the region.



SANDRO FIORIN (BRA)

Brasileiro, fundou a produtora FiGa Films em Los Angeles, em 2006, com Alex Garcia, para descobrir e distribuir conteúdo latino-americano na América do Norte, assim como representá-lo pelo mundo. Estudou Cinema na FAAP e na New School, em Nova York, onde viveu por 14 anos, mudando-se para Califórnia em 2001. Trabalhou no Film Forum, Universal e First Look Films. Foi programador do Festival de Cinema Latino em Atlanta e diretor artístico do IndieBrazil Film Festival em Los Angeles. Também participou como palestrante e júri em Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam e outros festivais. Desde 2010 é produtor de projetos, como *Verano de Goliat*, *Los Viejos* e *Avanti Popolo*.

ES

Brasileño, fundó la productora FiGa Films en Los Ángeles, en 2006, con Alex Garcia, para descubrir y distribuir contenido latinoamericano en América del Norte, así como representarlo en el mundo. Estudió Cine en la FAAP y en la New School, en Nueva York, en donde vivió durante 14 años, mudándose para California en 2001. Trabajó en el Film Forum, Universal y en First Look Films, fue programador del Festival de Cine Latino en Atlanta y director artístico del IndieBrazil Film Festival en Los Ángeles. Fue también orador y miembro del jurado en Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam y otros festivales. Desde 2010 es productor de proyectos, tales como *Verano de Goliat*, *Los Viejos* y *Avanti Popolo*.

EN

Brazilian, he founded FiGa Films in Los Angeles in 2006, with Alex Garcia, to discover and distribute Latin American content in North America, as well as represent himself around the world. He studied Film at FAAP, in Brazil, and at the New School, in New York, where he lived for 14 years, moving to California in 2001. He worked at Film Forum, Universal and First Look Films. He was programmer of the Latin American Film Festival in Atlanta and artistic director of the IndieBrazil Film Festival in Los Angeles. He also participated as speaker and jury member at Sundance, San Sebastián, Cannes, Rotterdam and other festivals. Since 2010, he has been producing projects such as *Verano de Goliat*, *Los Viejos* and *Avanti Popolo*.



SÉBASTIEN ONOMO (FRA)

Sébastien Onomo é um produtor francês que se dedica à indústria cinematográfica e audiovisual há mais de dez anos. Formado pelo Institut National de l'Audiovisuel (INA), uniu-se à produtora Les Films d'Ici (Serge Lalou) como produtor associado de 2010 a 2021. Em 2015 fundou a Special Touch Studios, juntamente com Olivier Laouchez, e difundiu a marca com a criação da Creative Touch Studios, com sede na cidade de Valenciennes, no norte da França. Produziu uma série de filmes para televisão (*Bois d'Ebène*, de Moussa Touré; *Léon Blum Haï et Adoré*, de Julia Bracher e Hugo Hayat), bem como *Le Gang des Antillais*, filme de animação de Denis Do, dirigido por Jean-Claude Barny e Funan – o filme foi contemplado com o Cristal Award no Festival Annecy em 2018. Além de seu trabalho como produtor, Sébastien participa de vários programas universitários (Paris 3, Paris 7) e atua em escolas conceituadas, como INA, FEMIS e Les Gobelins. É membro permanente de várias comissões do CNC (em português: Centro Nacional do Cinema e da Imagem Animada), e de organizações estatais regionais que apoiam a criação. Em 2017, Sébastien e Aïssa Maïga foram nomeados presidentes do grupo de língua francesa da Unifrance. Além disso, Sébastien foi eleito pela segunda vez membro do conselho do Sindicato dos Produtores Independentes (SPI) da Faculdade de Animação.

ES

Sébastien Onomo es un productor francés que se dedica a la industria cinematográfica y audiovisual desde hace más de diez años. Graduado por el Institut National de l'Audiovisuel (INA), se unió a la productora Les Films d'Ici (Serge Lalou) como productor asociado de 2010 a 2021. En 2015 fundó Special Touch Studios, juntamente con Olivier Laouchez, y difundió la marca con la creación de Creative Touch Studios, con sede en la ciudad de Valenciennes, en el norte de Francia. Produjo una serie de películas para televisión (*Bois d'Ebène*, de Moussa Touré; *Léon Blum Haï et Adoré*, de Julia Bracher y Hugo Hayat), así como *Le Gang des Antillais*, película de animación Denis Do, dirigida por Jean-Claude Barny y Funan – la película recibió el Cristal Award en el Festival Annecy en 2018. Además de su trabajo como productor, Sébastien participa en varios programas universitarios (Paris 3, Paris 7) y actúa en escuelas renombradas tales como INA, FEMIS y Les Gobelins. Es miembro permanente de varias comisiones del CNC (Centro Nacional del Cine e Imagen Animada) y de organizaciones estatales regionales que dan apoyo a la creación. En 2017, Sébastien y Aïssa Maïga fueron nombrados presidentes del grupo de lengua francesa de Unifrance. Además, Sébastien fue elegido por segunda vez como miembro del consejo del Sindicato de los Productores Independientes (SPI) de la Facultad de Animación.

EN

Sébastien Onomo is a French producer who has been working in the film and audiovisual industry for more than ten years. A graduate of the Institut National de l'Audiovisuel (INA), he joined the production company Les Films d'Ici (Serge Lalou) as associate producer from 2010 till 2021. In 2015, he founded Special Touch Studios with Olivier Laouchez and deployed the brand with the creation of Creative Touch Studios, located in Hauts de France in Valenciennes. He has produced many films for television (*Bois d'Ebène* by Moussa Touré, *Léon Blum Haï et Adoré* by Julia Bracher and Hugo Hayat) but also *Le Gang des Antillais* by Jean-Claude Barny and Funan, the animation film by Denis Do – who got a Cristal Award at the Annecy Festival in 2018. In parallel to his work as a producer, he brings his expertise to various university programs (Paris 3, Paris 7) and to major schools such as INA, FEMIS and Les Gobelins. He is a permanent member of various commissions for the CNC and regional state organisations that support creation. In 2017, he was appointed as co-president with Aïssa Maïga for the French language group of Unifrance and has been elected for the second time as a member of the board of the Independent Producers Union (SPI) at the animation college.



SIMONE OLIVEIRA (BRA)

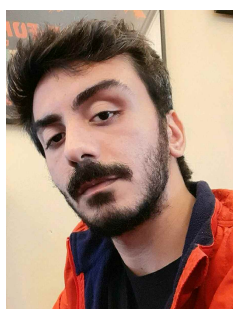
À frente da Globo Filmes desde janeiro de 2020, Simone é formada em Publicidade pela Universidade de São Paulo, com MBA em Gestão de Negócios pelo IBMEC – RJ, e especialização na New York Film Academy. Com mais de 20 anos de experiência na área de entretenimento, Simone chegou na Globo Filmes em 2009 como gerente de produção, responsável pela curadoria e gestão das coproduções de filmes e minisséries. Começou a carreira na Sony Pictures, coordenando ações de marketing e eventos para todos os lançamentos locais e internacionais da companhia. Foi diretora de atendimento na Espaço/Z, gerente de marketing e comercial da Conspiração Filmes, e gerente de marketing da MovieMobz. Simone faz parte do Conselho Deliberativo da Academia Brasileira de Cinema, do Comitê do Audiovisual e Economia Criativa da FIRJAN e é membro da rede de Talentos Paradiso. Em 2021 e 2022 fez parte do Juri do Emmy Internacional e em 2022 foi selecionada para o EAVE, prestigiado programa de formação de produtores europeus.

ES

Al frente de Globo Filmes desde enero de 2020, Simone es diplomada en Publicidad por la Universidad de São Paulo, con MBA en Gestión de Negocios por el IBMEC - RJ, y especialización en la New York Film Academy. Con más de 20 años de experiencia en el área de entretenimiento, Simone ingresó en Globo Filmes en 2009 como gerente de producción, responsable por la curaduría y gestión de las coproducciones de películas y mini-series. Comenzó su carrera en Sony Pictures, coordinando acciones de marketing y eventos para todos los lanzamientos locales e internacionales de la compañía. Fue directora de atención en Espaço/Z, gerente de marketing y comercial de Conspiração Filmes, y gerente de marketing de MovieMobz. Simone forma parte del Consejo deliberativo de la Academia de Cine, del Comité del Audiovisual y Economía Creativa de FIRJAN y es miembro de la red de Talentos Paradiso. En 2021 y 2022 formó parte del Jurado del Emmy Internacional y en 2022 fue seleccionada para el EAVE, prestigioso programa de formación de productores europeos.

EN

In charge of Globo Filmes since January 2020, Simone is graduated in Advertising from Universidade de São Paulo, with MBA in Business Management from IBMEC - RJ, and specialization at the New York Film Academy. With over 20 years of experience in the entertainment business, Simone joined Globo Filmes in 2009 as production manager, responsible for curating and managing co-productions of films and miniseries. She began her career at Sony Pictures, coordinating marketing actions and events for all local and international releases of the company. She was customer service director at Espaço/Z, marketing and commercial manager at Conspiração Filmes, and marketing manager at MovieMobz. Simone is a member of the Deliberative Council of the Brazilian Film Academy, of the Audiovisual and Creative Economy Committee of FIRJAN, and is a member of the Paradiso Talent network. In 2021 and 2022 she was part of the International Emmy Jury, and in 2022 she was selected for EAVE, a prestigious training program for European producers.

**VINICIUS LOBO (BRA)**

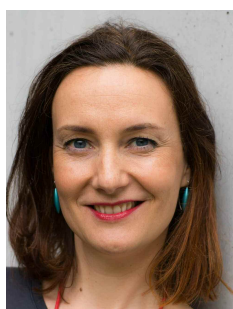
Curador de longas de ficção na Globo Filmes, Vinicius Lobo tem oito anos de experiência no mercado audiovisual, com passagem pelas produtoras independentes TvZERO e Bananeira Filmes, e pela Assessoria Internacional da ANCINE.

ES

Curador de largometrajes de ficción en Globo Filmes, Vinicius Lobo tiene ocho años de experiencia en el mercado audiovisual, habiendo actuado en las productoras independientes TvZERO y Bananeira Filmes, y en la asesoría Internacional de ANCINE.

EN

Vinicius Lobo, feature film curator at Globo Filmes, has eight years of experience in the audiovisual sector, having worked at the independent production companies TvZERO and Bananeira Filmes, and at the International Consultancy of ANCINE.

**VIOLA GABRIELLE (POLÔNIA)**

Consultora internacional experiente, especializada em prospecção de conteúdo e talentos, bem como em programação para mercados, festivais e indústria de mídia infantil. Atende a emissoras, vendas mundiais e produtores criativos que buscam parceiros de negócio. Trabalha como chefe do programa da Kids Kino Industry – evento anual internacional de coprodução e pitching para conteúdos de mídia infantojuvenil. Além disso, supervisiona o Kids Kino Lab, programa internacional de desenvolvimento de filmes e séries para o público jovem, em Varsóvia, Polônia.

ES

Consultora internacional con experiencia, especializada en prospección de contenido y talentos, así como en programación para mercados, festivales e industria de medios infantil. Atiende emisoras, ventas mundiales y productores creativos que buscan aliados de negocios. Trabaja como jefe del programa de Kids Kino Industry – evento anual internacional de coproducción y pitching para contenidos de medios infantojuvenil. Además, realiza la supervisión de Kids Kino Lab, programa internacional de desarrollo de política y series para el público joven en Varsovia, Polonia.

EN

Experienced international consultant specializing in content & talent scouting as well as programming for markets, festivals, worldwide within the children's media industry. She provides broadcasters, world sales and creative producers

with a bespoke service to find the right business partners. Works as head of Programme for Kids Kino Industry – an annual international co-production and pitching event for kids and youth media. She does content & overseeing for Kids Kino Lab, an international development programme for film and series for young audiences, in Warsaw, Poland.



ZSUZSI BÁNKUTI (HUM)

Zsuzsi Bánkuti iniciou sua carreira como chefe de aquisição e programação em uma distribuidora e produtora de cinema independente (Cirko Film) em Budapeste, em 2000. Em 2009 foi cofundadora da Suez Film (e do teatro Kino), e prestou consultoria para diversas produções independentes húngaras voltadas a festivais mundiais e estratégia de distribuição. Em 2012 Zsuzsi mudou-se para Colônia para trabalhar como gerente de aquisição na The Match Factory, na qual supervisionou a maioria das produções de filmes independentes, vendas, festivais e estratégias de marketing, assim como parte da produção e desenvolvimento de filmes. Em 2020 criou o Cutting Edge Talent Camp, supervisionando novos talentos alemães durante a IFF de Mannheim. No mesmo ano, ela passou a integrar a seção Open Doors da Locarno IFF como gerente de desenvolvimento de talentos, supervisionando talentos emergentes, e desde 2022 vem conduzindo o programa. Zsuzsi também trabalha como consultora em estratégias internacionais para o Instituto de Cinema de Doha, Laboratório de Cinema de Torino e Cinemart.

ES

Zsuzsi Bánkuti comenzó su carrera como jefe de adquisición y programación en una distribuidora de cine independiente (Cirko Film) en Budapest en el año 2000. En 2009 fue cofundadora de Suez Film (y del teatro Kino), y realizó consultoría para diversas producciones independiente húngaras enfocadas en festivales mundiales y estrategia de distribución. En 2012 Zsuzsi fue a vivir a Colonia para trabajar como gerente de adquisición en The Match Factory, en donde realizó la supervisión de la mayoría de las producciones de películas independientes, ventas, festivales y estrategias de marketing, así como parte de la producción y desarrollo de películas. En 2020 creó Cutting Edge Talent Camp, supervisando nuevos talentos alemanes durante la IFF de Mannheim. En el mismo año ingresó en la sección Open Doors de Locarno IFF como gerente de desarrollo de talentos, supervisando talentos emergentes y, desde 2022, dirige el programa. Zsuzsi también trabaja como consultora de estrategias internacionales para el Instituto de Cine de Doha, Laboratorio de Cine de Torino y Cinemart.

EN

Zsuzsi Bánkuti started as head of acquisition and programming for an independent cinema and distribution company (Cirko Film) in Budapest in 2000. In 2009, she co-founded Suez Film (and Kino theatre), and advised many Hungarian independent productions regarding worldwide festival and distribution strategy. In 2012, she moved to Cologne to work as head of acquisition at The Match Factory, where she oversaw most of the independent film productions, sales activities, festival and marketing strategy as well as some of its film production and development. In 2020 she created the Cutting Edge Talent Camp, overseeing new German talents during the Mannheim IFF. In the same year, she started to work for the Open Doors section at the Locarno IFF as a talent development manager overseeing new talents. She has been heading the program since 2022. Zsuzsi also works as a consultant on international strategies for Doha Film Institute, Torino Film Lab and Cinemart.



COMISSÃO DE SELEÇÃO

BrLab FEATURES

Comisión de Selección BrLab Features

BrLab Features Committee Selection



FERNANDA DE CAPUA (BRA)

Roteirista, diretora e produtora audiovisual. Entre suas produções estão os longas *Sonhos de Peixe*, *Casa Grande*, *Laura* (Melhor Doc, Hamptons International FF) e *Quem Matou Eloá*. Estreou na direção com comédia na série *Insustentáveis* (disponível na Amazon Prime), cujo roteiro também assina. Como script doctor, contribuiu em roteiros como *Gabriel e a Montanha* e *Tempo Meio Azul Piscina* (Prêmio FRAPA 2020), e em mais de 30 projetos através dos laboratórios da ANCINE/Prodav 04. Também desenvolveu e dirigiu o canal Paratodes, projeto de conteúdo ao vivo da Twitch. Ministrou oficinas de pitching em encontros como BrLab, Bolívia Lab, Cine con Altura (Colômbia) e Tbilisi International Film Festival (República da Geórgia). Atualmente faz a coordenação pedagógica do Icumam Lab e desenvolve a série *Águas Espraiadas*.

ES

Guionista, directora y productora audiovisual. Entre sus producciones están los largometrajes *Sonhos de Peixe*, *Casa Grande*, *Laura* (Mejor Doc, Hamptons International FF) y *Quem Matou Eloá*. Estrenó en la dirección con comedia en la serie *Insustentáveis* (disponible en Amazon Prime), de cuyo guion también es autora. Como script doctor, contribuyó en guiones tales como *Gabriel e a Montanha* y *Tempo Meio Azul Piscina* (Premio FRAPA 2020), y en más de 30 proyectos por medio de los laboratorios de ANCINE/Prodav 04. También desarrolló y dirigió el canal Paratodes, proyecto de contenido en vivo de Twitch. Dictó talleres de pitching y encuentros como BrLab, Bolívia Lab, Cine con Altura (Colombia) y Tbilisi International Film Festival (República de Georgia). Actualmente realiza la coordinación pedagógica de Icumam Lab y desarrolla la serie *Águas Espraiadas*.

EN

Screenwriter, director and audiovisual producer. Among her productions are the feature films *Sonhos de Peixe*, *Casa Grande*, *Laura* (Best Doc, Hamptons International FF) and *Quem Matou Eloá*. She made her directorial debut in the comedy series *Insustentáveis* (available on Amazon Prime), whose screenplay she also wrote. As a script doctor, she has contributed to screenplays such as *Gabriel e a Montanha* and *Tempo Meio Azul Piscina* (FRAPA 2020 Award), and to more than 30 projects through the laboratories of ANCINE/Prodav 04. She also developed and directed the Paratodes channel, a live content project from Twitch. She has given pitching workshops at events such as BrLab, Bolívia Lab, Cine con Altura (Colombia) and Tbilisi International Film Festival (Republic of Georgia). Fernanda is currently the pedagogical coordinator for Icumam Lab and is developing the series *Águas Espraiadas*.



FLÁVIA CANDIDA (BRA)

Curadora, cineasta e produtora, fez graduação em Cinema na Universidade Federal Fluminense. Dirigiu o curta *O Metro Quadrado*, vencedor do Prêmio Especial do Júri no 35º Festival de Cinema de Brasília. Começou sua carreira como programadora em meados dos anos 1990 no Cine Arte UFF, e coordenou por mais de 15 anos o Festival Brasileiro de Cinema Universitário. Colabora na programação e curadoria de diversos festivais, como *Première Brasil* (Festival do Rio), Festival de Cinema de Vitória, Festival Brasileiro de Cinema Cômico, e *Século XXI: Mulheres, Ação!*. Como analista e consultora, trabalha na seleção de laboratórios como BrLab, Plataforma Lab, Icumam Lab e Lab Curta Cinema.

ES

Curadora, cineasta y productora es diplomada en Cine por la Universidad Federal Fluminense. Dirigió el cortometraje *O Metro Quadrado*, vencedor del Premio Especial del Jurado del 35º Festival de Cine de Brasília. Comenzó su carrera como programadora en la mitad de la década de 1990 en el Cine Arte UFF, y coordinó, durante más de 15 años el Festival Brasileño de Cine Universitario. Colabora en la programación y curaduría de diversos festivales, como *Première Brasil* (Festival de Río), Festival de Cine de Vitória, Festival Brasileño de Cine Cómico, y *Século XXI: Mulheres, Ação!*. Como analista y consultora trabaja en la selección de laboratorios como BrLab, Plataforma Lab, Icumam Lab y Lab Curta Cinema.

EN

Curator, filmmaker and producer, she graduated in Cinema at Universidade Federal Fluminense. She directed the short film *O Metro Quadrado*, winner of the Jury's Special Award at the 35th Brasília Film Festival. She began her career as a programmer in the mid-1990s at Cine Arte UFF, and coordinated the Brazilian University Film Festival for over 15 years. She has collaborated in the programming and curating of several festivals, such as *Première Brasil* (Rio de Janeiro Film Festival), Vitória Film Festival, Brazilian Festival of Comics, and *Século XXI: Mulheres, Ação!*. As an analyst and consultant, she works in the selection of laboratories such as BrLab, Plataforma Lab, Icumam Lab and Lab Curta Cinema.



GIOVANNI BARROS (BRA)

Diretor, roteirista e diretor de elenco formado pelo curso de Cinema na UFF. Como diretor, dirigiu os curtas *Uma Canção de Dois Humanos*, *As Heranças* e *A Hora Azul*, que tiveram passagem por vários festivais nacionais e internacionais. Seu último curta-metragem, *A Vez de Matar, A Vez de Morrer*, foi selecionado em mais de 40 festivais, entre eles o QueerLisboa e Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. Atua como assistente de direção e produtor de elenco em diversos longas-metragens, e trabalhou em filmes como *Corpo Elétrico*, de Marcelo Caetano; *Elon não Acredita na Morte*, de Ricardo Alves Jr; *Medusa*, de Anita Rocha da Silveira; *Não Devore Meu Coração* e *Um Animal Amarelo*, de Felipe Bragança; *Sem Seu Sangue*, de Alice Furtado; e *Ruas da Glória*, de Felipe Sholl. Integrou comitês de seleção da Secretaria de Cultura do Espírito Santo (SECULT-ES) e do Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo.

ES

Director, guionista y director de reparto graduado por el curso de Cine en la UFF. Como director, dirigió los cortometrajes *Uma Canção de Dois Humanos*, *As Heranças* y *A Hora Azul*, presentados en varios festivales nacionales e internacionales. Su último cortometraje, *A Vez de Matar, A Vez de Morrer*, fue seleccionado en más de 40 festivales, entre ellos QueerLisboa y Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. Actúa como asistente de dirección y productor de reparto en diversos largometrajes y trabajó en películas como *Corpo Elétrico*, de Marcelo Caetano; *Elon não Acredita na Morte*, de Ricardo Alves Jr; *Medusa*, de Anita Rocha da Silveira; *Não Devore Meu Coração* y *Um Animal Amarelo*, de Felipe Bragança; *Sem Seu Sangue*, de Alice Furtado; y *Ruas da Glória*, de Felipe Sholl. Formó parte de comités de selección de la Secretaría de Cultura del Estado de Espírito Santo (SECULT-ES) y del Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo.

EN

Director, screenwriter and casting director graduated from the Cinema course at UFF. As a director, he directed the short films *Uma Canção de Dois Humanos*, *As Heranças* and *A Hora Azul*, which were screened at several national and international festivals. His latest short film, *A Vez de Matar, A Vez de Morrer*, was screened at more than 40 festivals, including QueerLisbon and Lovers Film Festival Torino LGBBTQI Visions. Giovanni has worked as an assistant director and cast producer in several feature films, and has worked in films such as *Corpo Elétrico*, by Marcelo Caetano; *Elon Doesn't Believe in Death*, by Ricardo Alves Jr; *Medusa*, by Anita Rocha da Silveira; *Não Devore Meu Coração* and *Um Animal Amarelo*, by Felipe Bragança; *Sem Seu Sangue*, by Alice Furtado; and *Ruas da Glória*, by Felipe Sholl. Giovanni Barros was part of the selection committees for the Secretariat of Culture of the Espírito Santo State (SECULT-ES) and for the São Paulo International Short Film Festival.



RAFAEL SAMPAIO (BRA)

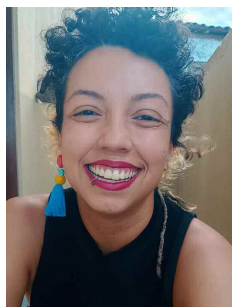
Diretor do BrLab, produtor, curador e sócio-fundador da produtora Klaxon Cultura Audiovisual. Foi programador em espaços culturais, como Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira e Cine Olido, além de ter produzido e programado inúmeras mostras e festivais. Também atua como coordenador de cursos e plataformas para formação, como os Laboratórios de Desenvolvimento de Projetos do Prodav 04 para a Ancine/FSA, além do BrLab, que criou e dirige desde 2011. Pela Klaxon produziu os filmes *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Maira Bühler; e coproduziu os filmes *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre outros.

ES

Director del BrLab, productor, curador y socio fundador de la productora Klaxon Cultura Audiovisual. Fue programador en espacios culturales tales como el Museo da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira y Cine Olido, además de haber producido innumerables muestras y festivales. También actúa como coordinador de cursos y plataformas para formación, tales como los Laboratorios de Desarrollo de Proyectos del Prodav 04 para Ancine/FSA, además de BrLab, que creó y dirige desde 2011. En Klaxon produjo las películas *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Maira Bühler; y realizó la co-producción de las películas *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre otras.

EN

Director of BrLab, producer, curator and founding partner of the production company Klaxon Cultura Audiovisual. He was programmer in cultural spaces such as Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira and Cine Olido, besides having produced and programmed countless exhibitions and festivals. He also works as coordinator of courses and platforms for training, such as the Project Development Labs of Prodav 04 for Ancine/FSA, as well as BrLab, which he created and has been directing since 2011. For Klaxon, he produced the films *Sobre Rodas* (2017), directed by Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu me Chorar* (2019), by Maira Bühler; and co-produced the films *Contactado* (2020), directed by Marité Ugás; *Fiebre* (2022), directed by Elisa Eliash, among others.



TALITA ARRUDA (BRA)

Distribuidora, pesquisadora e curadora. Mestranda na UFRB, pesquisa a distribuição audiovisual dos cinemas negros contemporâneos, através das estratégias de práticas curatoriais, democratização do acesso e diálogo com audiências. Trabalhou em empresas como Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas e Synapse Brasil. É tutora do Locarno Industry Academy, foi selecionada no TFL NEXT Audience Design (2021) e na Berlinale Talents (2019). Em 2021 foi membro do comitê de seleção, curadora do Reach e consultora do Workshop de Design de Audiência do BrLab. Faz parte da APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros. Atua pela Fistaile, empresa de distribuição, curadoria e desenho de audiência.

ES

Distribuidora, investigadora y curadora. Alumna de maestría en la UFRB, investiga la distribución audiovisual de los cines negros contemporáneos, por medio de las estrategias de prácticas curatoriales, democratización del acceso y diálogo con audiencias. Trabajó en empresas como Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas y Synapse Brasil. Es tutora de Locarno Industry Academy, fue seleccionada en el TFL NEXT Audience Design (2021) y en la Berlinale Talents (2019). En 2021 fue miembro del comité de selección, curadora del Reach y consultora del Workshop de Design de Audiencia de BrLab. Forma parte de APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros. Actúa en Fistaile, empresa de distribución curaduría y diseño de audiencia.

EN

Distributor, researcher, and curator. A master's student at UFRB, she researches audiovisual distribution of contemporary black cinemas, through strategies of curatorial practices, democratization of access, and dialogue with audiences. Talita has worked in companies such as Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas, and Synapse Brasil. She is a tutor at the Locarno Industry Academy, was selected in TFL NEXT Audience Design (2021) and Berlinale Talents (2019). In 2021 she was a member of the selection committee, curator of Reach and consultant for BrLab's Audience Design Workshop. She integrates APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros (Association of Black Audiovisual Professionals) and works for Fistaile, a distribution, curation and audience design company.



PRÊMIOS BrLab

Premios BrLab

BrLab Awards



PRÊMIO DISTRIBUIÇÃO VITRINE FILMES

A Vitrine Filmes reafirma seu compromisso com o cinema latino-americano e ibérico ao apoiar o BrLab pelo nono ano consecutivo na concessão de um (1) prêmio de desenvolvimento no valor de R\$ 250.000,00 a um dos seis (6) projetos brasileiros selecionados, e um (1) prêmio-aquisição para distribuição em cinemas e outras mídias em território brasileiro a um (1) projeto participante latino-americano que não seja brasileiro. O anúncio dos projetos selecionados para investimento pela Vitrine Filmes será feito durante a cerimônia de premiação da edição de 2022 do BrLab – Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, e a contratação e condições serão estabelecidas diretamente com a outorgante do prêmio.

SOBRE A VITRINE FILMES

Em mais de uma década, a Vitrine Filmes se dedica à distribuição de filmes independentes, investindo no crescimento e na valorização do cinema brasileiro, assim como em outras cinematografias latino-americanas. Até o momento, já foram distribuídos mais de 160 longas-metragens. Nesses 12 anos de atuação, a Vitrine segue com imenso prazer em fazer parte de diversos projetos, parcerias e experiências que o mercado cinematográfico proporciona, e de colaborar, desta forma, para um futuro transformador do cinema brasileiro, alcançando democraticamente a potencialidade de diferentes públicos. Ao longo dessa história, os filmes alcançaram mais de 4 milhões de pessoas em salas de cinema, além de outras centenas de milhões nas mais variadas telas e mídias. Alguns dos destaques que marcaram a história do cinema nacional foram as ficções *Aquarius* e *O Som ao Redor*, de Kleber Mendonça Filho; *Bacurau*, de Kleber e Juliano Dornelles, ganhador do Prêmio do Júri em Cannes; *A Vida Invisível*, de Karim Aïnouz, representante brasileiro do Oscar 2020; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho*, de Daniel Ribeiro, com mais de 200 mil espectadores; *O Filme da Minha Vida*, de Selton Mello, que conquistou aproximadamente 300 mil pessoas nas salas de cinema; e *Los Silencios*, de Beatriz Seigner. Entre os documentários, *Divinas Divas*, de Leandra Leal, o documentário de maior público no Brasil em 2017; *O Processo*, de Maria Augusta Ramos, um dos 10 documentários mais vistos da história do cinema brasileiro; e novo documentário sobre o golpe sofrido por Dilma Rousseff, *Alvorada*, de Anna Muylaert e Lô Politi, que esteve durante meses no topo da lista de filmes mais alugados em plataformas digitais. No campo da distribuição, inova também com o premiado projeto Sessão Vitrine, que comemora 10 anos de distribuição coletiva de filmes brasileiros e independentes em salas de cinema comerciais e plataformas digitais. Além do cinema nacional, a Vitrine Filmes vem expandindo o seu catálogo internacional ao longo dos anos, tendo sido responsável pelo lançamento de sucessos, como *O Farol*, de Robert Eggers, indicado ao Oscar de Melhor Fotografia; *Você Não Estava Aqui*, dirigido por Ken Loach; *Los Lobos*, do mexicano Samuel Kishi; e o premiado com o Oscar de Melhor Filme Internacional 2021: *Druk – Mais uma Rodada*, de Thomas Vinterberg, vencedor do Oscar de Melhor Filme Estrangeiro em 2021. Recentemente, a Vitrine Filmes trouxe ainda mais novidades, começando a atuar diretamente na capacitação de profissionais com o programa educacional Vitrine Lab, e na produção audiovisual, tendo os projetos *Experiências Incômodas em Dias Nublados* e *Perto da Meia Noite*, do BrLab 2020, como parceiros.

ES

PREMIO DISTRIBUCIÓN VITRINE FILMES

Vitrine Filmes reafirma su compromiso con el cine latinoamericano e ibérico al apoyar BrLab por el noveno año consecutivo en la concesión de un premio de desarrollo por el valor de R\$ 250.000,00 a uno de los 6 proyectos brasileños seleccionados, y un premio-adquisición para distribución en cines y otros medios en el territorio brasileño a un proyecto participante latinoamericano que no sea brasileño. El anuncio de los proyectos seleccionados para inversión por parte de Vitrine Filmes se realizará durante la ceremonia de entrega de premios de la edición de 2022 de BrLab – Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, y la contratación y las condiciones se establecerán directamente con la otorgante del premio.

SOBRE VITRINE FILMES

Desde hace más de una década, Vitrine Filmes se dedica a la distribución de películas independientes invirtiendo en el crecimiento y en la valorización del cine brasileño, así como en otras cinematografías latinoamericanas. Hasta el momento, ya se han distribuido más de 160 largometrajes. En sus 12 años de actuación, Vitrine tiene un gusto inmenso en formar parte de diversos proyectos, alianzas y experiencias que el mercado cinematográfico proporciona y de esa forma colaborar para un futuro transformador del cine brasileño, alcanzando democráticamente a los públicos en potencial. En el transcurso de esa historia, las películas llegaron a más de 4 millones de personas en salas de cine, además de otras centenas de millones en las más variadas pantallas y medios. Algunos de los destacados que son hitos de la historia del cine nacional fueron las ficciones *Aquarius* y *O Som ao Redor*, de Kleber Mendonça Filho; *Bacurau*, de Kleber y Juliano Dornelles, Premio del Jurado en Cannes; *A Vida Invisível*, de Karim Ainouz, representante brasileño en el Oscar 2020; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho*, de Daniel Ribeiro, con más de 200 mil espectadores; *O Filme da Minha Vida*, de Selton Mello, que conquistó aproximadamente 300 mil personas en las salas de cine; y *Los Silencios*, de Beatriz Seigner. Entre los documentales, *Divinas Divas*, de Leandra Leal, el documental con mayor público en Brasil en 2017; *O Processo*, de Maria Augusta Ramos, uno de los 10 documentales más vistos del cine brasileño; y el nuevo documental sobre el golpe sufrido por Dilma Rousseff, *Alvorada*, de Anna Muylaert y Lô Politi, que durante meses encabezó la lista de películas más alquiladas en plataformas digitales. En el campo de la distribución, innova también con el premiado proyecto Sessão Vitrine, que conmemora 10 años de distribución colectiva de películas brasileñas e independientes en salas de cine y plataformas digitales. Además del cine nacional, Vitrine Filmes ha expandido su catálogo internacional en el transcurso de los años, habiendo sido responsable por el lanzamiento de los éxitos *O Farol*, de Robert Eggers, nominado al Oscar de Mejor Fotografía; *Você Não Estava Aqui*, dirigido por Ken Loach; *Los Lobos*, del mexicano Samuel Kishi; y el premiado con el Oscar de Mejor Película Internacional 2021: *Druk – Otra Ronda*, de Thomas Vinterberg, vencedor del Oscar de Mejor Película Extranjera en 2021. Recientemente, Vitrine Filmes brindó todavía más novedades, comenzando a actuar directamente en la capacitación de profesionales, con el programa educativo Vitrine Lab, y en la producción audiovisual, teniendo los proyectos *Experiências Incômodas em Dias Nublados* y *Perto da Meia Noite*, de BrLab 2020, como aliados.

EN

VITRINE FILMES AWARD

Vitrine Filmes reassures its commitment to the Latin American and Iberian cinema by supporting the BrLab for the ninth consecutive year, granting a development prize of R\$ 250.000,00 to one of the 6 selected Brazilian projects, and an acquisition prize for distribution in movie theaters and other media in Brazilian territory to a participating Latin American project that is not Brazilian. The announcement of the projects selected for funding by Vitrine Filmes will be made during the award ceremony of the 2022 edition of BrLab - Development of Audiovisual Projects, and the contract and conditions will be established directly with the winner of the prize.

ABOUT VITRINE FILMES

For more than a decade, Vitrine Filmes has been dedicated to the distribution of independent films, investing in the growth and promotion of Brazilian cinema as well as other Latin American film industries. So far, more than 160 feature films have been distributed. In these 12 years of operation, Vitrine takes immense pleasure in participating in several projects, partnerships and experiences that the film market provides, and thus promoting a promising future for Brazilian cinema, reaching out democratically to potential audiences. Over the years, the films have reached more than 4 million people in movie theaters, plus hundreds of millions on the most varied screens and types of media. Some of the most important films that made history in national cinema were the fictions *Aquarius* and *O Som ao Redor* by Kleber Mendonça Filho; *Bacurau* by Kleber and Juliano Dornelles, Jury Prize winner at Cannes; *A Vida Invisível* by Karim Ainouz, the Brazilian nominee for the 2020 Oscars; *Hoje Eu Quero Voltar Sozinho* by Daniel Ribeiro, with more than 200 thousand spectators; *O Filme da Minha Vida* by Selton Mello, which attracted approximately 300 thousand people to movie theaters; and *Los Silencios* by Beatriz Seigner. Among the documentaries, *Divinas Divas* by Leandra Leal, the documentary with the largest audience in Brazil in 2017; *O Processo* by Maria Augusta Ramos, one of the 10 most watched documentaries in the history of Brazilian cinema; and a new documentary about the impeachment of Dilma Rousseff, *Alvorada*, by Anna Muylaert and Lô Politi, which was for months at the top of the list of most rented films on digital platforms. In the distribution field, the company also innovates with the award-winning project *Sessão Vitrine*, which celebrates 10 years of collective distribution of Brazilian and independent films in commercial movie theaters and digital platforms. Besides national cinema, Vitrine Filmes has been expanding its international catalog over the years, and is responsible for the release of the blockbuster films *O Farol*, by Robert Eggers, nominated for the Academy Award for Best Picture; *Você Não Estava Aqui*, directed by Ken Loach; *Los Lobos* by Mexican Samuel Kishi; and the Academy Award winner for Best International Film 2021: *Druk - Mais uma Rodada* by Thomas Vinterberg, winner of the Academy Award for Best Foreign Film in 2021. Recently, Vitrine Filmes started to act directly in the training of professionals, with the Vitrine Lab educational program, and in audiovisual production, having the projects *Experiências Incômodas em Dias Nublados* and *Perto da Meia Noite*, from BrLab 2020, as partners.



FILM RESIDENCY

POP UP FILM RESIDENCY

Criado por cineastas, para cineastas, a Pop Up Film Residency traz o melhor das residências artísticas, com um programa de mentoria totalmente personalizado. Cada residência é exclusiva, específica para as necessidades do projeto, com um residente por vez. Geralmente, a Pop Up Film Residency inclui uma residência de três semanas no local, além de acompanhamento de mais de um ano, no mínimo.

A Pop Up Film Residency é uma iniciativa global, e conta com sedes na Europa, África, América Latina e Oriente Médio. Acreditamos que se trata de um conceito de colaboração que pode ser realizado em qualquer lugar. Desde a edição piloto em 2018, o programa já ofereceu cerca de 50 residências, e o número aumenta a cada mês.

Estabelecendo parcerias com cerca de 20 organizações cinematográficas em todo o mundo – incluindo o BrLab –, desde conceituados festivais de cinema até os principais laboratórios de cinema, fóruns ou fundos, a Pop Up Film Residency visa acolher e apoiar o cinema contemporâneo em toda a sua diversidade. Embora o objetivo principal seja fomentar talentos, habilidades e inovação, cada novo filme concluído que chega ao público é uma oportunidade para celebrar o cinema.

Como regra, os residentes são selecionados por meio de uma rede de parceiros criativos, incluindo BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West, ou Kids Kino Industry. Entretanto, há uma exceção à regra para a seleção de cineastas experientes, que podem solicitar uma "Residência sob Demanda". O vencedor da Pop Up Film Residency Award ganhará uma residência personalizada de três semanas.

ES

Creado por cineastas, para cineastas, Pop Up Film Residency proporciona lo que hay de mejor en las residencias artísticas, con un programa de mentoría totalmente personalizado. Cada residencia es exclusiva, específica para las necesidades del proyecto, con un residente por vez. Por lo general, Pop Up Film Residency incluye una residencia de tres semanas en el local, además de acompañamiento de más de un año, como mínimo.

Pop Up Film Residency es una iniciativa global y cuenta con sedes en Europa, África, América Latina y Oriente Medio. Creemos que se trata de un concepto de colaboración que puede realizarse en cualquier lugar. Desde la edición piloto en 2018, el programa ya ofreció casi 50 residencias y el número aumenta todos los meses.

Al establecer alianzas con casi 20 organizaciones cinematográficas en todo el mundo, entre ellas BrLab, desde renombrados festivales de cine hasta los principales laboratorios de cine, foros o fondos, Pop Up Film Residency tiene el objetivo de acoger y apoyar al cine contemporáneo en toda su diversidad. Aunque el principal objetivo sea fomentar talentos, habilidades e innovación, cada nueva película concluida que llega al público es una oportunidad para celebrar el cine.

Como regla, los residentes son seleccionados por medio de una red e aliados creativos, incluyendo BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West, o Kids Kino Industry. Sin embargo, hay una excepción a la regla para la selección de cineastas con experiencia que pueden solicitar una "Residencia bajo Demanda". El vencedor del Pop Up Film Residency Award ganará una residencia personalizada de tres semanas.

EN

Created by filmmakers for filmmakers, the Pop Up Film Residency brings the best of what artistic residencies usually offer, with a truly individualized mentorship program. Each residency is unique, specific to the needs of the project, and hosts one resident at a time. Most often a Pop Up Film Residency includes a 3-week onsite residency, together with a follow-up that lasts over a year at least.

The Pop Up Film Residency is a global initiative, with a network of hosts active for now in Europe, Africa, Latin America and the Middle East. We like to believe this is a collaborative concept that can hatch out anywhere. Since the pilot edition in 2018, about 50 residencies have been offered, and each month the number is increasing.

Thanks to its cooperation with around 20 film organizations worldwide, BrLab included, ranging from prestigious film festivals to leading film labs, forums, or funds, the Pop Up Film Residency aims at embracing and supporting contemporary cinema in all its diversity. While the key objective is to nurture talents, skills and innovation, each new film completed that meets its audience is an opportunity to celebrate cinema.

As a rule, the residents are selected through a network of creative partners including BrLab, Cannes Critics' Week, Doha Film Institute, When East Meets West, or Kids Kino Industry. An exception to the selection rule goes for experienced filmmakers, who can request a "Residency on Demand". The winner of the Pop Up Film Residency Award will be offered a three-week-long tailor-made residency.

PRÊMIO TFL NEXT

TFL Next é um ramo do TorinoFilmLab que oferece uma abordagem de ensino inovadora através de uma experiência totalmente on-line. O objetivo é capacitar uma nova geração de cineastas inovadores e perspicazes que se sintam prontos para mergulhar em uma experiência realmente global, cruzando barreiras internacionais e compartilhando experiências e conhecimentos com especialistas e colegas do mundo inteiro. O TFL Next – Film se dirige a profissionais internacionais com projetos de longa-metragem em estágio inicial de desenvolvimento, incentivando o desenvolvimento criativo por meio de mentoria intensiva. Dezesesseis projetos, que serão selecionados para cada workshop, estarão divididos em quatro grupos, de forma que cada um possa trabalhar o tratamento deles conjuntamente com os demais colegas e esteja acompanhado por um tutor com vasta experiência internacional como consultor de roteiro. O Prêmio TFL Next, que conta com o apoio do projeto Paradiso, consiste na seleção de um dos projetos que fizeram parte do BrLab para que possa participar de um dos workshops on-line em 2023.

Angelica Cantisani
Consultora Criativa da TorinoFilmLab

ES

PREMIO TFL NEXT

TFL Next es una rama de TorinoFilmLab que ofrece un abordaje de enseñanza innovador por medio de una experiencia totalmente on-line. El objetivo es capacitar a una nueva generación de cineastas innovadores y perspicaces que se sientan preparados para participar profundamente en una experiencia realmente global, atravesando barreras internacionales y compartiendo experiencias y conocimientos con especialistas y colegas del mundo entero. TFL Next - Film se dirige a profesionales internacionales con proyectos de largometraje en fase inicial de desarrollo, incentivando el desarrollo creativo por medio de mentoría intensiva. Dieciséis proyectos, que serán seleccionados para cada workshop, se dividirán en cuatro grupos, de tal forma que cada uno pueda trabajar su tratamiento conjuntamente con los demás colegas y estará acompañado por un tutor con amplia experiencia internacional como consultor de guion. El Premio TFL Next, que cuenta con el apoyo del proyecto Paradiso, consiste en la selección de uno de los proyectos que formaron parte de BrLab para que pueda participar en uno de los workshops on-line en 2023.

Angelica Cantisani

Consultora Creativa de TorinoFilmLab

EN

TFL NEXT AWARD

TFL Next is a branch of TorinoFilmLab that offers an innovative teaching approach through a fully online experience. Its goal is to empower a new generation of innovative and insightful filmmakers who feel ready to plunge into a truly global experience, crossing international barriers and sharing experiences and knowledge with experts and colleagues from around the world. TFL Next - Film targets international professionals with early-stage feature film projects, encouraging creative development through intensive mentoring. Sixteen projects, which are to be selected for each workshop, will be divided into four groups, allowing each group to work on their project with their colleagues and a tutor with extensive international experience as a script consultant. The TFL Next Award, which is supported by the Paradiso project, consists in the selection of one of the projects that were part of BrLab to participate in one of the online workshops in 2023.

Angelica Cantisani

Creative Consultant of TorinoFilmLab

PRÊMIO CINÉMA EN DEVELOPPEMENT

Cinéma en Développement dá acompanhamento e visibilidade a projetos e criadores, e tem como dinâmica estimular o encontro de profissionais europeus e criadores latino-americanos sem, necessariamente, estabelecer um mercado. A meta desta plataforma é promover o intercâmbio entre profissionais, a busca de talentos, projetos, diretores e produtores que estejam desenvolvendo seus filmes em qualquer uma das etapas (desde escrita até pós-produção), com ou sem financiamento adquirido. Podem se inscrever somente diretores que tenham um filme selecionado no Festival ou aqueles que estejam participando de alguma parceria. O Cinélatino Rencontres de Toulouse e o BrLab uniram suas forças desde 2013 para ampliar em Toulouse o apoio oferecido a produtores e diretores brasileiros através de um projeto selecionado em conjunto. Esta aliança tem como objetivo promover a continuidade na Europa das dinâmicas e diretrizes de apoio iniciadas na América Latina, oferecendo, assim, uma oportunidade para que um dos diretores participantes se beneficie com um programa personalizado – que inclui apresentação do projeto dentro do Cinéma en Développement através de reuniões individuais com profissionais renomados do setor, além de acesso às projeções no Cinéma en Construction. O Cinéma en Développement será realizado na plataforma profissional do Cinélatino 35^e Rencontres de Toulouse, em 2023. Desde o início da parceria, os projetos *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021) e *A Margem Escura do Rio* (2022) foram selecionados pelo BrLab para participar do programa.

ES

PREMIO CINÉMA EN DEVELOPPEMENT

Cinéma en Développement acompaña y da visibilidad a proyectos y creadores, y su dinámica es incentivar el encuentro de profesionales europeos y de creadores latinoamericanos sin tener que establecer un mercado necesariamente. La meta de esta plataforma es promover el intercambio entre profesionales, la búsqueda de talentos, proyectos, directores y productores que estén desarrollando sus películas en cualquier etapa (desde la escritura hasta la postproducción), con o sin financiación adquirida. Solamente pueden inscribirse directores que tengan una película seleccionada en el festival o aquellos que participen en alguna alianza. Cinélatino Rencontres de Toulouse y BrLab unieron sus fuerzas desde 2013 para ampliar en Toulouse el apoyo ofrecido a productores y directores brasileños por medio de un proyecto seleccionado en conjunto. El objetivo de esta alianza es promover la continuidad en Europa de las dinámicas y directrices de apoyo iniciadas en América Latina, ofreciendo de tal forma una oportunidad para uno de los directores participantes que se beneficiará con un programa personalizado – que incluye la presentación del proyecto dentro del Cinéma en Développement por medio de reuniones individuales con profesionales renombrados del sector, además de tener acceso a las proyecciones en el Cinéma en Construction. El Cinéma en Développement se realizará en la plataforma profesional del Cinélatino 35^o Rencontres de Toulouse, en 2023. Desde el inicio, los proyectos *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021) y *A Margem Escura do Rio* (2022) fueron seleccionados por BrLab para participar en el programa.

EN

CINÉMA EN DEVELOPPEMENT AWARD

Cinéma en Développement provides support and visibility for projects and creators, and encourages European professionals and Latin American creators to meet, without necessarily establishing a new market. The goal of the platform is to promote networking among professionals, the search for talents, projects, directors and producers who are developing their films at any stage (from writing to post-production), with or without financing. Only can apply directors who have a film selected in the festival, or those who are participating in a partnership. The Cinélatino Rencontres de Toulouse and BrLab have joined forces since 2013 to expand the support offered to Brazilian producers and directors in Toulouse through the selection of a project together. This alliance aims to promote the maintenance in Europe of the dynamics and guidelines for support initiated in Latin America, thus offering an opportunity to one of the participating directors, who will benefit from a personalized program – which includes presenting the project within Cinéma en Développement through individual meetings with renowned industry professionals, as well as access to screenings at Cinéma en Construction. Cinéma en Développement will be held on the professional platform of the Cinélatino 35th Rencontres de Toulouse in 2023. Since the partnership start, the projects *Paterno* (2013), *A Morte Habita à Noite* (2014), *O Filho Plantado* (2015), *Sábado Morto* (2016), *Criadas* (2017), *Todos os Demônios Estão Mortos* (2018), *Bate e Volta Copacabana* (2020), *Amores Surdos* (2021) and *A Margem Escura do Rio* (2022) have been selected by BrLab to participate in the program.



PRÊMIO CESNIK, QUINTINO & SALINAS

O CQS/FV é especializado em consultoria jurídica para planejamento, estruturação e viabilização de modelos de negócio para os mercados de entretenimento, tecnologia e terceiro setor. Desde 1996 vem contribuindo para a profissionalização e o crescimento desses mercados no Brasil e, com isso, se tornou referência. Na 12ª edição do BrLab – Desenvolvimento de Projetos Audiovisuais, o CQS/FV Advogados oferece um prêmio de assessoria jurídica de até seis horas a um dos projetos participantes. O projeto contemplado com o prêmio de consultoria de produção, concedido pelo BrLab, receberá também consultoria do CQS/FV, que poderá ser utilizada para assessoria jurídica que envolva direito brasileiro, ou consultoria para estruturação de modelos de negócio.

ES

PREMIO CESNIK, QUINTINO & SALINAS

CQS/FV tiene especialidad en consultoría jurídica para planificación, estructuración y viabilidad de modelos de negocio para los mercados de entretenimiento, tecnología y tercer sector. Desde 1996 contribuye con la profesionalización y el crecimiento de esos mercados en Brasil, habiéndose convertido en una referencia. En la 12ª edición de BrLab - Desarrollo de Proyectos Audiovisuales, CQS/FV Advogados ofrece un premio de asesoría jurídica de un período máximo de seis horas a uno de los proyectos participantes. El proyecto que reciba el premio de consultoría de producción, concedido por BrLab, recibirá también consultoría del bufete de abogados CQS/FV, que podrá utilizarse para asesoría jurídica envolviendo derecho brasileño o consultoría para estructuración de modelos de negocios.

EN

CESNIK, QUINTINO & SALINAS AWARD

CQS/FV is specialized in legal consulting for planning, structuring and viability of business models on entertainment, technology and third sector areas. Since 1996 it has been contributing to the professionalization and growth of these markets in Brazil and, as a result, has become a reference. In the 12th edition of BrLab - Audiovisual Project Development, CQS/FV Advogados offers up to six hours of legal advice as a prize to one of the participating projects. The project awarded with the production consultancy prize, granted by BrLab, will also receive consulting services from CQS/FV, which may be used for legal advice involving Brazilian law, or consulting for structuring business models.

BrLab ROUGH CUT

BrLab ROUGH CUT

O BrLab Rough Cut é um espaço no BrLab dedicado à fase de montagem e pós-produção de longas-metragens da América Latina, Península Ibérica e Itália. Depois de um ano em suspenso (sua última edição foi on-line em 2020, devido à pandemia de Covid-19), em 2022 retomamos a programação como parte das atividades presenciais da 12ª edição do BrLab. Os tutores deste ano serão a montadora brasileira Karen Akerman e o montador e produtor uruguaio Fernando Epstein, que trabalharão nos dois filmes selecionados ao lado de seus montadores e diretores.

Para além do trabalho em torno da montagem, os participantes também estão inseridos dentro da programação intensa do BrLab, o que possibilita encontros com outros colegas e profissionais da indústria audiovisual. Os filmes são exibidos na sala de cinema da Cinemateca Brasileira em sessões seguidas de debate. Essa troca de experiências torna o BrLab Rough Cut um espaço ainda mais rico para os projetos encontrarem o corte que chegará ao público.

Em 2022, o BrLab Rough Cut também conta com o apoio inestimável da Heco Produções, cujo espaço abriga as atividades do laboratório, além de todos os apoiadores do BrLab.

ES

BrLab Rough Cut es un espacio en BrLab dedicado a la fase de montaje y postproducción de largometrajes de América Latina, la Península Ibérica e Italia. Después de la suspensión de un año (su última edición fue on-line en 2020, debido a la pandemia de Covid-19), en 2022 reanudamos la programación como parte de las actividades presenciales de la 12ª edición de BrLab. Los tutores de este año serán la montadora brasileña Karen Akerman y el montador y productor uruguayo Fernando Epstein, que trabajarán en las dos películas seleccionadas al lado de sus montadores y directores.

Además del trabajo alrededor del montaje, los participantes también se insieren dentro de la intensa programación de BrLab, lo que posibilita encuentros con otros colegas y profesionales de la industria audiovisual. Las películas se exhiben en la sala de cine de la Cinemateca Brasileira en sesiones seguidas de un debate. Ese intercambio de experiencias hace que BrLab Rough Cut sea un espacio aún más rico para que los proyectos encuentren el corte que llegará al público.

En 2022, BrLab Rough Cut también cuenta con el apoyo inestimable de Heco Produções, cuyo espacio alberga las actividades del laboratorio, además del de todos los apoyadores de BrLab.

EN

BrLab Rough Cut is a space at BrLab dedicated to the editing and post-production stage of feature films from Latin America, the Iberian Peninsula and Italy. After a year on hold (its last edition was online in 2020, due to the Covid-19 pandemic), in 2022 we resume programming as part of the presential activities of the 12th edition of BrLab. This year, the tutors will be Brazilian editor Karen Akerman and Uruguayan editor and producer Fernando Epstein, who will work on the two selected films alongside their editors and directors.

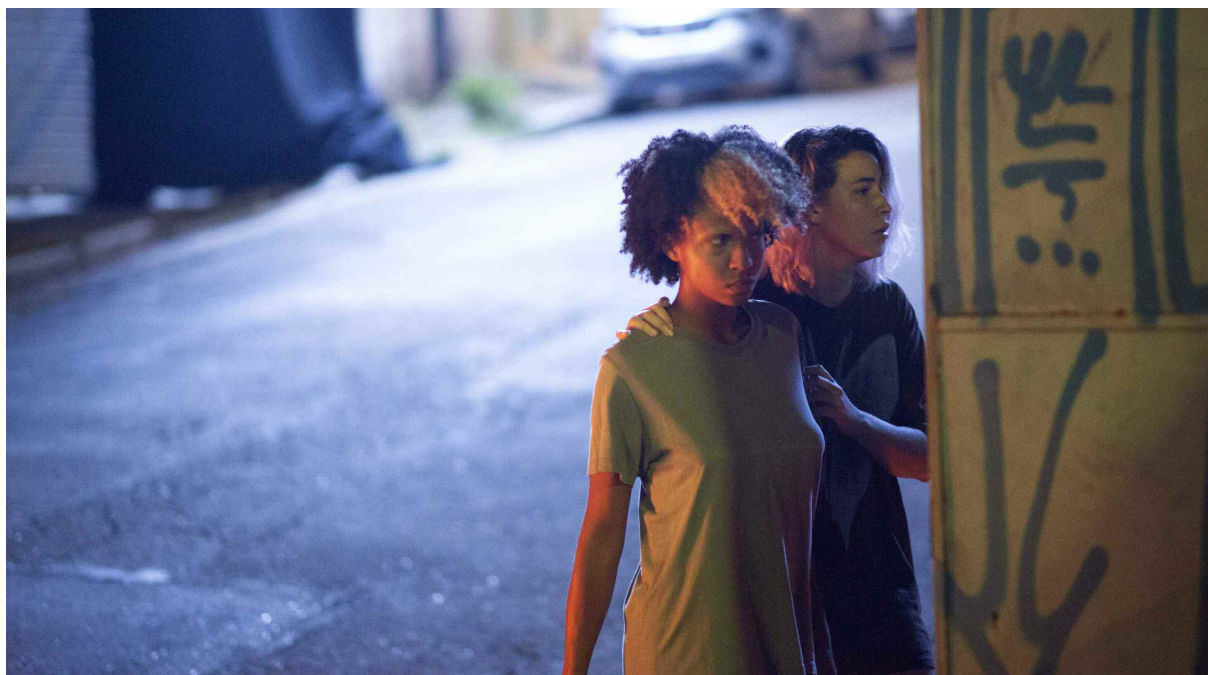
Besides working on the editing, the participants are also included in BrLab's extensive program, which allows them to meet other colleagues and professionals from the audiovisual industry. The films are screened in the Cinemateca Brasileira's cinema room in sessions followed by a debate. This exchange of experiences makes BrLab Rough Cut an even better space for the projects to find the cut that will reach the public.

In 2022, BrLab Rough Cut also has the priceless support of Heco Produções, whose space houses the lab's activities, as well as all of BrLab's supporters.

PROJETOS BrLab ROUGH CUT

Proyectos BrLab Rough Cut

BrLab Rough Cut Projects



AINDA ASSIM

AINDA ASSIM / AINDA ASSIM

Durante a final do campeonato juvenil de vôlei, Sofia descobre estar grávida. Na comoção do momento, ela só tem uma certeza: não quer ser mãe. Disposta a enfrentar os caminhos clandestinos de um país onde o aborto é crime, não será apenas o seu futuro que estará em jogo.

ES

Durante la final del campeonato juvenil de vóley, Sofia descubre que está embarazada. En la conmoción del momento, la única certeza que ella tiene es que no quiere ser madre. Dispuesta a enfrentar los caminos clandestinos de un país en donde el aborto es crimen, no será sólo su futuro lo que está en juego.

EN

During the final of the Youth Volleyball Championship, Sofia finds out she is pregnant. During hard times, she is only certain of one thing: she doesn't want to be a mother. Willing to find ways to get an abortion in a country where it is a crime, not only her future will be at stake.

AINDA ASSIM

Duração estimada: 90'

Contato: rafaella@manjericaofilmes.com.br

AINDA ASSIM

Duración estimada: 90'

Contacto: rafaella@manjericaofilmes.com.br

AINDA ASSIM

Estimated length: 90'

Contact: rafaella@manjericaofilmes.com.br

ARISSAS

EMPRESA PRODUTORA_ Produtora carioca que atua há doze anos junto a diretores emergentes no Brasil e na América Latina. Coproduziu os primeiros longas de cineastas como Felipe Bragança, Marina Meliande, Eliza Capai e Agustín Banchemo, conquistando reconhecimento em festivais como Cannes, Brasília, Rio e San Sebastián.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_

Productora de Río de Janeiro que desde hace doce años actúa con directores emergentes en Brasil y en América Latina. Fue coproductora de los primeros largometrajes de cineastas tales como Felipe Bragança, Marina Meliande, Eliza Capai y Agustín Banchemo, conquistando el reconocimiento en festivales como Cannes, Brasília, Río y San Sebastián.

EN

PRODUCTION COMPANY_ A production company from Rio de Janeiro that has been working for twelve years with emerging directors in Brazil and Latin America. It co-produced the first features of filmmakers such as Felipe Bragança, Marina Meliande, Eliza Capai and Agustín Banchemo, winning recognition at festivals like Cannes, Brasília, Rio and San Sebastian.

MANJERICÃO FILMES

EMPRESA PRODUTORA_ Fundada no ano de 2007 em São Paulo, a Manjeriçao Filmes atua em projetos com representatividade, autoria e vocação internacional. Produziu longas de Tata Amaral e Caru Alves de Souza, entre eles *Meu Nome É Bagdá* (2020), vencedor do Urso de Prata da Mostra Generation 14+ do Festival de Berlim.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Fundada en 2007 en São Paulo, Manjeriçao Filmes actúa en proyectos con representatividade, autoría y vocación internacional. Produjo largometrajes de Tata Amaral y Caru Alves de Souza, entre ellos *Meu Nome É Bagdá* (2020), vencedor del Oso de Plata de la Muestra Generation 14+ del Festival de Berlín.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Founded in 2007 in São Paulo, Manjeriçao Filmes develops projects which are representative, authorial and internationally oriented. It produced feature films by Tata Amaral and Caru Alves de Souza, including *Meu Nome É Bagdá* (2020), winner of the Grand Prix of the Generation 14plus at the Berlin Festival.



LILLAH HALLA

DIREÇÃO_ Diretora e roteirista pela Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños, Cuba (2010 - 2014). Seu curta-metragem *Menarca* (2020) teve estreia na Semana da Crítica do Festival de Cannes, licenciado pelo Canal + e pela plataforma MUBI. *Ainda Assim* é seu primeiro longa-metragem.

ES

DIRECCIÓN_ Directora y guionista por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños, Cuba (2010 - 2014). Su cortometraje *Menarca* (2020) estrenó en la Semana de la Crítica del Festival de Cannes, licenciado por el Canal + y por la plataforma MUBI. *Ainda Assim* es su primer largometraje.

EN

DIRECTING_ Director and screenwriter from Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños, Cuba (2010 - 2014). Her short film *Menarca* (2020) premiered at the Cannes Film Festival Critics Week, licensed by Canal + and the MUBI platform. *Ainda Assim* is her first feature film.



EVA RANDOLPH

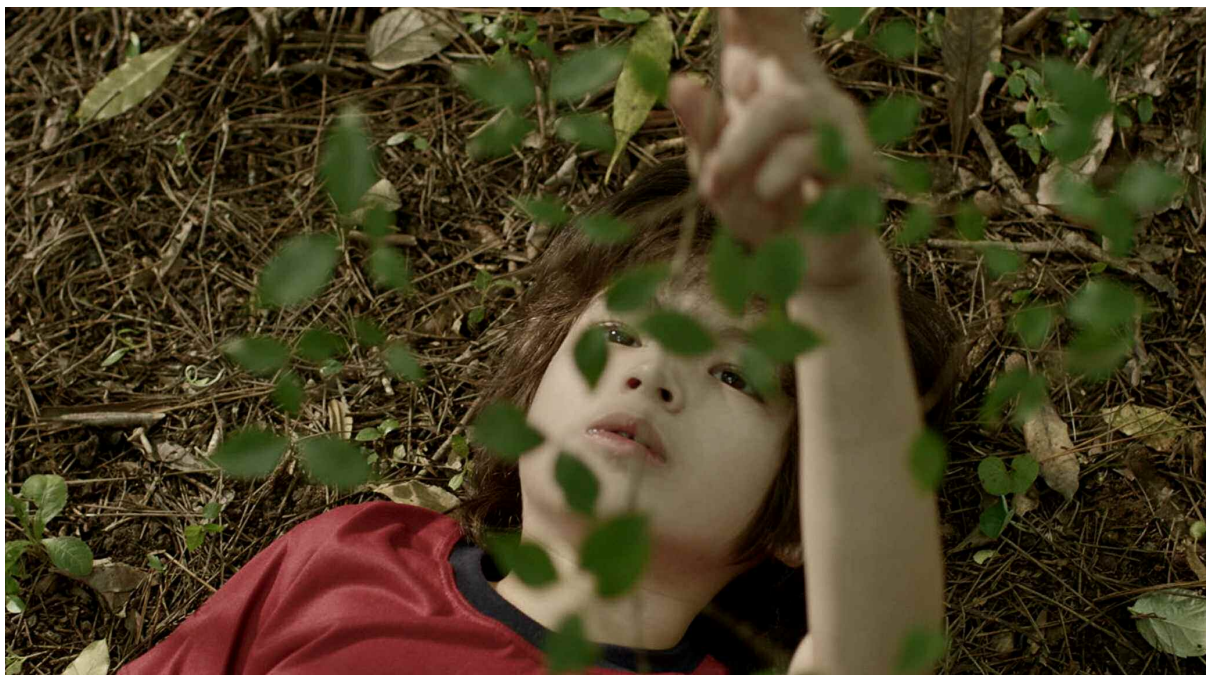
MONTAGEM. Formada em Cinema pela Universidade Federal Fluminense-RJ e mestra pela Universidade Pompeu Fabra, Barcelona. Os filmes dos quais participou estiveram em festivais internacionais e nacionais, tais como Festival de Cannes, Festival de Brasília, Festival de Gramado, Festival do Rio, Janela Internacional do Cinema, Festival de Berlim, Festival de Locarno, Festival de Roterdã, Tribeca, BAFICI, entre outros. Foi professora de Montagem na Escola Darcy Ribeiro e realizou, com apoio da Secretaria do Estado e Prefeitura do Rio, a “Oficina de Auto - Retrato”, cuja primeira edição ocorreu no âmbito do Festival de Cinema de Vitória. Faz parte do corpo docente da EICTV, no programa de mestrado, com a oficina de Montagem. Foi curadora das duas edições da Mostra Cinema de Montagem junto com Karen Akerman e Miguel Seabra Lopes. Participou da Berlinale Talents e do ShortfilmStation com projeto próprio em 2014. Já ganhou diversos prêmios, sendo o mais recente de Melhor Montagem no Festival do Rio pelo filme *Uma Baía*, de Murilo Salles.

ES

MONTAJE. Graduada en Cine por la Universidad Federal Fluminense-RJ y con maestría por la Universidad Pompeu Fabra, Barcelona. Las películas en las que participó se exhibieron en festivales internacionales y nacionales tales como el Festival de Cannes, Festival de Brasília, Festival de Gramado, Festival de Rio, Ventana Internacional de Cine, Festival de Berlín, Festival de Locarno, Festival de Róterdam, Tribeca, BAFICI, entre otros. Fue profesora de Montaje en la Escuela Darcy Ribeiro y realizó, con el apoyo de la Secretaría del Estado y la Municipalidad de Rio, el “Taller de Autorretrato”, cuya primera edición se realizó en el ámbito del Festival de Cine de Vitória. Forma parte del cuerpo docente de la EICTV, en el programa de maestría, con el taller de Montaje. Fue curadora de dos ediciones de la Muestra de Cine de Montaje, junto con Karen Akerman y Miguel Seabra Lopes. Participó en Berlinale Talents y en el ShortfilmStation con proyecto propio en 2014. Recibió diversos premios, siendo el más reciente el de Mejor Montaje en el Festival de Rio, por la película *Uma Baía*, de Murilo Salles.

EN

EDITING. Eva Randolph graduated in Film from Universidade Federal Fluminense-RJ and holds a master's degree from Pompeu Fabra University, Barcelona. The films in which she participated have been screened at international and national festivals such as Cannes Film Festival, Brasília Film Festival, Gramado Film Festival, Rio Film Festival, Janela Internacional do Cinema, Berlin Film Festival, Locarno Film Festival, Rotterdam Film Festival, Tribeca, BAFICI, among others. She was a teacher of Film Editing at Darcy Ribeiro School and organized, with the support of the Rio de Janeiro State and City Halls, the “Self-Portrait Workshop”, whose first edition took place during the Vitória Film Festival. She is part of the Montage workshop at EICTV, in the master's program. Eva was the curator of two editions of Mostra Cinema de Montagem with Karen Akerman and Miguel Seabra Lopes. She participated in Berlinale Talents and ShortfilmStation with her own project in 2014, and has won several awards, the most one was for Best Editing at the Rio Film Festival for the film *Uma Baía*, by Murilo Salles.



PERRO NEGRO

PERRO NEGRO / BLACK DOG

Tomas (7), filho único de uma família rica, vive com a sua jovem mãe, recentemente divorciada, e com a sua babá, Carmen (36), uma imigrante venezuelana. A mãe ausente de Tomas é como um satélite à deriva, e o menino refugia-se no seu mundo interior e na sua relação com Carmen, com quem compartilha uma intimidade ambígua. Tomas é assombrado com uma história que Carmen lhe conta sobre, La Llorona, uma mulher venezuelana que afogou os seus filhos e depois se tornou um fantasma. Quando Tomas descobre uma mulher que mora na floresta, ao lado da sua casa, ele se convence de que é o fantasma de La Llorona que veio à sua procura.

ES

Tomas (7), hijo único una familia rica, vive con su joven madre, recientemente divorciada y con su niñera, Carmen (36), una inmigrante venezolana. La madre ausente de Tomas es como un satélite a la deriva y el niño se refugia en su mundo interior y en su relación con Carmen, con quien comparte una intimidad ambigua. Tomas tiene miedo de una historia que Carmen le cuenta sobre La Llorona, una mujer venezolana que ahogó a sus hijos y después se convirtió en un fantasma. Cuando Tomas descubre a una mujer que mora en el bosque al lado de su casa, se convence de que es el fantasma de La Llorona que vino a buscarlo.

EN

Tomas (7), the only son of a wealthy family, lives with his young mother, recently divorced, and his nanny, Carmen (36), a Venezuelan immigrant. Tomas' absent mother is like a drifting satellite, and the boy takes refuge in his inner world and relationship with Carmen, with whom he shares an ambiguous intimacy. Tomas is haunted by a story Carmen tells him about, La Llorona, a Venezuelan woman who drowned her children and then became a ghost. When Tomas discovers a woman living in the forest next to his house, he becomes convinced that it is the ghost of La Llorona who has come after him.

PERRO NEGRO

Duração estimada: 94'

Contacto: contato@grafoaudiovisual.com

PERRO NEGRO

Duración estimada: 94'

Contacto: contato@grafoaudiovisual.com

BLACK DOG

Estimated length: 94'

Contact: contato@grafoaudiovisual.com

GRAFO AUDIOVISUAL

EMPRESA PRODUTORA. Entre suas produções estão os seguintes filmes: *Deserto Particular* (Prêmio do Público na Giornate degli Autori Veneza, indicado brasileiro ao Oscar), *Ferrugem* (Sundance - EUA, Melhor Filme no Festival de Gramado), *Para Minha Amada Morta* (7 prêmios: Festival de Brasília, Zenith de Prata em Montreal - Canadá, San Sebastián - Espanha). Também organiza Olhar de Cinema - Festival Internacional de Curitiba, fundado em 2012 e hoje um dos principais festivais de cinema da América Latina.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Entre sus producciones están las siguientes películas: *Deserto Particular* (Premio del Público en la Giornate degli Autori Veneza, nominado brasileño al Oscar), *Ferrugem* (Sundance - EE.UU., Mejor Película en el Festival de Gramado), *Para Minha Amada Morta* (7 premios: Festival de Brasília, Zenith de Plata Montreal - Canadá, San Sebastián - España). También organiza Olhar de Cinema - Festival Internacional de Curitiba, fundado en 2012 y hoy día uno de los principales festivales de América Latina.

EN

PRODUCTION COMPANY. Among his productions are the following films: *Deserto Particular* (awarded the Audience Award at Giornate degli Autori Venice, Brazilian nominee to the Oscar), *Ferrugem* (Sundance - USA, Best Film at Gramado Film Festival), *Para Minha Amada Morta* (7 awards: Brasília International Film Festival, Silver Zenith in Montreal - Canada, San Sebastián - Spain). He is also responsible for organizing Olhar de Cinema - Curitiba International Film Festival, founded in 2012, currently one of the main film festivals in Latin America.



GEORGE WALKER
TORRES

DIREÇÃO. Venezuelano, formado em Direção pela FEMIS, recebeu diversos prêmios pelos seus curtas e longas-metragens documentais em festivais importantes, como Havana, Biarritz, Amiens, Cartagena e Munique. Como roteirista, trabalhou na série *Os Irmãos Freitas* e no longa-metragem *Rio do Desejo*, ambos dirigidos por Sérgio Machado. *Perro Negro*, seu primeiro longa de ficção, está em fase de pós-produção.

ES

DIRECCIÓN. Venezolano, graduado en Dirección por FEMIS, recibió diversos premios por sus cortometrajes y largometrajes documentales en festivales importantes tales como La Habana, Biarritz, Amiens, Cartagena y Múnich. Como guionista trabajó en la serie *Os Irmãos Freitas* y en el largometraje *Rio do Desejo*, ambos dirigidos por Sérgio Machado. *Perro Negro*, su primer largometraje de ficción, está en fase de postproducción.

EN

DIRECTOR. Venezuelan, graduated in Directing from FEMIS, George has received several awards for his short and feature documentary films in important festivals such as Havana, Biarritz, Amiens, Cartagena and Munich. As a screenwriter, he worked on the series *Os Irmãos Freitas* and the feature film *Rio do Desejo*, both directed by Sérgio Machado. *Perro Negro*, his first fiction feature film, is in post-production stage.



JULIANA GUANAIS

MONTAGEM. Montadora nascida em Salvador, estudou Cinema na Universidade Paris VII. Trabalha com filmes autorais, montou *La Manuela*, de Clara Linhart; *Neojiba, Música que Transforma*, de George Walker Torres e Sérgio Machado; *Uma por Todas*, de Jeanne Dosse; *Terruá Pará*, de Jorane Castro; e *A Matriarca*, de Lula Oliveira. Foi uma das montadoras de *O Sal da Terra*, de Juliano Ribeiro Salgado e Wim Wenders; e *Babenco, Alguém Tem que Ouvir o Coração e Dizer: Parou*, de Bárbara Paz.

ES

MONTAJE. Montadora. nacida en Salvador, estudió Cine en la Universidad Paris VII. Trabaja con películas de autor, montó *La Manuela*, de Clara Linhart; *Neojiba, Música que Transforma*, de George Walker Torres y Sérgio Machado; *Uma por Todas*, de Jeanne Dosse; *Terruá Pará*, de Jorane Castro; y *A Matriarca*, de Lula Oliveira. Fue una de las montadoras de *O Sal da Terra*, de Juliano Ribeiro Salgado y Wim Wenders; y *Babenco, Alguém Tem que Ouvir o Coração e Dizer: Parou*, de Bárbara Paz.

EN

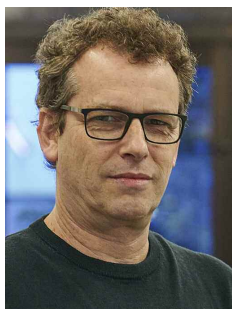
EDITOR. Born in Salvador, she studied Cinema at the University Paris VII. Juliana has edited *La Manuela* by Clara Linhart; *Neojiba, Música que Transforma* by George Walker Torres and Sérgio Machado; *Uma por Todas* by Jeanne Dosse; *Terruá Pará* by Jorane Castro; and *A Matriarca* by Lula Oliveira. She was one of the editors of *O Sal da Terra*, by Juliano Ribeiro Salgado and Wim Wenders; and *Babenco, Alguém Tem que Ouvir o Coração e Dizer: Parou* by Bárbara Paz.



TUTORIA BrLab ROUGH CUT

Tutoría Rough Cut BrLab

BrLab Rough Cut Tutoring



FERNANDO EPSTEIN ORIMIAN (URU)

Produtor, diretor e professor desde 2000, estreou muitos de seus filmes em festivais classe A, pelos quais recebeu diversas distinções. Na Control Z Films foi produtor e editor de *25 Watts* e *Whisky*, dirigidos por Juan Pablo Rebella e Pablo Stoll, e *Gigante*, dirigido por Adrián Biniez, entre outros títulos. Coproduziu e editou *Las Herederas*, de Marcelo Martinessi, além de outros trabalhos. Em 2011 foi cofundador da Mutante Cine, uma plataforma com flexibilidade para produzir longas-metragens, documentários, séries e prestar serviços de produção, além de criar eventos de formação audiovisual, como Puentes - EAVE, no qual também participou como *group leader* durante oito anos. Seu último trabalho como produtor, *Monos*, foi dirigido por Alejandro Landes, e seu último trabalho como editor, *Utama*, de Alejandro Loayza, recentemente recebeu o Grande Prêmio do Júri do Festival de Sundance 2022 na categoria World Dramatic Competition.

ES

Productor, editor y docente desde el año 2000, ha estrenado muchas de sus películas en festivales clase A, recibiendo numerosas distinciones. En Control Z Films fue productor y editor de *25 Watts* y *Whisky*, dirigidas por Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll, y *Gigante*, dirigida por Adrián Biniez, entre otros títulos. Coprodujo y editó *Las Herederas*, de Marcelo Martinessi, entre otros trabajos. En 2011 fue cofundador de Mutante Cine, una plataforma con flexibilidad para producir largometrajes, documentales, series y servicios de producción, además de generar instancias de formación audiovisual, como Puentes - EAVE, donde además participó como *group leader* por ocho años. Su último trabajo como productor es *Monos*, dirigida por Alejandro Landes, y su último trabajo como editor es la película *Utama*, de Alejandro Loayza, reciente ganadora del Gran Premio del Jurado del Festival de Sundance 2022 en la categoría World Dramatic Competition.

EN

Producer, director, and teacher since 2000, Fernando had many of his films premiered at prestigious festivals, for which he has received several prizes. At Control Z Films he was producer and editor of *25 Watts* and *Whisky*, directed by Juan Pablo Rebella and Pablo Stoll; and *Gigante*, directed by Adrián Biniez, among other titles. He co-produced and edited *Las Herederas*, directed by Marcelo Martinessi, among other projects. In 2011, he co-founded Mutante Cine, a platform that offers the flexibility to produce feature films, documentaries, series and provide production services, as well as create audiovisual training courses, such as Puentes - EAVE, in which he also participated as group leader for eight years. His latest work as producer, *Monos*, was directed by Alejandro Landes, and his latest work as editor, *Utama*, by Alejandro Loayza, was recently awarded the Grand Jury Prize at the 2022 Sundance Film Festival in the World Cinema Dramatic Competition category.



KAREN AKERMAN (BRA)

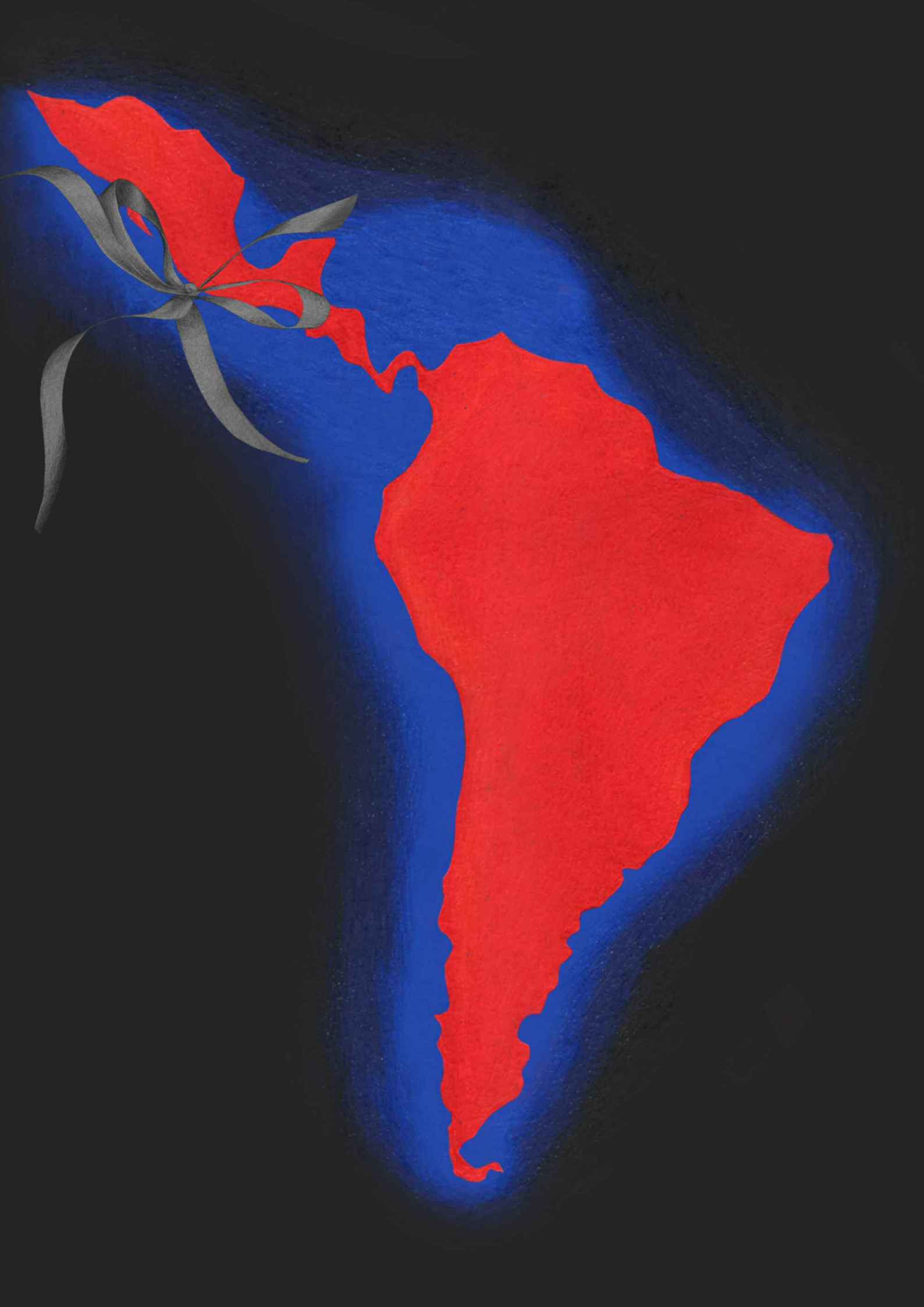
Como montadora, colaborou em mais de 50 filmes, tendo sido amplamente premiada. Recentemente montou *Amigo Secreto*, de Maria Augusta Ramos; *A Febre*, de Maya Da-Rin; *O Processo*, de Maria Augusta Ramos. Seu trabalho como diretora, em parceria com Miguel Seabra Lopes, teve alargado reconhecimento nacional e internacional. Ministra workshops de montagem e laboratórios de montagem em processo, como BrLab; DocSP; Arché DocLisboa; PlataformaLab; FRAPA; entre outros. Atua como consultora para filmes em fase de montagem, tanto nacionais como internacionais. Organizou as mostras "Cinema de Montagem" I e II. Como produtora, produziu mais de 20 curtas-metragens e coproduziu 3 longas-metragens.

ES

Como montadora, colaboró em más de 50 películas, habiendo sido ampliamente premiada. Recientemente montó *Amigo Secreto*, de Maria Augusta Ramos; *A Febre*, de Maya Da-Rin; *O Processo*, de Maria Augusta Ramos. Su trabajo como directora, en alianza con Miguel Seabra Lopes, tuvo un amplio reconocimiento nacional e internacional. Ministra workshops de montaje y laboratorio de montaje en proceso, tales como BrLab, DocSP, Arché DocLisboa, PlataformaLab, FRAPA, entre otros. Actúa como consultora de películas en fase de montaje, tanto nacionales como internacionales. Organizó las muestras "Cinema de Montagem" I y II. Como productora, realizó más de 20 cortometrajes y fue coproductora de 3 largometrajes.

EN

As a film editor, she has worked in more than 50 films and received many awards. Recently, she edited *Amigo Secreto*, by Maria Augusta Ramos; *A Febre (The Fever)*, by Maya Da-Rin; *O Processo (The Process)*, by Maria Augusta Ramos. Her work as a director, in partnership with Miguel Seabra Lopes, has been widely recognized, nationally and internationally. She conducts editing workshops and editing process laboratories, such as BrLab; DocSP; Arché DocLisboa; PlataformaLab; FRAPA; among others. She also provides consulting services for films in the editing phase, both national and international. Karen Akerman organized the exhibitions "Cinema de Montagem" I and II. As a producer, she worked in more than 20 short films and co-produced three feature films.



PROJETO PARADISO APRESENTA WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Proyecto Paradiso presenta Workshop de Diseño de Audiencia

Paradiso Project presents Audience Design Workshop





AUDIENCE DESIGN

O BrLab Audience Design é um workshop de design de audiências focado em filmes em desenvolvimento, e é realizado desde 2017 pelo BrLab. Em 2022, em parceria com o Projeto Paradiso, o workshop oferece aos participantes a experiência de explorar o potencial de diversas ferramentas para pensar suas audiências e públicos desde a etapa de desenvolvimento, ampliando a abordagem clássica de marketing e de distribuição que conhecemos. O processo metodológico se dá, num primeiro momento, através de encontros on-line que definem pontos importantes do projeto e dão uma ideia de que caminhos ele poderá percorrer. Num segundo momento, os participantes se encontram presencialmente com tutores e palestrantes internacionais para uma semana intensa de discussões com focos específicos para cada projeto.

Em 2022, o Workshop Design de Audiências é apresentado e correalizado pelo Projeto Paradiso, organizado sob medida para os projetos que integram a Incubadora Paradiso. A Incubadora é um programa de longa duração que apoia o desenvolvimento de roteiros brasileiros de longas-metragens de ficção e animação que se destacam em importantes laboratórios e mercados audiovisuais do país. O workshop, portanto, é desenhado a partir das especificidades de cada um dos projetos selecionados e parte de uma metodologia testada, aprimorada e que continua sendo adaptada ao longo dos anos.

Os tutores do Workshop Design de Audiências trabalham por meio de dinâmicas colaborativas e exercícios com as equipes representantes dos projetos. O objetivo é que os profissionais participantes possam usar e conhecer melhor a ferramenta de criação de estratégias para audiências específicas a partir de elementos narrativos e artísticos dos filmes — construindo, assim, caminhos de comunicação, distribuição e engajamento para diferentes tipos de públicos e em diferentes etapas do processo da realização cinematográfica. Ao longo da realização do workshop, os projetos participantes têm como tutores Benjamin Cölle, Constanza Arena, Marina Tarabay e Rafael Sampaio — além de sessões individuais com convidados do BrLab.

ES

BrLab Audience Design es un workshop de design de audiencias enfocado en películas en desarrollo que BrLab realiza desde 2017. En 2022, en alianza con el Proyecto Paradiso, el workshop ofrece a los participantes la experiencia de explorar el potencial de diversas herramientas para pensar sus audiencias y públicos desde la etapa de desarrollo, ampliando el abordaje clásico de marketing y de distribución que conocemos. El proceso metodológico se realiza, en un primer momento, por medio de encuentros on-line que definen puntos importantes del proyecto y dan una idea sobre los caminos que podrá recorrer. En un segundo momento, los participantes se encuentran presencialmente con tutores y oradores internacionales, para una semana intensa de discusiones con enfoques específicos para cada proyecto.

En 2022, el Workshop Design de Audiencias es presentado y co-realizado por el Proyecto Paradiso, organizado a la medida para los proyectos que integran la Incubadora Paradiso. La incubadora es un programa de larga duración que da apoyo al desarrollo de guiones brasileños de largometrajes de ficción y animación que se destacan en importantes laboratorios y mercados audiovisuales del país. El workshop, por lo tanto, se diseña a partir de las especificidades de cada uno de los proyectos seleccionados y parte de una metodología probada, perfeccionada y que continúa en adaptación en el transcurso de los años.

Los tutores del Workshop Design de Audiencias trabajan por medio de dinámicas colaborativas y de ejercicios con los equipos representantes de los proyectos. El objetivo es que los profesionales participantes puedan usar y conocer mejor la herramienta de creación de estrategias para audiencias específicas a partir de elementos narrativos y artísticos de las películas, construyendo de tal forma caminos de comunicación, distribución y compromiso para diferentes tipos de públicos y en diferentes etapas del proceso de realización cinematográfica. Durante la realización del workshop, los proyectos participantes tendrán como tutores a Benjamin Cölle, Constanza Arena, Marina Tarabay y Rafael Sampaio — además de sesiones individuales con invitados de BrLab.

EN

BrLab Audience Design is an audience design workshop focused on films that are currently in development, and has been held by BrLab since 2017. In 2022, in partnership with Project Paradiso, the workshop offers participants the experience of exploring the potential of various tools to think about their audiences from the development stage, extending the classic marketing and distribution approach we know. Initially, the workshop is conducted through online meetings that define important points of the project and give an idea of the paths it may take. In a second moment, the participants meet face-to-face with international tutors and speakers for an intense week of discussions with specific focuses for each project.

In 2022, the Audience Design Workshop is presented and co-organized by the Paradiso Project, customized for the projects that are part of the Paradiso Incubator. The Incubator is a long-term program that supports the development of Brazilian feature film scripts for fiction and animation that are excelling in important laboratories and audiovisual markets in the country. The workshop, therefore, is designed from the specificities of each of the selected projects and is based on a tested and improved methodology that continues to be adapted over the years.

The tutors of the Audience Design Workshop work through collaborative dynamics and exercises with the teams representing the projects. The goal is that the participating professionals can use and better understand the tool to create strategies for specific audiences based on narrative and artistic elements of the films — thus building communication, distribution and engagement paths for different types of audiences and in different stages of the filmmaking process. Throughout the workshop, the participating projects have Benjamin Cölle, Constanza Arena, Marina Tarabay and Rafael Sampaio as tutors — in addition to individual sessions with BrLab guests.

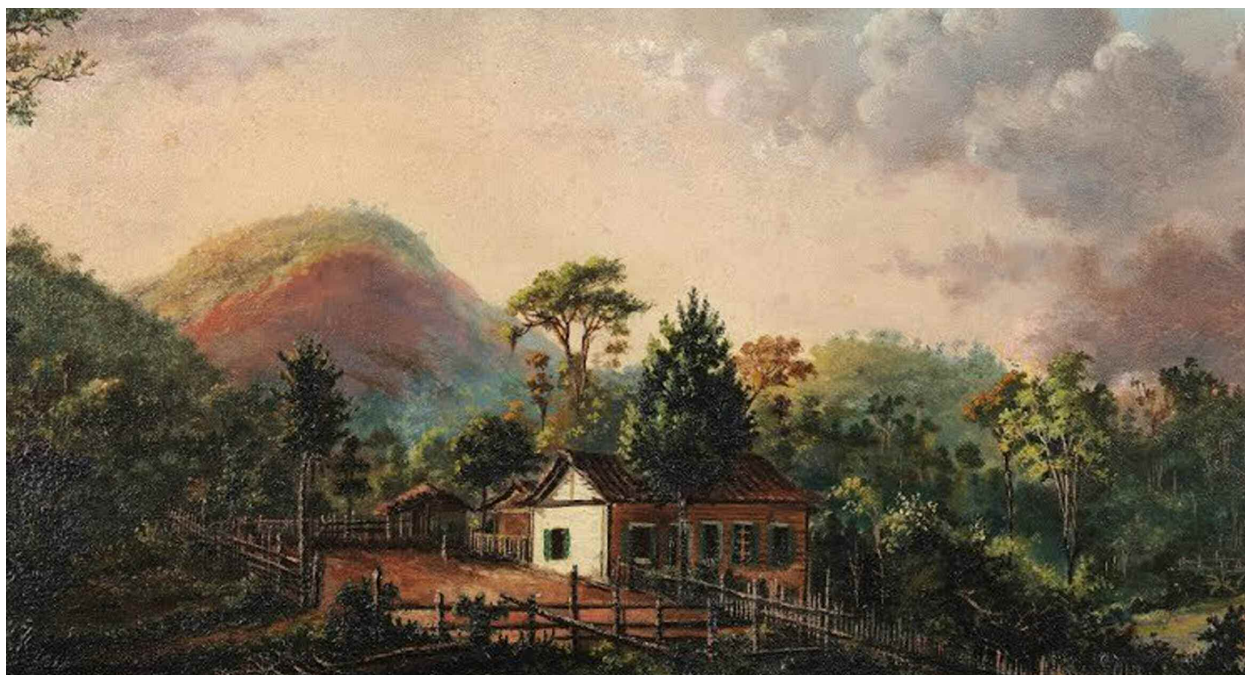


PROJETOS WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Proyectos Workshop de Diseño de Audiencia
Audience Design Workshop Projects



Projeto
Paradiso



QUATRO MENINAS

CUATRO CHICAS / FOUR GIRLS

Quatro meninas negras planejam fugir de um internato feminino no interior do país, em busca de liberdade e de si mesmas. Quatro meninas brancas descobrem o plano, e exigem acompanhá-las. O ano é 1885, e a escravidão ainda não foi abolida — a verdade é que as meninas negras são escravizadas pelas brancas. Longe das autoridades, no entanto, ninguém pode obrigá-las à obediência.

ES

Cuatro niñas negras planean huir de un internado femenino en el interior del país, buscando libertad y a sí mismas. Cuatro niñas blancas descubren el plan y exigen acompañarlas. El año es 1885 y la esclavitud todavía estaba en vigor; en realidad, las niñas negras son esclavizadas por las blancas. sin embargo, lejos de las autoridades, nadie puede obligarlas a la obediencia.

EN

Four black girls plan to escape from a female boarding school in the countryside, in search of freedom and selfhood. Four white girls find out about the plan, and demand to join them. The year is 1885, slavery has not yet been abolished — and the black girls end up enslaved by the white ones. Away from the authorities, however, no one can force them into obedience.



KAREN SUZANE

DIREÇÃO. Formada em Cinema e Audiovisual pela UFF, em 2018 dirigiu o curta-metragem *A Mulher que Eu Era*, selecionado no 5º Prêmio BDMG de Estimulo ao Curta-metragem de Baixo Orçamento. O filme foi vencedor de 4 prêmios: Melhor Curta da Mostra Mineira - 12ª MOSCA, Prêmio Akuaba - II Mostra Itinerante de Cinemas Negros - Mahomed Bamba; Melhor Direção de Arte - Primeiro Plano; Melhor Filme Mineiro - Mostra Interseções. Em 2020 realizou a websérie documental intitulada *DNA Gastronômico* e, durante a pandemia, desenvolveu os curtas *Celebrar: Um Filme, Muitas Histórias*, *A Solução Está no Caos*, *Desabafo* e *Poesias de Primavera*. A diretora e roteirista está em pré-produção do curta-metragem *Um Vestido para Ver a Mamãe*, aprovado na Lei Municipal de Incentivo à Cultura, de Belo Horizonte. Seu primeiro projeto de longa-metragem, *Quatro Meninas*, da roteirista Clara Ferrer, passou pelo laboratório Nicho 54, em 2020, e foi selecionado pelo Hubert Bals Fund com prêmio para Desenvolvimento de Roteiro.

ES

DIRECCIÓN. Graduada en Cine y Audiovisual por la UFF, en 2018 dirigió el cortometraje *A Mulher que Eu Era*, seleccionado en el 5º Premio BDMG de Incentivo al Cortometraje de Bajo Presupuesto. La película recibió 4 premios: Mejor Cortometraje de la Muestra de Minas Gerais - 12ª MOSCA, Premio Akuaba - II Muestra Itinerante de Cines Negros - Mahomed Bamba; Mejor Dirección de Arte - Primer Plano; Mejor Película del Estado de Minas - Muestra Intersecciones. En 2020 realizó la serie documental para internet titulada *DNA Gastronômico* y durante la pandemia desarrolló los cortometrajes *Celebrar: Um Filme, Muitas Histórias*, *A Solução Está no Caos*, *Desabafo* y *Poesias de Primavera*. La directora y guionista está en fase de pre-producción del cortometraje *Um Vestido para Ver a Mamãe*, aprobado por la Ley Municipal de Incentivo a la Cultura, de Belo Horizonte. Su primer proyecto de largometraje *Quatro Meninas*, de la guionista Clara Ferrer, pasó por el laboratorio Nicho 54, en 2020, y fue seleccionado por el Hubert Bals Fund con premio para Desarrollo de Guion.

EN

DIRECTING. Graduated in Cinema and Audiovisual from UFF, in 2018 Karen Suzane directed the short film *A Mulher que Eu Era*, selected in the 5th BDMG Award for Stimulus to Low Budget Short Films. The film won 4 awards: Best Short Film of Mostra Mineira - 12nd MOSCA; Akuaba Award - II Itinerant Showcase of Black Cinemas - Mahomed Bamba; Best Art Direction - Primeiro Plano; Best Mineiro Film - Mostra Interseções. In 2020 she directed the documentary webseries named *DNA Gastronômico* and, during the pandemic, developed the short films *Celebrar: Um Filme, Muitas Histórias*, *A Solução Está no Caos*, *Desabafo*, and *Poesias de Primavera*. The director and screenwriter is in the pre-production stage of the short film *Um Vestido para Ver a Mamãe*, approved by the Municipal Law for Cultural Incentive in Belo Horizonte. Her first feature film project, *Quatro Meninas*, by screenwriter Clara Ferrer, was screened in the Nicho 54 lab, in 2020, and selected by the Hubert Bals Fund, receiving an award for Script Development.



CLARA FERRER

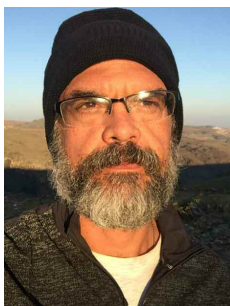
ROTEIRO. Diretora e roteirista formada em Cinema pela Universidade Federal Fluminense, realizou os curtas-metragens *Seria Melhor se Você Tivesse Morrido* (2016 - disponível nas plataformas Nvivo TV e Canal Curta) e *A Casa de Ana* (2017 - premiado no 51º Festival de Brasília e licenciado para o Canal Brasil e a plataforma Cardume). Corroteirizou também o curta *A Mulher que Eu Era* (Karen Suzane, 2018 - exibido e premiado em diversos festivais e disponível na plataforma Cardume). Em 2016, sua coletânea de contos "Amores Monstruosos" foi contemplada com Menção Honrosa pelo I Prêmio Rio de Literatura. Participou da curadoria do Prêmio Cabiria em 2019, 2020 e 2021, e do 1º Edital Cardume Curtas. Atualmente trabalha como roteirista freelance. Seu projeto de série *Érika e o Leviatã* foi um dos cinco finalistas do concurso de roteiros do FRAPA 2021. *Quatro Meninas* é o seu primeiro longa-metragem; e depois de passar pelo laboratório Nicho 54, em 2020, o projeto foi selecionado pelo Hubert Bals Fund.

ES

GUION. Directora y guionista graduada en Cine por la Universidad Federal Fluminense, realizó los cortometrajes *Seria Mejor se Você Tivesse Morrido* (2016 - disponible en las plataformas Nvivo TV y Canal Curta) y *A Casa de Ana* (2017 - premiado en el 51º Festival de Brasília y licenciado para el Canal Brasil y la plataforma Cardume). También fue coguionista del cortometraje *A Mulher que Eu Era* (Karen Suzane, 2018 - exhibido y premiado en diversos festivales y disponible en la plataforma Cardume). En 2016, su colección de cuentos "Amores Monstruosos" recibió Mención de Honor del I Premio Río de Literatura. Participó de la curaduría del Premio Cabiria en 2019, 2020 y 2021, y del 1º Pliego de Condiciones Cardume Cortometrajes. Actualmente trabaja como guionista freelancer. Su proyecto de la serie *Érika e o Leviatã* fue uno de los cinco finalistas del concurso de guiones del FRAPA 2021. *Quatro Meninas* es su primer largometraje y, después de pasar por el laboratorio Nicho 54, en 2020, el proyecto fue seleccionado por el Hubert Bals Fund.

EN

SCREENWRITER. Director and screenwriter graduated in Cinema at Universidade Federal Fluminense, Clara directed the short films *Seria Melhor se Você Tivesse Morrido* (2016 – available on the Nvivo TV and Canal Curta platforms) and *A Casa de Ana* (2017 – awarded at the 51st Brasília Film Festival and licensed to Canal Brasil and the Cardume platform). She also co-scripted the short film *A Mulher que Eu Era* (Karen Suzane, 2018 – screened and awarded in several festivals and available on the Cardume platform). In 2016, her short story collection “Amores Monstruosos” was awarded an Honorable Mention by the I Rio de Literatura Award. She participated in the curatorship of the Cabiria Award in 2019, 2020 and 2021, and the 1st Edital Cardume Curtas. Currently Clara Ferrer works as a freelance screenwriter. Her series project *Érika e o Leviatã* was one of the five finalists in the FRAPA 2021 screenwriting contest. *Quatro Meninas* is her first feature film; and after participating in the Nicho 54 lab in 2020, the project was selected by the Hubert Bals Fund.



MARCELLO LUDWIG
MAIA

PRODUÇÃO. O produtor Marcello Ludwig Maia fundou a República Pureza Filmes nos primeiros anos da chamada “retomada do cinema brasileiro”, em 1995, e desde o início, a produtora se dedicou a filmes independentes, autorais e de comunicação com o público. Entre os destaques desta trajetória, estão *Amarelo Manga*, *Febre do Rato*, *Big Jato* e *Piedade*, de Claudio Assis; *Um Passaporte Húngaro* e *Três Verões*, de Sandra Kogut; *A Erva do Rato* e *Educação Sentimental*, de Julio Bressane; *A História da Eternidade*, de Camilo Cavalcante; *Um Filme de Cinema*, de Walter Carvalho; *Faroeste Caboclo*, de René Sampaio, *A Frente Fria que a Chuva Traz*, de Neville de Almeida; *O Beijo no Asfalto*, de Murilo Benício; *Domingo*, de Clara Linhart e Felipe Barbosa, entre muitos outros – longas, documentários, séries e projetos para TV, curtas e especiais. Este conjunto de filmes conquistou prêmios e participações nos mais importantes festivais, como Berlim, Veneza, Locarno, Roterdã, Toronto, Toulouse, Havana, Bafici, etc. Na lista dos ainda inéditos para o público, os destaques ficam por conta de dois filmes baseados em romances de Clarice Lispector que coproduziu, *A Paixão Segundo GH*, de Luiz Fernando Carvalho, e *O Livro dos Prazeres*, de Marcela Lordy, além do drama *Pérola*, de Murilo Benício. Entre os projetos em desenvolvimento, os filmes *Lama*, de Felipe Barbosa e André Novais; *Cão de Guarda*, de Gabriela Amaral Almeida; *As Vitrines*, de Flávia Castro (em pré-produção); e *O Anti Nelson Rodrigues*, de Neville de Almeida.

ES

PRODUCCIÓN. El productor Marcello Ludwig Maia fundó República Pureza Filmes en los primeros años de la denominada “retomada del cine brasileño”, en 1995, y desde el principio la productora se dedicó a películas independientes, de autor y de comunicación con el público. Entre los destaque de esa trayectoria están *Amarelo Manga*, *Febre do Rato*, *Big Jato* y *Piedade*, de Claudio Assis; *Um Passaporte Húngaro* y *Três Verões*, de Sandra Kogut; *A Erva do Rato* y *Educação Sentimental*, de Julio Bressane; *A História da Eternidade*, de Camilo Cavalcante; *Um Filme de Cinema*, de Walter Carvalho; *Faroeste Caboclo*, de René Sampaio; *A Frente Fria que a Chuva Traz*, de Neville de Almeida; *O Beijo no Asfalto*, de Murilo Benício; *Domingo*, de Clara Linhart y Felipe Barbosa, entre muchos otros – largometrajes, documentales, series y proyectos para TV, cortometrajes y especiales. Este conjunto de películas conquistó premios y participaciones en los más importantes festivales, tales como Berlín, Venecia, Locarno, Róterdam, Toronto, Toulouse, La Habana, Bafici etc. En la lista de películas inéditas para el público, podemos destacar dos películas basadas en novelas de Clarice Lispector de la que fue coproductor, *A Paixão Segundo GH*, de Luiz Fernando Carvalho, y *O Livro dos Prazeres*, de Marcela Lordy, además del drama *Pérola*, de Murilo Benício. Entre los proyectos en desarrollo están las películas *Lama*, de Felipe Barbosa y André Novais; *Cão de Guarda*, de Gabriela Amaral Almeida; *As Vitrines*, de Flávia Castro (en pre-producción); y *O Anti Nelson Rodrigues*, de Neville de Almeida.

EN

PRODUCER. Producer Marcello Ludwig Maia founded República Pureza Filmes in the early years of the so-called “revival of Brazilian cinema” in 1995, and since the beginning, the production company has been dedicated to independent, authorial, and public communication films. Among the highlights of this trajectory are *Amarelo Manga*, *Febre do Rato*, *Big Jato* and *Piedade* by Claudio Assis; *Um Passaporte Húngaro* and *Três Verões* by Sandra Kogut; *A Erva do Rato* and *Educação Sentimental* by Julio Bressane; *A História da Eternidade* by Camilo Cavalcante; *Um Filme de Cinema* by Walter Carvalho; *Faroeste Caboclo* by René Sampaio, *A Frente Fria que a Chuva Traz* by Neville de Almeida; *O Beijo no Asfalto* by Murilo Benício; *Domingo* by Clara Linhart and Felipe Barbosa, among many other feature films, documentaries, TV series and projects, shorts and specials. This set of films has won awards and participations in the most important festivals, such as Berlin, Venice, Locarno, Rotterdam, Toronto, Toulouse, Havana, Bafici, etc. Among the films still unreleased to the public, the highlights are two films based on novels by Clarice Lispector that he co-produced, *A Paixão Segundo GH* by Luiz Fernando Carvalho, and *O Livro dos Prazeres* by Marcela Lordy, as well as the drama *Pérola* by Murilo Benício. Other projects in development include the films *Lama* by Felipe Barbosa and André Novais; *Cão de Guarda* by Gabriela Amaral Almeida; *As Vitrines* by Flávia Castro (in pre-production); and *O Anti Nelson Rodrigues* by Neville de Almeida.



ONDE ESTÃO AS ESTRELAS

DONDE ESTÁN LAS ESTRELLAS / WHERE ARE THE STARS

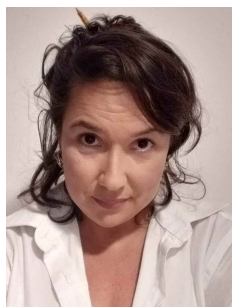
Iruana é uma jovem negra de 19 anos, grávida e recém-chegada ao Presídio Feminino de Salvador, e que, tendo falhado na tentativa de abortar, é obrigada pelo Estado a seguir com a gestação. Após o parto, intimada pela lei a entregar a tutela da criança, Iruana se une às outras sentenciadas para impedir que sua filha vá parar nas mãos de um avô abusador.

ES

Iruana es una joven negra de 19 años, embarazada y recién llegada al Presidio Femenino de Salvador, y que, habiendo fallado en sus intentos de abortar, se ve obligada por el Estado a continuar la gestación. Después del parto, intimada por la ley para entregar la tutela del niño, Iruana se une a las otras sentenciadas para impedir que su hija vaya a parar en las manos de un abuelo abusador.

EN

Iruana is a 19-year-old black girl, who is pregnant and recently arrived at the Women's Prison of Salvador. Having failed in her abortion attempt, she is forced by the State to carry on with her pregnancy. After the birth, Iruana is legally obliged to hand over custody of the child, and joins the other convicts to prevent her daughter from ending up in the hands of an abusive grandfather.



CIBELE MARINA

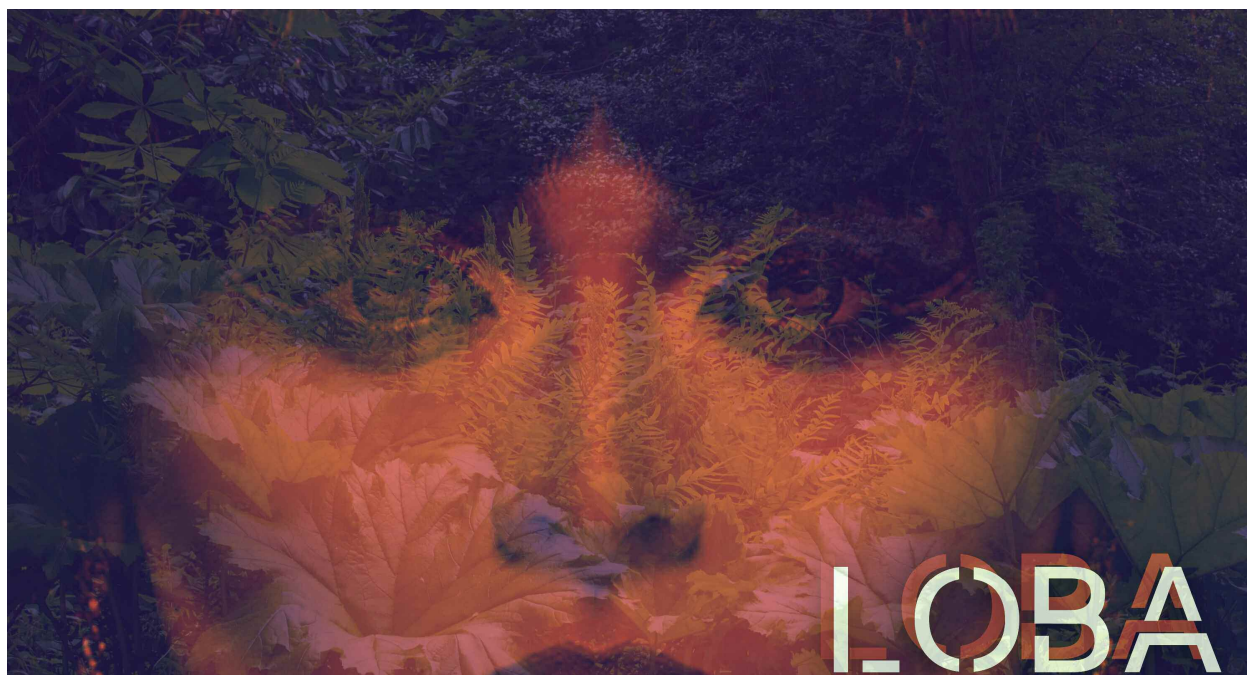
ROTEIRO. Graduada em Artes Cênicas pela UFBA, atua como roteirista, atriz e produtora. Seu primeiro roteiro de longa-metragem, *Onde Estão as Estrelas*, foi selecionado para o 9º Lab CENA 15 – Porto Iracema das Artes, com tutorias de Nina Kopko, Armando Praça e Murilo Hauser. Com este mesmo projeto, integrou o Laboratório Novas Histórias em 2021, e foi semifinalista do Festival Cabíria no mesmo ano. Em 2020 produziu o Núcleo de Mulheres Roteiristas através da Lei Aldir Blanc/Bahia. Trabalhou na sala de roteiro do sitcom *Os Deraldos – Uma Família Quase Típica* (Afro Digital e Netflix, 2022), e em 2022 desenvolve seu projeto *Onde Estão as Estrelas* na Incubadora Paradiso.

ES

GUION. Graduada en Artes Escénicas por la UFBA, actúa como guionista, actriz y productora. Su primer guion de cortometraje, *Onde Estão as Estrelas*, fue seleccionado para el 9º Lab CENA 15 – Porto Iracema das Artes, con tutorías de Nina Kopko, Armando Praça y Murilo Hauser. Con el mismo proyecto, formó parte del Laboratorio Nuevas Historias en 2021, y fue semifinalista del Festival Cabíria en el mismo año. En 2020 produjo el Núcleo de Mujeres Guionistas por medio de la Ley Aldir Blanc/Bahia. Trabajó en la sala de guion del sitcom *Os Deraldos – Uma Família Quase Típica* (Afro Digital y Netflix, 2022), y en 2022 desarrolla su proyecto *Onde Estão as Estrelas* en la Incubadora Paradiso.

EN

SCREENWRITER. Graduated in Scenic Arts at UFBA, Cibele works as a screenwriter, actress and producer. Her first feature film script, *Onde Estão as Estrelas*, was selected for the 9th Lab CENA 15 – Porto Iracema das Artes, with mentoring by Nina Kopko, Armando Praça and Murilo Hauser. With this same project, she integrated the Lab New Stories in 2021, and was a semi-finalist of the Cabíria Festival in the same year. In 2020 she produced *Núcleo de Mulheres Roteiristas* through the Aldir Blanc Law (Bahia). Cibele also worked at the screenwriter of the sitcom *Os Deraldos – Uma Família Quase Típica* (Afro Digital and Netflix, 2022), and in 2022, she developed her project *Onde Estão as Estrelas* at Incubadora Paradiso.



LOBA

LOBA / LOBA

Depois de três décadas vivendo uma vida confortável, porém ilegal, de imigrante na Itália, a cabeleireira brasileira Loba é deportada para o Brasil. Agora se vê obrigada a voltar para sua antiga cidade para atualizar seus documentos no cartório que a registrou. Em Corumbá, às margens de um Pantanal em chamas, é acolhida pela sua irmã mais nova, Valéria, que nunca mais havia visto, e seu sobrinho Mateus, uma criança extrovertida que de imediato se conecta profundamente com a tia travesti. Enquanto espera pela chegada de seu novo documento de identidade, Loba, antes solitária no mundo, agora reencontra sua família, confronta seus fantasmas, reivindica seu passado, e se junta a uma nova alcateia de travestis pantaneiras que, assim como ela, assinam, de salto, o seu legado.

ES

Después de tres décadas viviendo una vida confortable, aunque ilegal, como inmigrante en Italia, la peluquera brasileña Loba es deportada para Brasil. Ahora se ve obligada a volver a su antigua ciudad para actualizar sus documentos en el registro civil. En Corumbá, a las orillas de un Pantanal en llamas, es acogida por su hermana menor, Valéria, a quien nunca más había visto, y por su sobrino Mateus, un niño extrovertido que inmediatamente tiene una conexión profunda con la tía travesti. Mientras espera la llegada de su nuevo documento de identidad, Loba, antes solitaria en el mundo, ahora reencuentra a su familia, enfrenta sus fantasmas, reivindica su pasado, y se junta a un nuevo grupo de travestis de la región que, así como ella, firman su legado con zapatos de tacón alto.

EN

After three decades living a comfortable but illegal life as an immigrant in Italy, the Brazilian hairdresser Loba is deported to Brazil. Now she is forced to return to her former city to update her documents in the registry office. In Corumbá, on the shores of a burning wetland, she is welcomed by her younger sister Valéria, who she has never seen before, and her nephew Mateus, an extroverted child who immediately connects deeply with his transvestite aunt. While waiting for the arrival of her new ID, Loba, once alone in the world, now finds her family again, confronts her ghosts, claims her past, and joins a new group of wetlands transvestites who, like her, sign her legacy in their heels.



LUIZ BERTAZZO

DIREÇÃO e ROTEIRO. Ator e roteirista, formado em Artes Cênicas pela Faculdade de Artes do Paraná, mora em São Paulo e trabalha como ator profissional desde 2005. Em 2013 ingressa no Núcleo de Dramaturgia Audiovisual do SESI-PR e, desde então, começa a se dedicar a escrita de roteiros. Seu longa-metragem de estreia, *Alice Júnior*, disponível na Netflix, foi produzido pela Beija Flor Filmes, e conquistou 23 prêmios e mais de 55 seleções em festivais nacionais e internacionais – entre eles, o Festival de Brasília (2019) e Berlinale (2020) –, rendendo-lhe o prêmio Paulo Gustavo de Melhor Roteiro de Comédia da ABRA – Associação Brasileira de Autores Roteiristas (2021). Em 2020 foi um dos aprovados na Mostra Talentos Brasil da Têm Dendê! Produções para desenvolver o roteiro de longa-metragem de *Loba*, em parceria com a produtora baiana. O roteiro foi um dos dez finalistas do Laboratório Novas Histórias do SESC-SP em 2021 e selecionado para integrar a Incubadora Paradiso em 2022.

ES

DIRECCIÓN y GUION. Actor y guionista, graduado en Artes Escénicas por la Facultad de Artes de Paraná, vive em São Paulo y trabaja como actor profesional desde 2005. En 2013 ingresa en el Núcleo de Dramaturgia Audiovisual del SESI-PR y, desde entonces, comienza a dedicarse a escribir guiones. Su largometraje de estreno, *Alice Júnior*, disponible en Netflix, fue producido por Beija Flor Filmes, y conquistó 23 premios y más de 55 selecciones en festivales internacionales – entre ellos, el Festival de Brasília (2019) y Berlinale (2020) –, lo que le valió el premio Paulo Gustavo de Mejor Guion de Comedia de ABRA – Asociación Brasileña de Autores Guionistas (2021). En 2020 fue uno de los aprobados de la Muestra Talentos Brasil de Tem Dendê! Produções para desarrollar el guion de largometraje de *Loba*, en alianza con la productora de Bahía. El guion fue uno de los diez finalistas del Laboratorio Nuevas Historias del SESC-SP en 2021 y seleccionado para integrar la Incubadora Paradiso en 2022.

EN

DIRECTOR and SCREENWRITER. Actor and screenwriter, graduated in Performing Arts at Faculdade de Artes do Paraná, Luiz is based in São Paulo and has been working as a professional actor since 2005. In 2013, he joined the Audiovisual Playwriting Center at SESI-PR and, since then, he started to focus on writing screenplays. His debut feature film, *Alice Júnior*, available on Netflix, was produced by Beija Flor Filmes, and won 23 awards and more than 55 selections in national and international festivals – among them the Brasília Film Festival (2019) and *Berlinale* (2020) –, earning him the Paulo Gustavo Award for Best Comedy Screenplay from ABRA – Brazilian Association of Screenwriters (2021). In 2020 he was one of those approved in Mostra Talentos Brasil by Tem Dendê! Produções to develop the script for the feature film *Loba*, in partnership with the Bahia production company. The script was one of the ten finalists of the New Stories Lab of SESC-SP in 2021, selected to join the Paradiso Incubator in 2022.



KEYTI SOUZA

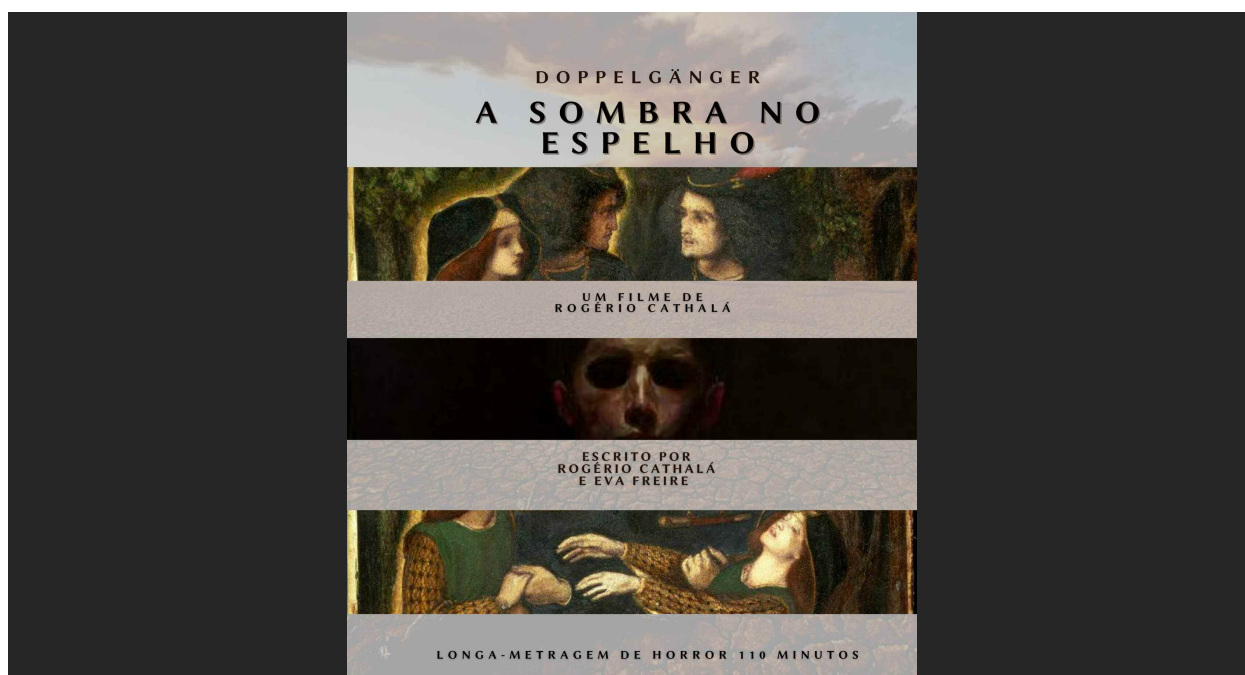
PRODUÇÃO. Sócia e diretora executiva da área de negócios da Têm Dendê! Produções, empresa com 23 anos de atuação, é formada em Jornalismo e possui especialização em Mídias Digitais. Gerencia projetos executivos há cinco anos e atua na prospecção de novos negócios, além de publicar no site *Negre* ensaios críticos à produção audiovisual realizada por países africanos.

ES

PRODUCCIÓN. Socia y directora ejecutiva del área de negocios de Têm Dendê! Produções, empresa con 23 años de actuación, es graduada en Periodismo y tiene especialización en Medios Digitales. Administra proyectos ejecutivos desde hace cinco años y actúa en la prospección de nuevos negocios, además de publicar en la página *Negre* ensayos críticos sobre la producción audiovisual realizada por países africanos.

EN

PRODUCER. Partner and executive director of the business department of Têm Dendê! Produções, a company with 23 years of experience, Keyti is graduated in Journalism and specialized in Digital Media. She has been managing executive projects for five years and works in prospecting new business, besides publishing critical essays on the audiovisual production made in African countries on the *Negre* website.



A SOMBRA NO ESPELHO

LA SOMBRA EN EL ESPEJO / DOPPELGÄNGER

Paula e Beto vivem em Salvador e estão prestes a realizar o sonho de ter um filho. Porém, Paula perde o bebê e eles passam a viver dificuldades financeiras. Quando uma misteriosa proposta de trabalho no interior da Bahia surge para Beto, os problemas parecem se resolver. Eles se mudam para um condomínio luxuoso no sertão e tentam engravidar novamente, mas a harmonia entre o casal é abalada pelas constantes crises de ciúmes de Beto. Em meio às brigas, estranhos acontecimentos mostram que eles não estão sozinhos.

ES

Paula y Beto viven en Salvador y están a punto de realizar el sueño de tener un hijo. Sin embargo, Paula pierde el bebé y ellos pasan a vivir dificultades financieras. Cuando surge para Beto una misteriosa propuesta de trabajo en el interior del Estado de Bahía, los problemas parecen estar resueltos. Ellos se mudan para un residencial de lujo en la región del semi-árido e intentan tener otro hijo, pero la armonía del matrimonio se ve estremecida por las constantes crisis de celos de Beto. En el medio de las peleas, acontecimientos extraños les muestran que no están solos.

EN

Paula and Beto live in Salvador and are about to realize their dream of having a child. However, Paula loses the baby and they begin to experience financial difficulties. When Beto is offered a mysterious job in the countryside of Bahia, their problems seem to finally come to an end. They move to a luxurious condo in the hinterland and Paula tries to get pregnant again, but the peace between the couple is shaken by Beto's constant jealousy.



ROGÉRIO CATHALÁ

DIREÇÃO e ROTEIRO. Roteirista e diretor baiano, Rogério Cathalá é formado em Audiovisual com especialização em Roteiro e mestre em Meios e Processos Audiovisuais pela ECA-USP com estudo sobre dramaturgia de games. Trabalha há mais de 10 anos como roteirista, e complementou sua formação na Espanha em diversas escolas, entre elas Taller de Guionistas, na qual escreveu seu primeiro longa. Escreveu para o programa Tela Digital (TV Brasil) e o telefilme *Terra sem Males* (Travessia Filmes), ganhador do ProAC Desenvolvimento. Dedica-se a desenvolver projetos com Eva Freire no coletivo criativo Tropical Dystopia, que se destacou com a série *Inimigo Interno*, vencedora do prêmio de Melhor Piloto de Série no FRAPA 2020. Em 2015, seu primeiro curta, *Cavaleiro de São Jorge*, foi selecionado para o Prêmio CILECT, e foi o filme brasileiro mais votado do ano. Em 2019 filmou seu segundo curta-metragem, o suspense *Choke*, em fase de finalização. Ganhou o edital da FCBA em 2019, e atualmente realiza o curta *Movimentos Migratórios*.

ES

DIRECCIÓN Y GUION. Guionista y director del Estado de Bahia, Rogério Cathalá es graduado en Audiovisual con especialización en Guion y tiene maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la ECA-USP con estudio sobre dramaturgia de games. Desde hace más de 10 años trabaja como guionista, habiendo complementado su formación en España en diversas escuelas, entre ellas Taller de Guionistas, en donde escribió su primer largometraje. Escribió para el programa Tela Digital (TV Brasil) y también la película para TV *Terra sem Males* (Travessia Filmes), ganador del ProAC Desarrollo. Se dedica a desarrollar proyectos con Eva Freire en el colectivo creativo Tropical Dystopia, que se destacó con la serie *Inimigo Interno*, vencedora del premio de Mejor Piloto de Serie en el FRAPA 2020. En 2015, su primer cortometraje, *Cavaleiro de São Jorge*, fue seleccionado para el CILECT, y fue la película brasileña más votada del año. En 2019 rodó su segundo cortometraje, el suspense *Choke*, en fase de finalización. Fue el ganador del pliego de condiciones de FCBA en 2019, y actualmente realiza el cortometraje *Movimentos Migratórios*.

EN

DIRECTOR and SCREENWRITER. Screenwriter and director from Bahia, Rogério Cathalá is graduated in Audiovisual with specialization in Screenwriting and master in Audiovisual Media and Processes at ECA-USP with a study on game playwriting. He has worked for over 10 years as a screenwriter, and completed his studies in Spain at several schools, including Taller de Guionistas, where he wrote his first feature. Rogério has written scripts for the program Tela Digital (TV Brasil) and the TV movie *Terra sem Males* (Travessia Filmes), winner of ProAC Development. He is currently developing projects with Eva Freire in the creative collective Tropical Dystopia, which stood out with the series *Inimigo Interno*, winner of the Best Series Pilot award at FRAPA 2020. In 2015, his first short film, *Cavaleiro de São Jorge*, was selected for the CILECT Award, and was the best rated Brazilian film of the year. In 2019 he filmed his second short film, the suspenseful *Choke*, which is currently in its final stages. He won the FCBA edict in 2019, and is currently making the short film *Movimentos Migratórios*.



EVA FREIRE

ROTEIRO. Diretora de arte e roteirista baiana, estudou Arquitetura e Urbanismo durante três anos, exercendo atividades como pesquisadora e projetista. Atualmente cursa o bacharelado interdisciplinar de Artes na UFBA, e iniciou no audiovisual como roteirista, colaborando na adaptação de peças de Rogério Cathalá para roteiro de cinema. Passou a se dedicar também à direção de arte, buscando formação em ambos os campos através de cursos livres e oficinas, e então fundou o coletivo Tropical Dystopia com Rogério Cathalá. Atuou como assistente de arte em curtas e na minissérie *Sonhadores*, exibida na Amazon. Teve sua primeira experiência como diretora de arte no curta-metragem *Choke*, e o curta-metragem *Movimentos Migratórios* será seu segundo trabalho na direção. A série *Inimigo Interno*, de sua autoria e de Rogério Cathalá, ganhou o concurso do FRAPA 2020 na categoria Melhor Piloto de Série. Atualmente trabalha no desenvolvimento da série *Arquivo (quase) Morto*, no Usina do Drama, programa de extensão da UFBA.

ES

GUION. Directora de arte y guionista del Estado de Bahía, estudió Arquitectura y urbanismo durante tres años, ejerciendo actividades como investigadora y proyectista. Actualmente cursa el BI de Artes en la UFBA, y comenzó en el audiovisual como guionista, colaborando en la adaptación de pieza de Rogério Cathalá para guion de cine. Pasó también a dedicarse a la dirección de arte, buscando formación en ambos campos por medio de cursos libres y talleres, y fundó el colectivo Tropical Dystopia con Rogério Cathalá. Actuó como asistente de arte en cortometrajes y en la mini-serie *Sonhadores*, exhibida en Amazon. Tuvo su primera experiencia como directora de arte en el cortometraje *Choke*, y el cortometraje *Movimentos Migratórios* será su segundo trabajo de dirección. La serie *Inimigo Interno*, de su autoría y de Rogério Cathalá, ganó el concurso del FRAPA 2020 en la categoría Mejor Piloto de Serie. Actualmente trabaja en el desarrollo de la serie *Arquivo (quase) Morto*, en Usina do Drama, programa de extensión de la UFBA.

EN

SCREENWRITER. Art director and screenwriter from Bahia, Eva studied Architecture and Urbanism for three years, working as a researcher and designer. She is currently studying for her BA in Arts at the UFBA, and started in the audiovisual industry as a screenwriter, collaborating in the adaptation of Rogério Cathalá's plays for screenplays. Eva also started to work as an art director, seeking qualification in both fields through free courses and workshops, and then founded the collective Tropical Dystopia with Rogério Cathalá. She has also worked as an art assistant in short films and in the miniseries *Sonhadores*, featured on Amazon, and had her first experience as art director in the short film *Choke*, and the short film *Movimentos Migratórios* will be her second work as director. The series *Inimigo Interno*, written by her and Rogério Cathalá, won the FRAPA 2020 competition in the Best Series Pilot category. Eva Freire is currently working on the development of the series *Arquivo (quase) Morto*, at Usina do Drama, an extension program of UFBA.



PAULO BOCCATO

PRODUÇÃO. Produtor com mais de 20 anos de experiência, já produziu 12 longas, mais de 200 episódios de séries de TV e inúmeros curtas, acumulando prêmios no Brasil e no exterior. Sua obra reúne sucessos de público, audiência e crítica, como *Loucas pra Casar*, *Historietas Assombradas*, *Bróder* e *Tô Ryca!*. Com experiência em coprodução internacional, já teve parceiros como Disney, Sony, Paramount, Fox, Warner, Cartoon, Globo, Amazon, RAI e Telecine. Atualmente está envolvido na produção e roteiro de séries e longas, e no desenvolvimento de uma carteira de projetos com representação internacional contratada.

ES

PRODUCCIÓN. Productor con más de 20 años de experiencia, ya produjo 12 largometrajes, más de 200 episodios de series de TV e innumerables cortometrajes, acumulando premios en Brasil y en el exterior. Su obra reúne éxitos de público, audiencia y crítica, como *Loucas pra Casar*, *Historietas Assombradas*, *Bróder* y *Tô Ryca!*. Con experiencia en coproducción internacional, ya trabajó con aliados como Disney, Sony, Paramount, Fox, Warner, Cartoon, Globo, Amazon, RAI y Telecine. Actualmente está envuelto en la producción y guion de series y largometrajes y en el desarrollo de una cartera de proyectos con representación internacional contratada.

EN

PRODUCER. Producer with more than 20 years of experience, Paulo has produced 12 feature films, more than 200 episodes of TV series and countless short films, accumulating awards in Brazil and abroad. His work brings together public, audience and critical acclaim projects, such as *Loucas pra Casar*, *Historietas Assombradas*, *Bróder* and *Tô Ryca!* With experience in international co-production, she has had partnerships with Disney, Sony, Paramount, Fox, Warner, Cartoon, Globo, Amazon, RAI and Telecine. Paulo Boccato is currently involved in the production and screenwriting of series and feature films, and in the development of a portfolio of projects with contracted international representation.



ENTRE ESPELHOS

ENTRE ESPEJOS / INBETWEEN MIRRORS

Um jornalista desempregado descobre ter um sócia na cidade. Ao investigá-lo, vê que ele está envolvido com a distribuição de deepfakes na corrida eleitoral. Certo de estar atrás do furo de sua vida, se aproveita da semelhança com o outro para se aprofundar nesse submundo, até que ele próprio já não consegue mais separar entre real e falso.

ES

Un periodista desempleado descubre que tiene un socios en la ciudad. Al investigarlo, percibe que él está envuelto en la distribución de deepfakes en el área electoral. Con la seguridad de que va a conseguir el mejor reportaje exclusivo de su vida, se aprovecha de su semejanza con el otro para entrar profundamente en ese submundo, hasta que ya no consigue más separar lo que es real y lo que es falso.

EN

An unemployed journalist finds out he has a look-alike in town. When he investigates this person, he realizes that he is involved in the distribution of deepfakes in the election process. Convinced that he is after the scoop of his life, he takes advantage of his resemblance to the other guy to delve deeper into this underworld, until he himself is no longer able to tell the difference between real and fake.



VINICIUS REIS

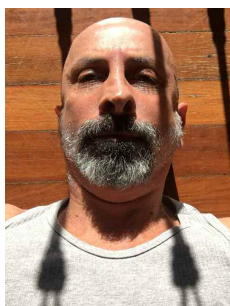
DIREÇÃO. É graduado em Cinema e mestre em Artes Cênicas pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. Dirigiu os seguintes filmes: *A Balada do Velho Soldado* (2002), *Praça Saens Peña* (2009), *Noite dos Três Reis* (2013) e *Homem Jaguar* (2021). Todos esses filmes participaram de festivais no Brasil e no exterior, além de terem sido lançados comercialmente.

ES

DIRECCIÓN. Es graduado en Cine y tiene Maestría en Artes Escénicas por la Universidad Federal de Río de Janeiro. Dirigió las películas siguientes: *A Balada do Velho Soldado* (2002), *Praça Saens Peña* (2009), *Noite dos Três Reis* (2013) y *Homem Jaguar* (2021). Todas esas películas participaron en festivales en Brasil y en el exterior, además de haber sido lanzadas comercialmente.

EN

DIRECTOR. Vinicius has a degree in Cinema and a master's degree in Scenic Arts from the Federal University of Rio de Janeiro. He directed the following films: *A Balada do Velho Soldado* (2002), *Praça Saens Peña* (2009), *Noite dos Três Reis* (2013) and *Homem Jaguar* (2021). All these films have participated in festivals in Brazil and abroad, and have been commercially released.



JOÃO XIMENES
BRAGA

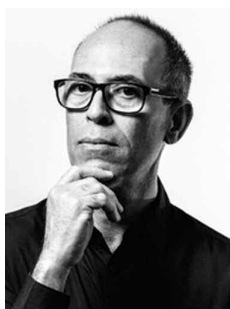
ROTEIRO. Nasceu no Rio de Janeiro, formou-se em Jornalismo, e trabalhou em diferentes redações nas mais diversas funções, entre elas, crítico de cinema, editor, correspondente internacional e cronista. Nos anos 2000 começou a escrever ficção e foi gradualmente se afastando do jornalismo. Desde então, lançou cinco livros: "Porra" (novela), "Juízo" (novela), "A mulher que transou com o cavalo" (contos), "A dominatrix gorda" (crônicas) e, mais recentemente, "Necrochorume" (contos). Em paralelo, atuou como colaborador e coautor em novelas da dupla Gilberto Braga e Ricardo Linhares. Em 2012 estreou como autor titular, em parceria com Claudia Lage, com *Lado a Lado*, vencedora do prêmio Emmy Internacional de Melhor Telenovela de 2013.

ES

GUION. Nació en Río de Janeiro, es graduado en Periodismo y trabajó en diferentes redacciones en las más diversas funciones, entre ellas, crítico de cine, editor, corresponsal internacional y cronista. En los años 2000 comenzó a escribir ficción y gradualmente fue apartándose del periodismo. Desde entonces lanzó cinco libros: "Porra" (novela), "Juízo" (novela), "A mulher que transou com o cavalo" (cuentos), "A dominatrix gorda" (crônicas) y, más recientemente, "Necrochorume" (cuentos). En paralelo, actuó como colaborador y coautor en novelas del dúo Gilberto Braga y Ricardo Linhares. En 2012 estrenó como autor titular, en alianza con Claudia Lage, con *Lado a Lado*, ganadora del premio Emmy Internacional de Mejor Telenovela de 2013.

EN

SCREENWRITER. João Ximenes was born in Rio de Janeiro, graduated in Journalism, and worked in different newsrooms in the most diverse roles: film critic, editor, international correspondent and columnist. In the 2000s he started writing fiction and gradually left journalism. Since then, he has released five books: "Porra" (novel), "Juízo" (novel), "A mulher que transou com o cavalo" (short stories), "A dominatrix gorda" (chronicles) and, most recently, "Necrochorume" (short stories). In parallel, he acted as collaborator and coauthor in novels of the duo Gilberto Braga and Ricardo Linhares. In 2012, he debuted as an author, working in collaboration with Claudia Lage, with *Lado a Lado*, winner of the 2013 International Emmy Award for Best Telenovela.



AILTON FRANCO

PRODUÇÃO. Formado em Economia e em Cinema pela Universidade Federal Fluminense, Ailton Franco Jr. trabalha como produtor executivo de cinema e de eventos desde 1992. Já produziu longas, documentários e curtas-metragens, entre eles *Exilados do Vulcão*, de Paula Gaitán (Melhor Filme no Festival de Brasília 2013); *Venice Beach, CA.*, coprodução francesa da diretora Marion Naccache (2021); além de curtas-metragens selecionados para importantes festivais internacionais, como Cannes, Berlin, Sundance. Em 2002 fez a produção executiva do longa *Quase Dois Irmãos*, de Lúcia Murat, para a Taiga Filmes. Atualmente está finalizando o documentário *Othelo, o Grande*, de Lucas H. Rossi, desenvolvendo o documentário *Cidade do Funk*, de Sabrina Fidalgo, a ficção *Entre Espelhos*, com direção de Vinicius Reis e autoria de João Ximenes Braga, e a produção brasileira do longa-metragem francês *Kali*, de Julien Seri, para a Daigoro Films.

ES

PRODUCCIÓN. Graduado en Economía y Cine por la Universidad Federal Fluminense, Ailton Franco trabaja como productor ejecutivo de cine y de eventos desde 1992. Ya produjo largometrajes, documentales y cortometrajes, entre ellos *Exilados do Vulcão*, de Paula Gaitán (Mejor Película en el Festival de Brasília 2013); *Venice Beach, CA.*, coproducción francesa de la directora Marion Naccache (2021); además de cortometrajes seleccionados para importantes festivales internacionales, tales como Cannes, Berlín, Sundance. En 2002 realizó la producción ejecutiva de *Quase Dois Irmãos*, de Lúcia Murat, para Taiga Filmes. Actualmente finaliza el documental *Othelo, o Grande*, de Lucas H. Rossi, está desarrollando el documental *Cidade do Funk*, de

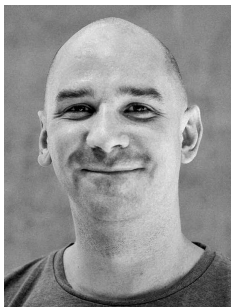
Sabrina Fidalgo, la ficción *Entre Espelhos*, con dirección de Vinícius Reis y autoría de João Ximenes Braga, y la producción brasileña del largometraje francés *Kali*, de Julien Seri, para Daigoro Films.

EN

PRODUCER. With degrees in Economics and Cinema from Universidade Federal Fluminense, Ailton Franco has been working as an executive producer for cinema and events since 1992. He has produced feature films, documentaries and shorts, among them *Exilados do Vulcão*, by Paula Gaitán (Best Film at the 2013 Brasília Film Festival); *Venice Beach, CA.*, a French co-production by director Marion Naccache (2021); as well as short films selected for important international festivals such as Cannes, Berlin, and Sundance. In 2002 he was executive producer of the feature *Quase Dois Irmãos*, by Lúcia Murat, for Taiga Filmes, and is currently finishing the documentary *Othelo, o Grande*, by Lucas H. Rossi, developing the documentary *Cidade do Funk*, by Sabrina Fidalgo, the fiction *Entre Espelhos*, directed by Vinícius Reis and written by João Ximenes Braga, and *Kali*, the Brazilian production of the French feature, by Julien Seri, for Daigoro Films.

TUTORIA DO WORKSHOP DE DESIGN DE AUDIÊNCIA

Tutoría del Workshop de Diseño de Audiencia
Audience Design Workshop Tutors



BENJAMIN CÖLLE (ALE)

Formado em Estudos Culturais (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London), é um experiente produtor de filmes e crossmedia, ex-aluno da Pixel Lab e TorinoFilmLab. Além de seu cargo como diretor geral na Pluto Film, empresa mundial de vendas e distribuição de festivais, Benjamin atua como professor e pesquisador na Universidade de Cinema Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemanha) e como consultor e instrutor de Design de Audiência para projetos junto às empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre outras.

ES

Graduado en Estudios Culturales (Humboldt University Berlín / Goldsmiths London), es un productor de películas y crossmedia con mucha experiencia, ex-alumno de Pixel Lab y TorinoFilmLab. Además de su cargo como director general en Pluto Film, empresa mundial de ventas y distribución de festivales, Benjamin actúa como profesor e investigador en la Universidad de Cine Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Alemania) y como consultor e instructor de Design de Audiencia para proyectos en las empresas TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, entre otras.

EN

Benjamin Cölle holds a degree in Cultural Studies (Humboldt University Berlin / Goldsmiths London). He is an experienced film and cross-media producer and alumni of Pixel Lab and TorinoFilmLab. Besides his position as managing director at Pluto Film, a world sales and festival distribution company, he works as a lecturer and researcher at Film University Babelsberg Konrad Wolf (Potsdam / Germany) and as Audience Design consultant and trainer for projects within TorinoFilmLab, World Cinema Fund, BrLab, among others.



CONSTANZA ARENA (CHI)

Fundadora da agência de promoção e representação de talentos La Luz, que inclui diretores, roteiristas e atores. Do Chile para o mundo, La Luz é também incubadora de projetos, atuando na criação e financiamento de conteúdos com potencial internacional. Constanza foi diretora executiva da CinemaChile durante 11 anos, durante os quais a instituição foi responsável pelo bem-sucedido posicionamento do Chile no mundo como dono de cinematografia excepcional. Sob sua direção, a agência criou um modelo de trabalho inovador e uma metodologia para a promoção de seus filmes, séries e talentos internacionalmente reconhecidos. Para Constanza, promover é também capacitar o setor audiovisual para aproveitar ao máximo as oportunidades que o mercado internacional oferece em cada uma das fases da cadeia de produção.

ES

Fundadora de la agencia de promoción y representación de talentos La Luz, que incluye directores, guionistas y actores. De Chile para el mundo, La Luz es también una incubadora de proyectos, involucrándose en la creación y financiación de contenidos con potencial internacional. Constanza fue directora ejecutiva de CinemaChile durante 11 años, durante los cuales la institución fue responsable del exitoso posicionamiento de Chile en el mundo como una cinematografía excepcional. Bajo su dirección, la agencia creó un modelo de trabajo innovador y una metodología para la promoción de su cine, series y talentos reconocidos internacionalmente. Para Constanza, promover es también capacitar al sector audiovisual para aprovechar al máximo las oportunidades que ofrece el mercado internacional en cada una de las fases de la cadena de producción.

EN

Founder of the talent promotion and representation agency La Luz, which includes directors, screenwriters, and actors. From Chile to the world, La Luz also emerged as a project incubator, acting in the creation and financing of contents with international potential. Constanza was executive director of CinemaChile for 11 years. Throughout that time, the institution was responsible for well positioning Chile in the world for its exceptional cinematography. Under her direction, the agency created an innovative work model and methodology for the promotion of its internationally recognized films, series and talent. For Constanza, promoting is also about empowering the audiovisual sector to make the most of the opportunities offered by the international market at each stage of the production chain.



MARINA TARABAY (BRA)

Formada em Comunicação Social pela ESPM e pós-graduada em Jornalismo na Faculdade Cásper Líbero, iniciou sua trajetória em agências de publicidade, passando pelos departamentos de criação, planejamento e mídias sociais. Em 2016 assumiu o cargo de gerente de marketing na Vitrine Filmes, onde atuou por quatro anos. Em 2017 foi selecionada para o programa Locarno Industry Academy, criado pelo Festival de Locarno, e desde 2018 está de volta ao programa, ministrando masterclasses sobre distribuição. Atuou como diretora de lançamentos na Elo Company por cerca de dois anos, tendo sido responsável pelas estratégias de marketing e programação. Foi selecionada para o workshop TFL Next – Audience Design, promovido pelo Torino Film Lab, e recebeu uma Bolsa Paradiso para sua participação. É uma das fundadoras da Fistaile, empresa de consultoria de distribuição e design de audiência.

ES

Graduada em Comunicación Social por la ESPM y con postgrado en Periodismo por la Facultad Cásper Líbero. Inició su trayectoria en agencias de publicidad, pasando por los departamentos de creación, planificación y social media. En 2016 asumió como gerente de marketing en Vitrine Filmes, cargo en el que permaneció durante cuatro años. En 2017 fue seleccionada para el programa Locarno Industry Academy, creado por el Festival de Locarno, y desde 2018 volvió al programa para masterclasses sobre distribución. Actuó como directora de lanzamientos en Elo Company durante casi dos años, habiendo sido responsable por las estrategias de marketing y programación. Fue seleccionada para el workshop TFL Next – Audience Design, promovido por Torino Film Lab, y recibió una Beca Paradiso para su participación. Es una de las fundadoras de Fistaile, empresa de consultoría de distribución y de design de audiencia.

EN

Graduated in Social Communication from ESPM and postgraduated in Journalism from Faculdade Cásper Líbero, began her career in advertising agencies, working in the creation, planning and social media departments. In 2016 she became marketing manager at Vitrine Filmes, working there for four years. In 2017 Marina was selected to participate in the Locarno Industry Academy program, created by the Locarno Film Festival, then returned to the program in 2018, teaching masterclasses on film distribution. She was director of distribution at Elo Company for about two years, being responsible for marketing and programming strategies. She was selected for the TFL Next – Audience Design workshop, hosted by Torino Film Lab, and received a scholarship from Projeto Paradiso to participate. Marina Tarabay is one of the founders of Fistaile, a distribution and audience design consulting firm.



RAFAEL SAMPAIO (BRA)

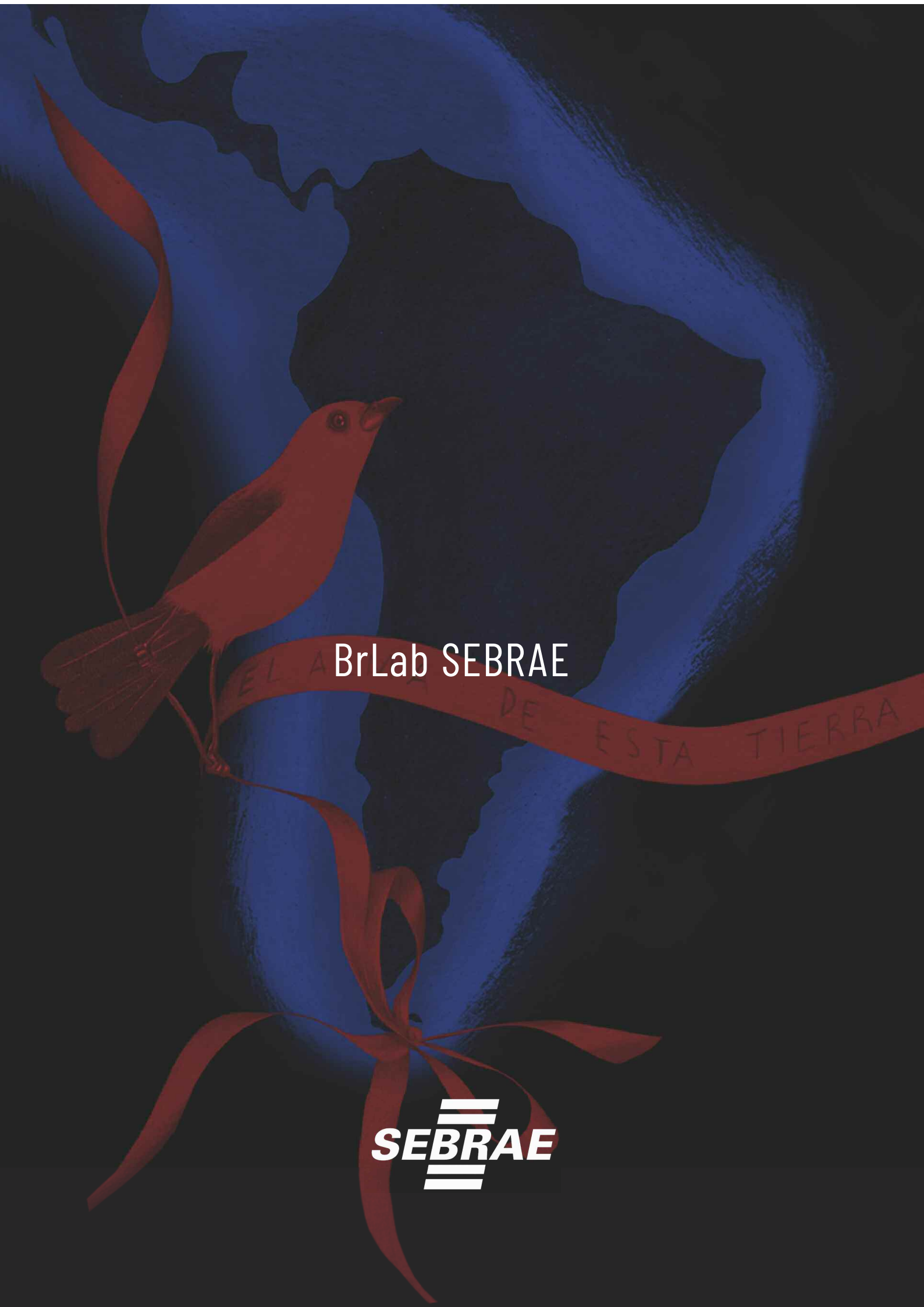
Diretor do BrLab, produtor, curador e sócio-fundador da produtora Klaxon Cultura Audiovisual. Foi programador em espaços culturais, como Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira e Cine Olido, além de ter produzido e programado inúmeras mostras e festivais. Também atua como coordenador de cursos e plataformas para formação, como os Laboratórios de Desenvolvimento de Projetos do Prodav 04 para a Ancine/FSA, além do BrLab, que criou e dirige desde 2011. Pela Klaxon produziu os filmes *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Maira Bühler; e coproduziu os filmes *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre outros.

ES

Director del BrLab, productor, curador y socio fundador de la productora Klaxon Cultura Audiovisual. Fue programador en espacios culturales tales como el Museo da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira y Cine Olido, además de haber producido innumerables muestras y festivales. También actúa como coordinador de cursos y plataformas para formación, tales como los Laboratorios de Desarrollo de Proyectos del Prodav 04 para Ancine/FSA, además de BrLab, que creó y dirige desde 2011. En Klaxon produjo las películas *Sobre Rodas* (2017), de Mauro D'Addio; *Diz a Ela que me Viu Chorar* (2019), de Maira Bühler; y realizó la co-producción de las películas *Contactado* (2020), de Marité Ugás; *Fiebre* (2022), de Elisa Eliash, entre otras.

EN

Director of BrLab, producer, curator and founding partner of the production company Klaxon Cultura Audiovisual. He was programmer in cultural spaces such as Museu da Imagem e do Som de São Paulo, Cinemateca Brasileira and Cine Olido, besides having produced and programmed countless exhibitions and festivals. He also works as coordinator of courses and platforms for training, such as the Project Development Labs of Prodav 04 for Ancine/FSA, as well as BrLab, which he created and has been directing since 2011. For Klaxon, he produced the films *Sobre Rodas* (2017), directed by Mauro D'Addio; *Diz a Ela que Viu me Chorar* (2019), by Maira Bühler; and co-produced the films *Contactado* (2020), directed by Marité Ugás; *Fiebre* (2022), directed by Elisa Eliash, among others..



BrLab SEBRAE



PROJETOS BrLab SEBRAE

Proyectos BrLab SEBRAE

BrLab SEBRAE Projects





A ONÇA

EL JAGUAR / THE JAGUAR

Dira (50-60) e Bidô (50-60) são um casal de agricultoras que vive em um terreno rodeado pelo Cerrado selvagem. A seca severa e os incêndios gradualmente mais próximos ao terreno afetam o plantio, deixando suas hortaliças mirradas e sem vida. Após a morte da filha, Yara (30), Dira traz seu neto, Matias (10), para viver com elas no campo. Com dificuldade de se adaptar à nova vida, o menino rechaça a avó que, acometida por uma súbita e inexplicável lactação, passa a regar a terra com seu próprio leite. Bidô acaba cativando Matias, transformando-se em uma mediadora da complicada relação avó-neto. Assombrados pelo luto e pelo fogo, os três são acompanhados pela presença de uma misteriosa onça-pintada, algo que, pouco a pouco, os leva a uma cumplicidade peculiar, que lhes permite lidar com a dor da perda enquanto a horta cresce cada vez mais vigorosa.

ES

Dira (50-60) y Bidô (50-60) son una pareja de agricultoras que vive en un terreno rodeado por el Cerrado salvaje. La sequía grave y los incendios cada vez más próximos afectan su plantación, dejando sus hortalizas raquíticas y sin vida. Después de la muerte de la hija, Yara (30), Dira trae a su nieto, Matias (10), para vivir con ellas en el campo. Con dificultad de adaptarse a la nueva vida, el niño rechaza a la abuela que, afectada por una súbita e inexplicable lactancia, pasa a regar la tierra con su propia leche. Bidô acaba cautivando a Matias, transformándose en una mediadora de la complicada relación entre abuela y nieto. Obsesionados por el luto y por el fuego, los tres reciben la compañía de un misterioso jaguar, hecho que poco a poco los lleva a una peculiar complicidad que les permite enfrentar el dolor de la pérdida, mientras la huerta crece cada vez con más vigor.

EN

Dira (50-60) and Bidô (50-60) are a farming couple who live on a plot of land surrounded by the wild Cerrado. Severe drought and fires gradually coming closer to the land affect their crops, leaving their vegetables withered and lifeless. After the death of their daughter, Yara (30), Dira brings her grandson, Matias (10), to live with them in the country. Finding it

hard to adapt to his new life, the boy rejects his grandmother who, stricken by a sudden and inexplicable lactation, begins to water the land with her own milk. Bidô ends up captivating Matias, becoming a mediator in the complicated grandmother-grandchild relationship. Haunted by grief and fire, the three are accompanied by the presence of a mysterious jaguar, something that, little by little, leads them to a peculiar complicity, which allows them to deal with the pain of loss while the vegetable garden grows more and more vigorous.

A ONÇA

Brasília - DF - Brasil

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 382,133.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: cardumecurtas@gmail.com

EL JAGUAR

Brasília - DF - Brasil

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 382,133.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: cardumecurtas@gmail.com

THE JAGUAR

Brasília - DF - Brazil

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 382,133.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: cardumecurtas@gmail.com

FUSKAZUL FILMES

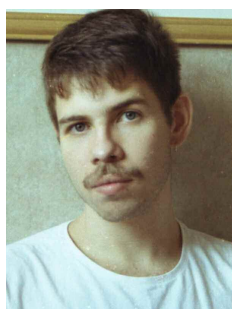
EMPRESA PRODUTORA _Produtora independente que preza pela difusão de obras autorais fora do eixo hegemônico. Para além de produzir cinema e teatro, é a empresa criadora da plataforma Cardume, um streaming de exibição de curtas brasileiros independentes. Na tentativa de incentivar a produção audiovisual brasileira, desenvolve prêmios, editais e outras iniciativas que catalisem a produção de obras independentes.

ES

EMPRESA PRODUCTORA _Productora independiente que se destaca por la difusión de obras de autor fuer del eje hegemónico. Además de productor cine y teatro, es la empresa creadora de la plataforma Cardume, un streaming de exhibición de cortometrajes brasileños independientes. Con el objetivo de incentivar la producción audiovisual brasileña, desarrolla premios, pliegos de condiciones y otras iniciativas que catalicen la producción de obras independientes.

EN

PRODUCTION COMPANY _Independent production company that promotes the distribution of original works outside the hegemonic mainstream. Besides producing cinema and theater, the company has also created the Cardume platform, a streaming exhibition of independent Brazilian short films. In an attempt to encourage Brazilian audiovisual production, it develops prizes, edicts and other initiatives that catalyze the production of independent works.



EMANUEL LAHOR

DIREÇÃO / ROTEIRO _Formado em Teatro pela UnB (2017) e em Roteiro pelo programa “Maestria em Guion”, da EICTV, Cuba (2021). Com o projeto de seu primeiro longa, *A Onça*, participou do Icumam Lab e da Oficina de Design de Audiência (Icuman/BrLab), do Laboratório de Novas Histórias (2022) e do Brasil Cine Mundi, vencendo 3 prêmios, incluindo o do Júri Oficial. Atualmente desenvolve seu segundo longa, *Eu e o Cão*, e finaliza *As Miçangas*, que codirige com Rafaela Camelo (projeto vencedor do Edital de Produção da Cardume Curtas, 2022).

ES

DIRECCIÓN / GUION _Graduado en Teatro por la UnB (2017) y en Guion por el programa “Maestria en Guion”, de la EICTV, Cuba (2021). Con el proyecto de su primer largometraje, *A Onça*, participó en Icumam Lab y en la Oficina de Design de Audiencia (Icuman/BrLab), del Laboratorio de Nuevas Historias (2022) y de Brasil Cine Mundi, obteniendo 3 premios, incluyendo el del Jurado Oficial. Actualmente desarrolla su segundo largometraje, *Eu e o Cão*, y finaliza *As Miçangas*, que codirige con Rafaela Camelo (proyecto vencedor del pliego de condiciones de Producción de Cardume Curtas, 2022).

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER _Graduated in Drama from UnB (2017) and in Screenwriting from the program “Maestria en Guion”, from EICTV, Cuba (2021). With the project of his first feature film, *The Jaguar*, he participated in the Icumam Lab and Audience Design Workshop (Icuman/BrLab), the New Stories Lab (2022) and Brasil Cine Mundi, winning 3 awards, including the Official Jury Award. Emanuel is currently developing his second feature film, *Eu e o Cão* (Me and the Dog), and is finishing *As Miçangas* (The Beads), which he co-directs with Rafaela Camelo (winning project of the Edital de Produção da Cardume Curtas, 2022).



LUCIANA DAMASCENO

PRODUÇÃO _Roteirista, atriz, curadora e realizadora formada pelo Palácio das Artes/BH. CEO da Cardume, streaming que visa fomentar e difundir o mercado para curtas brasileiros, foi curadora do prêmio Cabiria nos anos 2019, 2020 e 2021, do prêmio Abra nos anos 2021 e 2022, e da Mostra Competitiva de Curtas do FRAPA 2022. Roteirizou dois episódios e foi assistente de roteiro da série *Colapso*, em produção pela Quarteto Filmes. É cofundadora e produtora na Fuskazul Filmes, e nos filmes realizados pela mesma.

ES

PRODUCCIÓN _Guionista, actriz, curadora y realizadora graduada por el Palacio de las Artes/BH. CEO de Cardume, streaming cuyo objetivo es fomentar y difundir el mercado para los cortometrajes brasileños, fue curadora del premio Cabiria en los años 2019, 2020 y 2021, del premio Abra en los años 2021 y 2022, y de la Muestra Competitiva del FRAPA 2022. Realizó el guion de dos episodios y fue asistente de guion de la serie *Colapso*, en producción por Quarteto Filmes. Es cofundadora y productora de Fuskazul Filmes, y de las películas realizadas por la empresa.

EN

PRODUCER _Screenwriter, actress, curator and director graduated from Palácio das Artes/BH. CEO of Cardume, streaming that aims to boost and promote the market for Brazilian short films, Luciana was curator of the Cabiria award in the years 2019, 2020 and 2021, the Abra award in the years 2021 and 2022, and the Competitive Exhibition of Short Films of FRAPA 2022. She was screenwriter and script assistant for two episodes of the series *Colapso*, in production by Quarteto Filmes. Luciana Damasceno is cofounder and producer at Fuskazul Filmes, and in films produced by the same company



DANIEL JABER

PRODUÇÃO_ Cofundador da Fuskazul Filmes e da Cardume, streaming dedicado exclusivamente a filmes brasileiros, é também cineasta, ator e bailarino. Em 2020 ganhou o prêmio de Melhor Roteiro de Curta no ROTA, e foi integrante do júri de longas-metragens no Festival de Cinema de Gramado. Em 2022 foi integrante das comissões de curadoria do 6º Prêmio ABRA para curtas-metragens e do 10º FRAPA.

ES

PRODUCCIÓN_ Cofundador de Fuskazul Filmes y de Cardume, streaming dedicado exclusivamente a película brasileñas es también cineasta, actor y bailarín. En 2020 recibió el premio de Mejor Guion de Cortometraje en ROTA y fue miembro del jurado de largometrajes en el Festival de Cine de Gramado. En 2022 formó parte de las comisiones de curaduría del 6º Premio ABRA para cortometrajes y del 10º FRAPA.

EN

PRODUCER_ Co-founder of Fuskazul Filmes and Cardume, streaming dedicated exclusively to Brazilian films, Daniel is also a filmmaker, actor and dancer. In 2020 he won the Best Short Film Script award at ROTA, and was a member of the feature film jury at the Gramado Film Festival. In 2022 he was a member of the curatorial commissions of the 6th ABRA Award for short films and the 10th FRAPA.



BRUNO TORRES

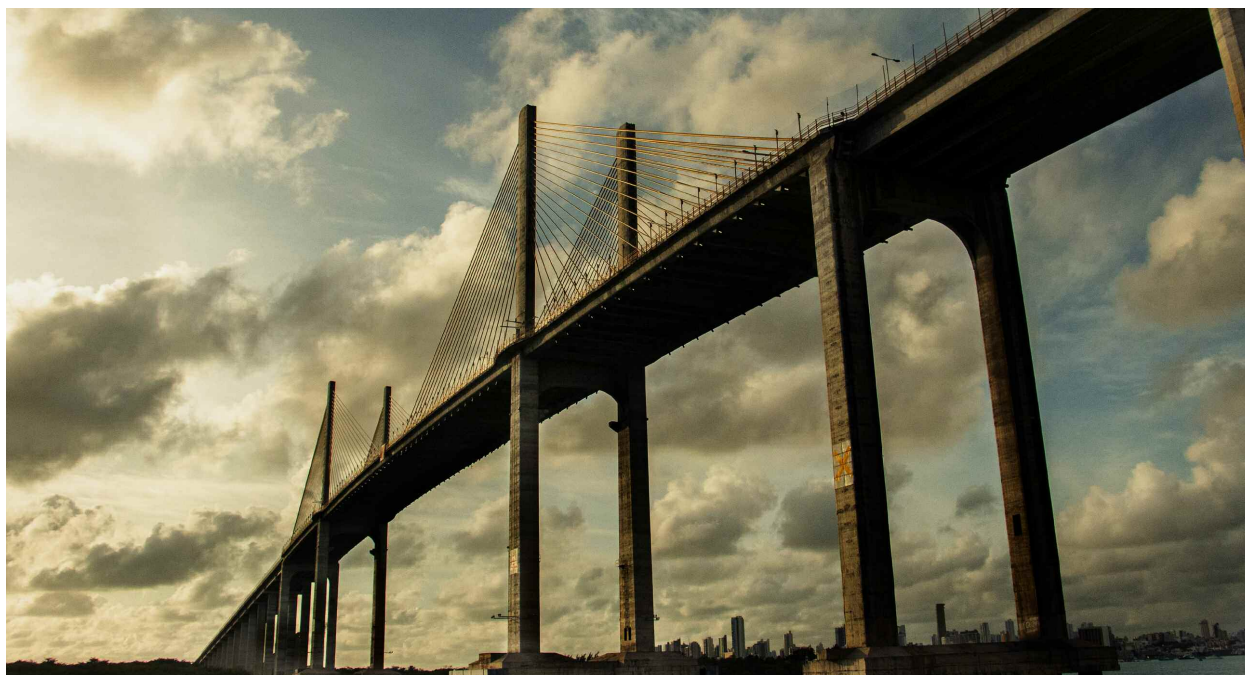
PRODUÇÃO_ Produtor, ator e cineasta. Seus filmes acumulam mais de uma centena de prêmios e passagens por festivais de todo o mundo. Sócio da Academia Brasileira de Cinema, em 2016 fez parte da comissão de seleção do representante brasileiro ao Goya. Em 2020 tornou-se o primeiro produtor brasileiro a compensar o carbono de todas as suas atividades profissionais e pessoais, através das empresas Ecooar, Sustainable Carbon e Iniciativa Verde.

ES

PRODUCCIÓN_ Productor, actor y cineasta. Sus películas cumulan más de una centena de premios y exhibiciones en festivales de todo el mundo. Socio de la Academia Brasileña de Cine, en 2016 formó parte de la comisión de selección del representante brasileño al Goya. En 2020, pasó a ser el primer productor brasileño a compensar el carbono de todas sus actividades profesionales y personales, por medio de las empresas Ecooar, Sustainable Carbon e Iniciativa Verde.

EN

PRODUCER_ Producer, actor and filmmaker. His films have won over a hundred awards and have been shown in several festivals around the world. Member of the Brazilian Film Academy, in 2016 he was part of the selection committee of the Brazilian representative to the Goya. In 2020 he became the first Brazilian producer to offset carbon from all his professional and personal activities, through the companies Ecooar, Sustainable Carbon and Iniciativa Verde.



A PONTE

EL PUENTE / THE BRIDGE

Marilson é voluntário em um projeto de uma igreja evangélica para impedir suicídios em uma grande ponte em Natal (RN). Isso não impede que Guilherme, ateu, pule de lá e, por mais improvável que seja, sobreviva. Estamos dez anos à frente do tempo presente. Uma seita surge e fiéis passam a acampar em frente ao prédio de Guilherme. Marilson vira líder daquele povo, e Guilherme passa a fazer falsos milagres, convencendo a todos de seus poderes, até que ele mesmo não distingue mais o que é fato ou ficção.

ES

Marilson es voluntario en un proyecto de una iglesia evangélica para impedir suicidios en un enorme puente en Natal (RN). Eso no impide que Guilherme, que es ateo, salte del puente y sobreviva, por más improbable que pueda parecer. Estamos diez años en el futuro en relación a la fecha actual. Surge una secta y los fieles comienzan a acampar delante del edificio de Guilherme. Marilson se convierte en líder del grupo y Guilherme pasa a realizar falsos milagros, convenciéndolos a todos de sus poderes, hasta que ni el mismo consigue distinguir más lo que es realidad o ficción.

EN

Marilson is a volunteer in an evangelical church project to prevent suicides on a large bridge in Natal (RN). This does not prevent Guilherme, an atheist, from jumping off it and, as unlikely as it is, surviving. We are now ten years ahead of the present time. A sect arises and its followers start to camp in front of Guilherme's building. Marilson becomes the leader of those people, and Guilherme begins to perform false miracles, convincing everyone of his powers, until he himself no longer can distinguish between fact or fiction.

A PONTE

Natal - RN- Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 366,000.00

Valor Captado: US\$ 0.00

Contato: casadapraiafilmes@gmail.com

EL PUENTE

Natal - RN- Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 366,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: casadapraiafilmes@gmail.com

THE BRIDGE

Natal - RN- Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 366,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: casadapraiafilmes@gmail.com

CASA DA PRAIA

EMPRESA PRODUTORA _Fundada em 2011 em Natal (RN), a Casa da Praia foi a primeira produtora do estado a ter um filme selecionado no Festival de Cannes, o curta “Sideral” (2021), uma coprodução entre O Sopro do Tempo e Les Valseurs, e que integrou a seleção oficial e concorreu à Palma de Ouro. Em uma década, a empresa vem realizando projetos autorais, como a websérie *Dalton/Hebe*, de 2016 (Rio WebFest 2018); os curtas *Ausência*, de 2015 (Festival Urbano Cine 2015); *Tingo Lingo*, de 2018 (5ª Mostra de Cinema de Gostoso, Melhor Fotografia no 2º Festival Cine Verão); *Vai Melhorar*, 2020 (31º Curta Kinoforum: 10+ Favoritos do Público e Prêmio de Aquisição Canal Curta!; Indicado a Melhor Curta-metragem Ficção no 20º Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, 2021); *A Edição do Nordeste*, com previsão para ser lançado em 2023, os cliques “Porcelain”, de 2017 (Indicado a Videoclipe do Ano no 15º Prêmio Hangar de Música); e *Canto do Mar*, de 2021 (Videoclipe do Ano no 19º Prêmio Hangar de Música). Coproduziu o longa *Fendas*, de 2019 (30º FID Marseille, 43ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, 15º Panorama Internacional Coisa de Cinema, Menção Honrosa na 6ª Mostra de Cinema de Gostoso) juntamente com Aun Filmes/SP, Les Valseurs/França e O Sopro do Tempo/MG. Trabalha ainda em parceria com o Grupo Carmin de Teatro, produzindo Dramaturgia Audiovisual para os espetáculos “Jacy” (2013), “Por que Paris?” (2015) e “A Invenção do Nordeste” (2017 – Melhor Dramaturgia no 31º Prêmio Shell).

ES

EMPRESA PRODUCTORA _Fundada en 2011 en Natal (RN), Casa da Praia fue la primera productora del estado con una película seleccionada en el Festival de Cannes, el cortometraje *Sideral* (2021), una coproducción entre O Sopro do Tempo y Les Valseurs, que formó parte de la selección oficial y compitió para la Palma de Oro. En el transcurso de una década, la empresa realiza proyectos de autor, tales como la serie para Internet *Dalton/Hebe*, de 2016 (Rio WebFest 2018); los cortometrajes *Ausência*, de 2015 (Festival Urbano Cine 2015); *Tingo Lingo*, de 2018 (5ª Muestra de Cine de Gostoso, Mejor Fotografía en el 2º Festival Cine Verano); *Vai Melhorar*, 2020 (31º Corto Kinoforum: 10+ Favoritos del Público y Premio de Adquisición Canal Curta!; Nominado al Mejor Cortometraje de Ficción en el 20º Gran Premio del Cine Brasileño, 2021); *A Edição do Nordeste*, con previsión de lanzamiento en 2023; los clips “Porcelain”, de 2017 (Nominado al Videoclip del Año en el 15º Premio Hangar de Música); y *Canto do Mar*, de 2021 (Videoclip del Año en el 19º Premio Hangar de Música). Fue coproductor del largometraje *Fendas*, de 2019 (30º FID Marseille, 43ª Muestra Internacional de Cine de São Paulo, 15º Panorama Internacional Cosa de Cine, Mención de Honor en la 6ª Muestra de Cine de Gostoso) juntamente con Aun Filmes/SP, Les Valseurs/Francia y O Sopro do Tempo/MG. También trabaja en alianza con el Grupo Carmin de Teatro, produciendo Dramaturgia Audiovisual para los espectáculos “Jacy” (2013), “Por que Paris?” (2015) y “A Invenção do Nordeste” (2017 – Mejor Dramaturgia en el 31º Premio Shell).

EN

PRODUCTION COMPANY _Founded in 2011 in Natal (RN), Casa da Praia was the first production company in the state to have a film selected for the Cannes Film Festival, the short film *Sideral* (2021), a co-production between O Sopro do Tempo and Les Valseurs, which was part of the official selection and competed for the Palme d'Or. In a decade, the company has been making authorial projects, such as the webseries *Dalton/Hebe*, 2016 (Rio WebFest 2018); the short films *Ausência*, 2015 (Urban Cine Festival 2015); *Tingo Lingo*, 2018 (5th Gostoso Film Festival, Best Cinematography at the 2nd Cine Verão Festival); *Vai Melhorar*, 2020 (31st Short Kinoforum: 10+ Audience Favorites and Acquisition Award Canal Curta! (nominated for Best Fiction Short Film at the 20th Brazilian Cinema Grand Prix, 2021); *The Northeast Edition*, to be released in 2023, the music videos “Porcelain”, 2017 (nominated for Music Video of the Year at the 15th Hangar Music Awards); and *Canto do Mar*, 2021 (Music Video of the Year at the 19th Hangar Music Awards). The company co-produced the feature film *Fendas*, 2019 (30th FID Marseille, 43rd São Paulo International Film Festival, 15th Panorama International Coisa de Cinema, Honorable Mention at the 6th Gostoso Film Festival) along with Aun Filmes/SP, Les Valseurs/France and O Sopro do Tempo/MG. The organization also works in partnership with the Carmin Theater Group, producing Audiovisual Playwright for the shows “Jacy” (2013), “Por que Paris?” (2015) and “A Invenção do Nordeste” (2017 – Best Playwright at the 31st Shell Award).



ARISTEU ARAÚJO

DIREÇÃO _Graduado em Cinema pela UFF e em Jornalismo pela UFRN, já dirigiu nove curtas, tais como o *Quando as Coisas se Desmancham*, selecionado pelo Festival Sesc de Cinema, e *Naquela Noite Ele Sonhou com Um Mar Azul*, que rodou importantes festivais, como Brasília, Havana (Cuba) e Festin (Portugal). Como montador, participou dos filmes *Mães do Derick*, de Dê Kelm (Prêmio de Melhor Montagem no 14º For Rainbow), e *A Mesma Parte de Um Homem*, de Ana Johann.

ES

DIRECCIÓN _Graduado en cine por la UFF y en Periodismo por la UFRN, ha dirigido nueve cortometrajes, tales como *Quando as Coisas se Desmancham*, seleccionado por el Festival Sesc de Cine, y *Naquela Noite Ele Sonhou com Um Mar Azul*, que se exhibió en importantes festivales tales como Brasília, La Habana (Cuba) y Festin (Portugal). Como montador, trabajó en las películas *Mães do Derick*, de Dê Kelm (Premio de Mejor Montaje en el 14º For Rainbow), y *A Mesma Parte de Um Homem*, de Ana Johann.

EN

DIRECTOR _Graduated in Cinema at UFF and in Journalism at UFRN, Aristeu has already directed nine short films, such as *Quando as Coisas se Desmancham*, selected by the Festival Sesc de Cinema, and *Naquela Noite Ele Sonhou com Um Mar Azul*, which ran in important festivals, such as Brasília, Havana (Cuba) and Festin (Portugal). As an editor, he participated in the films *Mães do Derick*, by Dê Kelm (Best Editing Award at the 14th For Rainbow), and *A Mesma Parte de Um Homem*, by Ana Johann.



PEDRO FIUZA

PRODUÇÃO_ Nasceu em Natal, graduou-se em Rádio & TV e fez especialização em Cinema na UFRN. Sócio proprietário da Casa da Praia Filmes, atua com direção, roteiro e produção de ficções e documentários de curtas e longas-metragens. Produziu e lançou 12 obras, com destaque para *Sideral* (74º Festival de Cannes), *Fendas* (30º FID Marseille) e *Vai Melhorar* (Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2021), que circularam em mais de 70 festivais, 18 países e receberam mais de 30 prêmios.

ES

PRODUCCIÓN_

Nació en Natal, se graduó en Radio & TV y realizó especialización en Cine en la UFRN. Socio propietario de la Casa da Praia Filmes, actúa en dirección, guion y producción de ficciones y documentales de cortometrajes y largometrajes. Produjo y lanzó 12 obras, entre las que se destacan *Sideral* (74º Festival de Cannes), *Fendas* (30º FID Marseille) y *Vai Melhorar* (Gran Premio del Cine Brasileño 2021), que circularon en más de 70 festivales, 18 países y recibieron más de 30 premios.

EN

PRODUCER_ Born in Natal, Pedro graduated in Radio & TV and specialized in Cinema at UFRN. Owner-partner of Casa da Praia Filmes, he works with direction, screenplay and production of fiction and documentary short and feature films, having produced and released 12 films. Among them are *Sideral* (74th Cannes Festival), *Fendas* (30th FID Marseille) and *Vai Melhorar* (Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2021), that have been screened in more than 70 festivals, in 18 countries, receiving more than 30 awards.



LIELSON ZENI

ROTEIRO_ Graduado em Letras e Comunicação Social e mestre em Estudos Literários pela UFPR, atualmente é doutorando em Ciência da Literatura na UFRJ. Deu aula de Roteiro no programa de pós-graduação em História em Quadrinhos da OPET (Curitiba). Foi premiado como um dos cinco ganhadores do Brazil Manga Awards pelo roteiro da HQ *Crishno, o Escolhido*. Publicou a ficção "Lado B", pela Mojo books e o ebook "A Mente do Macaco" pela Balão Editorial. Co-escreveu o curta-metragem *Quando as Coisas se Desmancham*.

ES

GUION_ Graduado en Letras y Comunicación Social y con maestría en Estudios Literarios por la UFPR, actualmente realiza doctorado en Ciencia de la Literatura en la UFRJ. Dictó calases de Guion en el programa de postgrado de Comics de de la OPET (Curitiba). Fue premiado como uno de los cinco ganadores de Brazil Manga Awards por el guion HQ *Crishno, o Escolhido*. Publicó la ficción "Lado B", por Mojo books y el ebook "A Mente do Macaco" por Balão Editorial. Co-escribió el cortometraje *Quando as Coisas se Desmancham*.

EN

SCREENWRITER_ Graduated in Literature and Social Communication and with a master's degree in Literary Studies from UFPR, Lielson is currently a doctoral student in Literature Science at UFRJ. He has taught screenwriting at the graduate program in Comics at OPET (Curitiba). He was one of the five winners of the Brazil Manga Awards for the screenplay of the HQ *Crishno, O Escolhido*, and published the fiction "Lado B" by Mojo books and the e-book "A Mente do Macaco" by Balão Editorial. He also co-wrote the short film *Quando as Coisas se Desmancham*.



BANDO

BANDO / BUNCH

Durante a festa do Padroeiro de uma vila, uma família recebe parentes que fogem da violência da cidade. A descoberta do passado entre a vila e os estrangeiros logo dá lugar a coisas estranhas que começam a acontecer: uma peste nas lavouras de fumo, que não acontecia há anos; corpos mortos encontrados no meio dos canteiros; policiais e drones que invadem a vila. Tudo isso mistura-se às rezas, aos rituais e às invasões de mascarados que se tornam pitorescos aos olhos dos forasteiros.

ES

Durante la fiesta del Patrono de una villa, una familia recibe a parientes que huyen de la violencia de la ciudad. El descubrimiento del pasado entre la villa y los forasteros rápidamente da lugar a que cosas extrañas empiecen a suceder: una plaga en los cultivos de tabaco que no sucedía hacía muchos años; cuerpos muertos encontrados en el medio de los jardines; policías y drones que invaden la villa. Todo mezclado con las oraciones, los rituales y las invasiones de enmascarados que parecen pintorescos a los ojos de los forasteros.

EN

During the festival of the patron saint of a village, a family welcomes relatives who are escaping from the violence in the city. The discovery of the past between the village and the foreigners soon gives way to strange things that start to happen: a plague in the tobacco fields, which hadn't happened for years; dead bodies found in the middle of the flowerbeds; police and drones that invade the village. All of that is mixed with the prayers, rituals, and invasions of masked people that become picturesque to the eyes of the outsiders.

BANDO

Arapiraca - AL - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 280,000.00

Valor captado: US\$ 0,00

Contato: filmesdebananola@gmail.com

BANDO

Arapiraca - AL - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 280,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: filmesdebananola@gmail.com

BUNCH

Arapiraca - AL - Brazil

Estimated lenght: 90'

Estimated budget: US\$ 280,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: filmesdebananola@gmail.com

FILMES DE BANANOLA

EMPRESA PRODUTORA. Assim como tantas outras cidades interioranas do Brasil, Arapiraca teve suas salas de cinema fechadas na década de 1980, acompanhando o fenômeno de extinção dos cinemas de bairro em todo o país. Toda uma geração de cinéfilos se formou conhecendo filmes por vias alternativas, como locadoras e pela internet. No entanto, a ausência de circuito exibidor não impediu que surgissem realizadores audiovisuais no município, como é o caso de Leandro Alves e Wagno Godez, autores de filmes premiados em diversos festivais nacionais. As políticas de regionalização do governo federal, a exemplo da linha de Arranjos Regionais do FSA, têm possibilitado a realizadores que vivem em cidades do interior de se inserirem na cadeia produtiva do audiovisual. Assim surgiu a Filmes de Bananola, uma produtora que nasceu da vontade de fazer filmes em Arapiraca, falando de Arapiraca e que busca produzir o primeiro longa-metragem de ficção realizado no agreste de Alagoas. A referida produtora contribui com uma parcela importante para consolidar essa cena. Está coproduzindo *Movimento Perpétuo*, atualmente em fase de pré-produção, e produzindo o telefilme *Os Romeiros de Coutinho*, ambos de Leandro Alves, que serão realizados em Arapiraca, e que foram aprovados em editais públicos em parceria com a Ancine, além dos curtas-metragens *Guia*, de Tarcísio Ferreira, e *Nós Duas*, de Leandro Alves e Wéllima Kelly. Participa também de outros projetos em parceria com o NAVI - Núcleo do Audiovisual de Arapiraca e a produtora Arte Camaleão, como o Festival de Cinema de Arapiraca e o Estação NAVI, que são cursos de formação em audiovisual no interior de Alagoas. A Filmes de Bananola dá um passo essencial na representação do cinema agrestino, feito no interior do Nordeste, construído a partir da identidade e da cultura local. E, dentro desta trajetória, em que vem criando narrativas ficcionais e fantásticas, mesclando e explorando vivências do cotidiano local, *Bando* é uma potente contribuição para consolidação dessa construção.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Así como tantas otras ciudades del interior de Brasil, Arapiraca tuvo sus cines cerrados en la década de 1980, acompañando el fenómeno de la extinción de cines de barrio en todo el país. Toda una generación de cinéfilos se formó conociendo películas por vías alternativas, como empresas de alquiler de vídeos o por internet. Sin embargo, la ausencia del circuito de exhibición no impidió que surgieran realizadores audiovisuales en el municipio, como es el caso de Leandro Alves y Wagno Godez, autores de películas premiadas en diversos festivales nacionales. Las políticas de regionalización del gobierno federal, a ejemplo de la línea de Arreglos Regionales del FSA, ha hecho posible que realizadores que viven en ciudades del interior puedan insertarse en la cadena productiva del audiovisual. De esa forma surgió Bananola, una productora nacida de la voluntad de hacer películas en Arapiraca, hablando sobre Arapiraca y que intenta producir el primer largometraje de ficción realizado en la región del agreste de Alagoas. La referida productora contribuye con una parte importa para la consolidación de este escenario. Está coproduciendo *Movimento Perpétuo*, actualmente en fase de pre-producción y produciendo la película *Os Romeiros de Coutinho*, ambas de Leandro Alves, que se realizarán en Arapiraca, y que fueron aprobadas en pliegos de condiciones públicos en alianza con Ancine, además de los cortometrajes *Guia*, de Tarcísio Ferreira, y *Nós Duas*, de Leandro Alves y Wéllima Kelly. Participa también de otros proyectos, en alianza con NAVI - Núcleo del Audiovisual de Arapiraca y la productora Arte Camaleão, como el Festival de Cine de Arapiraca y Estación NAVI, que son cursos de formación en audiovisual en el interior de Alagoas. Filmes de Bananola da un paso esencial en la representación del cine de la región del agreste, hecho en el interior del Nordeste, construído a partir de la identidad y cultura locales. Dentro de esa trayectoria ha creado narrativas ficcionales y fantásticas, mezclando y explorando vivencias del local, *Bando* es una potente contribución para la consolidación de esa construcción.

EN

PRODUCTION COMPANY. Like so many other cities in the Brazilian countryside, Arapiraca had its movie theaters closed in the 1980's, following the extinction of neighborhood movie theaters all over the country. A whole generation of moviegoers was formed by getting to know movies through alternative means, such as video stores and the Internet. However, the absence of an exhibition circuit did not prevent the rise of audiovisual directors in the city, as is the case of Leandro Alves and Wagno Godez, authors of award-winning films in several national festivals. The regionalizing policies of the federal government, such as the FSA's Regional Arrangements line, have made it possible for filmmakers who live in inland cities to be included in the audiovisual production chain. This is how Filmes de Bananola came about, a production company that emerged from the will to make films in Arapiraca, speaking of Arapiraca, and that seeks to produce the first fiction feature film made in the hinterlands of Alagoas. This production company is giving an important contribution to consolidate this scene, and is co-producing *Perpetual Motion*, currently in pre-production, and producing the television film *Os Romeiros de Coutinho*, both by Leandro Alves, which will be made in Arapiraca, approved in public edicts in partnership with Ancine, besides the short films *Guia*, by Tarcísio Ferreira, and *Nós Duas*, by Leandro Alves and Wéllima Kelly. It also participates in other projects in partnership with NAVI - Núcleo do Audiovisual de Arapiraca and the production company Arte Camaleão, such as the Arapiraca Film Festival and the Estação NAVI, which are audiovisual training courses in the countryside of Alagoas. Filmes de Bananola takes an essential step in the representation of the agrestino cinema, made in the Northeast countryside, built from the local identity and culture. And, within this process, in which it has been creating fictional and fantastic narratives, mixing and exploring experiences of local day-to-day life, *Bando* gives a powerful contribution to the consolidation of this construction.



LEANDRO ALVES

DIREÇÃO / ROTEIRO. Mestre em Cinema pela UFS, graduado em Produção Audiovisual pela FACISA/PB, escreveu e dirigiu os documentários *Hoje Tem Espetáculo?* (2010) e *Estrelando José Sawlo* (2011); e os curtas de ficção *Flamor* (2013) e *Avalanche* (2017). Atualmente se dedica à produção de seu primeiro longa-metragem, *Movimento Perpétuo*, e à pré-produção do longa *Os Romeiros de Coutinho*. Atualmente coordena o NAVI - Núcleo do Audiovisual de Arapiraca, projeto de formação e capacitação em audiovisual no interior de Alagoas.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Con maestría en Cine por la UFS, graduado en Producción Audiovisual por la FACISA/PB, escribió y dirigió los documentales *Hoje Tem Espetáculo?* (2010) y *Estrelando José Sawlo* (2011); y los cortometrajes de ficción *Flamor* (2013) y *Avalanche* (2017). Actualmente se dedica a la producción de su primer largometraje, *Movimento Perpétuo*, y a la pre-producción del largometraje *Os Romeiros de Coutinho*. Actualmente coordina el NAVI - Núcleo del Audiovisual de Arapiraca, proyecto de formación y capacitación en audiovisual en el interior de Alagoas.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Master in Cinema at UFS, graduated in Audiovisual Production at FACISA/PB, Leandro Alves wrote and directed the documentaries *Hoje Tem Espetáculo?* (2010) and *Estrelando José Sawlo* (2011); as well as the short fiction films *Flamor* (2013) and *Avalanche* (2017). He is currently dedicated to the production of his first feature film, *Movimento Perpétuo*, and to the pre-production of the feature film *Os Romeiros de Coutinho*. Currently he coordinates NAVI - Arapiraca Audiovisual Center, a project for training and qualification in audiovisual in the countryside of Alagoas.



WAGNO GODEZ

PRODUÇÃO. Graduado em Gestão Pública com especialização em Modelagem e Gestão de Projetos Culturais pela FGV e MinC, é diretor de teatro e realizador audiovisual. Dirigiu os curtas-metragens de ficção *Povoado* (2016) e *Besta-Fera* (2019). Como produtor executivo e diretor de produção, realizou o curta-metragem ficcional *Avalanche* (2017), de Leandro Alves, e codirigiu com Wellima Kelly o curta documental *Raiar* (2019). Atualmente é produtor executivo dos telefilmes *Moto-Perpétuo* e *Romeiros de Coutinho*, ambos de Leandro Alves.

ES

PRODUCCIÓN. Graduado en Gestión Pública con especialización en modelado y Gestión de Proyectos Culturales por la FGV y MinC, es director de teatro y realizador audiovisual. Dirigió los cortometrajes de ficción *Povoado* (2016) y *Besta-Fera* (2019). Como productor ejecutivo y director de producción, realizó el cortometraje de ficción *Avalanche* (2017), de Leandro Alves, y fue co-director con Wellima Kelly del cortometraje documental *Raiar* (2019). Actualmente es productor ejecutivo de las películas para TV *Moto-Perpétuo* e *Romeiros de Coutinho*, ambos de Leandro Alves.

EN

PRODUCER. Graduated in Public Management with specialization in Modeling and Management of Cultural Projects by FGV and MinC, Wagno Godez is a theater director and audiovisual director. He directed the short fiction films *Povoado* (2016) and *Besta-Fera* (2019). As executive producer and production director, Wagno directed the fictional short film *Avalanche* (2017), by Leandro Alves, and co-directed, along with Wellima Kelly, the documentary short film *Raiar* (2019). He is currently executive producer of the telefilms *Moto-Perpétuo* and *Romeiros de Coutinho*, both by Leandro Alves.

Clarice

*Longa-metragem de ficção
baseado numa história real
90 minutos
Drama*



CLARICE

CLARICE / CLARICE

Brasil, 1975. O jornalista Vladimir Herzog é assassinado pelo regime militar, que anuncia sua morte por decorrência de um suicídio. A mentira é evidente e reverbera em todo o país. Clarice Herzog, esposa de Vlado, decide mover uma ação contra o Estado brasileiro. Ao enfrentar o inimigo poderoso e truculento, ela encara um desafio que mudou os rumos da história do Brasil recente.

ES

Brasil, 1975. El periodista Vladimir Herzog es asesinado por el régimen militar que anuncia su muerte como si fuera un suicidio. La mentira es evidente y reverbera en todo el país. Clarice Herzog, esposa de Vlado, decide presentar una demanda contra el Estado brasileño. Al enfrentar al enemigo poderoso y truculento, ella encara un reto que cambió los rumbos de la historia reciente de Brasil.

EN

Brazil, 1975. Journalist Vladimir Herzog is murdered by the military regime, which announces his death as an apparent suicide. The lie is evident and reverberates throughout the country. Clarice Herzog, Vlado's wife, decides to bring a lawsuit against the Brazilian State. By confronting the powerful and truculent enemy, she faces a challenge that changed the course of recent Brazilian history

CLARICE

São Paulo - SP - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 1,446,000.00

Valor captado: US\$ 11,250.00

Contato: desiree@oceanfilms.com.br

CLARICE

São Paulo - SP - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 1,446,000.00

Valor recaudado: US\$ 11,250.00

Contacto: desiree@oceanfilms.com.br

CLARICE

São Paulo - SP - Brasil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 1,446,000.00

Amount raised: US\$ 11,250.00

Contact: desiree@oceanfilms.com.br

OCEAN

EMPRESA PRODUTORA. Produtora brasileira com mais de 20 anos de experiência, já colaborou com diversos canais e plataformas, entre eles: Netflix, Globoplay, HBO, ESPN Brasil, TV Globo, Turner Broadcasting, RTP (Portugal), MTV (Índia), TV Cultura, Canal Brasil, entre outros. Seu primeiro longa-metragem, *Pequeno Segredo*, foi selecionado para representar o Brasil no Oscar de 2017. Suas produções mais recentes são a série de doc-reality *Por um Respiro* (Globoplay) e a coprodução da série de ficção *Temporada de Verão* (Netflix). A série documental *Transamazônica - Uma Estrada para o Passado* (HBO), venceu o Grande Prêmio do Cinema Brasileiro de Melhor Série Documental de 2022. O longa-metragem documental *Amazônia, a Nova Minamata?*, de Jorge Bodanzky, em coprodução com Globo Filmes e Globo News e produção associada da Video Filmes, teve sua pré-estreia na Mostra Internacional de Cinema em São Paulo em outubro de 2022. A Ocean tem vários lançamentos previstos para 2023, sendo 3 longas-metragens e 2 séries, além de 4 projetos em produção. Sua atuação no segmento de production services a posiciona como uma das mais atuantes empresas do Brasil e da América do Sul.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora brasileña con más 20 años de experiencia, ya colaboró en diversos canales y plataformas, entre ellos: Netflix, Globoplay, HBO, ESPN Brasil, TV Globo, Turner Broadcasting, RTP (Portugal), MTV (India), TV Cultura, Canal Brasil, entre otros. Su primer largometraje, *Pequeno Segredo*, fue seleccionado para representar a Brasil en el Oscar de 2017. Sus producciones más recientes son la serie de doc-reality *Por um Respiro* (Globoplay) y la co-producción de la serie de ficción *Temporada de Verão* (Netflix). La serie documental *Transamazônica - Uma Estrada para o Passado* (HBO), recibió el Gran Premio del Cine Brasileño de Mejor Serie Documental de 2022. El largometraje documental *Amazônia, a Nova Minamata?*, de Jorge Bodanzky, en coproducción con Globo Filmes y Globo News y producción asociada de Video Filmes, tuvo su pre-estreno en la Mostra Internacional de Cinema em São Paulo en octubre de 2022. Ocean tiene varios lanzamientos previstos para 2023, siendo 3 largometrajes y 2 series, además de 4 proyectos en producción. Su actuación en el segmento de production services la posiciona como una de las empresas más actuantes de Brasil y de América del Sur.

EN

PRODUCTION COMPANY. Brazilian production company with over 20 years in the business, Ocean has collaborated with several channels and platforms, among them: Netflix, Globoplay, HBO, ESPN Brazil, TV Globo, Turner Broadcasting, RTP (Portugal), MTV (India), TV Cultura, Canal Brasil, among others. His first feature film, *Pequeno Segredo*, was selected to represent Brazil at the 2017 Academy Awards. His most recent productions are the doc-reality series *Por um Respiro* (Globoplay) and the co-production of the fiction series *Summer Season* (Netflix). The documentary series *Transamazonica - A Road to the Past* (HBO), won the 2022 Brazilian Cinema Grand Prix for Best Documentary Series. The feature documentary *Amazônia, a Nova Minamata?* by Jorge Bodanzky, in co-production with Globo Filmes and Globo News and associated production by Video Filmes, had its premiere at the São Paulo International Film Festival in October 2022. Ocean has several upcoming releases planned for 2023, including three feature films and two series, besides four projects that are currently in progress. Its performance in the production services segment positions Ocean as one of the most active companies in Brazil and South America.



SUSANNA LIRA

DIREÇÃO. Cineasta renomada, já dirigiu mais de 15 longas-metragens e dezenas de curtas e séries para televisão. Foi vencedora do prêmio de Melhor Direção no 20º Festival do Rio (2018) com *Torre das Donzelas*, longa documental também laureado com o prêmio Especial do Júri no 51º Festival de Brasília do Cinema Brasileiro e os prêmios de Melhor Documentário na 42ª Mostra Internacional de Cinema em São Paulo e no 20º Festival do Rio de 2018 (Voto Popular e Júri Oficial).

ES

DIRECCIÓN. Cineasta renomada, ya dirigió más de 15 largometrajes y decenas de cortometrajes y series para televisión. Fue ganadora del premio de Mejor Dirección en el 20º Festival de Río con (2018) con *Torre das Donzelas*, largometraje documental que también recibió el premio Especial del Jurado en el 51º Festival de Brasília del Cine Brasileño y los premios de Mejor Documental en la 42ª Mostra Internacional de Cinema em São Paulo y en el 20º Festival de Río de 2018 (Voto Popular y Jurado Oficial).

EN

DIRECTOR. Renowned filmmaker, Susanna has directed more than 15 feature films and dozens of shorts and television series. She won the Best Direction award at the 20th Rio Film Festival (2018) with *Torre das Donzelas*, a documentary feature film that also won the Special Jury Award at the 51st Brasília Festival of Brazilian Cinema and the Best Documentary Awards at the 42nd São Paulo International Film Festival and the 20th Rio Film Festival 2018 (Popular Vote and Official Jury).



DESIRÉE PORTELA

PRODUÇÃO. Produtora executiva com mais de 20 anos de experiência, é especializada em desenvolvimento de projetos, design de produção, direção de produção, formação de equipes e coordenação de todos os tipos de projetos audiovisuais. Já trabalhou com players como Multishow, Globo, UOL TV, dentre outros. A série documental *Mundo Melhor*, parceria com o Canal Futura e UOL, alcançou mais de 15 milhões de visualizações on-line. Atualmente Desirée é produtora executiva do departamento de conteúdo da Ocean Films.

ES

PRODUCCIÓN. Productora ejecutiva con más de 20 años de experiencia, especializada en desarrollo de proyectos, diseño de producción, dirección de producción, formación de equipos y coordinación de todos los tipos de proyectos audiovisuales. Trabajó con empresas como Multishow, Globo, UOL TV, entre otros. La serie documental *Mundo Melhor*, alianza con Canal Futura y UOL, obtuvo más de 15 millones de visualizaciones on-line. Actualmente Desirée es productora ejecutiva del departamento de contenido de Ocean Films.

EN

PRODUCER. Executive producer with over 20 years of experience, Desirée Portela specializes in project development, production design, production direction, team building and coordination of all types of audiovisual projects. She has worked with companies such as Multishow, Globo, UOL TV, among others. The documentary series *Mundo Melhor*, in collaboration with Canal Futura and UOL, reached more than 15 million views online. Desirée is currently executive producer at Ocean Films' content department.



DÉBORA MAMBER CZERESNIA

ROTEIRO. Dirigiu, produziu e roteirizou o longa-metragem documental *Um Samurai em São Paulo*, selecionado para a Mostra Internacional de Cinema em São Paulo em 2022. Desde 2010 escreve roteiros audiovisuais, dentre os quais se destaca o curta-metragem *Timing*, que teve seleção oficial no Festival de Annecy (França), e foi vencedor de diversos prêmios nacionais e internacionais, como o de Melhor Curta Internacional no Arouca Film Festival (Portugal), e teve o de Menção Honrosa no Festival de Cine de Huesca (Espanha).

ES

GUION. Dirigió, produjo y fue autor del guion del largometraje documental *Um Samurai em São Paulo*, seleccionado para Mostra Internacional de Cinema em São Paulo 2022. Desde 2010 escribe guiones audiovisuales, entre los que se destaca el cortometraje *Timing*, que fue seleccionado oficialmente en el festival de Annecy (Francia), fue vencedor de diversos premios nacionales e internacionales, como el de Mejor Cortometraje Internacional en Arouca Film Festival (Portugal), y recibió una Mención de Honor en el Festival de Cine de Huesca (España).

EN

SCREENWRITER. Débora directed, produced and wrote the feature documentary *A Samurai in São Paulo*, selected for the São Paulo International Film Festival in 2022. Since 2010 she has been writing audiovisual scripts, among which stands out the short film *Timing*, which had official selection at Annecy Film Festival (France), won several national and international awards, such as Best International Short at Arouca Film Festival (Portugal), and had Honorable Mention at Festival de Cine de Huesca (Spain).



ANA DURÃES

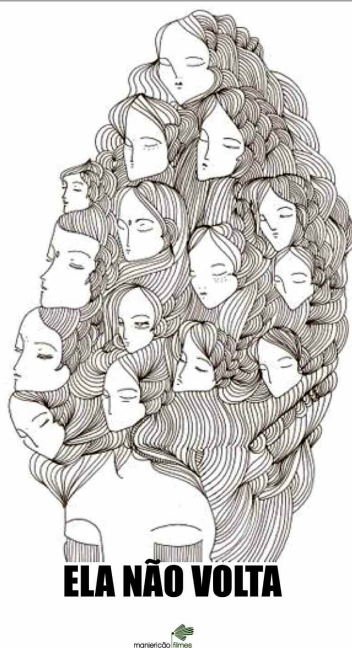
ROTEIRO. Atual roteirista-chefe no desenvolvimento de *Vamos Brincar*, a primeira série animada em 3D do universo *Turma da Mônica*. Entre seus trabalhos mais recentes estão a inédita série *De Menor* (Cine Brasil TV), baseada no premiado filme de Caru Alves de Souza, e o documentário *Segue o Baile - Bixiga 70*. O curta *A Galinha que Burlou o Sistema*, escrito com o diretor Quico Meirelles, recebeu diversos prêmios em festivais, entre eles o de Melhor Roteiro no Festival UNASUR, na Argentina.

ES

GUION. Actualmente es guionista en jefe en el desarrollo de *Vamos Brincar*, la primera serie animada en 3D del universo *Turma da Mônica*. Entre sus trabajos más recientes están la serie inédita *De Menor* (Cine Brasil TV), basada en la película de Caru Alves de Souza, y el documental *Segue o Baile - Bixiga 70*. El cortometraje *A Galinha que Burlou o Sistema*, escrito con el director Quico Meirelles, recibió diversos premios en festivales, entre ellos el de Mejor Guion en el Festival UNASUR, en Argentina.

EN

SCREENWRITER. Ana Durães is currently head writer in the development of *Vamos Brincar*, the first 3D animated series in the *Turma da Mônica* universe. Among her most recent works are the groundbreaking series *De Menor* (Cine Brasil TV), based on the award-winning film by Caru Alves de Souza, and the documentary *Segue o Baile - Bixiga 70*. The short film *A Galinha que Burlou o Sistema*, written jointly with director Quico Meirelles, was awarded several prizes in festivals, including Best Script at the UNASUR Festival, in Argentina.



ELA NÃO VOLTA

ELLA NO VUELVE / SHE'S NOT COMING BACK

Ela não Volta vai reconstruir as histórias de mulheres que tiveram suas vidas interrompidas pelo feminicídio. Relatos dos familiares das vítimas, ilustrações animadas e imagens de arquivo remontam a memória das mulheres, da infância à fase adulta, até o envolvimento com o companheiro que foi autor do crime. As semelhanças entre as narrativas se entrelaçam e comprovam um padrão de agressões conhecido como ciclo da violência doméstica.

ES

Ela não Volta reconstruirá las historias de mujeres cuyas vidas fueron interrumpidas por el feminicidio. Relatos de los familiares de las víctimas, ilustraciones animadas e imágenes de archivo traen la memoria de las mujeres, desde la infancia a la fase adulta, hasta el involucramiento con el compañero que fue autor del crimen. Las semejanzas entre las narrativas se entrelazan y comprueban un estándar de agresiones conocido como ciclo de la violencia doméstica.

EN

Ela Não Volta reconstructs the stories of women whose lives were interrupted by femicide. Stories from the victims' relatives, animated illustrations, and archival footage retrace the women's memories, from childhood through adulthood, until their involvement with their partner who committed the crime. The similarities between the narratives are intertwined and prove a pattern of aggression known as the cycle of domestic violence.

ELA NÃO VOLTA

São Paulo - SP - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 323,000.00

Valor captado: US\$ 46,500.00

Contato: contato@manjericaofilmes.com.br

ELLA NO VUELVE

São Paulo - SP - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 323,000.00

Valor recaudado: US\$ 46,500.00

Contacto: contato@manjericaofilmes.com.br

SHE'S NOT COMING BACK

São Paulo - SP - Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 323,000.00

Amount raised: US\$ 46,500.00

Contact: contato@manjericaofilmes.com.br

MANJERICÃO FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora independente dedicada à criação e desenvolvimento de projetos para cinema e televisão, com foco em representatividade, autoria e vocação internacional. Fundada em 2007 por Rafaella Costa, trabalha com um seleto número de projetos com qualidade artística. No geral, são projetos com temáticas atuais que colocam mulheres como protagonistas, dão voz às angústias e anseios da juventude, abordam questões pertinentes à comunidade LGBTQIA+, e que revelam os dramas da desigualdade socioeconômica brasileira. Além disso, um dos princípios éticos da produtora é o de aplicar o ideal de diversidade e inclusão tanto no elenco quanto na equipe, além de estabelecer práticas anti-assédio e condutas éticas para todos os profissionais envolvidos. Sua atuação se dá executiva e criativamente através da parceria com diretores e roteiristas em coproduções de sucesso, como no longa *Meu Nome É Bagdá* (2020), de Caru Alves de Souza, que teve sua estreia mundial na Mostra Generation 14plus do 70º Festival de Berlim, e foi o grande vencedor do Crystal Bear de Melhor Filme do Júri Internacional. A obra foi exibida em mais de 80 festivais, em 29 países, nos quais recebeu outros 15 prêmios. Foi lançado comercialmente em salas de cinema no Brasil em setembro de 2021 e permaneceu em cartaz por seis semanas. No mesmo período, o filme foi lançado em mais de 200 salas na França e, ao final do mesmo ano, obteve licenciamento exclusivo para o Star+ (Disney) para todos os países da América Latina, incluindo México. Dentre os demais longas da produtora, estão *Ainda Assim* (em fase de montagem), de Lillah Halla, uma coprodução com Arissas (BRA), In Vivo Films (FRA) e Cimarrón (URU); *La Fiesta Silenciosa* (2020), de Diego Fried, uma coprodução com a Aramos Cine (ARG), e que teve sua estreia mundial no 34º Festival de Mar del Plata; *Trago Comigo* (2016) e *Sequestro Relâmpago* (2018), ambos dirigidos por Tata Amaral; *De Menor* (2014), de Caru Alves de Souza, que teve estreia mundial no 61º Festival de San Sebastián, além de ter sido o vencedor do 15º Festival do Rio e obtido distribuição pela HBO Latin America. A Manjeriçã também produziu outras obras de destaque, como a série de docudrama *Enquadro 5x5* (2017) para TVs públicas, educativas, universitárias e comunitárias de todo o Brasil, através do edital BRDE/FSA – PRODAV – TVS PÚBLICAS/2014; além dos curtas *A Felicidade Delas* (2019), de Carol Rodrigues, com estreia mundial no 16º VIS Vienna Shorts e Menção Honrosa no 12º Festival Entre todos, e *Super Oldboy* (2016), de Eliane Coster, vencedor dos prêmios de Melhor Filme pelo Júri Popular, Melhor Trilha Sonora e Prêmio Especial do Júri pela contribuição artística de Elke Maravilha no 46º Festival de Gramado. Em 2020, a produtora iniciou o desenvolvimento do terceiro longa-metragem de Caru Alves de Souza, *Corações Solitários*, outra parceria de Caru e Josefina, que foi beneficiado pelo Edital ProAC Expresso Lei Aldir Blanc Nº 47/2021 – prêmio por Histórico de Realização em Audiovisual para Produtoras. A produtora ainda trabalha no desenvolvimento de *Bocha*, mais um projeto da dupla.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora independiente dedicada a la creación y desarrollo de proyectos para cine y televisión, con enfoque en representatividad, autoría y vocación internacional. Fundada en 2007 por Rafaella Costa, trabaja con un selecto número de proyectos con calidad artística. Por lo general, son proyectos con temáticas actuales que ponen a mujeres como protagonistas, dan voz a las angustias y anhelos de la juventud, abordan cuestiones pertinentes a la comunidad LGBTQIA+, y que revelan los dramas de la desigualdad socioeconómica brasileña. Además, uno de los principios éticos de la productora es aplicar el ideal de diversidad e inclusión tanto en el elenco como en el equipo, además de establecer prácticas anti-acoso y conductas éticas para todos los profesionales envueltos. Su actuación se realiza de forma ejecutiva y creativa por medio de la alianza con directores y guionistas en coproducciones de éxito, como el largometraje *Meu Nome É Bagdá* (2020), de Caru Alves de Souza, cuyo estreno mundial fue en la Muestra Generation 14plus del 70º Festival de Berlín, y que fue el gran vencedor del Crystal Bear de Mejor Película del Jurado Internacional. La obra se exhibió en más de 80 festivales, en 29 países, en los cuales recibió otros 15 premios. Se lanzó comercialmente en salas de cine en Brasil en septiembre de 2021 y permaneció en cartelera durante seis semanas. En el mismo período, la película fue lanzada en más de 200 salas de cine en Francia y, al final del mismo año, obtuvo la licencia exclusiva para el Star+ (Disney) para todos los países de América Latina, incluyendo México. Entre los demás largometrajes de la productora están *Ainda Assim* (en fase de montaje), de Lillah Halla, una coproducción con Arissas (BRA), In Vivo Films (FRA) y Cimarrón (URU); *La Fiesta Silenciosa* (2020), de Diego Fried, una coproducción con Aramos Cine (ARG), que estrenó mundialmente en el 34º Festival de Mar del Plata; *Trago Comigo* (2016) y *Sequestro Relâmpago* (2018), ambos dirigidos por Tata Amaral; *De Menor* (2014), de Caru Alves de Souza, que estrenó mundialmente en el 61º Festival de San Sebastián, además de haber sido el vencedor del 15º Festival de Río y obtenido distribución por HBO América Latina. Manjeriçã también produjo otras obras destacadas, como la serie de docudrama *Enquadro 5x5* (2017) para TVs públicas, educativas, universitarias y comunitarias de todo Brasil, por medio del pliego de condiciones BRDE/FSA – PRODAV – TVS PÚBLICAS/2014; además de los cortometrajes *A Felicidade Delas* (2019), de Carol Rodrigues, con estreno mundial en el 16º VIS Vienna Shorts y Mención de Honor en el 12º Festival Entre todos, y *Super Oldboy* (2016), de Eliane Coster, vencedor de los premios de Mejor Película por el Jurado Popular, Mejor Banda Musical y Premio Especial del jurado por la contribución artística de Elke Maravilha en el 46º Festival de Gramado. En 2020, la productora comenzó el desarrollo del tercer largometraje de Caru Alves de Souza, *Corações Solitários*, otra alianza de Caru y Josefina, habiéndose beneficiado del Pliego de Condiciones ProAC Expresso Lei Aldir Blanc Nº 47/2021 – premio por Historial de Realización en Audiovisual para Productoras. La productora también trabaja en el desarrollo de *Bocha*, otro proyecto del dúo.

EN

PRODUCTION COMPANY. Independent production company dedicated to the creation and development of projects for cinema and television, with a focus on representativity, authorship and international vocation. Founded in 2007 by Rafaella Costa, it works with a select number of projects which have artistic quality. In general, these projects have contemporary themes that place women as protagonists, give voice to the anguish and longings of youth, address issues relevant to the LGBTQIA+ community, and reveal the dramas of Brazilian socioeconomic inequality. In addition, one of the production company's ethical principles is to apply the principles of diversity and inclusion, both in the cast and crew, in addition to establishing anti-harassment practices and ethical behavior for all the professionals involved. The company's activities are both executive and creative, through partnerships with directors and screenwriters in

successful co-productions, such as the feature *Meu Nome É Bagdá* (2020), by Caru Alves de Souza, which had its world premiere at the Generation 14plus section of the 70th Berlin Film Festival, and won the Crystal Bear award for Best International Jury Film. The film was screened in more than 80 festivals, in 29 countries, in which it received 15 other awards. It was released commercially in cinemas in Brazil in September 2021 and was played in movie theaters for six weeks. In the same period, the film was released in more than 200 theaters in France, and at the end of the same year it obtained exclusive licensing for Star+ (Disney) for all Latin American countries, including Mexico. Among the company's other feature films are *Ainda Assim* (currently being edited), by Lillah Halla, a co-production with Arissas (BRA), In Vivo Films (FRA), and Cimarrón (URU); *La Fiesta Silenciosa* (2020), by Diego Fried, a co-production with Aramos Cine (ARG), which had its world premiere at the 34th Mar del Plata Film Festival; *Trago Comigo* (2016) and *Sequestro Relâmpago* (2018), both directed by Tata Amaral; *De Menor* (2014), by Caru Alves de Souza, which had its world premiere at the 61st San Sebastian Film Festival, in addition to being the winner of the 15th Rio Film Festival and obtained distribution by HBO Latin America. Manjerição has also produced other remarkable works, such as the docudrama series *Enquadro 5x5* (2017) for public, educational, university and community TVs throughout Brazil, through the BRDE/FSA - PRODAV - TVS PÚBLICAS/2014 edit; besides the short films *A Felicidade Delas* (2019), by Carol Rodrigues, with world premiere at the 16th VIS Vienna Shorts and Honorable Mention at the 12th Entre todos Festival, and *Super Oldboy* (2016), by Eliane Coster, winner of Best Film by Popular Jury, Best Soundtrack and Special Jury Award for Elke Maravilha's artistic contribution at the 46th Gramado Film Festival. In 2020, the production company started the development of Caru Alves de Souza's third feature film, *Corações Solitários*, another partnership between Caru and Josefina, which was awarded by the Edital ProAC Expresso Lei Aldir Blanc No. 47/2021 - prize for Achievement History in Audiovisual for Production Companies. The production company is still working on the development of *Bocha*, another project of the duo.



RAFAELLA COSTA

DIREÇÃO / ROTEIRO. Fundadora da Manjerição Filmes, produz e coproduz projetos com produtoras brasileiras e internacionais. Entre seus principais trabalhos, está *Meu Nome É Bagdá* (2020), de Caru Alves de Souza, vencedor de Melhor Filme na Berlinale Generation 14plus e outros 15 prêmios. Atualmente está coproduzindo com Brasil, Uruguai e França o longa *Ainda Assim* (pós-produção), além de atuar como produtora executiva para séries da Disney+.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Fundadora de Manjerição Filmes, produce y coproduce proyectos con productoras brasileñas e internacionales. Entre sus principales trabajos están *Meu Nome É Bagdá* (2020), de Caru Alves de Souza, vencedor del premio de Mejor Película en Berlinale Generation 14plus y otros 15 premios. Actualmente coproduce con Brasil, Uruguay y França el largometraje *Ainda Assim* (postproducción), además de actuar como productora ejecutiva de las películas Disney+.

EN

DIRECTOR / WRITER. Founder of Manjerição Filmes, Rafaella Costa produces and co-produces projects with Brazilian and international production companies. Among her main works is *Meu Nome É Bagdá* (2020), by Caru Alves de Souza, winner of Best Film at Berlinale Generation 14plus and 15 other awards. She is currently working in co-production with Brazil, Uruguay and France on the feature *Ainda Assim* (post-production), and is also executive producer for Disney+ series.



RENATA SETTE

PRODUÇÃO. Diretora e roteirista, dirigiu documentários sobre a inclusão de pessoas com síndrome de down, *Outro Olhar* e *Outro Olhar*, *Convivendo com a Diferença*, ambos exibidos na ONU. Ganhou o prêmio de Melhor Diretora Internacional com o curta *Anthropos* no Porto Fashion Film Festival. Participou do projeto Mulheres Empreendedoras produzindo o documentário *Five*, sobre empresárias que impactaram sua comunidade. Atualmente, Sette está dirigindo um longa para a Globo Filmes, *Comadres*.

ES

PRODUCCIÓN. Directora y guionista, dirigió documentales sobre la inclusión de personas con síndrome de down, *Outro Olhar* e *Outro Olhar*, *Convivendo com a Diferença*, ambos exhibidos en la ONU. Ganó el premio de Mejor Directora Internacional con el cortometraje *Anthropos* en el Porto Fashion Film Festival. Participó en el proyecto Mujeres Emprendedoras, produciendo el *Five*, sobre empresarias que causaron impacto en su comunidad. Actualmente, Sette dirige un largometraje para Globo Filmes, *Comadres*.

EN

PRODUCER. Director and screenwriter, Renata Sette directed documentaries about the inclusion of people with Down Syndrome, *Outro Olhar* e *Outro Olhar*, *Convivendo com a Diferença*, both screened at the UN. She won the Best International Director award with the short *Anthropos* at the Porto Fashion Film Festival, and participated in the Women Entrepreneurs project producing the documentary *Five*, about businesswomen who impacted their community. Currently, Sette is directing the feature film *Comadres*, for Globo Filmes.



ENBE

ENBE / ENBE

Enbe (23) é uma jovem negra e não-binária, fazendo uma terapia que não funciona por se sentir culpada pela morte de seu ex-namorado. Ao ser expulsa da casa de sua mãe, que não a aceita, Enbe busca ajuda na internet, e vê no convite de uma travesti branca, Bianca (23), para morarem juntas na capital paulista sua chance de recomeço. A convivência com a desconhecida se mostra um pequeno paraíso a princípio, além de abrir portas para um mundo desconhecido pela jovem: ela finalmente pode conviver com outras pessoas trans. Porém, com o passar do tempo, Enbe começa a perceber que esse aparente sonho é apenas o começo de seu pior pesadelo, pois enquanto luta contra sua ansiedade paranoica manifestada no fantasma do seu ex, se vê em um confronto iminente com Bianca, que tenta colocá-la em um lugar de subalternidade doméstica — em parte por ser irremediavelmente racista e, em outra, por acreditar que Enbe é responsável pela morte de seu primo e melhor amigo, Iago, o falecido namorado da jovem não-binária.

ES

Enbe (23) es una joven negra y no binaria que realiza una terapia que no funciona, puesto que se siente culpable de la muerte de su ex-novio. Al ser expulsada de la casa de su madre, que no la acepta, Enbe busca ayuda en internet y ve en la invitación de una travesti blanca, Bianca (23), para vivir juntas en la capital, una oportunidad de recomezo. La convivencia con la desconocida se revela un pequeño paraíso al principio, además de abrir puertas para un mundo desconocido por la joven: finalmente ella puede convivir con otras personas trans. Sin embargo, en el transcurso del tiempo, Enbe comienza a percibir que ese sueño aparente es tan sólo el comienzo de su peor pesadilla, puesto que mientras lucha contra su ansiedad paranoica manifestada en el fantasma de su ex-novio, se encuentra en una confrontación inminente con Bianca, que intenta colocarla en un lugar subalterno doméstico, en parte por ser irremediablemente racista y, en otra, por creer que Enbe es responsable por la muerte de su primo y mejor amigo, Iago, el fallecido novio de la joven no binaria.

EN

Enbe (23) is a young black and non-binary woman, undergoing therapy, which doesn't work because she feels guilty for the death of her ex-boyfriend. When she is kicked out of her mother's house, who doesn't accept her, Enbe seeks help on the internet, and sees an invitation from a white transvestite, Bianca (23), to live together in São Paulo as her chance for a new beginning. In the beginning, living with the stranger turns out to be quite pleasant, as well as discovering a world unknown to the young woman up to then: she can finally live with other trans people. However, as time goes by, Enbe begins to realize that this apparent dream is only the beginning of her worst nightmare, because as she struggles with her paranoid anxiety manifested in the ghost of her ex, she finds herself in an imminent confrontation with Bianca, who tries to place her in a place of subalternity — partly because she is hopelessly racist, and partly because she believes Enbe is responsible for the death of her cousin and best friend, Iago, the young non-binary girl's dead boyfriend.

ENBE

São Paulo - SP - Brasil

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 844,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: bluiz@arrudafilmes.com

ENBE

São Paulo - SP - Brasil

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 844,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: bluiz@arrudafilmes.com

ENBE

São Paulo - SP - Brasil

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 844,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: bluiz@arrudafilmes.com

ARRUDA FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora audiovisual que acredita em histórias singulares. Do desenvolvimento à produção, a produtora visa transmitir suas ideias em uma representação visual atrelada às questões sociais e contemporâneas, contribuindo para a construção do imaginário negro e LGBTQI+.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora audiovisual que cree en historias singulares. Del desarrollo a la producción, el objetivo de la productora es transmitir sus ideas en una representación visual vinculada a las cuestiones sociales y contemporáneas, contribuyendo en la construcción del imaginario negro y LGBTQI+.

EN

PRODUCTION COMPANY. Audiovisual production company that believes in unique stories. From development to production, the production company aims to convey its ideas in a visual representation linked to social and contemporary issues, contributing to the construction of black and LGBTQI+ imaginary.



HELA SANTANA

ROTEIRO. Participou do Laboratório de Narrativas Negras e Indígenas oferecido pela FLUP, foi curadora e semifinalista do Fade To Black Festival, e recebeu Menção Honrosa na edição 2021 do FRAPA na categoria Piloto de Série, além de ter integrado a Oficina de Autores da TV Globo. É membra da APTA - Articulação de Profissionais Trans do Audiovisual, e atualmente trabalha como autora-roteirista em salas de roteiro da TV Globo.

ES

GUION. Participó en el Laboratorio de Narrativas Negras e Indígenas ofrecido por FLUP, fue curadora y semifinalista del Fade To Black Festival, y recibió Mención de Honor en la edición 2021 del FRAPA en la categoría Piloto de Serie, además de haber formado parte del Taller de Autores de la TV Globo. Es miembro de APTA - Articulación de Profesionales Trans del Audiovisual y actualmente trabaja como autora guionista en salas de guion de la TV Globo.

EN

SCREENWRITER. Hela participated in the Laboratory of Black and Indigenous Narratives organized by FLUP, was curator and semi-finalist of the Fade To Black Festival, and received an Honorable Mention in the 2021 edition of FRAPA in the Series Pilot category, besides being part of TV Globo's Authors Workshop. She is a member of APTA - Articulation of Trans Professionals of the Audiovisual Sector, and currently works as an author-scriptwriter in screenwriting rooms of TV Globo.



BARTOLOMEU LUIZ

PRODUÇÃO. Atua na área de produção e direção desde 2011, faz parte da Rede de Talentos Paradiso desde 2022, trabalhou como assistente de direção no longa *A Vida Invisível*, de Karim Ainouz - vencedor de Melhor Filme no Un Certain Regard 2019, -, e no premiado *Medida Provisória* - vencedor de Melhor Filme no CCXP Awards 2021. Trabalhou como creative assistant na Netflix de 2019 a 2020, quando abriu a Arruda Filmes, voltada para histórias criadas por realizadores pretos e/ou LGBTQI+. Com o primeiro curta-metragem *O Céu não Sabe Meu Nome*, de Carol Aó, ganhou o prêmio da Amazon de Curtas e Desenvolvimento ProAC (SP).

ES

PRODUCCIÓN. Actúa en el área de producción y dirección desde 2011, forma parte de la Red de Talentos Paradiso desde 2022, trabajó como asistente de dirección en el largometraje *A Vida Invisível*, de Karim Ainouz - ganador del premio de Mejor Película de Un Certain Regard 2019, y en el premiado *Medida Provisória*, ganador del premio de Mejor Película del CCXP Awards 2021. Trabajó como creative assistant en Netflix de 2019 a 2020, cuando abrió la empresa Arruda Filmes, enfocada en historias creadas por realizadores y realizadoras negros y negras y/o LGBTQI+. Con el primer cortometraje *O Céu não Sabe Meu Nome*, de Carol Aó, recibió el premio de Amazon de Cortometrajes y Desarrollo ProAC (SP).

EN

PRODUCER. Bartolomeu Luiz has been working in production and direction since 2011, and is part of the Paradiso Talent Network since 2022. He worked as an assistant director on the feature film *A Vida Invisível*, by Karim Ainouz, winner of Best Film at Un Certain Regard 2019, and on the award-winning *Medida Provisória*, winner of Best Film at the CCXP Awards 2021. Bartolomeu worked as a creative assistant at Netflix from 2019 to 2020, when he opened Arruda Films, focused on stories created by *pretos* and/or LGBTQI+ filmmakers. With her first short film *O Céu Não Sabe Meu Nome*, by Carol Aó, she won the Amazon Shorts and Development ProAC (SP) award.



EMANUELA MOURA

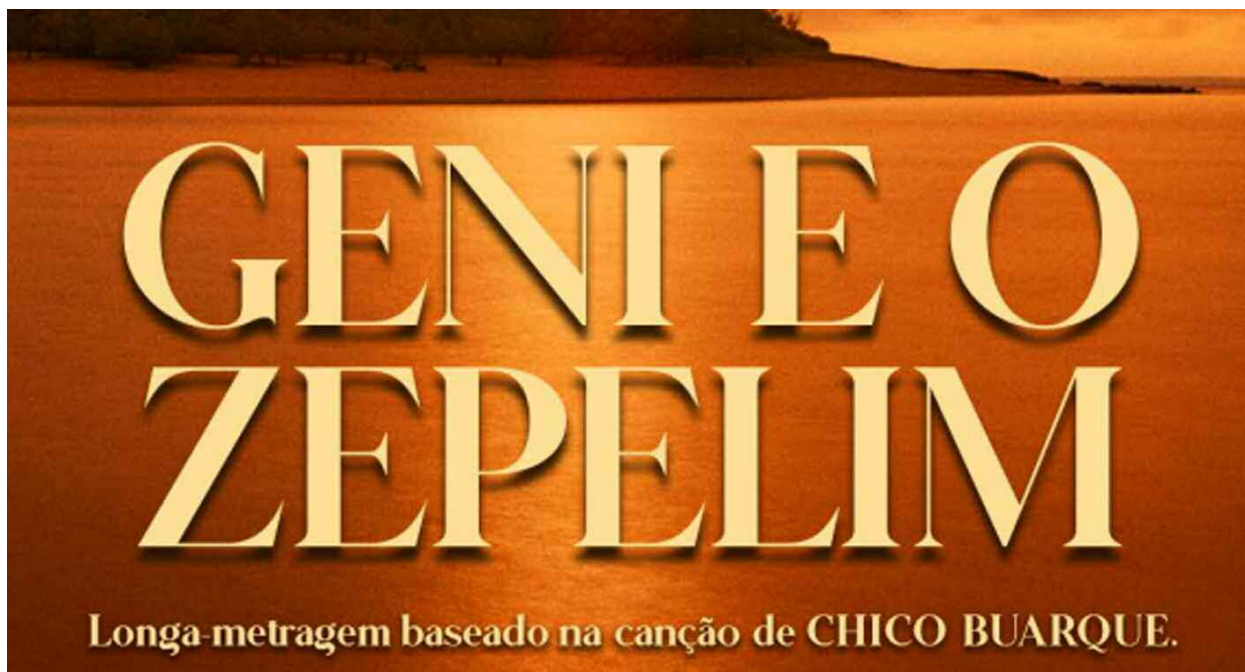
PRODUÇÃO. Emanuela é caçara, formada pela ONG Instituto Querô, em Santos. Iniciou sua carreira de produção nos programas “Quintal da Cultura” e “Metrópolis”, da TV Cultura, em 2015. Nos anos seguintes, de 2016 a 2017, trabalhou na Spcine, na São Paulo Film Commission dentro do setor de atendimentos as filmagens em locações públicas de São Paulo, enriquecendo seu conhecimento no segmento de empresas públicas de cinema e audiovisual. Trabalhou na equipe de produção das séries *Pico da Neblina*, de Quico Meirelles; *Irmandade*, de Pedro Morelli; e na 1ª e 2ª temporadas do *Segunda Chamada*, de Joana Jabace, produzidas pela O2 Filmes. Em 2020 passou a atuar como produtora executiva, participando da série *Cangaço Novo*, e em 2021 se juntou à equipe da Paranoid Br. Atualmente trabalha na TV Globo e é cofundadora da Arruda Filmes.

ES

PRODUCCIÓN. Emanuela es caçara, formada por la ONG Instituto Querô, en Santos. Comenzó su carrera de producción en los programas “Quintal da Cultura” y “Metrópolis”, de la TV Cultura, en 2015. En los años siguientes, de 2016 a 2017, trabajó en Spcine, en São Paulo Film Commission dentro del sector de atención a los rodajes en locales públicos de São Paulo, enriqueciendo su conocimiento en el segmento de empresas públicas de cine y audiovisual. Trabajó en el equipo de producción de las series *Pico da Neblina*, de Quico Meirelles; *Irmandade*, de Pedro Morelli; y en la 1ª y 2ª temporadas de *Segunda Chamada*, de Joana Jabace, producidas por O2 Filmes. En 2020 pasó a actuar como productora ejecutiva, participando en la serie *Cangaço Novo*, y en 2021 pasó a formar parte del equipo de Paranoid Br. Actualmente trabaja en la TV y es cofundadora de Arruda Filmes.

EN

PRODUCER. Emanuela is a caçara native, graduated from the NGO Querô Institute in Santos. She started her production career in the shows “Quintal da Cultura” and “Metrópolis”, from TV Cultura, in 2015. In the following years, from 2016 to 2017, she worked at Spcine, at São Paulo Film Commission, in the sector of attendance to filming in public locations in São Paulo, enriching her knowledge in the segment of public cinema and audiovisual companies. She participated in the production team of the series *Pico da Neblina*, by Quico Meirelles; *Irmandade*, by Pedro Morelli; and in the 1st and 2nd seasons of *Segunda Chamada*, by Joana Jabace, produced by O2 Filmes. In 2020 Emanuela Moura started to work as an executive producer, participating in the series *Cangaço Novo*, and in 2021 she joined the team of Paranoid Br. Currently she works at TV Globo and is co-founder of Arruda Filmes.



GENI E O ZEPELIM

GENI Y EL ZEPPELIN / GENI AND THE ZEPPELIN

A travesti Geni é uma prostituta amada pelos desvalidos e odiada pela elite de uma cidade ribeirinha do Amazonas. Quando chegam os invasores de terra, a cidade se divide apavorada: tratores, ameaças e motosserras invadem o local e logo começa a violência contra a população. Surge, então, brilhante, numa nuvem flutuante, um enorme Zepelim. E para surpresa de todos, o Comandante do veículo se apaixona por Geni. E a ela oferece tirar de lá os invasores da cidade se ela se deitar com ele.

ES

La travesti Geni es una prostituta amada por los desvalidos y odiada por la élite de una ciudad a las orillas del Amazonas. Cuando llegan los invasores de tierra, la ciudad se divide muerta de miedo: tractores, amenazas y motosierras invaden el local y enseguida comienza la violencia contra la población. Entonces, surge brillante en una nube flotante, un enorme Zepelín. Y para la sorpresa de todos, el Comandante del vehículo se enamora de Geni. Y le ofrece, si ella se acostar con él, que retirará a todos los invasores de la ciudad.

EN

The transvestite Geni is a prostitute loved by the underprivileged and hated by the elite of a riverside town in the Amazon. When the land invaders arrive, the town becomes divided and terrified: tractors, threats and chainsaws storm the place, and soon the violence against the population begins. Then, shining above a floating cloud, a huge Zeppelin appears. And to everyone's surprise, the commander of the vehicle falls in love with Geni. So he proposes to leave the population alone and go away if Geni agrees to sleep with him.

GENI E O ZEPPELIN

Rio de Janeiro – RJ – Brasil

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 1,881,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: gabriel@migdalfilmes.com.br

GENI Y EL ZEPPELIN

Río de Janeiro – RJ – Brasil

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 1,881,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: gabriel@migdalfilmes.com.br

GENI AND THE ZEPPELIN

Rio de Janeiro – RJ – Brazil

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 1,881,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: gabriel@migdalfilmes.com.br

MIGDAL FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora audiovisual carioca com mais de 10 anos de atuação no mercado, já levou aos cinemas mais de 40 milhões de pessoas, e produziu dezenas de filmes e séries na última década. Dentre seus mais conhecidos projetos estão os filmes da trilogia *Minha Mãe É Uma Peça* (2013, 2016 e 2019), sucessos de público e crítica, cuja terceira parte alcançou o posto de filme mais lucrativo da história do cinema nacional; as comédias *Carlinhos e Carlão*, *Linda de Morrer e Amarração do Amor*; o drama *Casa Grande*, de Felliipe Barbosa, vencedor de diversos prêmios; o aclamado documentário musical *Cássia Eller*; o recorde de bilheteria *Nosso Lar*, em parceria com a Cinética Filmes; e a biografia cinematográfica *Irmã Dulce*. Em 2020 produziu o longa *M-8 – Quando a Morte Socorre a Vida*, de Jeferson De, vencedor de Melhor Direção e Roteiro no 20º Prêmio do Cinema Brasileiro. Para a TV, produziu as três temporadas da série *As Canalhas* (GNT); as cinco temporadas de *220 Volts* (Multishow) e a primeira temporada de *Matches* (Warner), cujas novas temporadas serão filmadas ainda este ano. No line up de 2022/2023, grandes projetos estão em produção, entre eles a série *Body by Beth*; os longas *Overman* e *La Situación*, de Tomás Portella; *7 a 1*, de Pedro Amorim; *As Polacas*, de João Jardim; e *Geni e o Zepelim*, de Anna Muylaert. A Migdal possui um portfólio diversificado de projetos audiovisuais. Em seu line up, a empresa coleciona produções que vão desde recordes de bilheteria até ficções e documentários mais segmentados, e procura sempre o diálogo criativo em parcerias atentas à inovação, aos debates atuais, à diversidade e à originalidade de suas produções.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora audiovisual de Río de Janeiro con más de 10 años de actuación en el mercado, ya llevó a más de 40 millones a las salas de cine y produjo decenas de películas y de series en la última década. Entre sus proyectos más conocidos están las películas de la trilogía *Minha Mãe É Uma Peça* (2013, 2016 y 2019), éxitos de público y crítica, cuya tercera parte fue reconocida como la película más rentable de la historia del cine nacional; las comedias *Carlinhos e Carlão*, *Linda de Morrer e Amarração do Amor*; el drama *Casa Grande*, de Felliipe Barbosa, ganador de diversos premios; el aclamado documental musical *Cássia Eller*; el récord de taquilla *Nosso Lar*, en alianza con Cinética Filmes; y la biografía cinematográfica *Irmã Dulce*. En 2020 produjo el largometraje *M-8 – Quando a Morte Socorre a Vida*, de Jeferson De, vencedor en la categoría de Mejor Dirección y Guion en el 20º Premio del Cine Brasileño. Para TV, produjo las tres temporadas de la serie *As Canalhas* (GNT); las cinco temporadas de *220 Volts* (Multishow) y la primera temporada de *Matches* (Warner), cuyas nuevas temporadas se rodarán todavía este año. En el line up de 2022/2023, hay grandes proyectos en producción, entre ellos la serie *Body by Beth*; los largometrajes *Overman* y *La Situación*, de Tomás Portella; *7 a 1*, de Pedro Amorim; *As Polacas*, de João Jardim; y *Geni e o Zepelim*, de Anna Muylaert. Migdal tiene una cartera diversificada de proyectos audiovisuales. En su line up, la empresa colecciona producciones que van desde récords de taquilla hasta ficciones y documentales más segmentados y siempre busca el diálogo creativo en alianzas dirigidas a la innovación, a los debates actuales, a la diversidad y a la originalidad de sus producciones.

EN

PRODUCTION COMPANY. Audiovisual production company from Rio de Janeiro, active for over 10 years. The company has taken more than 40 million people to the movie theaters, producing dozens of films and series in the last decade. Among its best-known projects are the trilogy *Minha Mãe É Uma Peça* (2013, 2016, and 2019), hits acclaimed by audiences and critics, whose third episode became the most profitable film in the history of Brazilian cinema; the comedies *Carlinhos e Carlão*, *Linda de Morrer*, and *Amarração do Amor*; the drama *Casa Grande*, by Felliipe Barbosa, winner of several awards; the celebrated musical documentary *Cássia Eller*; *Nosso Lar*, which broke the box-office record, produced in partnership with Cinética Filmes; and the film biography *Irmã Dulce*. In 2020, the company made the feature film *M-8 – Quando a Morte Socorre a Vida*, by Jeferson De, winner of Best Director and Screenplay at the 20th Brazilian Film Award. For TV, it produced the three seasons of the series *As Canalhas* (GNT); the five seasons of *220 Volts* (Multishow) and the first season of *Matches* (Warner), whose new seasons will be shot this year. In the 2022/2023 line up, big projects are under production, among them the series *Body by Beth*; the feature films *Overman* and *La Situación*, by Tomás Portella; *7 a 1*, by Pedro Amorim; *As Polacas*, by João Jardim; and *Geni e o Zepelim*, by Anna Muylaert. Migdal has a diversified portfolio of audiovisual projects. Its line up includes productions that range from top box-office earners to more segmented fictions and documentaries, always seeking creative dialogue in partnerships that are attentive to innovation, current debates, diversity and original productions.



ANNA MUYLAERT

DIREÇÃO / ROTEIRO. No começo da década de 1990, Anna trabalhou com a criação e roteiro de programas como *Castelo Rá-Tim-Bum* e *Mundo da Lua*. Em 2002, dirigiu seu primeiro longa, *Durval Discos*, que recebeu diversos prêmios. Depois dirigiu mais cinco longas, tendo como destaque *Que Horas Ela Volta?* (2015), que acumulou mais de vinte prêmios ao redor do mundo. Anna desenvolve histórias e personagens complexos que apresentam, assim como a sociedade onde estão inseridos, em constante transformação.

ES

DIRECCIÓN / GUION. En el comienzo de la década de 1990, Anna trabajó con la creación y el guion de programas como *Castelo Rá-Tim-Bum* y *Mundo da Lua*. En 2002, dirigió su primer largometraje, *Durval Discos*, que recibió diversos premios. Después, dirigió otros cinco largometrajes, con destaque para *Que Horas Ela Volta?* (2015), que acumuló más de veinte premios en todo el mundo. Anna desarrolla historias y personajes complejos que presentan, así como sociedad en la que están inseridos, una transformación constante.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. In the early 1990s, Anna worked with the creation and screenplay of shows like *Castelo Rá-Tim-Bum* and *Mundo da Lua*. In 2002, she directed her first feature film, *Durval Discos*, which received several awards. She then directed five more features, with emphasis on *Que Horas Ela Volta?* (2015), which has received more than twenty awards around the world. Anna develops complex stories and characters that are in constant transformation, like the society they are part of.



IAFA BRITZ

PRODUÇÃO. Produtora com reconhecimento no mercado audiovisual há mais de 20 anos, produziu a trilogia *Minha Mãe é Uma Peça* (2013, 2016 e 2019), que levou mais de 27 milhões de pessoas aos cinemas. Entre outros projetos seus estão os longas *Carlinhos e Carlão*, *Irmã Dulce*, *Nosso Lar*, *Casa Grande*, *Cássia Eller* e *M-8 - Quando a Morte Socorre a Vida*.

ES

PRODUCCIÓN. Productora reconocida en el mercado audiovisual desde hace más de 20 años, produjo la trilogía *Minha Mãe é Uma Peça* (2013, 2016 y 2019), que llevó a los cines a más de 27 millones de personas. Entre otros proyectos suyos están *Carlinhos e Carlão*, *Irmã Dulce*, *Nosso Lar*, *Casa Grande*, *Cássia Eller* y *M-8 - Quando a Morte Socorre a Vida*.

EN

PRODUCER. Acclaimed producer in the audiovisual industry that has been around for over 20 years. Iafa produced the trilogy *Minha Mãe é Uma Peça* (2013, 2016, and 2019), which brought more than 27 million people to theaters. Among her other projects are the feature films *Carlinhos e Carlão*, *Irmã Dulce*, *Nosso Lar*, *Casa Grande*, *Cássia Eller* and *M-8 - Quando a Morte Socorre a Vida*.



GRAÇA

GRACIA / GRACE

Graça sonha em oferecer um baile de debutantes a sua filha Cláudia, apesar dos problemas financeiros que enfrenta. Ela é professora de escola pública, cria sozinha a filha, e acumulou dívidas ao longo dos anos. A injusta remuneração, as precárias condições de trabalho e as pressões do cotidiano fazem com que ela não perceba o que se passa com a filha: Cláudia está grávida. Sem coragem de se abrir com a mãe, e com a ajuda do namorado, ela planeja um furto à própria casa, a fim de obter o dinheiro para um aborto. Só que a empreitada não sai conforme planejada.

ES

Graça sueña con ofrecerle un baile de debutantes a su hija Cláudia, a pesar de los problemas financieros que enfrenta. Ella es profesora en una escuela pública, cría sola a la hija y acumuló deudas en el transcurso de los años. La injusta remuneración, las precarias condiciones de trabajo y las presiones del cotidiano hacen que no se entere de lo que sucede con la hija: Cláudia está embarazada. Sin coraje de contárselo a su madre y con la ayuda del novio, ella planea un robo a su propia casa con la finalidad de obtener el dinero para realizar un aborto. Pero la idea no sale conforme lo planeado.

EN

Grace dreams of giving her daughter Claudia a coming-out party, despite the financial problems she faces. She is a public-school teacher, raises her daughter on her own, and has accumulated debts over the years. The low pay, the lousy working conditions, and the pressures of everyday life prevent her from realizing what is happening to her daughter: Cláudia is pregnant. Unable to open up to her mother, and with the help of her boyfriend, she plans to break into her own house in order to obtain the money for an abortion. But the whole thing doesn't go according to plan.

GRAÇA

São Paulo - SP - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 729,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: oka@okacomunicacoes.com.br

GRACIA

São Paulo - SP - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 729,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: oka@okacomunicacoes.com.br

GRACE

São Paulo - SP - Brazil

Estimated lenght: 90'.

Estimated budget: US\$ 729,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: oka@okacomunicacoes.com.br

OKA COMUNICAÇÕES

EMPRESA PRODUTORA. Iniciou suas atividades em junho de 2000 e, desde então, atua na criação e produção de conteúdo audiovisual para web, TV, cinema e plataformas de streaming. Na ficção, destaca-se *Meio Irmão*, de Eliane Coster, eleito pelo público e pela ABRACCINE como Melhor Filme Brasileiro de Ficção, e como Melhor Filme Brasileiro de Diretor Estreante na 42ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo. Sua mais recente produção é a série documental *Vou Viver de HQ* para o Globoplay.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Inició sus actividades en junio de 2000 y, desde entonces, actúa en la creación y producción de contenido audiovisual para la web, TV, cine y plataformas de streaming. En la ficción se destaca *Meio Irmão*, de Eliane Coster, elegido por el público y por ABRACCINE como Mejor Película Brasileña de Ficción y como Mejor Película Brasileña de Director Novato en la 42ª Muestra Internacional de Cine de São Paulo. Su más reciente producción es la serie documental *Vou Viver de HQ* para Globoplay.

EN

PRODUCTION COMPANY. The company began its activities in June 2000 and, since then, has been active in the creation and production of audiovisual content for web, TV, cinema, and streaming platforms. In fiction, the highlights are *Meio Irmão* (Half Brother), by Eliane Coster, voted by the public and by ABRACCINE as Best Brazilian Fiction Film, and Best Brazilian Film by a First-time Director at the 42nd São Paulo International Film Festival. His most recent production is the documentary series *Vou Viver de HQ* for Globoplay.

PERISCÓPIO FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Coproduziu os curtas *Amassa que Elas Gostam* (1996), de Fernando Coster; *Preciosa* (2009) e *Super OldBoy* (2015), de Eliane Coster, que foram exibidos e premiados em festivais nacionais e internacionais. Coproduziu o longa *Meio Irmão*, de Eliane Coster, lançado em 2020 e premiado na 42ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo. Realizou o desenvolvimento do roteiro dos longas *Meio Irmão* para o Edital de Desenvolvimento da Secretaria Municipal de Cultura de SP; e *A Caverna* para o ProAC de Desenvolvimento de Roteiro.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Coprodujo los cortometrajes *Amassa que Elas Gostam* (1996), de Fernando Coster; *Preciosa* (2009) y *Super OldBoy* (2015), de Eliane Coster, exhibidos y premiados en festivales nacionales e internacionales. Coprodujo el largometraje *Meio Irmão*, de Eliane Coster, lanzado en 2020 y premiado en la 42ª Muestra Internacional de Cine de São Paulo. Realizó el desarrollo del guion de los largometrajes *Meio Irmão* para el Pliego de Condiciones de la Secretaría Municipal de Cultura de SP; y *A Caverna* para el ProAC de Desarrollo de Guion.

EN

PRODUCTION COMPANY. Co-produced the short films *Amassa que Elas Gostam* (1996), by Fernando Coster; *Preciosa* (2009) and *Super OldBoy* (2015), by Eliane Coster, which were screened and awarded in national and international festivals. The company co-produced the feature film *Meio Irmão*, by Eliane Coster, released in 2020 and awarded at the 42nd São Paulo International Film Festival. The production company also developed the screenplay of the feature films *Meio Irmão* for the Municipal Department of Culture of São Paulo's Development Edict; and *A Caverna* for the ProAC for Screenplay Development.



ELIANE COSTER

DIREÇÃO / ROTEIRO. Roteirista e diretora brasileira, realizou seis curtas que foram exibidos em festivais no Brasil e exterior. Seu primeiro longa-metragem, *Meio Irmão*, ganhou prêmio de Melhor Diretor Estreante e o de Melhor Filme Brasileiro na 42ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo, em 2018, e o de Melhor Atriz no 10º Festival Internacional de Cinema da Fronteira; foi selecionado no Cine en Construcción do 31º Rencontres de Toulouse e no 3º Festival Internacional de Cinema da Terra do Fogo, entre outros.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Guionista y directora brasileña, realizó seis cortometrajes exhibidos en festivales en Brasil y el exterior. Su primer largometraje, *Meio Irmão*, ganó el premio de Mejor Director Novato y de Mejor Película Brasileña en la 42ª Muestra Internacional de Cine de São Paulo, en 2018, y el de Mejor Actriz en el 10º Festival Internacional de Cine de la Frontera; fue seleccionado por Cine en Construcción del 31º Rencontres de Toulouse y en el 3º Festival Internacional de Cine de la Tierra del Fuego, entre otros.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER.

Brazilian screenwriter and director, Eliane has made six short films that have been shown in festivals in Brazil and abroad. Her first feature film, *Meio Irmão* (Half Brother), won Best Newcomer Director and Best Brazilian Film awards at the 42nd São Paulo International Film Festival in 2018, and Best Actress at the 10th International Border Film Festival; it was selected at Cine en Construcción at the 31st Rencontres de Toulouse and the 3rd Tierra del Fuego International Film Festival, among others.



ROGÉRIO ZAGALLO

PRODUÇÃO_ Rogério Zagallo tem mais de 28 anos de experiência na produção audiovisual, e atuou como produtor executivo e desenvolvedor de projetos, diretor, editor e finalizador. Produziu o longa de ficção *Meio Irmão* e os documentários *Camponeses do Araguaia* (2009), de Vandré Fernandes; *Naquela Época e Hoje* (2014), de Luiz Adelmo Manzano; *Sinfonia Paulistana, Um Novo Olhar* (2013); e *Segundo Tempo* (2017), no qual atuou também como diretor e editor.

ES

PRODUCCIÓN_ Rogério Zagallo tiene más de 28 años de experiencia en la producción audiovisual y actuó como productor ejecutivo y desarrollador de proyectos, director, editor y finalizador. Produjo el largometraje de ficción *Meio Irmão* y los documentales *Camponeses do Araguaia* (2009), de Vandré Fernandes; *Naquela Época e Hoje* (2014), de Luiz Adelmo Manzano; *Sinfonia Paulistana, Um Novo Olhar* (2013); y *Segundo Tempo* (2017), en el que actuó como director y editor.

EN

PRODUCER_ Rogério Zagallo has over 28 years of experience in audiovisual production, and has acted as executive producer and project developer, director, editor, and finishing editor. He produced the fiction feature *Meio Irmão* and the documentaries *Camponeses do Araguaia* (2009), by Vandré Fernandes; *Naquela Época e Hoje* (2014), by Luiz Adelmo Manzano; *Sinfonia Paulistana, Um Novo Olhar* (2013); and *Segundo Tempo* (2017), in which he also acted as director and editor.



MATINTAS

MATINTAS / MATINTAS

Walkiria, uma mulher das cidades, esconde um segredo: nasce em uma comunidade mágica no interior da Amazônia. Assombrada por sonhos, ela retorna ao local. Em sua chegada, coisas estranhas acontecem – o poder mágico do local está ameaçado. Ela parte junto a Felício, um caçador local, em busca da cura para o mal que atinge a vila. Será que Walkiria sucumbirá ao poder ancestral das Matintas, ou será capaz de se sacrificar pela comunidade?

ES

Walkiria, una mujer de las ciudades, esconde un secreto: nace en una comunidad mágica en el interior de la Amazonia. Amedrentada por sueños, ella vuelve al lugar. A su llegada suceden cosas extrañas: el poder mágico del lugar está amenazado. Ella parte juntamente con Felicio, un cazador local, a la búsqueda de la cura para el mal que castiga la villa. ¿Será que Walkiria sucumbirá al poder ancestral de las Matintas, o será capaz de sacrificarse por la comunidad?

EN

Walkiria, an urban woman, hides a secret: she was born in a magical community in the heart of the Amazon. Haunted by dreams, she returns to the place. Upon her arrival, strange things happen - the magical power of the place is threatened. She sets out with Felicio, a local hunter, in search of a cure for the evil that has struck the village. Will Walkiria succumb to the ancestral power of the Matintas? Will she manage to save the community by sacrificing herself?

MATINTAS

Belém - PA - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 557,620.82

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: marahufilmes@gmail.com

filmes@bocaboca.com.br

MATINTAS

Belém - PA - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 557,620.82

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: marahufilmes@gmail.com

filmes@bocaboca.com.br

MATINTAS

Belém - PA - Brasil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 557,620.82

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: marahufilmes@gmail.com

filmes@bocaboca.com.br

MARAHU FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora estabelecida em Belém do Pará, tem como foco contar histórias da Amazônia para o mundo. Desde 2015 tem se destacado no mercado regional e nacional com desenvolvimento, produção e distribuição de diferentes projetos para salas de cinema e televisão. O primeiro longa-metragem da produtora, o documentário *O Reflexo do Lago* (2020), teve estreia mundial na Mostra Panorama, do Festival de Berlim em 2020. A série sobre cultura alimentar *Sabores da Floresta* (2020), com o chef paraense Thiago Castanho, está disponível no Canal Futura e na plataforma Globoplay. *Passagem Esperança* é o primeiro longa-metragem da produtora e já passou por laboratórios como Laboratório Franco Brasileiro de roteiros do Festival Varilux e Rotterdam Lab. Atualmente produz a série *Olhares do Norte*, sobre fotógrafos da Amazônia, e o telefilme *Villa Lobos em Paris*, para o canal Arte 1.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora establecida en Belém do Pará, su enfoque es contar historias de la Amazonia para el mundo. Desde 2015 se ha destacado en el mercado regional y nacional con desarrollo, producción y distribución de diferentes proyectos para salas de cine y televisión. El primer largometraje de la productora, el documental *O Reflexo do Lago* (2020), realizó su estreno mundial en la Muestra Panorama del Festival de Berlín en 2020. La serie sobre cultura de alimentos *Sabores da Floresta* (2020), con el chef natural del Estado de Pará, Thiago Castanho, se encuentra disponible en el Canal Futura y en la plataforma Globoplay. *Passagem Esperança* es el primer largometraje de la productora y pasó por laboratorios como Laboratorio Franco Brasileiro de guiones del Festival Varilux, y Rotterdam Lab. Actualmente produce la serie *Olhares do Norte*, sobre fotógrafos de la Amazonia, y la película para TV *Villa Lobos em Paris*, para el canal Arte 1.

EN

PRODUCTION COMPANY.

Production company established in Belém do Pará, it focuses on telling stories from the Amazon to the world. Since 2015 it has stood out in the regional and national market through the development, production and distribution of different projects for movie theaters and television. The company's first feature film, the documentary *O Reflexo do Lago* (2020), had its world premiere in the Panorama section of the Berlin Film Festival in 2020. The series about food culture *Sabores da Floresta* (2020), with chef Thiago Castanho from Pará, is available on Canal Futura and the Globoplay platform. *Passagem Esperança* is the production company's first feature film and has already participated in labs such as the Franco-Brazilian Screenwriting Lab at the Varilux Festival and Rotterdam Lab. The company is currently producing the series *Olhares do Norte*, about photographers from the Amazon, and the TV movie *Villa Lobos*, shot in Paris, for Arte 1 channel.

BOCA A BOCA FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora independente criada em 2005 com foco na realização de documentários e ficção para cinema e televisão. Entre suas produções, destacam-se os documentários *Por que Você Partiu?* (2013), selecionado no Festival do Rio 2012, Festival Internacional de Miami 2013, e adquirido pelo GNT; e *Guardiões do Samba* (2014), selecionado para o Festival In-Edit 2013 e Festival do Rio 2014. Em maio de 2016, estreou *O Mundo de Jacquin*, seriado reality em 12 episódios exibido pela Fox Life. Entre coprodutores e distribuidores com os quais trabalha, estão Nikkatsu Corporation (Japão), Arsenal Pictures (EUA), FOX, Imovision e Teleimage.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora independiente fundada en 2005 con enfoque en la realización de documentales y ficción para cine y televisión. Entre sus producciones se destacan los documentales *Por que Você Partiu?* (2013), seleccionado en el Festival de Río 2012, Festival Internacional de Miami 2013, y adquirido por GNT; y *Guardiões do Samba* (2014), seleccionado para el Festival In-Edit 2013 y para el Festival de Río 2014. En mayo de 2016 estrenó *O Mundo de Jacquin*, serie reality en 12 episodios exhibida por Fox Life. Entre los coprodutores y distribuidores con los que trabaja, están Nikkatsu Corporation (Japón), Arsenal Pictures (EEUU), FOX, Imovision y Teleimage.

EN

PRODUCTION COMPANY.

Independent production company established in 2005, focused on making documentaries and fiction for cinema and television. Among its productions are the documentaries *Por que Você Partiu?* (2013), selected at Festival do Rio 2012, Festival Internacional de Miami 2013, and acquired by GNT; and *Guardiões do Samba* (2014), selected for Festival In-Edit 2013 and Festival do Rio 2014. In May 2016, the company premiered *O Mundo de Jacquin*, a reality series in 12 episodes that was played on Fox Life. Among co-producers and distributors, it works with Nikkatsu Corporation (Japan), Arsenal Pictures (USA), FOX, Imovision and Teleimage.



FERNANDO SEGTOWICK

DIREÇÃO / ROTEIRO. Fernando nasceu em Belém, é formado em Jornalismo pela Universidade Federal do Pará e atualmente desenvolve seu mestrado em Artes Visuais na mesma universidade. Seu primeiro longa-metragem, o documentário *O Reflexo do Lago*, estreou no Panorama da Berlinale 2020 (indicação de Melhor Documentário). O filme foi também exibido no Festival Internacional de Cinema de Cartagena (Colômbia), Festival du Film Etnographie Jean Rouch (França), Festival Internacional Olhar de Cinema (Brasil) entre muitos outros festivais ao redor do mundo. Desde 2000, Fernando dirigiu séries de TV e curtas-metragens focados em pessoas da região amazônica, como *Matinta* (2010), com Dira Paes, premiado em Brasília. Em 2020 foi lançada a série *Sabores da Floresta* (Globoplay, Brasil), sobre a comida tradicional da Amazônia. Desde 2019 coordena o Marahu Lab, um workshop desenvolvido com o objetivo de descobrir e revelar talentos locais, entre escritores e cineastas, do Norte do Brasil.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Fernando nació en Belém, es graduado en Periodismo por la Universidad Federal de Pará y actualmente hace su maestría en Artes Visuales en la misma universidad. Su primer largometraje, el documental *O Reflexo do Lago*, estrenó en el Panorama de Berlinale 2020 (nominado a Mejor Documental). La película también fue exhibida en el Festival Internacional de Cine de Cartagena (Colombia), Festival du Film Etnographie Jean Rouch (France), Festival Internacional Mirada de Cine (Brasil), entre muchos otros festivales en todo el mundo. Desde 2000, Fernando dirigió series de TV y cortometrajes enfocados en personas de la región amazónica, como *Matinta* (2010), con Dira Paes, premiado em Brasília. En 2020 fue lanzada la serie *Sabores da Floresta* (Globoplay, Brasil), sobre la comida tradicional de la Amazonia. Desde 2019 coordina Marahu Lab, un taller desarrollado con el objetivo de descubrir y revelar talentos locales, entre escritores y cineastas, del Norte de Brasil.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Fernando was born in Belém, Pará, Brazil. He has a degree in Journalism from the Federal University of Pará and is currently working on his master's degree in Visual Arts at the same university. His first feature film, the documentary *O Reflexo do Lago*, premiered at the Panorama of the Berlinale 2020 (nominated for Best Documentary). The film was also screened at the Cartagena International Film Festival (Colombia), Festival du Film Etnographie Jean Rouch (France), Olhar de Cinema International Festival (Brazil) among many other festivals around the world. Since 2000, Fernando has been directing TV series and short films focused on people from the Amazon region, such as *Matinta* (2010), with Dira Paes, awarded in Brasília. In 2020 *Sabores da Floresta* was released (Globoplay, Brazil). It's a series about traditional Amazonian food. Since 2019 Fernando has been coordinating Marahu Lab, a workshop designed to discover and reveal local talents, among writers and filmmakers, in the North of Brazil.



TAYANA PINHEIRO

PRODUÇÃO. Paraense, formada em Produção Publicitária (2008), com especialização MBA em Marketing, Propaganda e Publicidade (2013) e também graduada em Serviço Social (2018). Atua desde 2014 no mercado audiovisual e atualmente é coordenadora de produção executiva das produtoras Clarté Filmes e Marahu Filmes. Nelas é responsável pelo planejamento, organização, prestação de contas e finalização de projetos cinematográficos, como documentários, séries e vídeos institucionais – além de atuar na coordenação de formações voltadas para a área. No momento compõe a equipe de produção executiva da segunda temporada da websérie *Receitas da Floresta*, com Kátia Barbosa, além de ser a produtora executiva do curta-metragem *Cabana*, que foi contemplado pelo Edital FCP de Incentivo à Arte e à Cultura 2022.

ES

PRODUCCIÓN. Natural del Estado de Pará, es graduada en Producción Publicitaria (2008), con MBA en Marketing, Propaganda y Publicidad (2013) y también es graduada en Servicio Social (2018). Actúa desde 2014 en el mercado audiovisual y actualmente es coordinadora de producción ejecutiva de las productoras Clarté Filmes y Marahu Filmes. En ellas es responsable por la planificación, organización, rendición de cuentas y finalización de proyectos cinematográficos, como documentales, series y videos institucionales, además de actuar en la coordinación de formaciones enfocadas en el área. Actualmente, forma parte del equipo de producción ejecutiva de la segunda temporada de la serie para internet *Receitas da Floresta*, con Kátia Barbosa, además de ser la productora ejecutiva del cortometraje *Cabana*, que fue seleccionado por el Pliego de Condiciones FCP de Incentivo al Arte y a la Cultura 2022.

EN

PRODUCER. Born in Para, graduated in Advertising Production (2008), with MBA specialization in Marketing, Advertising and Publicity (2013) and also graduated in Social Work (2018). Tayana Pinheiro has been working in the audiovisual market since 2014 and is currently executive production coordinator at the production companies Clarté Filmes and Marahu Filmes, being responsible for planning, organizing, accounting and finalizing film projects, such as documentaries, series and institutional videos – in addition to acting in the coordination of related training programs. Currently she is part of the executive production team of the second season of the webseries *Receitas da Floresta*, with Kátia Barbosa, besides being the executive producer of the short film *Cabana*, which was financed by the Incentivo à Arte e à Cultura 2022.



NÓS A SÓS

LONDON / LONDON

London, um jovem com deficiência, que ganha a vida dançando atrás de um pano branco, tem a chance de saber a origem e a progressão da sua deficiência. Com o exame em mãos, terá que decidir se irá permanecer mostrando apenas suas sombras ou se protagonizará sua vida.

ES

London, un joven con discapacidad que se gana la vida bailando por detrás de un paño blanco, tiene la posibilidad de saber el origen y la progresión de su discapacidad. Con el examen en sus manos, tendrá que decidir si permanecerá mostrando tan solo sus sombras o si protagonizará su vida.

EN

In London, a disabled young man who makes his living dancing behind a white curtain has the chance to find out the origin and progression of his disability. With the exam in hand, he will have to decide whether to remain showing only his shadows or to become the protagonist of his life.

NÓS A SÓS

Porto Alegre – RS – Brasil

Duração estimada: 100'

Orçamento estimado: US\$ 297,700.00

Valor captado: US\$ 221,275.00

Contato: proaepopaproducoes@gmail.com

baldetintafilmes@gmail.com

LONDON

Brasil – RS – Porto Alegre

Duración estimada: 100'

Presupuesto estimado: US\$ 297,700.00

Valor recaudado: US\$ 221,275.00

Contacto: proaepopaproducoes@gmail.com

baldetintafilmes@gmail.com

LONDON

Brasil – RS – Porto Alegre

Estimated length: 100'

Estimated budget: US\$ 297,700.00

Amount raised: US\$ 221,275.00

Contact: proaepopaproducoes@gmail.com

baldetintafilmes@gmail.com

PROA & POPA PRODUÇÕES

EMPRESA PRODUTORA. A Proa & Popa Produções surge oficialmente em dezembro de 2019, mas suas atividades têm início em 2018, quando realiza a coordenação de projeção do 10º Festival Internacional de Cinema da Fronteira e atua na assistência de produção do curta-metragem *Entre*, dirigido por Bruno Gissoni. Os principais focos da empresa se encontram nas áreas de produção de eventos e de produção e distribuição de conteúdos audiovisuais. Em 2019, traz o filme *Dos Fridas*, uma coprodução do México e Costa-Rica, dirigido por Ishtar Yasin, para a mostra competitiva internacional de longas-metragens do 47º Festival Internacional de Cinema de Gramado. No mesmo ano, realiza a produção do curta-metragem *O que Pode um Corpo?*, dirigido por Victor Di Marco e Márcio Picoli. O filme estreou no 31º Curta Kinoforum, participou do 48º Festival de Cinema de Gramado e conta com mais de 20 prêmios nos principais festivais do Brasil, como o de Melhor Filme e Melhor Direção no CinePE. Também foi indicado ao Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2021 e ao Prêmio Guarani. Ainda em 2019 realiza o curta-metragem *Val*, dirigido por Zé Luis Valim, e atua na coordenação de finalização do longa-metragem *Trinta Povos*, dirigido por Zeca Brito. O filme teve estreia internacional no 23º Festival Internacional de Cine de Punta del Este em fevereiro de 2020 e estreia nacional no Canal Curta! em junho do mesmo ano. A produtora realizou também o curta-metragem *Possa Poder*, dirigido pela dupla Victor e Márcio, que estreou na 25ª Mostra de Tiradentes e está atualmente percorrendo o circuito de festivais. No ano vigente, a Proa realiza três videoclipes para músicos independentes do interior do Rio Grande do Sul e segue em busca de novos desafios.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Proa & Popa Produções surge oficialmente en diciembre de 2019, pero sus actividades comienzan en 2018, cuando realiza la coordinación de proyección del 10º Festival Internacional de Cine de la Frontera y actúa en la asistencia de producción del cortometraje *Entre*, dirigido por Bruno Gissoni. Los principales enfoques de la empresa están en las áreas de producción de eventos y de producción y distribución de contenidos audiovisuales. En 2019, lleva la película *Dos Fridas*, una coproducción de México y Costa Rica, dirigido por Ishtar Yasin, para la muestra competitiva internacional de largometrajes del 47º Festival Internacional de Cine de Gramado. En el mismo año, realiza la producción del cortometraje *O que Pode um Corpo?*, dirigido por Victor Di Marco y Márcio Picoli. La película estrenó en el 31º Cortometrajes Kinoforum, participó en el 48º Festival de Cine de Gramado y cuenta con más de 20 premios en los principales festivales de Brasil como Mejor Película y Mejor Dirección CinePE. Nominado para el Gran Premio del Cine Brasileño 2021 y al Premio Guarani. También en 2019, realizó el cortometraje *Val*, dirigido por Zé Luis Valim y actuó en la coordinación de finalización del largometraje *Trinta Povos*, dirigido por Zeca Brito. La película tuvo estreno internacional en el 23º Festival Internacional de Cine de Punta del Este en febrero de 2020 y estreno nacional en el Canal Curta! en junio del mismo año. La productora también realizó el cortometraje *Possa Poder*, también dirigido por el dúo Victor y Márcio que estrenó en la 25ª Muestra de Tiradentes y que actualmente recorre el circuito de festivales. En este año, Proa realiza tres videoclips para músicos independientes del interior de Rio Grande do Sul y sigue buscando nuevos desafíos.

EN

PRODUCTION COMPANY. Proa & Popa Produções officially emerges in December 2019, but its activities begin in 2018, when it carries out the coordination of projection of the 10th International Film Festival of the Border and acts in the production assistance of the short film *Entre*, directed by Bruno Gissoni. The company focuses mainly on event production and production and distribution of audiovisual content. In 2019, Proa & Popa Produções brings the film *Dos Fridas*, a co-production from Mexico and Costa Rica, directed by Ishtar Yasin, to the international feature film competitive showcase of the 47th Gramado International Film Festival. In the same year, he produced the short film, *O que Pode um Corpo?*, directed by Victor Di Marco and Márcio Picoli. The film premiered at the 31st Curta Kinoforum, participated in the 48th Gramado Film Festival and has won more than 20 awards in the main festivals of Brazil, such as Best Film and Best Direction in CinePE, and was nominated for the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2021 and the Guarani Award. Still in 2019 it made the short film *Val*, directed by Zé Luis Valim, and coordinated the finalization of the feature film *Trinta Povos*, directed by Zeca Brito. The film had its international premiere at the 23rd Festival Internacional de Cine de Punta del Este in February 2020 and its national premiere at Canal Curta! in June of the same year. The production company also made the short film *Possa Poder*, also directed by Victor and Márcio. It premiered at the 25th Tiradentes Film Festival and is currently touring the festival circuit. In the current year, Proa has produced three music videos for independent musicians from the countryside of Rio Grande do Sul and is still looking for new challenges.

BALDE DE TINTA FILMES

EMPRESA PRODUTORA. A proponente Balde de Tinta Filmes é uma produtora audiovisual gaúcha que prioriza a diversidade de corpos e corporalidades como foco para realização de suas obras. Na publicidade, trabalha com campanhas de endomarketing para marcas como Dakota, Kolosh e Hercosul, fazendo a concepção, captação e finalização do produto. Em seu catálogo filmográfico, estão os premiados curtas *O que Pode um Corpo?* (2020) e *Possa Poder* (2022), ambos direcionados para a temática da diversidade e de corpos com deficiência. Com suas produções, chegou nos principais e mais importantes festivais de cinema do Brasil e do mundo, acumulando mais de 30 prêmios. Entre eles, estão Curta Kinoforum, Festival de Gramado, Mix Brasil, Curta Cinema, Santa Barbara International Film Festival (USA), Toronto Queer Film Festival (Canadá), Wicked Queer (USA), entre outros. Em 2021 foram indicados ao Grande Prêmio do Cinema Brasileiro na categoria Melhor Curta Documentário com o *O que Pode um Corpo?*. A produtora tem também em seu currículo a participação em dois dos mais importantes laboratórios de desenvolvimento de roteiro do país com seu projeto de longa-metragem *Nós a Sós*. Foi finalista do FRAPA, o maior festival de roteiro da América Latina, e do Curitiba_LAB, do Festival Internacional de Curitiba.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. La proponente Balde de Tinta Filmes es una productora audiovisual de Rio Grande dos Sul que concentra sus obras en la diversidad de cuerpos y corporalidades. En publicidad, trabaja con campañas de endomarketing para marcas como Dakota, Kolosh y Hercosul, realizando la concepción, captación y finalización del producto. En su catálogo filmográfico están los premiados cortometrajes *O que Pode um Corpo?* (2020) y *Possa Poder* (2022), ambos en la temática de diversidad y de cuerpos con discapacidad. Con sus películas llegó a los principales y más importantes festivales de cine de Brasil y del mundo, acumulando más de 30 premios. Entre ellos están Cortometrajes Kinoforum, Festival de Gramado, Mix Brasil, Curta Cinema, Santa Barbara International Film Festival (EEUU), Toronto Queer Film Festival (Canadá), Wicked Queer (EEUU), entre otros. En 2021, fueron nominados al Gran Premio del Cine Brasileño en la categoría de Mejor Cortometraje Documental con el cortometraje *O que Pode um Corpo?*. La productora cuenta también en su currículo con la participación en dos de los más importantes laboratorios de desarrollo de guion del país, con su proyecto de largometraje *Nós a Sós*. Fue finalista en FRAPA, el mayor festival de guion de América Latina y de Curitiba_Lab, dentro del Festival Internacional de Curitiba.

EN

PRODUCTION COMPANY. Balde de Tinta Filmes is an audiovisual production company from Rio Grande do Sul, Brazil. In advertising, they work with endomarketing campaigns for brands such as Dakota, Kolosh and Hercosul, doing the creation, shooting and finalization of the product. In their film catalog are the award-winning short films *O que Pode um Corpo?* (2020) and *Possa Poder* (2022), both about diversity and disability. With its films, the company has reached the main and most important film festivals in Brazil and around the world, accumulating more than 30 awards. Among them are Curta Kinoforum, Gramado Festival, Mix Brasil, Curta Cinema, Santa Barbara International Film Festival (USA), Toronto Queer Film Festival (Canada), Wicked Queer (USA), and others. In 2021, the company was nominated for the Brazilian Cinema Grand Prix in the Best Documentary Short Film category with the short film *O que Pode um Corpo?*. The production company also has also participated in two of the most important script development laboratories in the country, with its feature film project *Nós a Sós*, and was also finalist in FRAPA, the largest screenwriting festival in Latin America, and in Curitiba_Lab, in the Curitiba International Film Festival.



VICTOR DI MARCO

DIREÇÃO. Formado em Produção Audiovisual pela Uniritter, seu primeiro curta, junto com Márcio Picoli, *O que Pode um Corpo?* (2020), estreou no 31º Curta Kinoforum e acumulou mais de 20 prêmios, inclusive de Melhor Direção em festivais como MixBrasil, CINEPE e Festival Santa Cruz de Cinema. Seu segundo curta, *Possa Poder* (2022), estreou na 25ª Mostra de Tiradentes e está em distribuição. Em 2022, Victor está desenvolvendo seu primeiro solo, *Azul Marítimo*, com direção de Jéssica Teixeira, em uma residência artística no Centro Cultural da Diversidade de São Paulo. Atualmente, trabalha também no desenvolvimento de seu primeiro longa-metragem, *Nós a Sós*, que participou do laboratório de roteiro Curitiba_LAB, dentro da 9ª edição do Festival Olhar de Cinema, em 2020, e foi finalista do FRAPA, o mais prestigiado concurso de roteiros do Brasil. Victor é uma pessoa com deficiência e ativista dos direitos das pessoas com deficiência, e lançou em 2020 o livro: "Capacitismo, o mito da capacidade" pela editora Letramento.

ES

DIRECCIÓN. Graduado en Producción Audiovisual por Uniritter. Su primer cortometraje, junto con Márcio Picoli, *O que Pode um Corpo?* (2020), estrenó en el 31º Cortometrajes Kinoforum y acumuló más de 20 premios, incluso de Mejor Dirección en festivales como MixBrasil, CINEPE y Festival Santa Cruz de Cinema. Su segundo cortometraje, *Possa Poder* (2022), estrenó en la 25ª Muestra de Tiradentes y está en distribución. En 2022, Victor desarrolla su primera película individual, *Azul Marítimo*, con dirección de Jéssica Teixeira en una residencia artística en el Centro Cultural de la Diversidad de São Paulo. Actualmente, trabaja también en el desarrollo de su primer largometraje *Nós a Sós*, que participó en el laboratorio de guion Curitiba_LAB, dentro de la 9ª edición del Festival Mirada de Cine en 2020 y fue finalista de FRAPA, el más prestigioso concurso de guiones de Brasil. Victor es una persona con discapacidad y activista de los derechos de las personas con discapacidad, habiendo lanzado en 2020 el libro: "Capacitismo, o mito da capacidade." por la editorial Letramento.

EN

DIRECTOR. Graduated in Audiovisual Production by Uniritter. His first short film, directed in collaboration with Márcio Picoli, *O que Pode um Corpo?* (2020) premiered at the 31st Curta Kinoforum and won more than 20 awards, including Best Direction in festivals such as MixBrasil, CINEPE and Santa Cruz Film Festival. His second short film, *Possa Poder* (2022), premiered at the 25th Tiradentes Film Festival and is in distribution. In 2022, Victor is developing his first solo work, *Azul Marítimo*, directed by Jéssica Teixeira in an artist residency at the Centro Cultural da Diversidade in São Paulo. Victor is also currently working on the development of his first feature film, *Nós a Sós*, which participated in the screenwriting lab Curitiba_LAB, within the 9th edition of the Festival Olhar de Cinema in 2020 and was a finalist in FRAPA, the most prestigious screenwriting contest in Brazil. Victor is a disabled person and activist for the rights of people with disabilities, and in 2020 he released the book: "Capacitismo, o mito da capacidade." by



MÁRCIO PICOLI

DIREÇÃO. Bacharel em Ciências Jurídicas e Sociais pela UFRGS e graduado em Produção Audiovisual pela Uniritter, Márcio Picoli é diretor, roteirista e produtor. Seu primeiro curta, junto com Victor Di Marco, *O que Pode um Corpo?* (2020) estreou no 31º Curta Kinoforum e acumulou mais de 20 prêmios, inclusive o de Melhor Direção em festivais como MixBrasil, CINEPE e Festival Santa Cruz de Cinema. Seu segundo curta, *Possa Poder* (2022), estreou na 25ª Mostra de Tiradentes e está em distribuição. Enquanto produtor, trabalhou na série do Prime Box Brasil, *Via Pública* (2021), e recentemente integrou o time de coordenação do SULFlix, streaming exclusivo de conteúdos gaúchos. Atualmente trabalha no desenvolvimento de seu primeiro longa-metragem, *Nós a Sós*, que participou do laboratório de roteiro Curitiba_LAB, dentro da 9ª edição do Festival Olhar de Cinema, em 2020, e foi finalista do FRAPA, o mais prestigiado concurso de roteiros do Brasil.

ES

DIRECCIÓN. Licenciado en Ciencias Jurídicas y Sociales por la UFRGS y graduado en Producción Audiovisual por Uniritter, Márcio Picoli es director, guionista y productor. Su primer cortometraje, junto con Victor Di Marco, *O que Pode um Corpo?* (2020), estrenó en el 31º Cortometrajes Kinoforum y acumuló 20 premios, incluso de Mejor Dirección en festivales como MixBrasil, CINEPE y Festival Santa Cruz de Cine. Su segundo cortometraje, *Possa Poder* (2022), estrenó en la 25ª Muestra de Tiradentes y está en distribución. Como productor, trabajó en la serie de Prime Box Brasil, *Via Pública* (2021), y recientemente integró el equipo de coordinación de SULFlix, streaming exclusivo de contenidos de Rio Grande do Sul. Actualmente, trabaja en el desarrollo de su primer largometraje, *Nós a Sós*, que participó en el laboratorio de guion Curitiba_LAB, dentro de la 9ª edición del festival Mirada de Cine en 2020 y fue finalista de FRAPA, el más prestigioso concurso de guiones de Brasil.

EN

DIRECTOR. Graduated in Social and Juridical Sciences at UFRGS and graduated in Audiovisual Production at Uniritter, Márcio Picoli is director, screenwriter and producer. His first short film, together with Victor Di Marco, *O que Pode um Corpo?* (2020) premiered at the 31st Curta Kinoforum and won more than 20 awards, including Best Direction in festivals such as MixBrasil, CINEPE and Santa Cruz Film Festival. His second short film, *Possa Poder* (2022), premiered at the 25th Tiradentes Film Festival and is in distribution. As producer, he worked on the Prime Box Brasil series, *Via Pública* (2021) and recently joined the coordination team of SULFlix, exclusive streaming of Rio Grande do Sul content. Currently, Márcio is working on the development of his first feature film, *Nós a Sós*, which participated in the screenwriting lab Curitiba_LAB, in the 9th edition of the Olhar de Cinema Festival in 2020 and was a finalist in FRAPA, the most prestigious screenwriting contest in Brazil.



LAURA MOGLIA

PRODUÇÃO. Graduada em Produção Audiovisual pela PUCRS e proprietária da empresa Proa & Popa Produções. Em agosto de 2019, exerceu a função de representante brasileira do longa-metragem internacional *Dos Fridas*, de Ishtar Yasin, selecionado para a mostra competitiva estrangeira do 47º Festival de Cinema de Gramado. No mesmo ano, enquanto realizava estágio no Instituto Estadual de Cinema (Iecine), produziu o curta-metragem *O que Pode um Corpo?*, dirigido por Victor di Marco e Márcio Picoli, que percorreu festivais em todo o Brasil e no mundo em 2020/21, entre eles o 31º Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo (Curta Kinoforum), o 48º Festival de Cinema de Gramado, além de ter sido indicado ao Grande Prêmio do Cinema Brasileiro em 2021. Realizou a produção executiva e a direção de produção do curta-metragem *Possa Poder*, também dirigido pela dupla Victor e Márcio, uma produção da Proa & Popa Produções. Foi diretora de produção do curta-metragem *Void*, dirigido por Ane Siderman e uma produção da Paper Birds Productions. Além de curtas-metragens, Laura atuou como coordenadora de pós-produção no longa-metragem documental *Trinta Povos*, de Zeca Brito, como assistente de produção na série *Centro Liberdade*, de Bruno Carvalho, Cleverton Borges e Lívia Ruas, uma produção da Prana Filmes, e atualmente exerce a mesma função no longa-metragem *Jepotá*, dirigido por Augusto Canani e Papá Guarani, uma produção da Prana Filmes em parceria com a WRI.

ES

PRODUCCIÓN. Graduada en producción Audiovisual por la PUCRS y propietaria de la empresa Proa & Popa Produções. En agosto de 2019, ejerció la función de representante brasileña del largometraje internacional "Dos Fridas", de Ishtar Yasin, seleccionado para la muestra competitiva extranjera del 47º Festival de Cine de Gramado. En el mismo año, mientras realizaba una pasantía en el Instituto Estatal de Cine (Iecine), produjo el cortometraje *O que Pode um Corpo?*, dirigido por Victor di Marco y Márcio Picoli, la película recorrió festivales en todo Brasil y el mundo en 2020/21, entre ellos el 31º Festival Internacional de Cortometrajes de São Paulo (Curta Kinoforum), el 48º Festival de Cine de Gramado, además de haber sido nominado al Gran Premio del Cine Brasileño en 2021. Realizó la producción ejecutiva y la dirección de producción del cortometraje *Possa Poder*, también dirigido por el dúo Victor y Márcio, una producción de Proa & Popa Produções. Fue directora de producción del cortometraje *Void*, dirigido por Ane Siderman y una producción de Paper Birds Productions. Además de cortometrajes, Laura

actuó como coordinadora de postproducción en el largometraje documental *Trinta Povos* de Zeca Brito, como asistente de producción en la serie *Centro Liberdade*, de Bruno Carvalho, Cleverton Borges y Livia Ruas, una producción de Prana Filmes y actualmente ejerce la misma función en el largometraje *Jepotá*, dirigido por Augusto Canani y Papá Guarani, una producción de Prana Filmes en alianza con WRI.

EN

PRODUCER. Graduated in Audiovisual Production at PUCRS and owner of the company Proa & Popa Produções. In August 2019, Laura was the Brazilian representative in the international feature film *Dos Fridas*, by Ishtar Yasin, selected for the foreign competitive showcase of the 47th Gramado Film Festival. In the same year, while doing an internship at the State Cinema Institute (Iecine), she produced the short film *O que Pode um Corpo?* directed by Victor di Marco and Márcio Picoli, the film toured in festivals all over Brazil and the world in 2020/21, among them the 31st São Paulo International Short Film Festival (Curta Kinoforum), 48th Gramado Film Festival, besides being nominated for the Brazilian Cinema Grand Prix in 2021. She was executive producer and production director of the short film *Passa Poder*, also directed by Victor e Márcio, a Proa & Popa Produções production. Laura Moglia was production director of the short film *Void*, directed by Ane Siderman and produced by Paper Birds Productions. Besides short films, Laura worked as postproduction coordinator on the feature documentary *Trinta Povos* by Zeca Brito, as production assistant on the *Centro Liberdade* series by Bruno Carvalho, Cleverton Borges and Livia Ruas, a Prana Filmes production, and is currently working on the feature film *Jepotá*, directed by Augusto Canani and Papá Guarani, a Prana Filmes production in partnership with WRI.



PARALELO 14

PARALELO 14 / 14TH PARALLEL

Aos 39 anos, Duda finalmente conseguiu um lugar para chamar de seu. O novo lar fica numa praia paradisíaca, onde raízes quilombolas se ligam a energias de cura cósmica: o Paralelo 14. Para conseguir viver ali, no entanto, ela precisará lidar com questões sociais e raciais tipicamente brasileiras.

ES

A los 39 años, Duda finalmente consigue encontrar un lugar que le gusta para vivir. Su nuevo hogar está en una playa paradisíaca, en donde raíces *quilombolas* se vinculan a energías de cura cósmica: el Paralelo 14. Sin embargo, para conseguir vivir allí, tendrá que enfrentar cuestiones sociales y raciales típicamente brasileñas.

EN

At the age of 39, Duda finally got her own house. The new residence is in a paradise on a beach where quilombola roots connect with cosmic healing energies: the 14th Parallel. However, in order to live there, she will have to deal with typical Brazilian social and racial issues.

PARALELO 14

São Paulo - SP - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 596,500.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: eliane@muiiraquitafilmes.com

PARALELO 14

São Paulo - SP - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 596,500.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: eliane@muiiraquitafilmes.com

14TH PARALLEL

São Paulo - SP - Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 596,500.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: eliane@muiiraquitafilmes.com

MUIRAQUITÃ FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Produtora brasileira sediada em São Paulo e em Lisboa, atua desde 2020 à produção de filmes, documentários e séries com perspectivas autênticas e em colaboração com cineastas talentosos e parceiros em todo o mundo. Fundada pela produtora Eliane Ferreira, vem se destacando com documentários premiados, como *Cine Marrocos*, de Ricardo Calil; *Fico te Devendo uma Carta sobre o Brasil*, de Carol Benjamin; *Os Arrepêndidos*, de Armando Antenore e Ricardo Calil; e, mais recentemente, *Eneida*, de Heloisa Passos. Seus filmes já foram selecionados para grandes festivais internacionais, como Berlinale, IDFA, Dok Leipzig, Jeonju (Coreia), entre outros. Lançou o longa de ficção *Mar de Dentro*, selecionado para a Mostra Internacional de Cinema de São Paulo 2020, e trabalha para lançar ainda em 2022 outros dois longas: *Sol*, de Lô Politi; e *Bala em Nome*, de Felipe Cagno, coproduzido pela Star. Em pós-produção, tem o documentário coproduzido com o Quênia: *Testament*, de Meena Nanji e Zippy Kimundu, selecionado para o IDFA Forum 2020 e que recebeu apoio de diversos fundos internacionais; e *Duas Irmãs*, de Ana Flávia Cavalcanti e Felipe Barbosa. Dos próximos projetos a serem produzidos, podemos destacar: o documentário *Sobre Memória e Esquecimento*, de Ricardo Martensen, ganhador do Sundance Documentary Fund e do IDFA Bertha Foundation; e *Cyclone*, de Flávia Castro.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Productora brasileira con sede en São Paulo y en Lisboa, actúa desde 2020 en la producción de películas, documentales y series con perspectivas autênticas y en colaboración con cineastas de talento y aliados del mundo entero. Fundada por la productora Eliane Ferreira, se destaca con documentales premiados tales como *Cine Marrocos*, de Ricardo Calil; *Fico te Devendo uma Carta sobre o Brasil*, de Carol Benjamin; *Os Arrepêndidos*, de Armando Antenore y Ricardo Calil; y más recientemente, *Eneida*, de Heloisa Passos. Sus películas ya fueron seleccionadas para grandes festivales internacionales, como Berlinale, IDFA, Dok Leipzig, Jeonju (Corea), entre otros. Lanzó el largometraje de ficción *Mar de Dentro*, seleccionado para la Mostra Internacional de Cinema em São Paulo 2020, y trabaja para lanzar, todavía en 2022, otros dos largometrajes: *Sol*, de Lô Politi; y *Bala em Nome*, de Felipe Cagno, coproducido por Star. En post-producción, tiene el documental coproducido con Kenia: *Testament*, de Meena Nanji y Zippy Kimundu, seleccionado para IDFA Forum 2020, que recibió apoyo de diversos fondos internacionales; y *Duas Irmãs*, de Ana Flávia Cavalcanti y Felipe Barbosa. Entre los próximos proyectos que serán producidos podemos destacar: el documental *Sobre Memória e Esquecimento*, de Ricardo Martensen, ganador del Sundance Documentary Fund y del IDFA Bertha Foundation; y *Cyclone*, de Flávia Castro.

EN

PRODUCTION COMPANY. Brazilian production company based in São Paulo and Lisbon. Since 2020, it has been producing films, documentaries and series with an authentic approach, in collaboration with talented filmmakers and partners around the world. Founded by the producer Eliane Ferreira, the company has become renowned with award-winning documentaries such as *Cine Marrocos*, by Ricardo Calil; *Fico te devendo uma Carta sobre o Brasil*, by Carol Benjamin; *Os Arrepêndidos*, by Armando Antenore and Ricardo Calil; and, more recently, *Eneida*, by Heloisa Passos. Its films have been selected for major international festivals such as Berlinale, IDFA, Dok Leipzig, Jeonju (Korea), among others. Muiraquitã Filmes has released the fiction feature *Mar de Dentro*, selected for Mostra Internacional de Cinema em São Paulo 2020, and is in the process of releasing two other features in 2022: *Sol*, by Lô Politi; and *Bala em Nome*, by Felipe Cagno, co-produced by Star. There are also some projects in post-production stage, the documentary co-produced with Kenya: *Testament*, by Meena Nanji and Zippy Kimundu, selected for the IDFA Forum 2020 and financed by several international funds; and *Duas Irmãs*, by Ana Flávia Cavalcanti and Felipe Barbosa. Among the next projects to be produced: the documentary *Sobre Memória e Esquecimento*, by Ricardo Martensen, which earned the Sundance Documentary Fund and the IDFA Bertha Foundation; and *Cyclone*, by Flávia Castro.



**ANA FLÁVIA
CAVALCANTI**

DIREÇÃO. Multiartista que transita entre atuação, direção e performance. Formada em Artes Cênicas pelo INDAC e pelo CPT, estagiou no Théâtre du Soleil e na École Lecoq. Dentre diversos trabalhos como atriz, fez parte do elenco do espetáculo “Corpo Elétrico”, das séries *Sob Pressão* (4ª temporada) e *O Santo*, além de protagonizar o longa inédito *Fim de Semana no Paraíso Selvagem*. Como diretora, estreou seu primeiro curta-metragem, *Rã*, na 70ª Berlinale e, mais recentemente, *Bocaina*, seu primeiro longa em codireção, no Festival do Rio e na Mostra Internacional de Cinema de São Paulo.

ES

DIRECCIÓN. Multiartista que transita entre actuación, dirección y performance. Graduada en Artes Escénicas, por INDAC y CPT, fue pasante en el Théâtre du Soleil y en la École Lecoq. Entre sus diversos trabajos como actriz, formó parte del reparto del espectáculo “Corpo Elétrico”, de las series *Sob Pressão* (4ª temporada) y *O Santo*, además de protagonizar el largometraje inédito *Fim de Semana no Paraíso Selvagem*. Como directora, estrenó su primer cortometraje, *Rã*, en la 70ª Berlinale y, más recientemente, *Bocaina*, su primer largometraje en codirección, en el Festival de Río y en la Mostra Internacional de Cinema em São Paulo.

EN

DIRECTOR. Multitalented artist who transits between acting, directing and performing. Graduated in Performing Arts at INDAC and CPT, she was a trainee at the Théâtre du Soleil and at École Lecoq. Among several works as an actress, she was in the cast of the show “Corpo Elétrico”, of the TV series *Sob Pressão* (4th season) and *O Santo*, besides starring in the new feature film *Fim de Semana no Paraíso Selvagem*. As a director, Ana Flávia premiered her first short film, *Rã*, at the 70th Berlinale and, more recently, *Bocaina*, her first feature co-direction, at the Rio Film Festival and at Mostra Internacional de Cinema em São Paulo.



ELIANE FERREIRA

PRODUÇÃO. Fundadora da produtora brasileira Muiraquitã Filmes, com sede em São Paulo (Brasil) e Lisboa (Portugal), trabalha na indústria cinematográfica desde 1995. Seu foco são histórias que combinam entretenimento, pensamento crítico e representatividade, e já lançou 14 longas-metragens – entre ficção, documentário e animação –, sempre em colaboração com diretores com perspectivas autênticas e inovadoras. Eliane produziu filmes em diversos lugares do Brasil – Amazônia, Rio de Janeiro, Bahia e Mato Grosso do Sul –, assim como em diferentes países – Rússia, Paraguai e, mais recentemente, Quênia. Também coproduziu junto a nomes prestigiosos do cinema brasileiro, como Walter Salles e João Moreira Salles. Entre os diretores, trabalhou com Karim Aïnouz, Marcelo Gomes, Sergio Machado, Ricardo Calil, entre outros. Além de ter trabalhado com nomes de destaque no setor, também se dedica a descobrir novos talentos, produzir projetos inovadores de profissionais ainda desconhecidos e promissores.

ES

PRODUCCIÓN. Fundadora de la productora Muiraquitã Filmes, con sede en São Paulo (Brasil) y Lisboa (Portugal), trabaja en la industria cinematográfica desde 1995. Su enfoque son historias que combinan entretenimiento, pensamiento crítico y representatividad y ya lanzó 14 largometrajes, entre ficción, documental y animación, siempre en colaboración con directores con perspectivas auténticas e innovadoras. Eliane produjo películas en diversos lugares de em diversos lugares do Brasil – Amazonia, Río de Janeiro, Bahia y Mato Grosso do Sul –, así como en diferentes países – Rusia, Paraguay y, más recientemente, Kenia. También fue coproductora con nombres de prestigio del cine brasileño, tales como Walter Salles y João Moreira Salles. Entre los directores, trabajó con Karim Aïnouz, Marcelo Gomes, Sergio Machado, Ricardo Calil, entre otros. Además de haber trabajado con nombres destacados del sector, también se dedica a descubrir nuevos talentos, producir proyectos innovadores de profesionales prometedores, pero que aún son desconocidos.

EN

PRODUCER. Founder of the Brazilian production company Muiraquitã Filmes, based in São Paulo (Brazil) and Lisbon (Portugal), Eliane has been working in the film industry since 1995. She focuses on stories that blend entertainment, critical thinking and representativeness, and has already released 14 feature films – among fiction, documentary and animated films –, always in collaboration with directors who have authentic and innovative perspectives. Eliane has produced films in several locations in Brazil – Amazon, Rio de Janeiro, Bahia and Mato Grosso do Sul, as well as in different countries – Russia, Paraguay and, most recently, Kenya. She has also done co-productions with prestigious names in Brazilian cinema, such as Walter Salles and João Moreira Salles. She has worked with many directors, like Karim Aïnouz, Marcelo Gomes, Sergio Machado, and Ricardo Calil, among others. Besides having collaborated with prominent names in the industry, Eliane Ferreira is also engaged in discovering new talents and producing innovative projects from professionals who are still unknown, but promising.



PEGA O LAÇO

TOMADA POR LA FUERZA / CAUGHT IN A SNARE

Lilian é mãe de Dandara, uma criança de 11 anos. Elas são de uma família mestiça de origem africana, europeia e indígena. Juntas embarcam numa viagem ao interior do país em busca de uma ancestral comum, a tataravó indígena que foi violentada e roubada de sua aldeia. A busca de Lilian e Dandara não é individual, mas uma história coletiva da mestiçagem no Brasil: uma miscigenação feita a partir da violência e do afeto, e sustentada ventre a ventre cuidadosamente por mulheres pegadas a laço.

ES

Lilian es madre de Dandara, una niña de 11 años. Ellas son de una familia mestiza de origen africano, europea e indígena. Juntas parten en un viaje por el interior del país a la búsqueda de una ancestral común, la tatarabuela indígena que fue violada y robada de su aldea. La búsqueda de Lilian y Dandara no es individual, sino una historia colectiva del mestizaje en Brasil: un mestizaje hecho a partir de la violencia y del afecto y mantenido vientre a vientre cuidadosamente por mujeres tomadas a la fuerza.

EN

Lilian is the mother of Dandara, an 11-year-old child. They come from a mixed African-European-Indian family. Together they embark on a journey to the heart of the country in search of a common ancestor, the indigenous great-great-grandmother who was raped and kidnapped from her village. The search of Lilian and Dandara is not an individual one, but a collective story of the mestizaje in Brazil: a miscegenation made from violence and affection, and carefully sustained womb to womb by women caught with a lasso.

PEGA O LAÇO

São Paulo / Goiás - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 278,000.00

Valor captado: US\$ 46,000.00

Contato: lilianssantiago2014@gmail.com

TOMADA POR LA FUERZA

São Paulo / Goiás - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 278,000.00

Valor recaudado: US\$ 46,000.00

Contacto: lilianssantiago2014@gmail.com

CAUGHT IN A SNARE

São Paulo / Goiás - Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 278,000.00

Amount raised: US\$ 46,000.00

Contact: lilianssantiago2014@gmail.com

TERRA FIRME DIGITAL

EMPRESA PRODUTORA_ A Terra Firme Digital (Lilian Solá Santiago ME) é uma produtora de filmes e projetos culturais. Entre suas realizações, destacam-se projetos de produção e difusão audiovisual e temas afro-brasileiros. Com mais de 20 anos de atuação na área cultural, a empresa está sediada em Salto (SP) desde 2016, onde tem atuado em importantes projetos culturais na região, como a produção do Curta Salto - Festival de Cinema de Salto (em sua oitava edição) e a Casa da Memória Negra de Salto, projeto experimental de documentário de ocupação instalado no Museu da Cidade Ettore Liberalesso desde 2016.

ES

EMPRESA PRODUCTORA_ Terra Firme Digital (Lilian Solá Santiago ME) es una productora de películas y proyectos culturales. Entre sus realizaciones se destacan proyectos de producción y difusión audiovisual y temas afro-brasileños. Con más de 20 años de actuación en el área cultural, la empresa tiene su sede en Salto (SP) desde 2016, habiendo actuado en importantes proyectos culturales en la región, como la producción de Cortometrajes Salto - Festival de Cine de Salto (en su octava edición) y la Casa de la Memoria Negra de Salto, proyecto experimental de documental de ocupación instalado en el Museo de la Ciudad de Ettore Liberalesso desde 2016.

EN

PRODUCTION COMPANY_ Terra Firme Digital (Lilian Solá Santiago ME) is a company that produces films and develops cultural projects. Among its achievements, we highlight projects of audiovisual production and promotion of Afro-Brazilian themes. With over 20 years in the cultural area, the company is based in Salto (SP) since 2016, where it has been active in important cultural projects in the region, such as the production of *Curta Salto* - Salto Film Festival (in its eighth edition) and *Casa da Memória Negra de Salto*, an experimental occupation documentary project that has been screened at the Ettore Liberalesso City Museum since 2016.



LILIAN SOLÁ
SANTIAGO

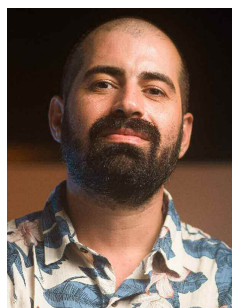
DIREÇÃO / ROTEIRO_ Mãe de Dandara, documentarista, roteirista, pesquisadora e professora de Audiovisual. Ganhadora do Prêmio Willian Greaves Fund 2021 da Firelight Media (USA). Autora de mais de uma dezena de documentários premiados no Brasil e no exterior. É doutoranda em Meios e Processos Audiovisuais na Escola de Comunicação e Artes - ECA/USP e integrante do Grupo de Pesquisa CNPQ Lab Arte Mídia. É professora e coordenadora do Curso de Cinema do CEUNSP (Salto/SP).

ES

DIRECCIÓN/GUION_ Madre de Dandara, documentalista, guionista, investigadora y profesora de Audiovisual. Ganadora del Premio Willian Greaves Fund 2021 de Firelight Media (USA). Autora de más de una decena de documentales premiados en Brasil y en el exterior. Realiza doctorado en Medios y Procesos Audiovisuales en la Escuela de Comunicación y Artes - ECA/USP y forma parte del Grupo de Investigación CNPQ Lab Arte Mídia. Es profesora y coordinadora del Curso de Cine de CEUNSP (Salto/SP).

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Mother of Dandara, documentary filmmaker, screenwriter, researcher and professor of Audiovisual. Winner of the William Greaves Fund 2021 Award by Firelight Media (USA). Author of more than a dozen award-winning documentaries in Brazil and abroad. Lilian is a PhD student in Audiovisual Media and Processes at the School of Communication and Arts - ECA/USP and member of the CNPQ Lab Arte Mídia Research Group. She is professor and coordinator of the Cinema Course at CEUNSP (Salto/SP).



GUILHERME CÉSAR

PRODUÇÃO_ Produtor executivo e roteirista, é produtor do longa-metragem de ficção *Criadas*, em coprodução com Telecine e Canal Brasil, a ser lançado em 2023, e diretor do premiado curta-metragem *Batalha*, cuja estreia internacional se deu no IDFA em 2019. É produtor associado e assistente de direção do filme *Morcego Negro, Vidas e Mortes de PC Farias*, uma coprodução Globo Filmes. É também roteirista da série *PCC, Poder Secreto*, original HBO Max.

ES

PRODUCCIÓN_ Productor ejecutivo y guionista, es productor del largometraje de ficción *Criadas*, en coproducción con Telecine y Canal Brasil, a ser lanzado en 2023, y director del premiado cortometraje *Batalha*, que estrenó en el IDFA en 2019. Es productor asociado y asistente de dirección de la película *Morcego Negro, Vidas e Mortes de PC Farias*, una coproducción Globo Filmes. También es guionista de la serie *PCC, Poder Secreto*, original HBO Max.

EN

PRODUCER_ Executive producer and screenwriter, Guilherme César is the producer of the fiction feature film *Criadas*, in co-production with Telecine and Canal Brasil, to be released in 2023. Director of the award-winning short film *Batalha*, whose international premiere took place at IDFA in 2019, associate producer and assistant director of the film *Morcego Negro, Vidas e Mortes de PC Farias*, a Globo Filmes co-production. He is also a screenwriter for the PCC series, *Poder Secreto*, an HBO Max original.



RODANTE

RODANTE / RODANTE

Valentina vê sua vida se transformar quando, junto com os pais, irmãos e o carro da família, deixam a Colômbia. Obrigada a começar uma nova vida, percebe que as coisas não são mais como antes. Os pais não estão felizes, e os irmãos vivem ocupados, tentando se adaptar ao novo lugar. Ela quer voltar para casa, mas o seu plano de fugir sozinha com o carro dos pais não dá certo. Depois do susto, ela, os pais, os irmãos e amigos brasileiros transformam o que restou do veículo em uma estrutura de arte e brincadeira.

ES

Valentina ve como su vida se transforma cuando, juntamente con los padres, los hermanos y el automóvil de la familia, dejan Colombia. Obligada a comenzar una nueva vida, percibe que las cosas no son más como eran antes. Los padres no están felices y los hermanos siempre están ocupados, tratando de adaptarse al nuevo lugar. Ella quiere regresar a casa, pero su plan de huir sola con el auto de los padres no sale bien. Después del susto, ella, los padres, los hermanos y amigos brasileños transforman lo que sobró del vehículo en una estructura de arte y juego.

EN

Valentina sees her life turned upside down when, along with her parents, siblings, and the family car, she leaves Colombia. Forced to start a new life, she realizes that things are no longer as they used to be. Her parents are not happy, and her siblings are busy trying to adapt to the new place. She wants to go back home, but her plan to escape alone with her parents' car doesn't work out. After the shock, she, her parents, her siblings and Brazilian friends turn what is left of the vehicle into a work of art and start playing with it.

RODANTE

Brasília - DF - Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 2,595,000.00

Valor captado: 0.00

Contato: daniela@moveofilmes.com

RODANTE

Brasília - DF - Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 2,595,000.00

Valor recaudado: 0.00

Contacto: daniela@moveofilmes.com

RODANTE

Brasília - DF - Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 2,595,000.00

Amount raised: 0.00

Contact: daniela@moveofilmes.com

MOVEO FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Fundada em 2018 pela produtora executiva Daniela Marinho, já coproduziu o curta *O Mistério da Carne*, dirigido por Rafaela Camelo (exibido em Sundance em 2019), e foi produtora associada do curta *O Véu de Amani*, de Renata Diniz (Melhor Roteiro em Gramado em 2019). Atualmente desenvolve o primeiro longa-metragem de Rafaela Camelo, *Sangue do Meu Sangue*, participante do BrLab e do Workshop Produire au Sud, no ano de 2020, contemplado para produção pelo FAC-DF.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Fundada en 2018 por la productora ejecutiva Daniela Marinho, realizó la coproducción del cortometraje *O Mistério da Carne*, dirigido por Rafaela Camelo (exibido en Sundance en 2019), y fue productora asociada del cortometraje *O Véu de Amani*, de Renata Diniz (Mejor Guion en Gramado en 2019). Actualmente desarrolla el primer largometraje de Rafaela Camelo, *Sangue do Meu Sangue*, participante en BrLab y en el Workshop Produire au Sud, en el año de 2020, seleccionado para producción por el FAC-DF.

EN

PRODUCTION COMPANY. Founded in 2018 by executive producer Daniela Marinho, it has already co-produced the short film *O Mistério da Carne*, directed by Rafaela Camelo (shown at Sundance in 2019), and was associate producer of the short film *O Véu de Amani*, by Renata Diniz (Best Screenplay in Gramado in 2019). Currently, the company is developing Rafaela Camelo's first feature film, *Sangue do Meu Sangue*, participant of BrLab and Workshop Produire au Sud, in 2020, with its production financed by FAC-DF.



RENATA DINIZ

DIREÇÃO / ROTEIRO. Participou do Narrativas Negras da Viacom CBS/VIS, além de duas salas de roteiro para a Maurício de Sousa Produções. O curta *O Véu de Amani* ganhou prêmios como o Kikito de Melhor Roteiro no Festival de Gramado. Seu curta-metragem *Requília* ganhou o de Melhor Roteiro no Festival de Brasília (Mostra Brasília) e no Festival Guarnicê. Participou do Colaboratório Netflix, além do Laboratório Gullane Novos Talentos, e dirigiu a série *Crias de Dulcina*. Foi finalista no prêmio ABRA, na categoria Excelência em Roteiro, e finalista no Cabiria, na categoria de Argumento Infantojuvenil.

ES

DIRECCIÓN / GUION. Participó en Narrativas Negras de Viacom CBS/VIS, además de dos salas de guion para Maurício de Sousa Produções. El cortometraje *O Véu de Amani* recibió premios como el Kikito de Mejor Guion en el Festival de Gramado. Su cortometraje *Requília* recibió el premio de Mejor Guion en el Festival de Brasília (Muestra Brasília) y en el Festival Guarnicê. Participó en el Colaboratorio Netflix, además de en el Laboratorio Gullane Nuevos Talentos, y dirigió la serie *Crias de Dulcina*. Fue finalista en el premio ABRA, en la categoría Excelencia en Guion, y finalista en Cabiria, en la categoría de Argumento Infantojuvenil.

EN

DIRECTOR / SCREENWRITER. Renata participated in Viacom CBS/VIS' Narrativas Negras, as well as two screenplays for Maurício de Sousa Produções. The short film *O Véu de Amani* won awards such as Kikito for Best Screenplay at the Gramado Film Festival. Her short film *Requília* won Best Screenplay at the Festival de Brasília (Mostra Brasília) and at the Guarnicê Festival. Renata Diniz participated in the Colaboratório Netflix, as well as in the Gullane New Talents Lab, and directed the series *Crias de Dulcina*. She was a finalist in the ABRA award, in the Excellence in Screenwriting category, and was also a finalist in the Cabiria, in the Children's Screenwriting category.



DANIELA MARINHO

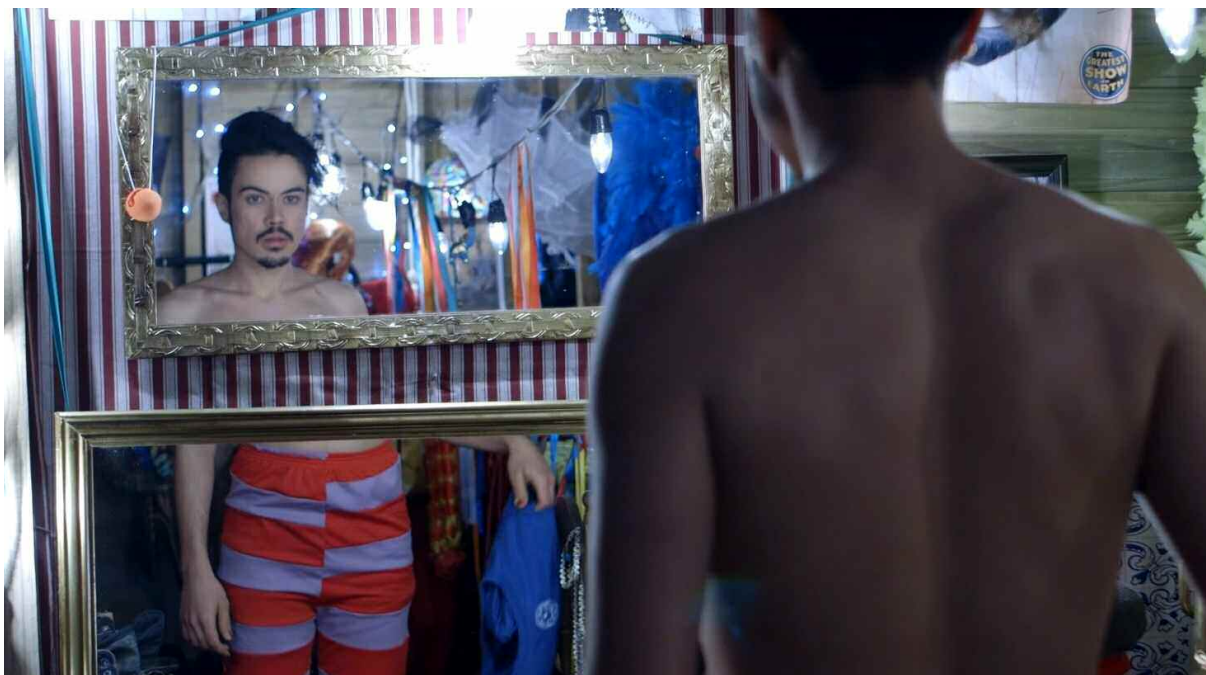
PRODUÇÃO. Mestre em Comunicação Social pela UnB e bacharelada em Direito (UniCeub), tem quinze anos de atuação no ramo de produção audiovisual. Atuou em funções diversas em 25 curtas e 6 longas-metragens, entre eles, *O Véu de Amani*, de Renata Diniz. Atualmente desenvolve como produtora o longa *Sangue do Meu Sangue*, de Rafaela Camelo. É presidente da ABCV - Associação Brasileira de Cinema e Vídeo, e diretora da API - Associação das Produtoras Independentes do Audiovisual Brasileiro na região Centro-Oeste.

ES

PRODUCCIÓN. Con maestría en Comunicación Social por la UnB y licenciada en Derecho (UniCeub), cuenta con quince años de actuación en el área de la producción audiovisual. Actuó en funciones diversas en 25 cortometrajes y 6 largometrajes, entre ellos, *O Véu de Amani*, de Renata Diniz. Actualmente desarrolla como productora el largometraje *Sangue do Meu Sangue*, de Rafaela Camelo. Es presidente de ABCV - Asociación Brasileña de Cine y Vídeo, y directora de API - Asociación de las Productoras del Audiovisual Brasileño en la región Centro-Oeste.

EN

PRODUCER. Daniela Marinho has a master's degree in Social Communication from UnB and a bachelor's degree in Law (UniCeub). She has 15 years of experience in audiovisual production, and acted in several roles in 25 short films and 6 feature films, among them, *O Véu de Amani*, by Renata Diniz. Daniela Marinho is currently working as producer on the feature film *Sangue do Meu Sangue*, by Rafaela Camelo. She is president of ABCV - Associação Brasileira de Cinema e Vídeo, and director of API - Association of Independent Producers of Brazilian Audiovisual in the Midwest region.



VALSA DE LUAN

EL VALS DE LUAN / LUAN'S WALTZ

Depois de anos fora, um homem trans artista de rua retorna a sua cidade natal com o plano de montar um espetáculo da Monga: a mulher que vira monstro. Com o apoio de seus antigos afetos, ele busca soluções para enfrentar a falta de dinheiro e as ameaças que sofre. Porém, sua dificuldade em manter as promessas coloca em risco as amizades que reconquistou. Ao final, ele percebe que não precisa ter uma vida de sucesso para ser amado, e resolve assumir seu desencaixe social. Mesmo sem conseguir o espetáculo que imaginou, ele acaba por se transformar magicamente em monstro diante de todos, e agora com orgulho.

ES

Después de años ausente, un hombre trans artista de calle vuelve a su ciudad natal con el plano de organizar un espectáculo de Monga: la mujer que se transforma en monstruo. Con el apoyo de sus antiguos afectos, busca soluciones para enfrentar la falta de dinero y las amenazas que sufre. No obstante, su dificultad para mantener las promesas pone en riesgo las amistades que reconquistó. Al final, percibe que no necesita tener una vida exitosa para ser amado y resuelve asumir su dificultad social. Aunque no consigue el espectáculo que había imaginado. Acaba por transformarse mágicamente en monstruo delante de todos, ahora con orgullo.

EN

After years away, a trans man street artist returns to his hometown planning to put on the Monga Show: a lady who mutates into a gorilla. With the support of his past loved ones, he seeks solutions to cope with the lack of money and the threats he suffers. However, his struggle to keep his promises puts the friendships he has regained at risk. In the end, he realizes that he doesn't need to have a successful life to be loved, and decides to assume his social inadequacy. Even without managing to put on the show he had pictured, he ends up magically transforming himself into a monster in front of everyone, and now he is proud of it.

VALSA DE LUAN

Curitiba – PR – Brasil

Duração estimada: 90'

Orçamento estimado: US\$ 70,000.00

Valor captado: US\$ 18,500.00

Contato: haverfilmes@gmail.com

contato@grafoaudiovisual.com

EL VALS DE LUAN

Curitiba – PR – Brasil

Duración estimada: 90'

Presupuesto estimado: US\$ 70,000.00

Valor recaudado: US\$ 18,500.00

Contacto: haverfilmes@gmail.com

contato@grafoaudiovisual.com

LUAN'S WALTZ

Curitiba – PR – Brazil

Estimated length: 90'

Estimated budget: US\$ 70,000.00

Amount raised: US\$ 18,500.00

Contact: haverfilmes@gmail.com

contato@grafoaudiovisual.com

HAVER FILMES

EMPRESA PRODUTORA. Instalada há dez anos em Curitiba, a Haver Filmes produziu 10 curtas-metragens e um longa-metragem, além de 5 videocliques e 5 mostras de cinema. Exibiu seus filmes em importantes festivais, como Festival de Torino, na Itália; Festival de Cinema de Cartagena das Índias, na Colômbia; Festival de Guanajuato, no México; Mostra de Cinema de Tiradentes; e Olhar de Cinema Int' Film Festival. Ganhou destaque com o documentário *Soy*, premiado no IDFA 2017. Além disso, a empresa participou de "Filmes em Andamento" em Encontros de Mercado do Festival Olhar de Cinema; da Rodada de Negócios do DOC-SP, do IDFAcademy 2017; e do 1º China Pitch. Está desenvolvendo seu primeiro longa-metragem de ficção, *Valsa de Luan*, contemplado por edital do FSA e selecionado para o laboratório 3 Puertos Cine. A produtora é administrada por Cássio Kelm, que se formou em Direção de Ficção na EICTV, em Cuba. Seus últimos trabalhos são: produção do documentário *Perto de Você*, contemplado pelo edital de Fomento da Fundação Cultural de Curitiba, através da Lei Aldir Blanc; produção do documentário de curta-metragem *Meia Lua Falciforme*, financiado pelo Selo Fiocruz, ganhador do prêmio Destaque do Juri no Festival Olhar de Cinema, sessão Mirada Paranaense; e produção do documentário de longa-metragem *Mães do Derick* – que teve estreia em janeiro de 2020 na Mostra de Tiradentes, e estreia internacional no Festival de Torino, na Itália –, ganhador da Menção Honrosa no Festival Mix Brasil.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Instalada desde hace diez años en Curitiba, Haver Filmes produjo 10 cortometrajes y un largometraje, además de 5 videoclips y 5 muestras de cine. Exhibió sus películas en importantes festivales tales como: Festival de Turín en Italia, Festival de Cine de Cartagena de Indias en Colombia, Festival de Guanajuato en México, Muestra de Cine de Tiradentes y Mirada de Cine Int' Film Festival. Se destaca el documental *Soy*, premiado en IDFA 2017. Además, la empresa participó de los eventos: sesión "Películas en curso" del Encuentros de Mercado del Festival Mirada de Cine; Ronda de Negocios de DOC-SP, IDFAcademy 2017 y el 1º China Pitch. Desarrolla su primer largometraje de ficción, *Valsa de Luan*, ganador del pliego de condiciones FSA y seleccionado para el laboratorio 3 Puertos Cine. Está bajo la administración de Cássio Kelm, graduado en Dirección de Ficción en la EICTV en Cuba. Últimos trabajos: producción del documental *Perto de Você*, ganador del pliego de condiciones de Fomento de la Fundación Cultural de Curitiba, por medio de la Ley Aldir Blanc. Producción del cortometraje documental *Meia Lua Falciforme*, financiado por el Sello Fiocruz, ganador del Premio Destaque del Jurado en el Festival Mirada de Cine, sesión Mirada Paranaense. Producción del largometraje documental *Mães do Derick*, que estrenó en enero de 2020 en la Muestra de Tiradentes y tuvo estreno internacional en el Festival de Turín, en Italia. Ganador de Mención de Honor en el Festival Mix Brasil.

EN

Production Company. Established ten years ago in Curitiba, Haver Filmes has produced 10 short films and one feature film, besides five video clips and five film festivals. Its films have been screened in important festivals, such as Torino Film Festival, in Italy; Cartagena de Indias Film Festival, in Colombia; Guanajuato Film Festival, in Mexico; Tiradentes Film Festival; and Olhar de Cinema Int' Film Festival. The company became prominent with the documentary *Soy*, which won an award at IDFA 2017. In addition, the company participated in "Films in Progress" at Olhar de Cinema Festival Market Meetings; DOC-SP Business Roundtable, IDFAcademy 2017; and 1st China Pitch. She is currently developing her first fiction feature film, *Luan's Waltz*, which was contemplated by the FSA and selected for the 3 Puertos Cine Lab. The production company is run by Cássio Kelm, who graduated in Fiction Direction at EICTV, in Cuba. Its latest works are production of the documentary *Perto de Você*, funded by the Fundação Cultural de Curitiba's Promotion Edictal, through the Aldir Blanc Law; production of the short documentary *Meia Lua Falciforme*, funded by Selo Fiocruz, winner of the Jury Highlight award at Festival Olhar de Cinema, Mirada Paranaense session; and production of the feature documentary *Mães de Derick* – which had its premiere in January 2020 at the Mostra de Tiradentes, and international premiere at the Torino Film Festival, in Italy – winner of Honorable Mention at the Mix Brasil Festival.

GRAFO AUDIOVISUAL

EMPRESA PRODUTORA. Sensibilizada pelo desejo de construção, difusão e afirmação de conteúdo brasileiro original, a Grafo cria e realiza produções audiovisuais para todas as plataformas. Grafo Audiovisual produziu os filmes: *Deserto Particular* (Prêmio do Público na Giornate degli Autori Veneza, indicado brasileiro ao Oscar); *Ferrugem* (Sundance – EUA, e Melhor Filme no Festival de Gramado); *Para Minha Amada Morta* (7 prêmios no Festival de Brasília, Zenith de Prata em Montreal – Canada e em San Sebastián – Espanha); *Jesus Kid* (3 prêmios em Gramado); *Circular* (Festival do Rio); *A Gente* (Prêmio da ONU no Dok Leipzig – Alemanha); *Zona Árida* (Menção Especial no Dok Leipzig – Alemanha); *A Mesma Parte de um Homem* (Prêmio Helena Ignez na Mostra de Tiradentes); *Jesus Kid* (Gramado); *Pátio* (Cannes – França); *O Estacionamento* (Melhor Curta no Festival do Rio); *A Fábrica* (Oscar shortlist, Menção Especial Clermont Ferrand – França); *Ainda Ontem* (Clermont Ferrand – França); *Tarântula* (Veneza – Itália). Produziu a coprodução Portugal-Brasil-Moçambique *Avó Dezenove e o Segredo do Soviético* e o longa *Nunca Nada Aconteceu* (Portugal-Bélgica-Brasil). Neste momento está finalizando um curta e dois longas-metragens, e prepara as gravações de uma série infantil. Ao todo, as produções realizadas chegaram aos 5 continentes através de mais de 300 festivais e 200 prêmios. E ainda contaram com vendas para mais de 30 países da América, Europa e Ásia. Também organiza o Olhar de Cinema – Festival Internacional de Curitiba, fundado em 2012 e hoje um dos principais festivais de cinema da América Latina.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Sensibilizada por el deseo de construcción, difusión y afirmación de contenido brasileño original, Grafo crea y realiza producciones audiovisuales para todas las plataformas. Grafo Audiovisual produjo las películas: *Deserto Particular* (Premio del Público en Giornate degli Autori Venezia, nominado brasileño al Oscar), *Ferrugem* (Sundance - EE.UU., Mejor Película Festival de Gramado), *Para Minha Amada Morta* (7 premios Festival de Brasília, Zenith de Plata en Montreal - Canadá, San Sebastián - España), *Jesus Kid* (3 premios en Gramado), *Circular* (Festival de Río), *A Gente* (Premio de la ONU en Dok Leipzig - Alemania), *Zona Árida* (Mención Especial en Dok Leipzig - Alemania), *A Mesma Parte de um Homem* (Premio Helena Ignez en la Muestra de Tiradentes), *Jesus Kid* (Gramado), *Pátio* (Cannes - Francia), *O Estacionamento* (Mejor Cortometraje del Festival de Río), *A Fábrica* (Oscar shortlist, Mención Especial Clermont Ferrand - Francia), *Ainda Ontem* (Clermont Ferrand - Francia), *Tarântula* (Venecia - Italia). Produjo la coproducción Portugal-Brasil-Mozambique *Avó Dezenove e o Segredo do Soviético* y el largometraje *Nunca Nada Aconteceu* (Portugal - Bélgica - Brasil). Actualmente, finaliza un cortometraje y dos largometrajes, así como también prepara las grabaciones de una serie infantil. En total, las producciones realizadas llegaron a los 5 continentes en más de 200 festivales y 200 premios. También contaron con ventas para más de 30 países de América, Europa y Asia. También organiza Mirada de Cine - Festival Internacional de Curitiba fundado en 2012 y que es actualmente uno de los principales festivales de cine de América Latina.

EN

PRODUCTION COMPANY. Driven by the desire to build, disseminate and consolidate original Brazilian content, Grafo Audiovisual creates and produces audiovisual productions for all platforms. Grafo Audiovisual produced the films: *Deserto Particular* (Audience Award at Giornate degli Autori Venice, Brazilian nominee to the Oscar); *Ferrugem* (Sundance - USA, and Best Film in Gramado Festival); *Para Minha Amada Morta* (7 prizes in Brasília Festival, Silver Zenith in Montreal - Canada and in San Sebastián - Spain); *Jesus Kid* (3 prizes in Gramado); *Circular* (Rio Festival); *A Gente* (ONU Prize in Dok Leipzig - Germany); *Zona Árida* (Special Mention at Dok Leipzig - Germany); *A Mesma Parte de um Homem* (Helena Ignez Award at Tiradentes Film Festival); *Jesus Kid* (Gramado); *Pátio* (Cannes - France); *O Estacionamento* (Best Short Film at Rio Film Festival); *A Fábrica* (Oscar shortlist, Special Mention Clermont Ferrand - France); *Ainda Ontem* (Clermont Ferrand - France); *Tarântula* (Venice - Italy). The company worked on the Portugal-Brazil-Mozambique co-production *Avó Dezenove e o Segredo do Soviético* and the feature film *Nunca Nada Aconteceu* (Portugal- Belgium - Brazil), and is currently finishing a short and two feature films, besides preparing for the shootings of a children's series. All together, the productions have reached the five continents through more than 300 festivals and 200 awards. They have also been sold to more than 30 countries in America, Europe, and Asia. It also organizes Olhar de Cinema - Curitiba International Film Festival, founded in 2012 and currently one of the main film festivals in Latin America.



CÁSSIO KELM

DIREÇÃO. Diretor, produtor e roteirista transmasculino, natural de Ponta Grossa - PR, estudou Direção de Ficção na Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños - EICTV, em Cuba. Realizou 15 curtas (documentário e ficção) e um longa (documentário), que foram premiados e exibidos em festivais como: IDFA (Holanda), GIFF (México), FICCI (Colômbia), Festival Internacional de Curtas Kinoforum, Festival Latino Americano de São Paulo, Mostra de Cinema de Tiradentes e Olhar de Cinema. *Soy* (2017) ganhou o Prêmio Especial do Júri para documentários de estudantes do IDFA. *Mães do Derick* (2020) é seu primeiro longa, exibido no Festival Internacional de Torino, na Itália. O filme recebeu Menção Especial no Festival Mix Brasil. *Perto de Você* (2021) teve estreia nacional no Olhar de Cinema, e internacional no IDFA. Atualmente desenvolve seu primeiro longa de ficção, *Valsa de Luan*, contemplado por edital do FSA. Administra a produtora Haver Filmes.

ES

DIRECCIÓN. Director, productor y guionista, 36, transmasculino, natural de Ponta Grossa - PR, estudio Dirección de Ficción en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños - EICTV, en Cuba. Realizó 15 cortometrajes (documental y ficción) y un largometraje (documental) que fueron premiados y exhibidos en festivales como: IDFA (Holanda), GIFF (México), FICCI (Colombia), Festival Internacional de Cortometrajes Kinoforum, Festival Latinoamericano de São Paulo, Muestra de Cine de Tiradentes y Mirada de Cine. *Soy* (2017) recibió el Premio Especial del Jurado para documentales de estudiantes del IDFA. *Mães do Derick* (2020), es su primer largometraje, exhibido en el Festival Internacional de Turín, en Italia. La película recibió Mención Especial en el Festival Mix Brasil. *Perto de Você* (2021) estrenó nacionalmente en el festival Mirada de Cine e internacionalmente en IDFA. Actualmente desarrolla su primer largometraje de ficción, *Valsa de Luan*, vencedor del pliego de condiciones FSA. Administra la productora Haver Filmes.

PT

DIRECTOR. Director, producer and screenwriter trans man, born in Ponta Grossa - PR, Cássio studied Fiction Direction at the Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños - EICTV, in Cuba. He directed 15 short films (documentary and fiction) and one feature film (documentary), awarded and screened at festivals such as: IDFA (Netherlands), GIFF (Mexico), FICCI (Colombia), Kinoforum International Short Film Festival, São Paulo Latin American Festival, Tiradentes Film Festival and Olhar de Cinema. *Soy* (2017) won the Special Jury Prize for IDFA student documentaries. *Mães do Derick* (2020) is his first feature film, screened at the Torino International Film Festival in Italy. The film received a Special Mention at the Mix Brasil Festival. *Perto de Você* (2021) had its national premiere at Olhar de Cinema and international premiere at IDFA. Currently, Cássio Kelm is developing his first fiction feature film, *Luan's Waltz*, awarded by the FSA. He runs the production company Haver Filmes.



LUI CASTANHO

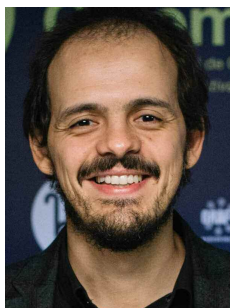
ROTEIRO_ Brasileiro, transmasculino, roteirista, ator e circense, é formado em Atuação para Cinema e Teatro pela Escola Aktoro (2019) e em Palhaçaria e Dramaturgia Circense pela Escola de Palhaços do Circo da Dona Bilica (2015), através de Prêmio da Fundação Nacional das Artes. Estudou o Método Meisner-Mamet com Stephen Baily e Maria Gowland na EICTV, em Cuba. Como roteirista, assina o argumento de dois curtas-metragens e é coautor da graphic novel *Cisforia* (ProAC 2021). Atualmente trabalha no desenvolvimento de seu primeiro longa ficcional, *Valsa de Luan*, em parceria com Cássio Kelm (Haver Filmes), e com produção da Grafo Audiovisual. O projeto integrou o laboratório GrafoLab (2018), o 3 Puertos Cine (2020, com mentoria de Lucrecia Martel) e a Residência Base (2022). Dentre as consultorias realizadas, o destaque é o longa *Deserto Particular* (2021), de Aly Muritiba; e a graphic novel *Monstrans: Experimentando Horrormônios* (2021), de Lino Arruda.

ES

GUION_ Brasileño, 32 años, transmasculino, guionista, actor y artista de circo. Graduado en actuación para cine y teatro por la Escuela Aktoro (2019) y como payaso y en Dramaturgia Circense por la Escuela de Payasos de Circo de Doña Bilica (2015), por medio del Premio de la Fundación Nacional de las Artes. Estudió el Método Meisner-Mamet con Stephen Baily y Maria Gowland en la EICTV en Cuba. Como guionista, es autor del argumento de dos cortometrajes y coautor de la graphic novel *Cisforia* (ProAC 2021). Actualmente, trabaja en el desarrollo de su primer largometraje de ficción, *Valsa de Luan*, en alianza con Cássio Kelm (Haver Filmes), producción de Grafo Audiovisual. El proyecto integró el laboratorio GrafoLab (2018), 3 Puertos Cine (2020, con mentoria de Lucrecia Martel) y la Residencia Base (2022). Entre las consultorias realizada, se destaca el largometraje *Deserto Particular* (2021), de Aly Muritiba; y la graphic novel *Monstrans: Experimentando Horrormônios* (2021), de Lino Arruda.

EN

SCREENWRITER_ Brazilian, trans man, screenwriter, actor and circus performer, Lui Castanho graduated in Acting for Film and Theater at Aktoro School (2019) and in Clowning and Circus Dramaturgy at Escola de Palhaços do Circo da Dona Bilica (2015), through a National Arts Foundation Award. He studied the Meisner-Mamet Method with Stephen Baily and Maria Gowland at EICTV in Cuba. As a screenwriter, Lui has written the screenplay for two short films and is co-author of the graphic novel *Cisforia* (ProAC 2021). He is currently working on the development of his first fictional feature film, *Valsa de Luan*, in collaboration with Cássio Kelm (Haver Filmes), and produced by Grafo Audiovisual. The project integrated GrafoLab (2018), 3 Puertos Cine (2020, with Lucrecia Martel's mentorship) and Base Residency (2022). Among the consultancies conducted, the highlight is the feature film *Deserto Particular* (2021), by Aly Muritiba; and the graphic novel *Monstrans: Experimentando Horrormônios* (2021), by Lino Arruda.



ANTONIO GONÇALVES JUNIOR

PRODUÇÃO_ Formado em Relações Públicas (UEL), Cinema e Vídeo (FAP) e com especialização em Comunicação e Cultura (UTFPR), elabora, desenvolve e administra todos os projetos da Grafo Audiovisual. É diretor geral e de programação do Olhar de Cinema - FIC. Os filmes produzidos por Antonio Gonçalves Junior receberam mais de 150 prêmios e foram exibidos em festivais, como Oscar, Veneza, Cannes, San Sebastián, Montreal, Brasília, entre outros.

ES

PRODUCCIÓN_ Formado en Relaciones Públicas (UEL), Cine y Video (FAP) y con especialización en Comunicación y Cultura (UTFPR), elabora, desarrolla y administra todos los proyectos de Grafo Audiovisual. Es director general y de programación del Festival Mirada de Cine - FIC. Las películas producidas por Antonio Gonçalves Junior recibieron más de 150 premios y se exhibieron en festivales como: Oscar, Venecia Cannes, San Sebastián, Montreal, Brasília, entre otros.

EN

PRODUCER_ Graduated in Public Relations (UEL), Cinema and Video (FAP) and specialized in Communication and Culture (UTFPR), Antonio designs, develops and manages all the projects at Grafo Audiovisual. He is the general and programming director of Olhar de Cinema - FIC. The films produced by Antonio Gonçalves Junior have received more than 150 awards and have been screened at festivals, such as the Oscars, Venice, Cannes, San Sebastian, Montreal, and Brasília, among others.



VILA DOS SEGREDOS

VILA DOS SEGREDOS / VILLAGE OF SECRETS

É verão de 1999 na Vila do Sossego. A escritora Laura Lume está de volta ao balneário depois de doze anos fugindo dali. O réveillon se aproxima, e ela tenta reatar velhas amizades enquanto luta contra uma herança maldita, que lhe remete às lembranças traumáticas que ela carrega desde a sua adolescência.

ES

Es el verano de 1999 en la Villa del Sosiego. La escritora Laura Lume regresa al balneario después de doce años huyendo del lugar. La Nochevieja se aproxima y ella intenta reanudar viejas amistades, mientras lucha contra una herencia maldita que le trae los recuerdos traumáticos que lleva consigo desde la adolescencia.

EN

It is summertime, 1999 in Vila do Sossego. Writer Laura Lume is back in the resort after twelve years on the run. New Year's Eve is approaching, and she is trying to revive old friendships while fighting a cursed inheritance that brings back traumatic memories that she has carried since her adolescence.

VILA DOS SEGREDOS

Vitória - ES - Brasil

Duração estimada: 147'

Orçamento estimado: US\$ 374,000.00

Valor captado: US\$ 0.00

Contato: saskiasa@saskiasa.com.br

VILA DOS SEGREDOS

Vitória - ES - Brasil

Duración estimada: 147'

Presupuesto estimado: US\$ 374,000.00

Valor recaudado: US\$ 0.00

Contacto: saskiasa@saskiasa.com.br

VILLAGE OF SECRETS

Vitória - ES - Brazil

Estimated length: 147'

Estimated budget: US\$ 374,000.00

Amount raised: US\$ 0.00

Contact: saskiasa@saskiasa.com.br

HORIZONTE LÍQUIDO

EMPRESA PRODUTORA. Com dez anos de existência, a Horizonte Líquido já é uma produtora com conquistas importantes. Voltada para a produção de séries e filmes de live action e animação, é uma empresa que prioriza o protagonismo das mulheres, principalmente em conteúdos audiovisuais nos gêneros fantástico e Sci-fi.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. Con diez años de existencia, Horizonte Líquido es una productora con importantes logros. Enfocada en la producción de series y películas de live action y animación, es una empresa que prioriza el protagonismo de las mujeres, principalmente en contenidos audiovisuales en los géneros fantástico y Sci-fi.

EN

PRODUCTION COMPANY. With ten years of existence, Horizonte Líquido has already made important achievements. Focused on the production of live action and animation series and films, the company prioritizes the leading role of women, especially in audiovisual content in the fantasy and Sci-fi genres.

DRUZINA CONTENT

EMPRESA PRODUTORA. A premiada empresa Druzina Content possui mais de 15 anos de experiência no mercado de inovação audiovisual e produção de séries, filmes e games. Atualmente trabalha exclusivamente com projetos próprios ou em coprodução, e tem seus conteúdos exibidos em mais de 50 países, nas mais diversas plataformas e canais. Com foco em conteúdos para crianças, adolescentes e jovens adultos, atua na produção de obras em animação, imagem real de comédia, sci-fi, aventura, fantasia, filmes documentais e séries lifestyle. Em reconhecimento aos seus resultados no mercado internacional, a empresa foi vencedora por dois anos consecutivos (2020 e 2021) do Prêmio Exportação, uma conquista inédita para o setor da economia criativa e para a indústria audiovisual brasileira. Luciana Druzina, CEO da Druzina Content, trabalha há mais de 20 anos na produção audiovisual. Atua principalmente como produtora, produtora executiva, showrunner de dezenas de produções e projetos. Em 2021, com sua expertise na produção de conteúdos para infância e família, Luciana foi convidada a fazer parte da International Academy of Television Arts & Sciences e da comissão julgadora do International Emmy® Awards.

ES

EMPRESA PRODUCTORA. La premiada empresa Druzina Content cuenta con más de 15 años de experiencia en el mercado de innovación audiovisual y producción de series, películas y games. Actualmente trabaja exclusivamente con proyectos propios o en coproducción, y sus contenidos se exhiben en más de 40 países, en las más diversas plataformas y canales. Con enfoque en contenidos para niños, adolescentes y adultos jóvenes, actúa en la producción de obras en animación, imagen real de comedia, sci-fi, aventura, fantasía, películas documentales y series lifestyle. Como reconocimiento a sus resultados en el mercado internacional, la empresa recibió en dos años consecutivos (2020 y 2021) el Premio Exportación, un logro inédito para el sector de la economía creativa y de la industria audiovisual brasileña. Luciana Druzina, CEO de Druzina Content, trabaja desde hace más de 20 años en la producción audiovisual. Actúa principalmente como productora, productora ejecutiva, showrunner de decenas de producciones y proyectos. En 2021, con su conocimiento en la producción de contenidos para la infancia y la familia, Luciana fue invitada a formar parte de la Academy of Television Arts & Sciences y de la comisión juzgadora del International Emmy® Awards.

EN

PRODUCTION COMPANY. The award-winning company Druzina Content has more than 15 years of experience in the market of audiovisual innovation and production of series, films, and games. It currently works exclusively with its own projects or co-production, and has its content broadcasted in more than 50 countries, on the most diverse platforms and channels. Focused on content for children, teenagers, and young adults, it works in the production of animated films, real image comedy, sci-fi, adventure, fantasy, documentary films, and lifestyle series. In recognition of its achievements in the international market, the company has won the Export Award for two consecutive years (2020 and 2021), an unprecedented achievement for the creative economy sector and the Brazilian audiovisual industry. Luciana Druzina, CEO of Druzina Content, has been working for over 20 years in audiovisual production, acting mainly as a producer, executive producer of films, and producer of documentaries. mainly in production, executive production, and showrunner of dozens of productions and projects. In 2021, with its expertise in producing content for children and family, Luciana was invited to be part of the International Academy of Television Arts & Sciences and the judging committee of the International Emmy® Awards.



SASKIA SÁ

DIREÇÃO / ROTEIRO_ Escritora, roteirista e diretora de filmes e séries em projetos de sua própria produtora, Horizonte Líquido Saskia cria narrativas fantásticas em diálogo com o real, sempre a partir de protagonistas femininas. Atualmente está finalizando seu documentário de longa-metragem, *Game Girls*.
ES

DIRECCIÓN / GUION_ Escritora, guionista y directora de películas y series en proyectos de su propia productora, Horizonte Líquido, Saskia crea narrativas fantásticas en diálogo con lo real, siempre a partir de protagonistas femeninas. Actualmente concluye su largometraje documental *Game Girls*.
EN

DIRECTOR / SCREENWRITER_ Writer, screenwriter and director of films and series in projects of her own production company, Horizonte Líquido, Saskia creates fantasy narratives that interact with reality, always with a female protagonist. She is currently finishing her feature documentary, *Game Girls*.



LUCIANA DRUZINA

PRODUÇÃO_ Apaixonada por narrativas divertidas e inovadoras, Luciana é CEO da Druzina Content, pela qual, há mais de 15 anos, produz séries, filmes e games – que já exibidos em mais de 50 países. Atua como produtora, produtora executiva, showrunner e game designer, além de fazer parte da comissão julgadora do International Emmy® Awards e ser membro da International Academy of Television Arts & Sciences. Entre seus últimos trabalhos como produtora executiva, estão os longas *Loop* (2020), *Contos do Amanhã* (2021) e *Exu e o Universo* (2022).
ES

PRODUCCIÓN_ Apasionada por narrativas divertidas e innovadoras, Luciana es CEO de Druzina Content, empresa en la que desde hace más de 15 años produce series, películas y games, que ya fueron exhibidos en más de 50 países. Actúa como productora, productora ejecutiva, showrunner y game designer, además de formar parte de la comisión juzgadora del International Emmy® Awards y ser miembro de International Academy of Television Arts & Sciences. Entre sus últimos trabajos como productora ejecutiva están los largometrajes *Loop* (2020), *Contos do Amanhã* (2021) y *Exu e o Universo* (2022).
EN

PRODUCER_ Passionate about entertaining and innovative narratives, Luciana is CEO of Druzina Content, for which, for over 15 years, she has been producing series, films and games – which have been shown in over 50 countries. She acts as producer, executive producer, showrunner and game designer, besides being part of the International Emmy® Awards judging commission and member of the International Academy of Television Arts & Sciences. Her latest work as executive producer includes the feature films *Loop* (2020), *Contos do Amanhã* (2021), and *Exu e o Universo* (2022).

TUTORIA BrLab SEBRAE

Tutoría BrLab SEBRAE

BrLab SEBRAE Tutors



ANITA ROCHA DA SILVEIRA (BRA)

Nascida e criada no Rio de Janeiro, Anita Rocha da Silveira escreveu e dirigiu três curtas-metragens: *O Vampiro do Meio-Dia* (2008), *Handebol* (2010, Prêmio FIPRESCI no International Short Film Festival Oberhausen), e *Os Mortos-Vivos* (2012, Quinzena dos Realizadores). Seu primeiro longa-metragem, *Mate-me por Favor* (2015), foi exibido na Mostra Orizzonti do Festival de Cinema de Veneza, SXSW, New Directors/New Films, entre outros. *Medusa* (2021) é seu segundo longa-metragem, e estreou na Quinzena dos Realizadores do Festival de Cannes. Posteriormente, foi exibido em festivais como TIFF, Festival do Rio (Melhor Filme, Melhor Direção e Melhor Atriz Coadjuvante), Tromsø International Film Festival (Melhor Filme), Indie Lisboa (Prêmio Especial do Júri) e Sitges Film Festival (Melhor Direção), entre outros.

ES

Nacida y criada en Río de Janeiro, Anita Rocha da Silveira escribió y dirigió tres cortometrajes: *O Vampiro do Meio-Dia* (2008), *Handebol* (2010, Premio FIPRESCI en el International Short Film Festival Oberhausen), y *Os Mortos-Vivos* (2012, Quincena de los Realizadores). Su primer largometraje, *Mate-me por Favor* (2015), se exhibió en la Muestra Orizzonti del Festival de Cine de Venecia, SXSW, New Directors/New Films, entre otros. *Medusa* (2021) es su segundo largometraje, y estrenó en la Quincena de los Realizadores del Festival de Cannes. Posteriormente, se exhibió en festivales tales como TIFF, Festival de Río (Mejor Película, Mejor Dirección y Mejor Actriz Coadyuvante), Tromsø International Film Festival (Mejor Película), Indie Lisboa (Premio Especial del Jurado) y Sitges Film Festival (Mejor Dirección), entre otros.

EN

Born and raised in Rio de Janeiro, Anita Rocha da Silveira has written and directed three short films: *O Vampiro do Meio-Dia* (2008), *Handeball* (FIPRESCI prize at the Oberhausen International Short Film Festival, 2010), and *Os Mortos-Vivos* (2012, Quinzena dos Realizadores). His first feature film, *Mate-me por Favor* (2015), has screened at the Venice Film Festival's Orizzonti Showcase, SXSW, New Directors/New Films, among others. *Medusa* (2021) is his second feature film, premiered at the Directors' Fortnight at the Cannes Film Festival. It was subsequently screened at festivals such as TIFF, Festival do Rio (Best Film, Best Director and Best Supporting Actress), Tromsø International Film Festival (Best Film), Indie Lisboa (Special Jury Prize) and Sitges Film Festival (Best Direction), among others.



ARIENE FERREIRA (BRA)

Produtora executiva, há 24 anos atua no mercado audiovisual. Entre os projetos que produziu destacam-se os longas *Carga Máxima*, *Casa de Antiguidades*, *Tropicália*, *O Piano que Conversa*, *You Are Not Soldier*, e as séries *Tarã*, *Coro 2*, *Em Busca das Cobras* e *Consciência*³. Também participou da produção dos longas-metragens *Bicho de Sete Cabeças*, *Carandiru*, *Terra Vermelha*, *Maria - Não se Esqueça que Venho dos Trópicos*. É fundadora da Cinema Verde, cujo objetivo é colaborar para produções mais responsáveis e redução dos impactos ambientais e sociais de projetos audiovisuais. Ministrou cursos para o TECNA RS, Sebrae MT e Sebrae AL. Realizou palestras e tutoria para projetos no BrLab Interior e Nordeste Lab.

ES

Productora ejecutiva que actúa hace 24 años en el mercado audiovisual. Entre los proyectos producidos por ella se destacan los largometrajes *Carga Máxima*, *Casa de Antiguidades*, *Tropicália*, *O Piano que Conversa*, *You Are Not Soldier*, y las series *Tarã*, *Coro 2*, *Em Busca das Cobras* y *Consciência*³. También participó en la producción de los largometrajes *Bicho de Sete Cabeças*, *Carandiru*, *Terra Vermelha*, *Maria - Não se Esqueça que Venho dos Trópicos*. Es fundadora de Cinema Verde, cuyo objetivo es colaborar para que haya producciones más responsables y reducción de los impactos ambientales y sociales de proyectos audiovisuales. Dictó cursos para TECNA RS, Sebrae MT y Sebrae AL. Realizó conferencias y tutoría de proyectos en BrLab Interior y Nordeste Lab.

EN

Executive producer, Ariene has been working in the audiovisual industry for 24 years. Among the projects she has produced are the feature films *Carga Máxima*, *Casa de Antiguidades*, *Tropicália*, *O Piano que Conversa*, *You Are Not Soldier*, and the series *Tarã*, *Coro 2*, *Em Busca das Cobras* and *Consciência*³. Ariene Ferreira has also participated in the production of the feature films *Bicho de Sete Cabeças*, *Carandiru*, *Terra Vermelha*, *Maria - Não se Esqueça que Venho dos Trópicos*. She is founder of Cinema Verde, whose objective is to collaborate for more responsible productions and the reduction of environmental and social impacts of audiovisual projects. She has taught courses for TECNA RS, Sebrae MT, and Sebrae AL, and also gave lectures and provided tutoring for projects in BrLab Interior and Northeast Lab.



GIANCARLO NASI (CHI)

Giancarlo Nasi é produtor cinematográfico, cientista político e advogado de propriedade intelectual. Além disso, é o fundador e presidente da Academia de Artes Cinematográficas do Chile e professor universitário em diversas escolas de cinema no Chile e no exterior. Como produtor de cinema, especializou-se nas coproduções internacionais, trabalhando com 17 países em mais de 12 filmes, por meio da produtora chilena Quijote Films, na qual dirige a área de cinema. Participou como assessor e palestrante em alguns dos festivais de maior destaque em âmbito mundial, como Rotterdam Lab, Sundance CoLab, e South by Southwest. Estre suas produções, destacam-se: *La Tierra y la Sombra*, de César Acevedo, ganhadora do Prêmio Cámara d'Or na Semana da Crítica do Festival de Cannes; *Los Versos del Olvido*, de Alireza Khatami, que estreou na Sección Orizzonti do Festival de Cinema de Veneza, com a qual obteve o Prêmio de Melhor Roteiro; *Lina de Lima*, de María Paz González, que fez parte da Seção Discovery do Festival de Toronto; e *Blanco en Blanco*, de Theo Court, ganhadora do Leão de Ouro de Melhor Diretor no Festival de Cinema de Veneza.

ES

Giancarlo Nasi es productor de cine, cientista político y abogado de propiedad intelectual. Además, es el fundador y presidente de la Academia de Artes Cinematográficas de Chile y docente universitario en diversas escuelas de cine en Chile y el extranjero. Como productor de cine se ha especializado en las coproducciones internacionales, trabajando con 17 países en más de 12 películas, por medio de la productora chilena Quijote Films, donde dirige el área de cine. A su vez, ha participado como asesor y panelista en algunos de los festivales más destacados a nivel mundial, como Rotterdam Lab, Sundance CoLab, y South by Southwest. Entre sus producciones se destacan: *La Tierra y la Sombra*, de César Acevedo, ganadora del Premio Cámara d'Or en la Semana de la Crítica del Festival de Cannes; *Los Versos del Olvido*, de Alireza Khatami, estrenada en la Sección Orizzonti del Festival de Cine de Venecia, donde obtuvo el Premio al Mejor Guion; *Lina de Lima*, de María Paz González, que formó parte de la Sección Discovery del Festival de Toronto; y *Blanco en Blanco*, de Theo Court, ganadora del León de Oro a Mejor Director en el Festival de Cine de Venecia.

EN

Giancarlo Nasi is a film producer, political scientist, and intellectual property lawyer. He is also the founder and president of the Chilean School of Cinematic Arts and a university professor in several film schools in Chile and other countries. As a film producer, he has specialized in international co-productions, working in 17 countries in more than 12 films, for the Chilean production company Quijote Films, in which he is in charge of the cinema department. He has participated as an advisor and lecturer in some of the most prominent festivals worldwide, such as Rotterdam Lab, Sundance CoLab, and South by Southwest. His productions include: *La Tierra y la Sombra*, written and directed by César Acevedo, winner of the Cámara d'Or Award at the Cannes International Critics' Week; *Los Versos del Olvido*, directed by Alireza Khatami, premiered at the Sección Orizzonti at the Venice Film Festival, winning an award for Best Screenplay; *Lina de Lima*, directed by María Paz González, which was included in the Discovery Programme of the Toronto International Film Festival; and *Blanco en Blanco*, directed by Theo Court, winner of Golden Lion for Best Director at the Venice Film Festival.



MARCELO STAROBINAS (BRA)

Marcelo Starobinas é roteirista e consultor de roteiros. Mestre em Roteiros de Ficção pela Columbia University, dedica-se à formação de novos autores com sua Oficina de Longas (em São Paulo) e workshops de Desenvolvimento de Personagens. Coescreveu o longa-metragem *Jean Charles*, e atualmente é roteirista das séries *Carcereiros* e *Pico da Neblina*. Antes de mergulhar na escrita audiovisual, dedicou-se ao jornalismo, com passagens pelas redações do *Jornal da Tarde*, *O Estado de S. Paulo*, *Folha de São Paulo*, e *BBC World Service*, em Londres.

ES

Marcelo Starobinas es guionista y consultor de guiones. Tiene maestría en Guiones por la Columbia University, se dedica a la formación de nuevos autores con su Oficina de Longas (en São Paulo) e workshops de Desarrollo de Personajes. Co-escribió el largometraje *Jean Charles*, y actualmente es guionista de las series *Carcereiros* y *Pico da Neblina*. Antes de entrar de cabeza en la escritura para audiovisual, se dedicó al periodismo, habiendo trabajado en empresas como *Jornal da Tarde*, *O Estado de S. Paulo*, *Folha de São Paulo*, y *BBC World Service*, en Londres.

EN

Marcelo Starobinas is a screenwriter and script consultant. He has a master's degree in Fiction Screenwriting from Columbia University, and is involved in the development of new writers with his workshops on feature films (in São Paulo) and on character development. He co-wrote the feature film *Jean Charles*, and is currently scriptwriter for the series *Carcereiros* and *Pico da Neblina*. Before venturing into audiovisual writing, he dedicated himself to journalism, having worked on the editorial staffs of *Jornal da Tarde*, *O Estado de S. Paulo*, *Folha de São Paulo*, and *BBC World Service* in London.



MICHEL CARVALHO (BRA)

Atuou como roteirista em mais de 20 obras, entre as quais se destacam a novela *Malhação* (Rede Globo), as séries de ficção *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) e *Bola pra Frente* (TV Brasil), os longas-metragens documentais *Torre das Donzelas*, *Mussum – Um Filme do Cacildis* e *Prazer em Conhecer*. Atualmente desenvolve o longa ficcional *A Mais Forte* (selecionado para o Cine Qua Non – México), é colaborador em telenovela na Rede Globo e dá aulas no programa de pós-graduação em Roteiro da FAAP-SP.

ES

Actuó como guionista en más de 20 obras, entre las cuales se destaca la telenovela *Malhação* (Red Globo), las series de ficción *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) y *Bola pra Frente* (TV Brasil), los largometrajes documentales *Torre das Donzelas*, *Mussum – Um Filme do Cacildis* y *Prazer em Conhecer*. Actualmente desarrolla el largometraje de ficción *A Mais Forte* (seleccionado para el Cine Qua Non – México), es colaborador de telenovelas en la Red Globo y da clases en el programa de postgrado en Guion de la FAAP-SP.

EN

He has worked as a screenwriter in more than 20 projects, including the soap opera *Malhação* (Rede Globo), the fiction series *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) and *Bola pra Frente* (TV Brasil), as well as the feature-length documentaries *Torre das Donzelas*, *Mussum – Um Filme do Cacildis* and *Prazer em Conhecer*. Michel is currently developing the fictional feature *A Mais Forte* (selected for Cine Qua Non – Mexico), is a collaborator in Rede Globo soap operas and teaches at the post-graduation program in Screenwriting at FAAP-SP.



TATIANA LEITE (BRA)

Produtora e curadora dedicada ao cinema autoral, é especializada no mercado de coprodução nacional e internacional. Por uma década foi programadora da seção internacional do Festival do Rio, realizou mostras independentes e, durante três anos, foi assessora internacional da SEC-RJ. Em 2012 fundou a produtora carioca Bubbles Project, pela qual produziu longas que estrearam em festivais como Sundance, de Berlim, Locarno, Roterdã, Busan, entre outros. Dentre eles, estão *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa* e, o mais recente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor do Pardo D'Oro no Festival de Locarno 2022. Participou do júri em festivais como CPH – Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre outros, e como expert no EAVE – Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents e BrLab. Teve projetos selecionados em mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi e Torino Film Lab. Atualmente tem pela Bubbles mais de 10 projetos em andamento, e prevê 3 lançamentos em 2023.

ES

Productora y curadora dedicada al cine de autor, es especialista en el mercado de coproducción nacional e internacional. Durante una década fue programadora de la sección internacional del Festival de Río, realizó muestras independientes y durante tres años fue asesora internacional de la SEC-RJ. En 2012 fundó la productora Bubbles Project, en Río de Janeiro, en donde produjo largometrajes que estrenaron en festivales como Sundance, Berlín, Locarno, Róterdam, Busan, entre otros. Entre ellos podemos citar *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, y el más reciente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor del Pardo D'Oro en el Festival de Locarno 2022. Fue miembro del jurado en festivales como CPH – Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre otros, y actuó como especialista en EAVE – Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents y BrLab. Tuvo proyectos seleccionados en mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi y Torino Film Lab. Actualmente, en Bubbles tiene más de 10 proyectos en curso y prevé 3 lanzamientos en 2023.

EN

Producer and curator focused on auteur cinema, she is specialized in the national and international co-production market. For a decade, she worked as a programmer for the international section of the Rio Film Festival, organized independent exhibitions and, for three years, was an international advisor for SEC-RJ. In 2012 she founded the Rio de Janeiro production company Bubbles Project, producing features that have premiered at festivals such as Sundance, Berlin, Locarno, Rotterdam, and Busan, among others. Among them are *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, and, most recently, *Regra 34*, by Julia Murat, winner of the Pardo D'Oro at the Locarno International Film Festival (2022). Tatiana was a jury member in festivals such as CPH – Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, among others, and as an expert in EAVE – Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents and BrLab. Some of her projects have been selected in markets such as Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi and Torino Film Lab. Currently, she has more than 10 ongoing projects at Bubbles, and expects to launch 3 projects in 2023.



SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

São Paulo Locarno Industry Academy

São Paulo Locarno Industry Academy

SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

São Paulo Locarno Industry Academy é um programa de treinamento, e que foi realizado no Festival de Cinema de Locarno pela primeira vez em 2014. O programa visa ajudar jovens profissionais a expandir seus conhecimentos e rede de contatos nas áreas de vendas internacionais, marketing, distribuição tradicional e on-line, exibição e programação (festivals, cineclubes e cinematecas). Oferece uma excelente oportunidade para que as novas gerações conheçam as dificuldades do setor e se conectem com profissionais consagrados.

No cenário internacional, a Industry Academy vem se expandindo significativamente, disponibilizando workshops em parceria com festivais de cinema e instituições renomadas, como a Thessaloniki IFF na Grécia, Film at Lincoln Center nos EUA, MC Distribution e BCP em Beirute e, recentemente, o Realness Institute na África do Sul e na Índia com o FilmBazaar.

Na América Latina, a Industry Academy está presente no Chile com Australab, no México com Morelia IFF, no Panamá com Panama IFF, e no Brasil o programa existe há 6 anos – 4 dos quais em associação com o BrLab, e nos últimos anos com o apoio da Spcine, Projeto Paradiso e em parceria de mídia com a LatAm Cinema.

Após mais de uma década de crescimento no setor cinematográfico brasileiro e presença assídua em festivais internacionais, o Brasil vem passando por momentos difíceis nos últimos anos. Não apenas em decorrência da pandemia da Covid-19, que adensou a crise no mercado cinematográfico no mundo inteiro, mas também em termos de políticas públicas que afetaram diretamente a produção de filmes. Isso aconteceu num momento em que estávamos tentando lidar com novas tecnologias que competiam por espaço nos cinemas, bem como novos formatos de conteúdo que começaram a ser produzidos. É fundamental pensar não apenas em novas maneiras de distribuir e exibir filmes, mas também de ampliar parcerias em outros países. Nos últimos dois anos, os eventos da Academia na América Latina foram realizados em formato digital, o que proporcionou a criação de um grupo heterogêneo e mais descentralizado; mas, em 2022, voltamos à nossa versão presencial, trazendo a experiência que adquirimos durante a pandemia, especialmente a vontade de estabelecer novos diálogos e colaboração. Este ano temos um grupo de 11 jovens profissionais da América do Norte, América Central e América do Sul que estão avaliando a necessidade cada vez maior de realizar treinamentos adaptados e comprometidos com a indústria cinematográfica nessas regiões, além da importância de compreender e promover o cinema independente e toda sua diversidade. Para nós, fomentar este diálogo tão necessário entre os profissionais do setor e seus produtores e autores é motivo de muito orgulho.

ES

São Paulo Locarno Industry Academy es un programa de capacitación, que fue realizado en el Festival de Cine de Locarno por primera vez en 2014. El objetivo del programa es ayudar a jóvenes profesionales a ampliar sus conocimientos y su red de contactos en las áreas de ventas internacionales, marketing, distribución tradicional y on-line, exhibición y programación (festivales, cineclubs y cinematecas). Ofrece una excelente oportunidad para que las nuevas generaciones conozcan las dificultades del sector y entren en contacto con profesionales consagrados.

En el escenario internacional, Industry Academy se ha expandido significativamente, poniendo a disposición talleres en alianza con festivales de cine e instituciones de renombre, tales como Thessaloniki IFF en Grecia, Film at Lincoln Center en EE. UU., MC Distribution y BCP en Beirut y, recientemente, Realness Institute en Sudáfrica y en India con FilmBazaar.

En América Latina, Industry Academy está presente en Chile con Australab, en México con Morelia IFF, en Panamá con Panama IFF y en Brasil el programa existe desde hace 6 años – 4 de ellos en asociación con BrLab –, y en los últimos años con el apoyo de Spicine, Proyecto Paradiso y en alianza de medios con LatAm Cinema.

Después de más de una década de crecimiento en el sector cinematográfico brasileño y presencia asidua en festivales internacionales, Brasil ha pasado momentos difíciles en los últimos años. No sólo debido a la pandemia de Covid-19, que aumentó la crisis en el mercado cinematográfico en todo el mundo, sino también en términos de políticas públicas que afectaron directamente la producción de películas. Eso sucedió en un momento en el que estábamos intentando manejar nuevas tecnologías que competían por espacios en los cines, así como nuevos formatos de contenido que comenzaron a producirse. Es fundamental pensar no sólo en nuevas maneras de distribuir y exhibir películas, sino también de ampliar alianzas en otros países. En los últimos dos años, los eventos de la Academia en América Latina se realizaron en formato digital, lo que proporcionó la creación de un grupo heterogéneo y más descentralizado, pero, en 2022, volvimos a nuestra versión presencial, brindando la experiencia que adquirimos durante la pandemia, especialmente la voluntad de establecer nuevos diálogos y colaboración. Este año, tenemos un grupo de 11 jóvenes profesionales de América del Norte, América Central y América del Sur que evalúan la necesidad cada vez mayor de realizar capacitaciones adaptadas y comprometidas con la industria cinematográfica en esas regiones, además de la importancia de comprender y promover el cine independiente y toda su diversidad. Para nosotros, fomentar este diálogo tan necesario entre los profesionales del sector y sus productores y autores es un motivo de orgullo.

EN

The Locarno Industry Academy is a training programme launched at the Locarno Film Festival in 2014. It aims to help young professionals expand their knowledge and network of contacts in the areas of international sales, marketing, traditional and online distribution, exhibition and programming (festivals, film clubs and cinemathèques). It offers a unique opportunity for new generations to understand the challenges of the industry and connect with established professionals.

On the international stage, Industry Academy has expanded significantly since then, offering workshops in partnership with film festivals and renowned institutions such as Thessaloniki IFF in Greece, Film at Lincoln Center in the U.S., MC Distribution and BCP in Beirut and recently the Realness Institute in South Africa and in India with FilmBazaar.

In Latin America, the Industry Academy has been present in Chile with Australab, in Mexico with Morelia IFF, in Panama with Panama IFF, and in Brazil for 6 years – 4 of which in association with BrLab, and in the past years with the amazing support of Spicine, Projeto Paradiso and a media partnership with LatAm Cinema.

After more than a decade of a rising Brazilian film industry and its frequent presence in international festivals, Brazil has experienced difficult moments in the past years. Not only because of the Covid-19 pandemic, which affected the whole cinema industry all over, but also in terms of public policies that directly affected film production. This happened in a moment we were trying to deal with new technologies competing for space in movie theaters and new content formats that have started to be produced. It is imperative to think not only about new ways to distribute and exhibit films, but also to expand partners across borders. In the past two years Academy's events in Latin America took place in digital format, which was a good opportunity to create a heterogeneous and more decentralized group, but in 2022 we returned to our on-site version, bringing the experience we gained during the pandemic, especially the willingness to open new conversations and collaboration amongst ourselves. This year we have a group of 11 young professionals from North, Central and South America who reflect the growing need for a training that is adapted and committed to the film industry in this region, in addition to the need to understand and promote independent cinema and all its diversity. We are proud to foster this much-needed dialog between a great diversity of industry professionals and their producers and creators.

PARTICIPANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

Participantes São Paulo Locarno Industry Academy
São Paulo Locarno Industry Academy Participants



ANA LUÍSA MOURA (PORTO ALEGRE - BRA)

Formada em Produção Audiovisual pela PUC-RS e em Relações Públicas pela UFRGS, pela qual desenvolveu a pesquisa “Em busca do Produtor de Impacto: Articulações entre Design de Audiência, Distribuição de Filmes e Relações Públicas”. Seus trabalhos mais recentes como produtora executiva foram os curtas-metragens *Gato Branco* (Pró Cultura RS FAC/SEDAC, em distribuição) e *Nós que Fazemos Girar* (Lei Aldir Blanc, estreado no 50º Festival de Cinema de Gramado). Além de projetos audiovisuais independentes, já atuou nos núcleos de produção e comunicação também para publicidade, teatro e eventos de exibição cinematográficos. Atualmente é produtora e distribuidora na Okna Produções.

ES

Graduada em Producción Audiovisual por la PUC-RS y em Relaciones Públicas por la UFRGS, em donde desarrolló su investigación “Em busca do Produtor de Impacto: Articulações entre Design de Audiência, Distribuição de Filmes e Relações Públicas”. Sus trabajos más recientes como productora ejecutiva fueron los cortometrajes *Gato Branco* (Pró Cultura RS FAC/SEDAC, en distribución) y *Nós que Fazemos Girar* (Ley Aldir Blanc, estrenado en el 50º Festival de Cine de Gramado). Además de en proyectos audiovisuales independientes, ya actuó en los núcleos de producción y comunicación también para publicidad, teatro y eventos de exhibición cinematográficos. Actualmente es productora y distribuidora en Okna Produções.

EN

Graduated in Audiovisual Production at PUC-RS and in Public Relations at UFRGS, where she developed the research “In search of the Impact Producer: Articulations between Audience Design, Film Distribution and Public Relations”. Her most recent works as executive producer are the short films *White Cat* (in distribution) and *We Are the Ones who Make It Spin* (premiered at the 50th Gramado Film Festival). Besides being involved in independent audiovisual projects, she has also worked in production and communication for advertising, theater, and film exhibition events. She is currently a producer and distributor at Okna Produções.



CAÍSA SOUSA DOS REIS SILVA (SÃO PAULO - BRA)

Curiosa por natureza, e viciada em audiovisual, atua na área de relações públicas. Atualmente é assessora de imprensa na Atomica Lab, especializada em entretenimento e em produtos culturais, como filmes, feiras e eventos. É no mercado de trabalho que Caisa exercita sua curiosidade sobre o mundo, conhecendo diferentes narrativas e novas perspectivas. Imersa em ambientes multiculturais e trabalhando com diversos projetos, segue se aperfeiçoando na distribuição de produtos audiovisuais e na construção de uma nova cinefilia.

ES

Curiosa por naturaleza, y adicta al audiovisual, actúa en el área de relaciones públicas. Actualmente trabaja en Atomica Lab, una agencia de relaciones públicas enfocada en productos culturales y de entretenimiento, como películas, ferias y eventos en Brasil. Por medio de su trabajo, ejerce su curiosidad en relación al mundo y conoce diferentes narrativas y nuevas perspectivas. Al estar inmersa en entornos multiculturales y trabajar en varios proyectos, busca mejorar sus conocimientos sobre distribución audiovisual y ser parte del trabajo en la construcción de una nueva cinefilia.

EN

Curious by nature and addicted to audiovisual, she is a public relations specialist. She currently works as a press office executive at Atomica Lab, a PR agency focused on entertainment and cultural products such as films, fairs, and events held in Brazil. In her work, she stimulates her curiosity about the world and gets to know different narratives and new perspectives. By being immersed in multicultural environments and working on several projects, she seeks to improve her knowledge about audiovisual distribution, and she is willing to help with the creation of a new cinephilia.

..



GUSTAVO DE ALMEIDA (SÃO PAULO - BRA)

Produtor e distribuidor de cinema, atua como analista de negócios na Vitrine Filmes e é responsável pela contratação e acompanhamento dos projetos de distribuição e produção da empresa – como *Amigo Secreto*, de Maria Ramos, e *A Viagem de Pedro*, de Laiz Bodansky. Formado em Cinema pela Universidade Federal Fluminense, trabalhou por três anos na Superintendência de Fomento da ANCINE, apoiando a análise técnica de projetos audiovisuais brasileiros. Estuda as dinâmicas do mercado e suas interlocuções com as políticas públicas no Brasil e no mundo.

ES

Productor y distribuidor de cine, trabaja como analista de negocios en Vitrine Filmes y es responsable por la contratación y seguimiento de proyectos de distribución y producción en la empresa – como *Amigo Secreto*, de Maria Ramos, y *A Viagem de Pedro*, de Laiz Bodansky. Graduado en Cine en la Universidade Federal Fluminense, trabajó durante tres años en la Superintendencia de Fondos de la Agencia Brasileña de Cine (ANCINE), apoyando los análisis técnicos de los proyectos audiovisuales brasileños. Estudia las dinámicas del mercado del cine y sus relaciones con las políticas públicas en Brasil y en el mundo.

EN

Film producer and distributor, works as business analyst at Vitrine Filmes and is responsible for signing and managing production and distribution projects in the company, such as *Amigo Secreto (Secret Friend)*, directed by Maria Ramos, and *A Viagem de Pedro (Pedro, Between the Devil and the Deep Blue Sea)*, directed by Laiz Bodansky. Graduated in Film at Universidade Federal Fluminense, Gustavo worked for three years at the Brazilian Film Agency's Funding Office (ANCINE), supporting the technical analysis of Brazilian audiovisual projects. Studies the film market dynamics and its relations with the public policies in Brazil and the world.



IGNACIO VIEJO GONZÁLEZ (SANTIAGO - CHI)

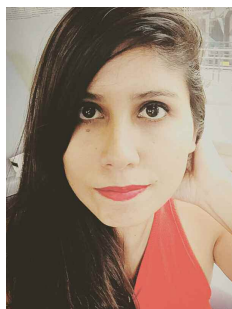
Diretor audiovisual formado pela PUC - Chile, desde 2020 faz parte da Storyboard Media como produtor na área de distribuição e como assistente de produção em obras cinematográficas. Participou da distribuição comercial em salas alternativas dentro do território nacional com filmes de destaque, como *El Príncipe*, *Blanco en Blanco*, *El Cielo Está Rojo* e *Matar a la Bestia*. Desde 2021 pertence à equipe de produção do SANFIC Industria, espaço voltado ao desenvolvimento e a promoção do cinema chileno e ibero-americano, onde também atua como coordenador geral da Oficina de Convidados. Desde 2022 é assistente de produção no AMOR Festival.

ES

Director audiovisual egresado de PUC - Chile, desde el año 2020 forma parte de Storyboard Media como productor en el área de distribución y asistente de producción en obras cinematográficas. Ha participado en la distribución comercial y en salas alternativas dentro del territorio nacional de destacadas películas, como *El Príncipe*, *Blanco en Blanco*, *El Cielo Está Rojo* y *Matar a la Bestia*. Desde el año 2021 pertenece al equipo de producción de SANFIC Industria, espacio para el desarrollo y promoción del cine chileno e iberoamericano, donde también actúa como de coordinador general de la Oficina de Invitados. Desde el año 2022 es asistente de producción en AMOR Festival.

EN

Audiovisual director graduated from Pontificia Universidad Católica De Chile. In 2020 he joined Storyboard Media as a producer, working as a film distribution executive and production assistant in cinematographic works. He has been involved in film distribution to alternative cinemas in Chile with remarkable films such as *El Príncipe*, *Blanco en Blanco*, *El Cielo Está Rojo* and *Matar a la Bestia*. In 2021 he joined the production team at SANFIC Industria, a space dedicated to the development and promotion of Chilean and Ibero-American cinema, in which he also works as general coordinator of the Guests Workshop. Since 2022 he has been a production assistant at AMOR Festival.



JAISIA FIGUEROA IDROGO (CHICLAYO - PER)

Cofundadora da Casa Produtora Videia e Nómade Distribuição. Mestre em Distribuição e Negócios na Indústria Audiovisual pela ECAM (Espanha). Produtora formada no Curso Regular da EICTV, Cuba (2017 - 2020). Diplomada em Antropologia Visual no Centro da Imagem, no Peru, participou do Talent Guadalajara 2020 e Talent Buenos Aires 2021. Atualmente é pós-graduanda em Comunicação Audiovisual na Universidade Complutense de Madri.

ES

Co-fundadora de Casa Productora Videia y Nómade Distribución. Máster en Distribución y Negocio en la Industria Audiovisual por la ECAM (España). Productora egresada del Curso Regular de la EICTV, Cuba (2017 - 2020). Diplomada en Antropología Visual en el Centro de la Imagen en Perú. Ha participado de los festivales Talent Guadalajara 2020 y Talent Buenos Aires 2021. Actualmente realiza posgrado en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid.

EN

Co-founder of Production House Videia and Nomade Distribution. Master in Distribution and Business in the Audiovisual Industry from ECAM (Spain). Producer graduated from the EICTV Regular Course, Cuba (2017 - 2020). Jaisia holds a degree in Visual Anthropology at the Image Center in Peru. She participated in Talent Guadalajara 2020 and Talent Buenos Aires 2021, and is currently studying a Phd in Audiovisual Communication at the Complutense University of Madrid.



LORENA GARCÍA (LIMA - PER)

Comunicadora Audiovisual da PUCP, com estudos na Universidade do Texas, em Austin, e atualmente cursando pós-graduação em Comissariado Cinematográfico na Elías Querejeta Zine Eskola. Trabalha na gestão cultural, realização e programação de cinema. Participou do Mi Primer Festival, Festival Hecho Por Mujeres, Festival Ojo de Pescado, EmpoderArte, entre outros. Seus projetos de realização exploram as transições, a vídeo-arte, novas mídias e cinema expandido, e foram exibidos em festivais peruanos e internacionais.

ES

Comunicadora Audiovisual de la PUCP, con estudios en la Universidad de Texas, en Austin, y actualmente cursando el postgrado de Comisariado Cinematográfico en la Elías Querejeta Zine Eskola. Trabaja en la gestión cultural, realización y programación de cine. Ha participado en Mi Primer Festival, Festival Hecho Por Mujeres, Festival Ojo de Pescado, EmpoderArte y otros más. Sus proyectos de realización exploran las transiciones, el videoarte, nuevos medios y cine expandido, y han sido exhibidos en festivales peruanos e internacionales.

EN

Audiovisual Communicator at PUCP and the University of Texas (Austin), currently pursuing a post-graduate degree in Film Curating Studies at Elías Querejeta Zine Eskola. She works in cultural management, filmmaking and programming, and has participated in Mi Primer Festival, Festival Hecho Por Mujeres, Festival Ojo de Pescado, and EmpoderArte, among others. Her projects explore transifications, video art, new media and expanded cinema, and have been shown in Peruvian and international festivals.



JOÃO SALDANHA (SÃO PAULO - BRA)

Estudante de pós-graduação em Gestão de Produção e Negócios Audiovisuais na Fundação Armando Alvares Penteado, graduou-se em Administração Pública, com formação complementar em Relações Internacionais pela Fundação Getúlio Vargas de São Paulo. Trabalha como assistente de produção executiva na Boulevard Filmes, e participou em produções como *Libelu - Abaixo a Ditadura* e *Chão de Fábrica*, assim como em lançamentos de diferentes títulos, como *Carro Rei*, *Além da Lenda*, *Açúcar*, dentre outros. Ainda na Boulevard Filmes, foi assistente de produção do Workshop "Desenhando Audiências - Quem são seus Públicos?", ação formativa voltada a estimular e difundir o conhecimento acerca da distribuição audiovisual.

ES

Estudiante de postgrado en Gestión de Negocios y Producción Audiovisual en la Fundación Armando Alvares Penteado, es graduado en Administración Pública con formación complementaria en Relaciones Internacionales por la Fundación Getúlio Vargas de São Paulo. Trabaja como asistente de producción ejecutiva en Boulevard Filmes, habiendo participado en producciones como *Libelu - Down With The Dictatorship* y *Lunch Break*, así como en lanzamientos de diferente títulos, como *King Car*, *Beyond the Legend*, *Açúcar*, entre otros. Todavía en Boulevard Filmes, fue asistente de producción del Taller "Diseñando Audiencias - ¿Quiénes son sus Audiencias?", acción formativa destinada a estimular y difundir el conocimiento acerca de la distribución audiovisual.

EN

Postgraduate student in Production Management and Audiovisual Business at Fundação Armando Alvares Penteado, he is graduated in Public Administration, with a major in International Relations at Fundação Getúlio Vargas in São Paulo. João is executive production assistant at Boulevard Filmes, having participated in productions such as *Libelu - Down With The Dictatorship* and *Lunch Break*, as well as in releases of different titles such as *King Car*, *Beyond the Legend* and *"Açúcar" (Sugar)*, among others. Still at Boulevard Filmes, he worked as production assistant in the workshop "Designing Audiences - Who is your target Audience?", a certificate oriented course aimed to stimulate and disseminate knowledge about audiovisual distribution.



LUAN FELIPE (SÃO PAULO - BRA)

Luan Felipe é formado em Administração pela UFRRJ, e em Documentário, Fotografia e Crítica Cinematográfica pela Escola Livre de Cinema de Nova Iguaçu. Produziu mais de 60 curtas, entre eles, *Dom Gratuito*, selecionado para o Festival de Cine de Huelva. Foi selecionado pela ANCINE para participação nos eventos de mercado MIA Market e Ventana Sur. Trabalhou no seriado *Sintonia*, e no longa-metragem *Breve Miragem de Sol*, do diretor Eryk Rocha. Atualmente é analista administrativo na Spcine, e auxilia no gerenciamento do Circuito Spcine, Spcine Play e Cineclube Spcine.

ES

Luan Felipe es licenciado en Administración de Empresas por la Universidad Federal Rural de Río de Janeiro, y en Crítica de Cine, Documental y Fotografía por la Escola Livre de Cinema de Nova Iguaçu. Ha producido más de 60 cortometrajes, entre ellos *Dom Gratuito*, seleccionado para el Festival de Cine de Huelva. Fue seleccionado por ANCINE para participar en MIA Market y Ventana Sur. Trabajó en la serie *Sintonia*, y en el largometraje *Breve Miragem de Sol*, del director Eryk Rocha. Actualmente es analista administrativo en Spcine, asistiendo en la gestión de Circuito Spcine, Spcine Play y Cineclube Spcine.

EN

Luan Felipe has a degree in Business Administration from Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, in Documentary Studies, Photography and Film Criticism from Escola Livre de Cinema de Nova Iguaçu. He has produced more than 60 short films, among them *Free Gift*, selected for the Festival de Cine de Huelva, and was selected by ANCINE to participate in the MIA Market and Ventana Sur. Luan appeared in the series *Sintonia* and in the feature film *Breve Miragem de Sol* by director Eryk Rocha. Currently he works as an administrative analyst at Spcine, assisting the management of Circuito Spcine, Spcine Play and Cineclube Spcine.



MARIA NELA LEBEQUE HAY (MONTEVIDEO - URU)

Nascida em Holguín, Cuba, é curadora, programadora e pesquisadora de cinema e artes visuais. Fundadora e programadora do festival Cine Joven Cubano en el Sur, com sede em Montevideo, Uruguai, e membro do Laboratório de Cinema FAC de Montevideo, coletivo de artistas dedicado à criação e pesquisa de práticas experimentais. Diplomada em Distribuição e Exibição Audiovisual pela Universidade de Villa María (Córdoba, Argentina), e formada em História da Arte pela Universidade de Havana, participou do Berlinale Talent 2020 e do Talent Latinoamérica: Memórias de um Território, nesse mesmo ano. Fez a programação de seleções cinematográficas exibidas em Cuba, Uruguai, Argentina, Brasil e Espanha.

ES

Nacida en Holguín, Cuba, es curadora, programadora e investigadora de cine y artes visuales. Fundadora y programadora del festival Cine Joven Cubano en el Sur, con sede en Montevideo, Uruguay, y miembro del Laboratorio de Cine FAC de Montevideo, colectivo de artistas dedicado a la creación e investigación de prácticas experimentales. Diplomada en Distribución y Exhibición Audiovisual por la Universidad de Villa María (Córdoba, Argentina), y licenciada en Historia del Arte por la Universidad de la Habana, fue participante del Berlinale Talent 2020 y del Talent Latinoamérica: Memorias de un Territorio, en ese mismo año. Ha programado selecciones filmicas exhibidas en Cuba, Uruguay, Argentina, Brasil y España.

EN

Born in Holguín, Cuba, she is a curator, programmer and researcher of cinema and visual arts. Founder and programmer of Cine Joven Cubano en el Sur, film festival based in Montevideo, Uruguay, and member of the FAC Film Laboratory in Montevideo, an artists collective dedicated to the creation and investigation of experimental practices. With a diploma in Audiovisual Distribution and Exhibition from the University of Villa María (Córdoba, Argentina), bachelor of Art History from the University of Havana, she participated in the Berlinale Talent 2020 and the Talent Latin America: Memories of a Territory, that same year. She has chosen the lineup of films for screenings in Cuba, Uruguay, Argentina, Brazil and Spain.



NICOLE REYES LUGO (SANTO DOMINGO - REP DOM)

Produtora e entusiasta de cinema, é formada em Cinema e Comunicação Audiovisual pelo Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC). Dedicar-se à produção audiovisual desde 2019 em comerciais, videoclipes, curtas e longas-metragens. Na Faula Films atua como coordenadora de produção e distribuidora, além de trabalhar de forma independente para produtoras dominicanas e internacionais no departamento de produção.

ES

Productora y entusiasta del cine, es graduada en Cine y Comunicación Audiovisual en el Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC). Ella se dedica a la producción audiovisual desde 2019 en comerciales, videos musicales, cortometrajes y largometrajes. Trabaja junto a Faula Films como coordinadora de producción y distribuidora, además de actuar de manera independiente para productoras dominicanas e internacionales en el departamento de producción.

EN

Producer and film enthusiast, Nicole has a degree in Cinema and Audiovisual Communication from the Technological Institute of Santo Domingo (INTEC). She has been working with audiovisual production since 2019 in commercials, music videos, short and feature films. At Faula Films she is production coordinator and distributor, besides working independently for Dominican and international production companies in production departments.



XIMENA BELTRÁN (CIUDAD DE MÉXICO - MEX)

Ximena estudou na Met Film School, se especializou em Produção, e conta com experiência em análise de dados, pós-produção e logística para cinema e conteúdo digital. Atualmente é gerente de programação da Tulip Pictures, no México.

ES

Ximena es egresada de la Met Film School, tiene especialización en Producción, y cuenta con experiencia en análisis de datos, post-producción y logística para cine y contenido digital. Actualmente es la gerente de programación en Tulip Pictures, en México.

EN

Ximena graduated from Met Film School, specializing in Production. She has built up experience in data analysis, post-production and logistics for film and digital content. She's currently the film programming manager at Tulip Pictures in Mexico..

TUTORIA SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

TUTORES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY TUTORS



GERARDO MICHELIN FERNANDEZ

SANDRO FIORIN

Ver biografias em PALESTRANTES E CONVIDADOS BrLab FEATURES

Ver biografías en PANELISTAS E INVITADOS BrLab FEATURES

See bios in SPEAKERS AND GUESTS BrLab FEATURES

COORDENADORAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

COORDINADORAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY COORDINATORS



MARION KLOTZ (FRA)

Marion Klotz trabalhou na Memento Films International, empresa de vendas sediada em Paris, durante seis anos como chefe de festivais e distribuição não-comercial. De 2006 a 2017, Marion atuou como leitora de roteiros para várias instituições e fundos, na França e no exterior, como a Arte e o Instituto Doha Film. Em 2014, iniciou sua colaboração com o Locarno Festival como gerente de projetos dos programas da Academia da Indústria de Locarno. Marion reside atualmente em Buenos Aires, onde trabalha como freelancer. Colaborou com o BAL no festival BAFICI, o Green Film Fest e o Festival de Cinema Francês Les Avant-Premières, além de desenvolver juntamente com Locarno Industry Academy na América Latina, EUA, Oriente Médio, Sudeste Europeu e mais recentemente no sul da África e sudeste da Ásia.

ES

Marion Klotz trabajó durante seis años en Memento Films International, empresa de ventas con sede en París, como jefe de festivales y distribución no comercial. De 2006 a 2017, Marion actuó como lectora de guiones para diversas instituciones y fondos, tanto en Francia como en el exterior, como Arte y el Instituto Doha Film. En 2014, inició su colaboración con el Locarno Festival como gerente de proyectos de los programas de la Academia de la Industria de Locarno. Marion reside actualmente en Buenos Aires donde trabaja como freelancer. Colaboró con el BAL en el festival BAFICI, el Green Film Fest y el Festival de Cinema Francés Les Avant-Premières, además de desarrollar juntamente con Locarno Industry Academy en América Latina, EE.UU., Oriente Medio, Sudeste Europeo y más recientemente en el Sur de África y sudeste de Asia.

EN

Marion Klotz worked for 6 years at Memento Films International, a Paris based sales company, as head of festivals and non-commercial distribution. From 2006 to 2017, Marion has been script reader for different institutions and funds, in France and abroad, such as Arte and the Doha Film Institute. In 2014, she started to collaborate with Locarno Festival as project manager of the Locarno Industry Academy programs. Marion is now based in Buenos Aires where she works as a freelance. She has collaborated with BAFICI's BAL, Green Film Fest and the French Film Festival Les Avant-Premières while she has also developed with Locarno Industry Academy in Latin America, USA, Middle East, South-eastern Europe, and most recently Southern Africa and Southeast Asia.



JULIA DUARTE (BRA)

COORDENADORA REGIONAL / COORDINADORA REGIONAL / REGIONAL PROJECT MANAGER

Formada em Estudos Portugueses pela Universidade Nova de Lisboa, trabalhava com produção de concertos e publicação de livros antes de ingressar na área do cinema, quando em 2006 passou a colaborar de diversas formas, inclusive na programação, na Mostra Internacional de Cinema em São Paulo, na qual atuou até 2017. Entre 2013 e 2015 foi gerente executiva do Programa Cinema do Brasil, responsável pela internacionalização do cinema brasileiro. Atualmente é sócia da plataforma de filmes sob demanda Spamflix e trabalha junto ao Festival de Locarno na coordenação do Industry Academy em São Paulo, e como matchmaker da seção Open Doors desde 2022.

ES

Diplomada en Estudios Portugueses por la Universidade Nova de Lisboa, trabajó con producción de conciertos y publicación de libros antes de ingresar en el área de cine en 2006, cuando comenzó a trabajar en la Muestra Internacional de Cine de São Paulo, en donde colaboró en diversas áreas, entre ellas la programación, hasta 2017. Entre 2013 y 2015 fue gerente ejecutiva del Programa Cinema do Brasil, responsable por la internacionalización del cine brasileño. Actualmente es socia de la plataforma de películas bajo demanda Spamflix y trabaja con Locarno Film Festival en la coordinación de Industry Academy en São Paulo, y como matchmaker de la sección Open Doors desde 2022.

EN

Graduated in Portuguese Studies at Universidade Nova de Lisboa, she worked with concert production and book publishing before entering the film industry in 2006, when she started working at the Mostra Internacional de Cinema em São Paulo, with which she collaborated in several ways, including with programming, until 2017. Between 2013 and 2015 she worked as executive manager of Programa Cinema do Brasil, responsible for the internationalization of Brazilian cinema. She is currently a partner at Spamflix, an on-demand exhibition platform, and works with the Locarno Film Festival in the coordination of the Industry Academy event in São Paulo and as matchmaker for the Open Doors since 2022.

PALESTRANTES SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY

PANELISTAS SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY / SÃO PAULO LOCARNO INDUSTRY ACADEMY SPEAKERS



CAMILLA LARSSON (SUE)

Camila é jornalista, moderadora e crítica de cinema. É gerente do Göteborg Film Fund, programadora do Festival de Cinema de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) e da plataforma de streaming do festival, a Draken Film. Possui vasta experiência na área, tendo já exercido diversos cargos no Festival, que é um dos maiores festivais do norte da Europa. Ele inclui eventos no Nordic Film Market, a conferência internacional TV Drama Vision e apresentação do Nostradamus Report, além de ser responsável pelo Göteborg Film Fund e pela plataforma Draken Film.

ES

Camila es periodista, moderadora y crítica de cine. Es gerente del Göteborg Film Fund, programadora del Festival de Cine de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) y de la plataforma de streaming del festival, Draken Film. Tiene amplia experiencia en el área, habiendo ejercido diversos cargos en el Festival que es uno de los mayores del norte de Europa. Incluye eventos en Nordic Film Market la conferencia internacional TV Drama Vision y presentación de Nostradamus Report, además de ser responsable por el Göteborg Film Fund y por la plataforma Draken Film.

EN

Camila is a journalist, moderator and film critic. She is the manager of the Göteborg Film Fund, programmer of Göteborg Film Festival and the festival's streaming platform, Draken Film. She has a lot of experience in the field and has been involved in several jobs at the Festival, which is one of the largest events in Northern Europe. It includes events at the Nordic Film Market, the international TV Drama Vision conference and the presentation of the Nostradamus Report. The festival runs the Göteborg Film Fund and the Draken Film platform..



LIDIA DAMATTO (BRA)

Formada em Cinema pela Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto também estudou Roteiro e Entretenimento na UCLA (EUA) e Novos Modelos de Distribuição na DFFB (Alemanha), além de ter participado dos programas de formação da Locarno Industry Academy e Berlinale Talents. Trabalhou com desenvolvimento na produtora americana Ambush Entertainment em Los Angeles e atuou por diversos anos na coordenação e curadoria de festivais de cinema, coordenando a primeira edição do Ambulante California, festival itinerante de documentários criado por Diego Luna e Gael García Bernal, e gerenciando a programação do Hollywood Brazilian Film Festival, que acontece anualmente em Los Angeles e tem como foco filmes brasileiros autorais. Atuou por 6 anos como gerente de vendas, aquisições e festivais na agência internacional FiGa Films, servindo também como consultora em laboratórios de pitching, desenvolvimento e produção. Em 2021 ingressou na O2 Filmes para liderar o departamento internacional da O2 Play, braço de distribuição da produtora. Também cofundou e é sócia da empresa de consultoria internacional MoreThan, com sede em São Paulo e Barcelona.

ES

Graduada en Cine por la Fundación Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto también estudió Guión y Entretenimiento en la UCLA (EE.UU.) y Nuevos Modelos de Distribución en la DFFB (Alemania), además de haber participado de los programas de formación de Locarno Industry Academy y Berlinale Talents. Trabajó con desarrollo en la productora estadounidense Ambush Entertainment en Los Angeles y durante diversos años actuó en la coordinación y curaduría de festivales de cine, coordinando la primera edición del Ambulante California, festival itinerante de documentales creado por Diego Luna y Gael García Bernal, y administrando la programación del Hollywood Brazilian Film Festival, que se realiza anualmente en Los Ángeles y cuyo enfoque son las películas brasileñas de autor. Actuó durante 6 años como gerente de ventas, adquisiciones y festivales en la agencia internacional, FiGa Films, desempeñándose también como consultora en laboratorios de pitching, desarrollo y producción. En 2021 ingresó en O2 Filmes para liderar el departamento internacional de O2 Play, brazo de distribución de la productora. También es cofundadora y socia de la empresa de consultoría internacional MoreThan, con sede en São Paulo y Barcelona.

EN

With a degree in Cinema from Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP), Lidia Damatto also studied Screenwriting and Entertainment at UCLA (USA) and New Distribution Models at DFFB (Germany), and participated in the Locarno Industry Academy and Berlinale Talents training programs. She worked with development at the American production company Ambush Entertainment in Los Angeles and worked for several years coordinating and curating film festivals, coordinating the first edition

of Ambulante California, an itinerant documentary festival created by Diego Luna and Gael Garcia Bernal, and managing the programming of the Hollywood Brazilian Film Festival, which takes place annually in Los Angeles and focuses on Brazilian authorial films. Lidia worked for 6 years as sales, acquisitions and festivals manager at the international agency FiGa Films, also acting as a consultant in pitching, development and production labs. In 2021 she joined O2 Filmes to lead the international department of O2 Play, the distribution arm of the production company. She is also co-founder and associate of the international consulting firm MoreThan, based in São Paulo and Barcelona.



MARKUS DUFFNER (ALE)

Markus Duffner é alemão, mas nasceu e cresceu na Itália, onde se formou na Universidade Urbino (em literatura, arte e culturas estrangeiras) e na Universidade de Bolonha (em cinema, televisão e produção multimídia). Desde 2004, Markus vem desenvolvendo suas habilidades profissionais em vendas de publicidade para o setor de imprensa (incluindo *Le film français* e *Cannes Market News*, o diário oficial do *Marché du Film*) e em mercados cinematográficos (como *The Business Street*, atual *MIA Market*). Markus também colaborou com outros festivais de cinema, incluindo o Festival de Cinema Monte-Carlo de la Comédie e o Festival VOICES em Vologda, Rússia. Trabalha para Locarno Pro desde 2014, assumindo a direção de projetos como *First Look* e *Match Me!*, e em 2020 tornou-se gerente de projetos da nova e inovadora plataforma *Heritage Online*, dedicada à distribuição digital de filmes clássicos e autorais – concebida pelo próprio Duffner, que também é responsável pela plataforma VOD *Spamflix*, lançada em 2018, da qual é membro fundador.

ES

Markus Duffner es alemán, pero nació y creció en Italia, en donde se diplomó en la Universidad Urbino (en Literatura, Arte y Culturas Extranjeras) y en la Universidad de Bolonia (en Cine, Televisión y Producción Multimedia). Desde 2004, Markus desarrolla sus habilidades profesionales en ventas de publicidad para el sector de prensa (incluyendo *Le film français* y *Cannes Market News*, el diario oficial de *Marché du Film*) y en mercados cinematográficos (como *The Business Street*, actual *MIA Market*). Markus también colaboró con otros festivales de cine, incluyendo el Festival de Cine de Montecarlo de la Comédie y el Festival VOICES en Vologda, Rusia. Trabaja para Locarno Pro desde 2014, asumiendo la dirección de proyectos tales como *First Look* e *Match Me!*, y en 2020 pasó a ser gerente de proyectos de la nueva e innovadora plataforma *Heritage Online*, dedicada a la distribución de películas clásicas y de autor – concebida por el propio Duffner, que también es responsable por la plataforma VOD *Spamflix*, lanzada en 2018, de la cual es miembro fundador.

EN

Markus Duffner is German but was born and raised in Italy, where he gained degrees at Urbino University (in Literature, Art and Foreign Cultures) and at Bologna University (in Film, Television and Multimedia Production). Since 2004 he has grown his professional skills in advertising sales for the trade press (including *Le film français* and *Cannes Market News*, the official daily of the *Marché du Film*) and in film markets (such as *The Business Street*, now *MIA Market*). He has also collaborated with other film festivals, including the Monte-Carlo Film Festival de la Comédie and the VOICES Festival in Vologda, Russia. Since 2014 he has worked for Locarno Pro, taking charge of projects such as *First Look* and *Match Me!*, while in 2020 he became project manager of the new and highly innovative platform *Heritage Online*, devoted to digital distribution of classic and auteur movies – and conceived by Duffner himself. He is also behind the VOD platform *Spamflix*, launched in 2018, of which he is a founder member.



PAULA ASTORGA (MEX)

Paula Astorga é produtora, consultora e assessora de diversos projetos culturais ligados à criação audiovisual. Dirigiu a Cinemateca Nacional do México (2010-2013), além de coordenar sua remodelação, que incluiu a criação de um museu, um laboratório de restauração e uma videoteca digital. Em 2012 recebeu a condecoração de Cavaleiro da Ordem das Artes e das Letras por parte do governo francês, e foi indicada pela Fundação Mont Blanc ao Prêmio de Mecenato para as Artes 2014. Atualmente é diretora de produção no Talipot Studio, México. Além disso, é diretora executiva do Seminário “El Público del Futuro” (FICUNAM) e diretora acadêmica do Producer’s Lab Open Doors no Festival de Cinema de Locarno. É tutora do BrLab Features e do Locarno Industry Academy para a América Latina.

ES

Paula Astorga es productora, consultora y asesora de diversos proyectos culturales ligados a la creación audiovisual. Dirigió la Cineteca Nacional de México (2010-2013), además de coordinar su remodelación, que incluyó la creación de un museo, un laboratorio de restauración y una videoteca digital. En 2012 recibió la condecoración como Caballero del Orden de las Artes y las Letras por parte del gobierno francés y fue nominada por la Fundación Mont Blanc al Premio al Mecenazgo para las

Artes 2014. Actualmente es directora de producción en Talipot Studio, México. Además, es directora ejecutiva del Seminario "El Público del Futuro" (FICUNAM) y directora académica del Producer's Lab Open Doors en el Festival de Cine de Locarno. Es tutora de BrLab Features y de Locarno Industry Academy para Latinoamérica.

EN

Paula Astorga is a producer, consultant and advisor for various cultural projects in audiovisual creation. She directed the Cinemateca Nacional de México (2010-2013), and coordinated its remodeling, which included the creation of a museum, a restoration laboratory, and a digital video library. In 2012 she was named a Knight in the Order of Arts and Letters of France (Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres de France) by the French government, and was nominated for the Montblanc Arts Patronage Award from Montblanc Cultural Foundation. She is currently a production director at Talipot Studio, Mexico, executive director of the seminar "El Público del Futuro" (FICUNAM) and academic director of the Open Doors Producers' Lab - Locarno Film Festival. Currently, Paula is a tutor for BrLab Features and the Locarno Industry Academy for Latin America.



SANDRA GOMEZ (MEX)

Com participação ativa na indústria cinematográfica latino-americana há quase quinze anos, possui vasta experiência na aquisição, distribuição e programação de filmes independentes, com foco no fomento de audiências para filmes alternativos. Sandra é fundadora da Interior XIII, empresa que realiza promoção, distribuição e produção de filmes, e também é fundadora do Cine Tonalá Bogotá, que exhibe produções cinematográficas tipicamente independentes. Sandra produziu filmes como *Greatest Hits* (2012), dirigido por Nicolás Pereda, e *Te Prometo Anarquía* (2015), com direção de Julio Hernández Cordón. Além disso, é gerente local da Locarno Industry Academy no México e atualmente trabalha na MUBI como diretora de marketing para a América Latina, comandando o crescimento da empresa na região.

ES

Con una participación activa en la industria cinematográfica latinoamericana desde hace casi quince años, tiene una amplia experiencia en la adquisición, distribución y programación de películas independientes, con enfoque en el fomento de audiencias para películas alternativas. Sandra es fundadora de Interior XIII, empresa que realiza promoción, distribución y producción de películas y también es fundadora del Cine Tonalá Bogotá, que exhibe producciones cinematográficas típicamente independientes. Sandra produjo películas como *Greatest Hits* (2012), dirigida por Nicolás Pereda, y *Te Prometo Anarquía* (2015), con dirección de Julio Hernández Cordón. Además, es gerente local de Locarno Industry Academy en México y actualmente trabaja en MUBI como directora de marketing para América Latina, comandando el crecimiento de la empresa en la región.

EN

Active in the Latin-American film industry for almost fifteen years, she has a solid expertise in independent film acquisition and distribution, programming and exhibition focused on audience development for arthouse films. She is a founder of promotion, distribution, and production company Interior XIII and of the arthouse venue, Cine Tonalá Bogota. Her titles as a producer include Nicolás Pereda's *Greatest Hits* (2012), and Julio Hernández Cordón's *Te Prometo Anarquía* (2015). She is the local manager of Locarno Industry Academy in México and currently works at MUBI as director of marketing for Latin America, leading the growth of the company in the region.



TATIANA LEITE (BRA)

Produtora e curadora dedicada ao cinema autoral, é especializada no mercado de coprodução nacional e internacional. Por uma década foi programadora da seção internacional do Festival do Rio, realizou mostras independentes e, durante três anos, foi assessora internacional da SEC-RJ. Em 2012 fundou a produtora carioca Bubbles Project, pela qual produziu longas que estrearam em festivais como Sundance, de Berlim, Locarno, Roterdã, Busan, entre outros. Dentre eles, estão *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa* e, o mais recente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor do Pardo D'Oro no Festival de Locarno 2022. Participou do júri em festivais como CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre outros, e como expert no EAVE - Puente, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents e BrLab. Teve projetos selecionados em mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi e Torino Film Lab. Atualmente tem pela Bubbles mais de 10 projetos em andamento, e prevê 3 lançamentos em 2023.

ES

Productora y curadora dedicada al cine de autor, es especialista en el mercado de coproducción nacional e internacional. Durante una década fue programadora de la sección internacional del Festival de Río, realizó muestras independientes y durante tres años fue asesora internacional de la SEC-RJ. En 2012 fundó la productora Bubbles Project, en Río de Janeiro, en donde

produjo largometrajes que estrenaron en festivales como Sundance, Berlín, Locarno, Róterdam, Busan, entre otros. Entre ellos podemos citar *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, y el más reciente, *Regra 34*, de Julia Murat, vencedor del Pardo D'Oro en el Festival de Locarno 2022. Fue miembro del jurado en festivales como CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, entre otros, y actuó como especialista en EAVE - Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents y BrLab. Tuvo proyectos seleccionado en mercados como Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi y Torino Film Lab. Actualmente, en Bubbles tiene más de 10 proyectos en curso y prevé 3 lanzamientos en 2023.

EN

Producer and curator focused on auteur cinema, she is specialized in the national and international co-production market. For a decade, she worked as a programmer for the international section of the Rio Film Festival, organized independent exhibitions and, for three years, was an international advisor for SEC-RJ. In 2012 she founded the Rio de Janeiro production company Bubbles Project, producing features that have premiered at festivals such as Sundance, Berlin, Locarno, Rotterdam, and Busan, among others. Among them are *Pendular*, *Benzinho*, *Família Submersa*, and, most recently, *Regra 34*, by Julia Murat, winner of the Pardo D'Oro at the Locarno International Film Festival (2022). Tatiana was a jury member in festivals such as CPH - Copenhagen, Chicago IFF, Guanajuato IFF, among others, and as an expert in EAVE - Puentes, La Fémis Creative Lab, Berlinale Talents and BrLab. Some of her projects have been selected in markets such as Cinemart, Fabrique des Cinémas du Monde, Brasil Cinemundi and Torino Film Lab. Currently, she has more than 10 ongoing projects at Bubbles, and expects to launch 3 projects in 2023.



ZSUZSI BÁNKUTI (HUN)

Zsuzsi Bánkuti inició su carrera como jefe de adquisición e programación en una distribuidora e productora de cine independiente (Cirko Film) en Budapest, en 2000. En 2009 fue cofundadora de Szuez Film (e de teatro Kino), e prestó consultoría para diversas producciones independientes húngaras voltadas a festivales mundiales e estrategia de distribución. En 2012 Zsuzsi mudó-se para Colonia para trabajar como gerente de adquisición en The Match Factory, en la cual supervisó la mayoría de las producciones de filmes independientes, ventas, festivales e estrategias de marketing, así como parte de la producción e desarrollo de filmes. En 2020 creó el Cutting Edge Talent Camp, supervisando nuevos talentos alemanes durante la IFF de Mannheim. En el mismo año, ella pasó a integrar a la sección Open Doors de Locarno IFF como gerente de desarrollo de talentos, supervisando talentos emergentes, e desde 2022 viene conduciendo el programa. Zsuzsi también trabaja como consultora en estrategias internacionales para el Instituto de Cine de Doha, Laboratorio de Cine de Torino y Cinemart.

ES

Zsuzsi Bánkuti comenzó su carrera como jefe de adquisición y programación en una distribuidora de cine independiente (Cirko Film) en Budapest en el año 2000. En 2009 fue cofundadora de Szuez Film (y del teatro Kino), y realizó consultoría para diversas producciones independientes húngaras enfocadas en festivales mundiales y estrategia de distribución. En 2012 Zsuzsi fue a vivir a Colonia para trabajar como gerente de adquisición en The Match Factory, en donde realizó la supervisión de la mayoría de las producciones de películas independientes, ventas, festivales y estrategias de marketing, así como parte de la producción y desarrollo de películas. En 2020 creó Cutting Edge Talent Camp, supervisando nuevos talentos alemanes durante la IFF de Mannheim. En el mismo año ingresó en la sección Open Doors de Locarno IFF como gerente de desarrollo de talentos, supervisando talentos emergentes y, desde 2022, dirige el programa. Zsuzsi también trabaja como consultora de estrategias internacionales para el Instituto de Cine de Doha, Laboratorio de Cine de Torino y Cinemart.

EN

Zsuzsi Bánkuti started as head of acquisition and programming for an independent cinema and distribution company (Cirko Film) in Budapest in 2000. In 2009, she co-founded Szuez Film (and Kino theatre), and advised many Hungarian independent productions regarding worldwide festival and distribution strategy. In 2012, she moved to Cologne to work as head of acquisition at The Match Factory, where she oversaw most of the independent film productions, sales activities, festival and marketing strategy as well as some of its film production and development. In 2020 she created the Cutting Edge Talent Camp, overseeing new German talents during the Mannheim IFF. In the same year, she started to work for the Open Doors section at the Locarno IFF as a talent development manager overseeing new talents. She has been heading the program since 2022. Zsuzsi also works as a consultant on international strategies for Doha Film Institute, Torino Film Lab and Cinemart.

PROGRAMAÇÃO ABERTA

Programación Abierta

Open Programming

REACH – QUESTÕES DE AUDIÊNCIA

REACH – Cuestiones de Audiencia

REACH – Audience Matters



Realizado desde 2019, o Reach é uma seção do BrLab que se debruça sobre a questão da audiência e a formação de público. Toda a programação é aberta e tem foco na reflexão sobre audiência e distribuição, reunindo importantes profissionais do mercado brasileiro e internacional para esclarecer tendências e discussões cruciais do setor audiovisual. Em tempos em que tecnologias inovadoras vêm impactando os hábitos de consumo audiovisual, processo ainda mais acelerado durante a pandemia de Covid-19, percebemos constantemente a importância de conectar alguns conceitos e ideias a um número maior de profissionais para refletir como o engajamento do público pode ocorrer, por exemplo, durante toda a trajetória de um filme, desde seu desenvolvimento, passando pelo financiamento, indo até a sua distribuição.

Em 2022, o Reach chega em formato reduzido e objetivo para discutir novas narrativas e formatos de distribuição, pautas que necessitam ganhar espaço no atual processo pós-pandêmico, no qual as salas de cinema estão lutando para diversificar seu público, enquanto as plataformas de streaming oferecem conteúdos cada vez mais “nichados” ao alcance de um clique. Reunimos cineastas, produtores, distribuidores e representantes de fundos para debater aspectos relevantes nesse momento em que, após a pandemia, as ideias parecem começar a se assentar; assim sendo, prevemos uma edição maior e mais completa em 2023, que buscará investigar, afinal, o que restou de impacto em nossa indústria nesses últimos anos.

ES

Realizado desde 2019, Reach es una sección del BrLab que profundiza sobre la cuestión de la audiencia y la formación de público. Toda la programación es abierta y enfocada en la reflexión sobre audiencia y distribución, reuniendo a importantes profesionales del mercado brasileño e internacional para aclarar tendencias y discusiones cruciales del sector audiovisual. En tiempos en que las tecnologías innovadoras han impactado los hábitos de consumo audiovisual, proceso todavía más acelerado durante la pandemia de Covid-19, percibimos constantemente la importancia de conectar algunos conceptos e ideas con un mayor número de profesionales para reflexionar como puede ocurrir el compromiso del público, por ejemplo, durante toda la trayectoria de una película, desde su desarrollo, pasando por la financiación, llegando hasta su distribución.

En 2022, Reach llega en formato reducido y objetivo para discutir nuevas narrativas y formatos de distribución, pautas que necesitan ganar espacio en el actual proceso postpandémico, en el cual las salas de cine luchan para diversificar su público, mientras que las plataformas de streaming ofrecen contenidos cada vez más de “nicho” al alcance de un clic. Reunimos a cineastas, productores, distribuidores y representantes de fondos para discutir aspectos relevantes en este momento en el que, después de la pandemia, las ideas parece que están comenzando a asentarse; de tal forma, prevemos una edición mayor y más completa en 2023, que buscará investigar, finalmente, lo que restó de impacto en nuestra industria en esos últimos años.

EN

Held since 2019, Reach is a branch of BrLab that focuses on audience and audience building. All programming is open and focuses on the reflection about audience and distribution, bringing together important professionals from the Brazilian and international market to clarify key trends and discussions in the audiovisual industry. In times when innovative technologies have been impacting audiovisual consumption habits, a process further accelerated during the Covid-19 pandemic, we realized the importance of connecting some concepts and ideas to a larger number of professionals to reflect on how audience engagement can occur, for example, throughout a film and its development, financing, and distribution.

In 2022, Reach will have a smaller and more direct format to discuss new narratives and distribution methods, topics that need to be addressed in the current post-pandemic process, in which movie theaters are struggling to diversify their audiences, while streaming platforms offer increasingly “niche” content at the click of a mouse. We have brought together filmmakers, producers, distributors, and fund representatives to discuss relevant aspects at this time when, post-pandemic, ideas seem to be starting to settle down; as such, we anticipate a larger and more complete edition in 2023 that will seek to investigate, after all, what has impacted our industry in recent years.

SEXTA / VIERNES / FRIDAY

25/11 – 19h às 21h

CONVIDADOS / INVITADOS / GUESTS

Déo Cardoso (CE-Brasil), **Talita Arruda** (RJ-Brasil),

Patricia Baía (PA-Brasil / Brasil / Brazil), **Camilla Larsson** (Suécia)

Mediação: **Marina Tarabay** (SP-Brasil)

ESTUDO DE CASO:

Chuvisco – Experiências de Design de Audiência e Inovações na Distribuição do filme Cabeça de Nêgo

O filme *Cabeça de Nêgo*, estreia no longa-metragem do cineasta Déo Cardoso, foi eleito Melhor Filme de 2021 pela Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema) e pela APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), além de ter sido premiado nos principais festivais e eventos do país. O filme também realizou ações de distribuição de impacto e design de audiência, e foi contemplado pelo Göteborg Film Fund na categoria Distribuição Inovadora. A mesa reunirá o diretor, a produtora, o fundo internacional e a equipe responsável pela distribuição e design de audiência para apresentar os resultados.

ES

Estudio de Caso:

Chuvisco – Experiencias de Design de Audiencia e Innovaciones en la Distribución de la película Cabeça de Nêgo

La película *Cabeça de Nêgo*, que señala el estreno en el largometraje del cineasta Déo Cardoso, fue elegida como Mejor Película de 2021 por Abraccine (Asociación Brasileña de Crítica de Cine) y por APCA (Asociación Paulista de Crítica de Arte), además de haber sido premiada en los principales festivales y eventos del país. La película también realizó acciones de distribución de impacto y design de audiencia, y fue premiada por Göteborg Film Fund en la categoría de Distribución Innovadora. La mesa reunirá al director, a la productora, al fondo internacional y al equipo responsable por la distribución y design de audiencia para presentar los resultados.

EN

Case Study:

Chuvisco – Audience Design Experiences and Innovations in the Distribution of the film Cabeça de Nêgo

The film *Cabeça de Nêgo*, feature film debut of filmmaker Déo Cardoso, was voted Best Film of 2021 by Abraccine (Brazilian Association of Film Critics) and by APCA (São Paulo Association of Art Critics), besides being awarded in the main festivals and events in the country. The film also carried out successful distribution and audience design actions, and was awarded by the Göteborg Film Fund in the Innovative Distribution category. The panel will bring together director, production company, international fund, and the team responsible for distribution and audience design to present the results.

BrPlot – ENCONTRO DE ROTEIRISTAS

BrPlot – Cuestiones de Audiencia

BrPlot– Audiencee Matters



Realizado desde 2019, o Reach é uma seção do BrLab que se debruça sobre a questão da audiência e a formação de público. Toda a programação é aberta e tem foco na reflexão sobre audiência e distribuição, reunindo importantes profissionais do mercado brasileiro e internacional para esclarecer tendências e discussões cruciais do setor audiovisual. Em tempos em que tecnologias inovadoras vêm impactando os hábitos de consumo audiovisual, processo ainda mais acelerado durante a pandemia de Covid-19, percebemos constantemente a importância de conectar alguns conceitos e ideias a um número maior de profissionais para refletir como o engajamento do público pode ocorrer, por exemplo, durante toda a trajetória de um filme, desde seu desenvolvimento, passando pelo financiamento, indo até a sua distribuição.

Em 2022, o Reach chega em formato reduzido e objetivo para discutir novas narrativas e formatos de distribuição, pautas que necessitam ganhar espaço no atual processo pós-pandêmico, no qual as salas de cinema estão lutando para diversificar seu público, enquanto as plataformas de streaming oferecem conteúdos cada vez mais “nichados” ao alcance de um clique. Reunimos cineastas, produtores, distribuidores e representantes de fundos para debater aspectos relevantes nesse momento em que, após a pandemia, as ideias parecem começar a se assentar; assim sendo, prevemos uma edição maior e mais completa em 2023, que buscará investigar, afinal, o que restou de impacto em nossa indústria nesses últimos anos.

ES

Realizado desde 2019, Reach es una sección del BrLab que profundiza sobre la cuestión de la audiencia y la formación de público. Toda la programación es abierta y enfocada en la reflexión sobre audiencia y distribución, reuniendo a importantes profesionales del mercado brasileño e internacional para aclarar tendencias y discusiones cruciales del sector audiovisual. En tiempos en que las tecnologías innovadoras han impactado los hábitos de consumo audiovisual, proceso todavía más acelerado durante la pandemia de Covid-19, percibimos constantemente la importancia de conectar algunos conceptos e ideas con un mayor número de profesionales para reflexionar como puede ocurrir el compromiso del público, por ejemplo, durante toda la trayectoria de una película, desde su desarrollo, pasando por la financiación, llegando hasta su distribución.

En 2022, Reach llega en formato reducido y objetivo para discutir nuevas narrativas y formatos de distribución, pautas que necesitan ganar espacio en el actual proceso postpandémico, en el cual las salas de cine luchan para diversificar su público, mientras que las plataformas de streaming ofrecen contenidos cada vez más de “nicho” al alcance de un clic. Reunimos a cineastas, productores, distribuidores y representantes de fondos para discutir aspectos relevantes en este momento en el que, después de la pandemia, las ideas parece que están comenzando a asentarse; de tal forma, prevemos una edición mayor y más completa en 2023, que buscará investigar, finalmente, lo que restó de impacto en nuestra industria en esos últimos años.

EN

Held since 2019, Reach is a branch of BrLab that focuses on audience and audience building. All programming is open and focuses on the reflection about audience and distribution, bringing together important professionals from the Brazilian and international market to clarify key trends and discussions in the audiovisual industry. In times when innovative technologies have been impacting audiovisual consumption habits, a process further accelerated during the Covid-19 pandemic, we realized the importance of connecting some concepts and ideas to a larger number of professionals to reflect on how audience engagement can occur, for example, throughout a film and its development, financing, and distribution.

In 2022, Reach will have a smaller and more direct format to discuss new narratives and distribution methods, topics that need to be addressed in the current post-pandemic process, in which movie theaters are struggling to diversify their audiences, while streaming platforms offer increasingly “niche” content at the click of a mouse. We have brought together filmmakers, producers, distributors, and fund representatives to discuss relevant aspects at this time when, post-pandemic, ideas seem to be starting to settle down; as such, we anticipate a larger and more complete edition in 2023 that will seek to investigate, after all, what has impacted our industry in recent years.

SEGUNDA / LUNES / MONDAY

21 NOV – 19h30 às 21h45

CONVIDADES / INVITADOS / GUESTS

Ailton Krenak (MG - Brasil), Everlane de Moraes (BA - Brasil),

Laís Bodanzky (SP - Brasil) e Sébastien Onomo (França)

Mediação: Michel Carvalho (RJ - Brasil)

MESA DE ABERTURA

“Histórias Decoloniais: Narrativas e Audiências”

Muito se fala sobre a importância da construção de narrativas não-hegemônicas e circulação de histórias que representem diferentes perspectivas para que múltiplos imaginários possam ser constituídos e, também, para que diferentes audiências possam ser atingidas além dos nichos de um mercado cada vez segmentado. Como estimular narrativas que representem diferentes visões ou revisões históricas, como vincular as narrativas com os modos de produção e o que pode estar por trás dessa demanda da indústria?

ES

MESA DE APERTURA

“Historias Decoloniales: Narrativas y Audiencias”

Mucho se habla sobre la importancia de la construcción de narrativas no hegemónicas y circulación de historias que representen diferentes perspectivas para que puedan constituirse múltiples imaginarios y también para que puedan alcanzarse diferentes audiencias, más allá de los nichos de un mercado cada vez más segmentado. ¿Cómo incentivar narrativas que representen diferentes visiones o revisiones históricas, cómo vincular las narrativas con los modos de producción y lo que puede estar por tras de esa demanda de la industria?

EN

OPENING PANEL

“Decolonial Stories: Narratives and Audiences”

Much is said about the importance of building non-hegemonic narratives and promoting the distribution of stories that represent different perspectives so that multiple perspectives can be built, and also to reach different audiences beyond the niches of an increasingly segmented market. How to encourage narratives that represent different views or historical revisions, how to link the narratives with the modes of production, and what might be behind this demand from the industry?

TERÇA / MARTES / TUESDAY

22/11 – 17h às 19h

CONVIDADA / INVITADO / GUEST

Xenia Rivery (Cuba)

MASTERCLASS

O Argumento Cinematográfico, o Espaço da Primeira

Impressão

A maioria dos fundos e espaços que possibilitam a entrada no mercado audiovisual baseia-se na avaliação de outros documentos que não são o roteiro. Por isso, roteiristas e criadores de audiovisual devem exercitar e aprimorar a escrita dos textos e das formas sobre as quais os filmes são avaliados e apresentados. Um desses documentos, talvez o mais importante de todos, é o Argumento. O que é um Argumento, como se escreve e para que serve? Quais são as falhas mais comuns na escrita e apresentação de Argumentos?

ES

MASTERCLASS – El Argumento Cinematográfico, el Espacio de la Primera

Impresión

La mayoría de los fondos y espacios que posibilitan la entrada en el mercado audiovisual se basa en la evaluación de otros documentos que no son el guion. Por eso, guionistas y creadores de audiovisual deben ejercitar y perfeccionar la escritura de los textos y de las formas sobre las cuales se evalúan y presentan las películas. Uno de esos documentos, tal vez el más importante de todos es el Argumento. ¿Qué es un Argumento? ¿Cómo se escribe y para qué sirve? ¿Cuáles son las fallas más comunes en la escritura y en la presentación de Argumentos?

EN

MASTERCLASS – The Motion Picture Argument, the Space of the First

Impression

Most of the fundings and spaces that make it possible to enter the audiovisual market are based on the evaluation of documents other than the screenplay. Therefore, screenwriters and audiovisual creators must exercise and improve the writing of the texts and the forms on which films are evaluated and presented. One of these documents, perhaps the most important of all, is the Screenplay. What is a screenplay, how is it written, and what is it used for? What are the most common mistakes in the writing and presentation of Arguments?

TERÇA / MARTES / TUESDAY
22/11 – 19h às 21h

CONVIDADOS / INVITADOS / GUESTS

Iana Cossoy Paro (Cuba) e Eliseo Altunaga (Cuba)

ENTREVISTA ABERTA COM ELISEO ALTUNAGA

A roteirista Iana Cossoy Paro faz uma entrevista pública com o roteirista, consultor e professor Eliseo Altunaga. Os dois irão conversar sobre o ofício de roteirista, técnicas de trabalho, ensino e script doctoring a partir de sua experiência como autores e docentes na Escola Internacional de Cinema e Televisão de San Antonio de los Baños (Cuba) e em diversas outras instituições.

ES

ENTREVISTA ABIERTA CON ELISEO ALTUNAGA

La guionista Iana Cossoy Paro realiza una entrevista pública con el guionista, consultor y profesor Eliseo Altunaga. Los dos conversarán sobre el oficio de guionista, técnicas de trabajo, enseñanza y script doctoring a partir de su experiencia como autores y docentes en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba) y en diversas otras instituciones.

EN

OPEN INTERVIEW WITH ELISEO ALTUNAGA

Screenwriter Iana Cossoy Paro conducts a public interview with screenwriter, consultant and professor Eliseo Altunaga. They will talk about the craft of screenwriting, working techniques, teaching and script doctoring based on their experience as authors and teachers at the International Film and Television School of San Antonio de los Baños (Cuba) and in several other institutions.

QUARTA / MIÉRCOLES / WEDNESDAY
23/11 – 17h às 19h

CONVIDADOS / INVITADOS / GUESTS

Barbara Libanio (DF-Brasil), Mariana Brasil (SP-Brasil)
e Rachel do Valle (SP-Brasil)

Mediação: Mariana Paiva (GO-Brasil)

TALENTOS À VISTA

Especialistas em lidar com roteiristas debatem sobre as melhores práticas de seleção de projetos e contratação de talentos para ajudar você a não transformar a sua rodada em uma roubada de negócio

Quando qualquer profissional roteirista quer vender o seu trabalho no mercado, a dúvida de estar indo para o player certo toma conta da sua cabeça. O que será que aquela produtora / canal / plataforma realmente quer? O meu projeto, ou meu talento? Será que vale a pena ceder os direitos da minha série? Será que vale a pena ter um agente para me representar? Será que estou abordando heads de desenvolvimento da melhor forma? Em um mar de talentos, como as empresas selecionam e retêm as pessoas mais adequadas para o perfil de cada projeto da casa? Como encontrar novos autores, em um mundo repleto de talentos, garantindo diversidade de vozes e representando a pluralidade da cultura brasileira? Nesta mesa, profissionais de diversos segmentos do mercado trocam experiências para trazer luz a um tema que mexe com a cabeça de qualquer roteirista que se lança no mercado, dos iniciantes aos mais experientes.

ES

Talentos a la vista

Especialistas en tratar con guionistas discuten sobre las mejores prácticas de selección de proyectos y contratación de talentos para ayudarle a Ud. a no transformar su ronda en un mal negocio

Cuando un profesional guionista quiere vender su trabajo en el mercado, la duda de si está entrando en contacto con la parte correcta siempre está presente. ¿Qué será lo que realmente quiere aquella productora/canal? ¿Mi proyecto o mi talento? ¿Será que merece la pena ceder los derechos de mi serie? ¿Será que merece la pena tener un agente que me represente? ¿Será que estoy abordando a los jefes de desarrollo de la mejor manera? En un mar de talentos ¿cómo las empresas seleccionan y retienen a las personas más adecuadas para el perfil de cada proyecto? ¿Cómo encontrar nuevos autores en un mundo repleto de talentos, asegurando diversidad de voces y representando la pluralidad de la cultura brasileña? En esta mesa, profesionales de diversos segmentos del mercado intercambian experiencias para colocar luz sobre un tema que está en la mente de cualquier guionista que se lanza al mercado, desde los novatos hasta los que tienen más experiencia.

EN

Experts in dealing with screenwriters discuss the best practices for selecting projects and hiring talent to help you not turn your project into a business rip-off

When any professional screenwriter wants to sell their work on the market, there is a doubt about whether they are dealing with the right player. What does that production company/channel/platform really want? My project or my talent? Is it worth granting the rights to my series? Is it worth having an agent to represent me? Am I approaching development heads in the best way? Amongst so many talents, how do companies select and retain the most qualified people for each in-house project? How to find new authors in a world that has so many talents, ensuring a diversity of voices and representing the plurality of Brazilian culture? In this panel, professionals from various segments of the market exchange experiences to bring light to a theme that affects any scriptwriter who enters the market, from beginners to the more experienced ones.

QUARTA / MIÉRCOLES / WEDNESDAY
23/11 – 19h às 21h

CONVIDADOS / INVITADOS / GUESTS

Fabiane Leite (SP-Brasil), Felipe Braga (RJ-Brasil)
e Mayra Lucas (SP-Brasil)
Mediação: Gustavo Gontijo (MG-Brasil)

**Relacionamento Aberto ou Casamento?
Boas Práticas para o Romance entre Roteiristas
e Produtoras Não Virar um Filme de Terror**

Para criar uma boa história, seja ficcional ou documental, é imprescindível que o profissional, ou o grupo de roteiristas, tenha as melhores condições de trabalho, o que envolve uma série de itens que muitas vezes não são plenamente cumpridos por alguns dos players da indústria audiovisual. Pegando carona no lançamento do “Manual de Boas Práticas” da ABRA, que propõe recomendações ao mercado para criar este ambiente favorável para o ofício de autores roteiristas, esta mesa vai reunir os redatores desse documento e representantes de entidades do audiovisual para debater a relação entre roteiristas, produtores e demais atuantes da cadeia de produção para garantir uma relação de trabalho saudável e justa entre as partes, peça-chave para a qualidade do produto final.

ES

¿Relación Abierta o Matrimonio?

**Buenas Prácticas para que el Romance entre Guionistas
y Productoras No se Convierta en una Película de Horror**

Para crear una buena historia, sea ella de ficción o documental, es imprescindible que el profesional, o el grupo de guionistas, tenga las mejores condiciones de trabajo, lo que envuelve una serie de ítems que muchas veces no son plenamente cumplidos por algunos de los actores de la industria audiovisual. Aprovechando el lanzamiento del “Manual de Buenas Prácticas” de ABRA, que propone recomendaciones al mercado para crear este ambiente favorable para el oficio de autores guionistas, esta mesa reunirá a los redactores del documento y a los representantes de entidades del audiovisual para discutir la relación entre guionistas, productores y demás actuantes en la cadena de producción, para asegurar una relación de trabajo saludable y justa entre las partes, pieza clave para la calidad del producto final.

EN

Open Relationship or Marriage?

**Best Practices so that the Romance Between Screenwriters
and Producers does not Turn into a Horror Movie**

In order to create a good story, whether fictional or documentary, it is essential that the professional, or group of scriptwriters, have the best working conditions, which involves a series of items that are often not fully met by some of the players in the audiovisual industry. Riding on the back of the launch of ABRA’s “Manual of Good Practices”, which brings recommendations to the market to create a positive environment for screenwriters, this panel will bring together the authors of this document and representatives of audiovisual entities to discuss the relationship between screenwriters, producers and other players in the production chain to ensure a healthy and fair working relationship between the parties, which is key to the quality of the final product.

SEXTA / VIERNES / FRIDAY
25/11 – 17h às 19h

CONVIDADOS / INVITADOS / GUESTS

Juliana Colares (PE-Brasil), Lúcia Tupiassú (PA-Brasil),
Nathalia Cruz (GO-Brasil) e Vinicius Augusto Bozzo (CE-Brasil)
Mediação: Carolini Assis (BA-Brasil)

Roteiristas Fora do Eixo

Na Era do Home Office, Existe Pluralidade Regional de Roteiristas nas Produções do País?

O mercado é incessante em falar que quer “ouvir novas vozes”, mas, quais movimentos efetivamente têm sido feitos para encontrar talentos fora dos grandes centros, em especial do eixo Rio-São Paulo? Como roteiristas de outros estados e de cidades do interior podem acessar produtoras e plataformas exibidoras, seja apresentando e emplacando projetos pessoais, ou sendo contratadas como roteiristas de projetos criados por outros profissionais? Esta mesa reunirá heads de desenvolvimento e roteiristas que conseguiram furar a bolha para debater quais as melhores formas de encontrar novos talentos e como as entidades do audiovisual podem contribuir para valorizar roteiristas das várias regiões do Brasil.

ES

Guionistas Fuera del Eje

Na Era del Home Office, ¿Existe Pluralidad Regional de Guionistas en las Producciones del País?

El mercado comenta incesantemente que quiere “oír nuevas voces”, pero ¿qué movimientos se han realizado efectivamente para encontrar talentos fuera de los grandes centros, en especial del eje Río de Janeiro-São Paulo? ¿Cómo guionistas de otros estados y de ciudades del interior pueden tener acceso a productoras y plataformas de exhibición, sea presentando y lanzando proyectos personales o siendo contratados como guionistas de proyectos creados por otros profesionales? Esta mesa reunirá a jefes de desarrollo y guionistas que consiguieron penetrar en la burbuja para discutir cuáles son las mejores formas de encontrar nuevos talentos y cómo las entidades del audiovisual pueden contribuir para valorizar guionistas de las diversas regiones de Brasil.

EN

Screenwriters Off-Axis

In Times of Home Office, is there Plurality of Scriptwriters in Productions throughout the Country?

The market is always looking for “new voices”, but what moves have effectively been made to find talents outside the big centers, especially the Rio-São Paulo area? How can screenwriters from other states and country towns have access to production companies and film exhibition platforms, either by presenting and having personal projects accepted, or by being hired as scriptwriters for projects created by other professionals? This panel will gather development heads and screenwriters who have managed to break through the bubble to discuss the best ways to find new talents and how audiovisual entities can contribute to the recognition of screenwriters from the various regions of Brazil.

PALESTRANTES BrPlot & REACH

Panelistas BrPlot & Reach

BrPlot & Reach Speakers



AILTON KRENAK (MG - BRASIL)

Ailton Krenak é ativista indígena da etnia Krenak, fundou em 1988 a União das Nações Indígenas e, em 1989, o movimento Aliança dos Povos da Floresta. Atualmente dirige o Núcleo de Cultura Indígena (Reserva Indígena Krenak, médio Rio Doce, MG). Em 2016 recebeu o título de Professor Doutor Honoris Causa da Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF), na qual leciona as disciplinas “Cultura e História dos Povos Indígenas” e “Artes e Ofícios dos Saberes Tradicionais”, no curso de especialização. Roteirista e apresentador das séries de TV: *Índios no Brasil* (1998/99, MEC – Vídeo nas Aldeias); série *Taru Andé - O Encontro do Céu com a Terra* (Canal Futura, 2007). Apresentador da série *Fronteiras Fluidas* (NOCTUA – ANCINE, 2018). É jornalista e escritor, com livros e artigos publicados em diversas línguas, além do português. Em 2021 foi pesquisador convidado da Cátedra Calas-IEAT-UFMG, questionando a lógica urbana e o especismo humano, com a pesquisa “A Vida é Selvagem”.

ES

Ailton Krenak es un activista indígena de la etnia Krenak, fundó en 1988 la Unión de las Naciones Indígenas y, en 1989, el movimiento Alianza de los Pueblos de la Selva. Actualmente dirige el Núcleo de Cultura Indígena (Reserva Indígena Krenak, curso medio del Rio Doce, MG). En 2016 recibió el título de Profesor Doctor Honoris Causa de la Universidad Federal de Juiz de Fora (UFJF), en la cual dicta clases de las asignaturas “Cultura e Historia de los Pueblos Indígenas” y “Artes y Oficios de los Saberes Tradicionales”, en el curso de especialización. Guionista y presentador de las series de TV: *Índios no Brasil* (1998/99, MEC – Vídeo nas Aldeias); serie *Taru Andé - O Encontro do Céu com a Terra* (Canal Futura, 2007). Presentador de la serie *Fronteiras Fluidas* (NOCTUA – ANCINE, 2018). Es periodista y escritor, con libros y artículos publicados en portugués y también en diversos idiomas. En 2021 fue investigador invitado de la Cátedra Calas-IEAT-UFMG, poniendo en tela de juicio la lógica urbana y el especismo humano, con la investigación “A Vida é Selvagem”.

EN

Ailton Krenak is an indigenous activist of the Krenak ethnic group. He founded the Union of Indigenous Nations in 1988 and the Forest Peoples Alliance movement in 1989. He currently directs the Núcleo de Cultura Indígena (Krenak Indigenous Reserve, middle Rio Doce, MG). In 2016 Ailton was awarded the title of Doctor honoris causa from the Federal University of Juiz de Fora (UFJF), in which he teaches the subjects “Culture and History of Indigenous Peoples” and “Arts and Crafts of Traditional Knowledge”, in the specialization course. Scriptwriter and presenter of the TV series *Índios no Brasil* (1998/99, MEC – Vídeo nas Aldeias); series *Taru Andé - O Encontro do Céu com a Terra* (Canal Futura, 2007) and presenter of the series *Fronteiras Fluidas* (NOCTUA – ANCINE, 2018). Ailton is a journalist and writer, with books and articles published in several languages, besides Portuguese. In 2021 he was a guest researcher of the Calas-IEAT-UFMG Chair, questioning urban logic and human speciesism, with the research “A Vida é Selvagem”.



BARBARA LIBANIO (DF - BRASIL)

Gerente de criadores dos Estúdios Globo, Babi Libânio lidera as montagens de equipes de roteiro, pesquisa e produção de conteúdo das novelas, séries, realities, programas de variedades, talkshows e documentários originais dos Estúdios Globo. Como executiva de criação, também coordena o planejamento estratégico de desenvolvimento dos Originais Globo. No mercado independente, produziu pela LC Barreto a primeira série documental da HBO no Brasil, *Seleção Brasileira: Paixão de um Povo*, ganhadora do bronze de programa esportivo no Telly Awards. Como produtora executiva, na Cinegroup, desenvolveu e produziu séries e realities para Discovery, History, Aljazeera, NHK, GNT, Warner, entre outros.

ES

Gerente de creadores de los Estudios Globo, Babi Libânio lidera los montajes de equipos de guion, investigación y producción de contenido de las telenovelas, series, *realities*, programas de variedades, *talkshows* y documentales de los Estudios Globo. Como ejecutiva de creación, también coordina la planificación estratégica de desarrollo de los Originales Globo. En el mercado brasileño, produjo para LC Barreto la primera serie documental de HBO en Brasil, *Seleção Brasileira: Paixão de um Povo*, ganadora de la medalla de bronce de programa deportivo en Telly Awards. Como productora ejecutiva, en Cinegroup, desarrolló y produjo series y *realities* para Discovery, History, Aljazeera, NHK, GNT, Warner, entre otros.

EN

Creative manager at Estúdios Globo, Babi Libânio leads the teams responsible for script assembly, research and content production for soap operas, series, realities, variety shows, talk shows and documentaries that are originals from Estúdios Globo. As a creative executive, she also coordinates the strategic planning for the development of Globo Originals. In the independent market, she produced for LC Barreto the first HBO documentary series in Brazil, *Seleção Brasileira: Paixão de um Povo*, winner of the bronze medal for sports program at the Telly Awards. As executive producer at Cinegroup, she developed and produced series and realities for Discovery, History, Aljazeera, NHK, GNT, Warner, among others.



CAMILLA LARSSON (SUE)

Camila é jornalista, moderadora e crítica de cinema. É gerente do Göteborg Film Fund, programadora do Festival de Cinema de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) e da plataforma de streaming do festival, a Draken Film. Possui vasta experiência na área, tendo já exercido diversos cargos no Festival, que é um dos maiores festivais do norte da Europa. Ele inclui eventos no Nordic Film Market, a conferência internacional TV Drama Vision e apresentação do Nostradamus Report, além de ser responsável pelo Göteborg Film Fund e pela plataforma Draken Film.

ES

Camila es periodista, moderadora y crítica de cine. Es gerente del Göteborg Film Fund, programadora del Festival de Cine de Gotemburgo (Göteborg Film Festival) y de la plataforma de streaming del festival, Draken Film. Tiene amplia experiencia en el área, habiendo ejercido diversos cargos en el Festival que es uno de los mayores del norte de Europa. Incluye eventos en Nordic Film Market la conferencia internacional TV Drama Vision y presentación de Nostradamus Report, además de ser responsable por el Göteborg Film Fund y por la plataforma Draken Film.

EN

Camila is a journalist, moderator and film critic. She is the manager of the Göteborg Film Fund, programmer of Göteborg Film Festival and the festival's streaming platform, Draken Film. She has a lot of experience in the field and has been involved in several jobs at the Festival, which is one of the largest events in Northern Europe. It includes events at the Nordic Film Market, the international TV Drama Vision conference and the presentation of the Nostradamus Report. The festival runs the Göteborg Film Fund and the Draken Film platform..



CAROLLINI ASSIS (BA - BRASIL)

Roteirista e produtora executiva. Especialista em Roteiros e em Escrita Criativa, estudou Realização Cinematográfica na EICTV/Cuba. É diretora do SSA Adapta, primeiro festival na América Latina voltado para a Adaptação Literária, e realizadora do Movimento Vamos Fazer Coisas Juntas, da Live de Roteiristas e do Banco de Autores Roteiristas, em parceria com a iCandela! Produções. É diretora da Bocapiu Conteúdo Criativo, tem mais de 20 anos de experiência em TV, e já realizou diversas obras em todos esses anos.

ES

Guionista y productora ejecutiva. Especialista en Guiones y en Escritura Creativa, estudió Realización Cinematográfica en la EICTV/Cuba. Es directora del SSA Adapta, primer festival en América Latina enfocado en Adaptación Literaria y es realizadora del Movimiento Vamos Fazer Coisas Juntas, de la Live de Roteiristas y do Banco de Autores Roteiristas, en alianza con iCandela! Produções. Es directora de Bocapiu Conteúdo Criativo, con más de 20 años de experiencia en TV, y ya realizó diversas obras en todos esos años.

EN

Screenwriter and executive producer, Carollini Assis specialized in Screenwriting and Creative Writing and studied Film Directing at EICTV/Cuba. She is the director of SSA Adapta, the first festival in Latin America focused on Literary Adaptation, and director of the Movimento Vamos Fazer Coisas Juntas, Live de Roteiristas and Banco de Autores Roteiristas, in partnership with iCandela! Productions. She is the director of Bocapiu Conteúdo Criativo, and has more than 20 years of experience in TV, having produced several projects over the years.



ELISEO ALTUNAGA (CUB)

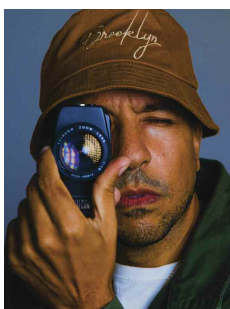
Formado em Língua e Literatura Hispânicas, é professor titular adjunto do Instituto Superior de Arte. Narrador, jornalista, ensaísta, roteirista de cinema, rádio e TV, Eliseo é um dos docentes cubanos mais reconhecidos internacionalmente. Decano do Departamento de Roteiro da EICTV/Cuba, na qual ministra oficinas no curso regular e de pós-graduação em Roteiro. Entre seus romances estão "Canto de gemido", "A medianoche llegan los muertos", "En la prisión de los sueños" e "Las negras brujas no vuelan". Realizou, entre outros, os roteiros da telenovela *El Tiempo Joven no Muere* e da série televisiva *Algo Más que Soñar* e *Noticias de un Secuestro*. Foi corroteirista dos longas-metragens *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones*, *Mata que Dios Perdona* e *Violeta se Fue a los Cielos*. Consolidou-se internacionalmente como consultor de roteiro de filmes como *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* e *Araña*, em colaboração com os diretores Andrés Wood, Pablo Larraín e Sebastian Lelio.

ES

Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas, es profesor titular adjunto del Instituto Superior de Arte. Narrador, periodista, ensayista, guionista de cine, radio y TV, Eliseo es uno de los docentes cubanos más reconocidos internacionalmente. Decano del Departamento de Guión de la EICTV/Cuba, donde imparte talleres en el curso regular y en la maestría de Guión. Entre sus novelas están "Canto de gemido", "A medianoche llegan los muertos", "En la prisión de los sueños" y "Las negras brujas no vuelan". Realizó, entre otros, los guiones de la telenovela *El Tiempo Joven no Muere* y de la serie para televisión *Algo Más que Soñar* y *Noticias de un Secuestro*. Fue coguionista de los largometrajes *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones* y *Mata que Dios Perdona* y *Violeta se Fue a los Cielos*. Se ha consolidado internacionalmente como consultor de guiones de películas como *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* y *Araña*, en colaboración con los directores Andrés Wood, Pablo Larraín y Sebastian Lelio.

EN

With a degree in Hispanic Languages and Literature, he is an adjunct professor at the Instituto Superior de Arte. Narrator, journalist, essayist, screenwriter for cinema, radio and TV, Eliseo is one of the most respected Cuban professors worldwide. He is the Dean of the Screenwriting Department at EICTV/Cuba, where he teaches workshops in both the regular and graduate Screenwriting courses. Among his novels are "Canto de gemido", "A medianoche llegan los muertos", "En la prisión de los sueños", and "Las negras brujas no vuelan". Among others, he wrote the scripts for the telenovela *El Tiempo Joven no Muere* and the TV series *Algo Más que Soñar* and *Noticias de un Secuestro*. Eliseo was co-screenwriter for the feature films *La Gran Rebelión*, *Entre Ciclones*, *Mata que Dios Perdona*, and *Violeta se Fue a los Cielos*. He has consolidated his international career as a screenwriting consultant for films such as *Machuca*, *Tony Manero*, *Post Mortem*, *No*, *Una Mujer Fantástica* and *Araña*, in collaboration with directors Andrés Wood, Pablo Larraín and Sebastian Lelio.



DÉO CARDOSO (CE - BRASIL)

Nascido nos EUA e naturalizado brasileiro, o roteirista e diretor Emerson Déo Cardoso vive em Fortaleza-CE e é formado pelo curso de Dramaturgia do Instituto Dragão do Mar, da mesma cidade. Nos Estados Unidos, Déo concluiu o mestrado na Escola de Cinema da Ohio University, e venceu o prêmio Billman Fine Arts Award pelo roteiro do curta *Port of Rafts* (2005), que desenvolveu naquele período. Após roteirizar e dirigir 6 curtas-metragens de ficção e documentários, Déo Cardoso estreia seu longa-metragem em 2021 com o drama racial *Cabeça de Nêgo*, eleito o Melhor Filme de 2021 pela Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema), pela APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), além do Prêmio da Crítica de Melhor Roteiro de 2021 pela ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas). O filme também garantiu ao diretor a indicação do prêmio de Melhor Diretor Estreante no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro de 2022. O filme foi licenciado pela plataforma Globoplay, e nela segue em catálogo. Como roteirista, Déo Cardoso colaborou para a série *Rota 66* (Boutique/Globoplay) e, como diretor, integrou a equipe de direção da série *Encantado's* (Globoplay). Atualmente, Déo Cardoso desenvolve seu segundo longa-metragem, *Os Olhos do Mar*.

ES

Nacido en EE.UU. y naturalizado brasileño, el guionista y director Emerson Déo Cardoso vive en Fortaleza-CE y es diplomado en el curso de Dramaturgia del Instituto Dragão do Mar, de la misma ciudad. En Estados Unidos, Déo realizó la maestría en la Escuela de Cine de la Ohio University, y recibió el premio Billman Fine Arts Award por el guion del cortometraje *Port of Rafts* (2005), que desarrolló en ese período. Después de escribir el guion y dirigir 6 cortometrajes de ficción y documentales, Déo Cardoso estrenó su primer largometraje en 2021 con el drama racial *Cabeça de Nêgo*, que fue elegida Mejor Película de 2021 por Abraccine (Associação Brasileira de Crítica de Cinema), por APCA (Associação Paulista de Crítica de Arte), además del premio de Crítica de Mejor Guion de 2021 por ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas). La película también le valió al director el premio de Mejor Director Principiante en el Gran Premio del Cine Brasileño de 2022. La película fue licenciada por la plataforma Globoplay, y continúa en su catálogo. Como guionista, Déo Cardoso colaboró en la serie *Rota 66* (Boutique/Globoplay) y como director formó parte del equipo de dirección de la serie *Encantado's* (Globoplay). Actualmente, Déo Cardoso desarrolla su segundo largometraje, *Os Olhos do Mar*.

EN

Born in the USA and naturalized a Brazilian, screenwriter and director Emerson Déo Cardoso currently lives in Fortaleza-CE. He graduated from the Dramaturgy course at Instituto Dragão do Mar, in the same city. He completed his master's degree at Ohio University School of Film (USA), and won the Billman Fine Arts Award for the screenplay of the short *Port of Rafts* (2005), which he wrote during that period. After screenwriting and directing six short fiction and documentary films, Déo Cardoso debuts his feature film debut in 2021 with *Cabeça de Nêgo*, a drama about racism that was voted Best Film of 2021 by Abraccine (Brazilian Film Critics Association), by APCA (São Paulo Association of Art Critics), besides the Critics Award for Best Screenplay.

of 2021 by ABRA (Brazilian Association of Screenwriters). The film also granted the director a nomination for Best First-time Director in the Cinema Brazil Grand Prize of 2022. The film was licensed by the Globoplay platform, and is still in its catalog. As a screenwriter, Déo collaborated with the series *Rota 66* (Boutique/Globoplay) and, as a director, he integrated the direction team of the series *Encantado's* (Globoplay). Currently, Déo Cardoso is working on his second feature film, *Os Olhos do Mar*.



EVERLANE MORAES (BA - BRASIL)

Formada em Cinema com especialização em Direção de Documentários pela Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV, Cuba). Formada em Artes Visuais (UFS, Brasil), é membra da APAN - Associação de Profissionais Audiovisuais Negros (BR) e membra do Center Frame's Core Community (UK). Seus filmes transitam entre diferentes gêneros e formatos, destacando as questões sociais, filosóficas e espirituais da diáspora negra. É produtora e criadora da Pàttàki Audiovisual, e atua como diretora, professora, mentora, consultora e assistente. Foi selecionada para o Talents Guadalajara (2019) e Fellow no Flaherty Film Seminar (2021), além de ter participado do programa Colaboratório Criativo -Netflix, Brasil (2020). Seus projetos de longa-metragem receberam os seguintes fundos: William Greavesda Firelight Media (EUA, 2020), IDFA Bertha (Holanda, 2021, 2022), Sundance Institute (EUA, 2021), Göteborg (Suécia, 2021), Hubert Bals (Holanda, 2022) e Spcine - Núcleos Criativos (Brasil, 2022). Seus filmes têm sido exibidos em festivais, galerias e VOD, tais como: Sundance, Rotterdam, BFI London, Womxn in Windows, One Story Up, Hangar, Toulouse, Black Femme Supremacy, Bayreuth University, True/False, Biarritz Amérique Latine, Documenta Madrid, Asian-Pacific, DOC Buenos Aires, Festcurtas BH, Documentário LatinAmerican Contemporary, entre outros. Seus projetos participaram em: San Sebastián (2022), Iberseries & Platino Industria (2022), EFI - European Film Market (2021), BrLab (2020), Torino Film Lab (2021), Doc Station/Berlinale Talents (2020), Talents Co-production Meeting (2020), Durban Filmart (2020), MiradasDOC/AFROLATAM (2019), Good Pitch Brazil (2019), Cinemundi (2022), IDFA Fórum (2020), NordesteLab (2020), Santander Lab (2022), entre outros. Atualmente ela está desenvolvendo os projetos de longa-metragem *O Navio e o Mar*, *Germano Black Society*, *Busca e Apreensão*, *O Segredo de Sikán* e a minissérie *Itáns*. Sua filmografia: *Imagine* (2022), *A Gente Acaba Aqui* (2021), *Pattaki* (2019), *Aurora* (2018), *Monga*, *Retrato de Café* (2017), *La Santa Cena* (2016), *Allegro Ma Non Troppo: La Sinfonía de la Belleza* (2016), *Conflitos e Abismos: a Expressão da Condição Humana* (2014), *Caixa D'Água: Qui-Lombo É Esse?* (2013).

ES

Diplomada en Cine con especialización en Dirección de Documentales por la Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV, Cuba). Graduada en Artes Visuales (UFS, Brasil), es miembro de APAN - Associação de Profissionais Audiovisuais Negros (BR) y miembro del Center Frame's Core Community (UK). Sus películas transitan entre diferentes géneros y formatos, destacando las cuestiones sociales, filosóficas y espirituales de la diáspora negra. Es productora y creadora de Pàttàki Audiovisual, y actúa como directora, profesora, mentora, consultora y asistente. Fue seleccionada para el Talents Guadalajara (2019) y Fellow en el Flaherty Film Seminar (2021), además de haber participado en el programa Colaboratório Criativo -Netflix, Brasil (2020). Sus proyectos de largometraje recibieron los fondos siguientes: William Greavesda Firelight Media (EE.UU., 2020), IDFA Bertha (Holanda, 2021, 2022), Sundance Institute (EE.UU., 2021), Göteborg (Suecia, 2021), Hubert Bals (Holanda, 2022) y Spcine - Núcleos Criativos (Brasil, 2022). Sus películas se han exhibido en festivales, galerías y VOD, tales como: Sundance, Rotterdam, BFI London, Womxn in Windows, One Story Up, Hangar, Toulouse, Black Femme Supremacy, Bayreuth University, True/False, Biarritz Amérique Latine, Documenta Madrid, Asian-Pacific, DOC Buenos Aires, Festcurtas BH, Documentário LatinAmerican Contemporary, entre otros. Sus proyectos participaron en: San Sebastián (2022), Iberseries & Platino Industria (2022), EFI - European Film Market (2021), BrLab (2020), Torino Film Lab (2021), Doc Station/Berlinale Talents (2020), Talents Co-production Meeting (2020), Durban Filmart (2020), MiradasDOC/AFROLATAM (2019), Good Pitch Brazil (2019), Cinemundi (2022), IDFA Fórum (2020), NordesteLab (2020), Santander Lab (2022), entre otros. Actualmente desarrolla los proyectos de largometraje *O Navio e o Mar*, *Germano Black Society*, *Busca e Apreensão*, *O Segredo de Sikán* y la miniserie *Itáns*. Sua filmografia: *Imagine* (2022), *A Gente Acaba Aqui* (2021), *Pattaki* (2019), *Aurora* (2018), *Monga*, *Retrato de Café* (2017), *La Santa Cena* (2016), *Allegro Ma Non Troppo: La Sinfonía de la Belleza* (2016), *Conflitos e Abismos: a Expressão da Condição Humana* (2014), *Caixa D'Água: Qui-Lombo É Esse?* (2013).

EN

Graduated in Cinema with specialization in Documentary Direction from Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV, Cuba), graduated in Visual Arts (UFS, Brazil), Everlane de Moraes is member of APAN - Association of Black Audiovisual Professionals (BR) and member of Center Frame's Core Community (UK). Her films transit between different genres and formats, with emphasis on the social, philosophical and spiritual issues of the black diaspora. She is the producer and creator of Pàttàki Audiovisual, and works as a director, teacher, mentor, consultant and assistant. Everlane was selected for Talents Guadalajara (2019) and Fellow at the Flaherty Film Seminar (2021), and has also participated in the Creative Collaboratory -Netflix, Brazil

program (2020). Her feature film projects have received the following funds: William Greavesda Firelight Media (USA, 2020), IDFA Bertha (Holland, 2021, 2022), Sundance Institute (USA, 2021), Göteborg (Sweden, 2021), Hubert Bals (Holland, 2022) and Spicine - Núcleos Criativos (Brazil, 2022). Everlane's films have been screened in festivals, galleries and VOD, such as: Sundance, Rotterdam, BFI London, Womxn in Windows, One Story Up, Hangar, Toulouse, Black Femme Supremacy, Bayreuth University, True/False, Biarritz Amérique Latine, Documenta Madrid, Asian-Pacific, DOC Buenos Aires, Festcurtas BH, Documentary LatinAmerican Contemporary, among others. His projects have participated in: San Sebastián (2022), Iberseries & Platino Industria (2022), EFI - European Film Market (2021), BrLab (2020), Torino Film Lab (2021), Doc Station/Berlinale Talents (2020), Talents Co-production Meeting (2020), Durban Filmart (2020), MiradasDOC/AFROLATAM (2019), Good Pitch Brazil (2019), Cinemundi (2022), IDFA Forum (2020), NordesteLab (2020), Santander Lab (2022), among others. She is currently developing her feature film projects *O Navio e o Mar*, *Germano Black Society*, *Busca e Apreensão*, *O Segredo de Sikán*, and the miniseries *Itáns*. Filmography: *Imagine* (2022), *A Gente Acaba Aqui* (2021), *Pattaki* (2019), *Aurora* (2018), *Monga*, *Retrato de Café* (2017), *La Santa Cena* (2016), *Allegro Ma Non Troppo: La Sinfonia de la Belleza* (2016), *Conflitos e Abismos: a Expressão da Condição Humana* (2014), *Caixa D'Água: Qui-Lombo É Esse?* (2013).



FABIANE LEITE (SP - BRASIL)

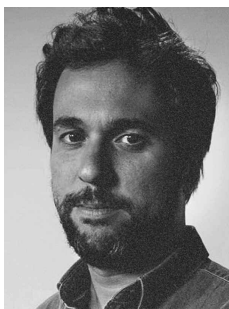
É roteirista do HUB de Entretenimento da TV Globo em SP; atualmente escreve para os programas *Mais Você*, *Encontro com Fátima Bernardes* e *É de Casa*. É mestre em Ciências pela Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo e bacharel em Comunicação Social pela Faculdade de Comunicação Social Cásper Libero de São Paulo. Foi repórter da *Folha de S. Paulo* e de *O Estado de S. Paulo* por doze anos, especializada na cobertura de saúde. Na TV Globo desde 2010, também fez parte da equipe que criou o programa sobre saúde e comportamento *Bem Estar*, no departamento de jornalismo, no qual atuou como produtora e editora. Tem formação em Roteiro pela PUC-RJ e Centro Cultural Barco. Coursou também a Escola de Governo, conveniada à USP, e fez especialização em Advocacy e Políticas Públicas na Fundação Getúlio Vargas-SP. É diretora de Relações Institucionais e Políticas Públicas da ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas), na gestão de 2021 a 2022, e diretora de comunicação da Gedar na gestão de 2022 a 2025 (Gestão de Direitos de Autores Roteiristas).

ES

Es guionista del HUB de Entretenimiento de la TV Globo em SP; actualmente escribe para los programas *Mais Você*, *Encontro com Fátima Bernardes* y *É de Casa*. Tiene maestría en Ciencias por la Universidad de Salud Pública de la Universidade de São Paulo y es licenciada en Comunicación Social por la Facultad de Comunicación Social Cásper Libero de São Paulo. Fue reportera del periódico *Folha de S. Paulo* y de *O Estado de S. Paulo* durante doce años, con especialidad en cobertura de salud. En la TV Globo desde 2010, también forma parte del equipo que creó el programa sobre salud y comportamiento *Bem Estar*, en el departamento de periodismo, en el que actuó como productora y editora. Es diplomada en Guion por la PUC-RJ y Centro Cultural Barco. También cursó la Escola do Governo, vinculada a la USP, con especialización en Advocacy y Políticas Públicas en la Fundación Getúlio Vargas-SP. Es directora de Relaciones Institucionales y Políticas Públicas de ABRA (Asociación Brasileña de Autores guionistas), en la gestión de 2021 a 2022, y directora de comunicación de Gedar en la gestión de 2022 a 2025 (Gestão de Derechos de Autores Guionistas).

EN

Fabiane Leite is a script writer for the Globo TV Entertainment Hub in São Paulo, and currently writes for the shows *Mais Você*, *Encontro com Fátima Bernardes* and *É de Casa*. She has a master's degree in Science from the School of Public Health, University of São Paulo, and a bachelor's degree in Social Communication from Cásper Libero College, São Paulo. She was a reporter for *Folha de São Paulo* and *O Estado de São Paulo* for twelve years, covering health issues. She has worked for TV Globo since 2010 and was also part of the team that created *Bem Estar*, a program about health and behavior, in the journalism department, where she worked as producer and editor. She has a degree in Screenwriting from PUC-RJ and Centro Cultural Barco, and has also studied at Escola de Governo, affiliated to USP, and took a specialization course in Advocacy and Public Policies at Fundação Getúlio Vargas-SP. Currently she is the director of Institutional Relations and Public Policies at ABRA (a Brazilian Scriptwriters Authors Association), from 2021 to 2022, and will be director of communication at Gedar from 2022 to 2025 (Scriptwriters Authors Rights Management).



FELIPE BRAGA (RJ - BRASIL)

Felipe Braga está no rol de criadores das séries *Lov3* (Amazon), *Samantha!* (Netflix) e *Sintonia* (Netflix), maior sucesso do streaming brasileiro – além de *Latitudes* (Warner) e *A Vida Fora dos Campos*, ambas nomeadas ao International Emmy. Selecionado pela *Variety* como um dos “novos talentos emergentes da América Latina”, escreveu longas como *Marighella* (2021), *Legalize Já* (2017) e *Cabeça a Prêmio* (2009). Felipe é sócio com Rita Moraes da LB Entertainment, uma empresa dedicada ao desenvolvimento de propriedade intelectual, foi palestrante do SXSW por quatro anos, além de ser membro da ABRA e da International Academy of Television Arts & Sciences.

ES

Felipe Braga está en el equipo de creadores de las series *Lov3* (Amazon), *Samantha!* (Netflix) y *Sintonia* (Netflix), mayor éxito del streaming brasileño – además de en *Latitudes* (Warner) y *A Vida Fora dos Campos*, ambas nominadas al International Emmy. Seleccionado por *Variety* como uno de los “nuevos talentos emergentes de América Latina”, escribió largometrajes tales como *Marighella* (2021), *Legalize Já* (2017) y *Cabeça a Prêmio* (2009). Felipe es socio de Rita Moraes en LB Entertainment, una empresa dedicada al desarrollo de la propiedad intelectual, fue orador del SXSW durante cuatro años, además de ser miembro de ABRA y de la International Academy of Television Arts & Sciences.

EN

Felipe Braga is the creator of the series *Lov3* (Amazon), *Samantha!* (Netflix), and *Sintonia* (Netflix), the most acclaimed Brazilian series. Felipe was also the author of *Latitudes* (Warner) and *A Vida Fora dos Campos*, both nominated for the International Emmy. Selected by *Variety* as one of Latin America’s “emerging new talents,” he has written features such as *Marighella* (2021), *Legalize Já* (2017) and *Cabeça a Prêmio* (2009). Felipe and Rita Moraes are the directors of LB Entertainment, a company dedicated to the development of intellectual property. He has lectured at SXSW for four years and is a member of the ABRA and the International Academy of Television Arts & Sciences.



GUSTAVO GONTIJO (MG - BRASIL)

Produtor executivo de Desenvolvimento da O2 Filmes desde janeiro de 2021, pela qual produziu projetos como *Manhãs de Setembro* e *Vale dos Esquecidos*, Gustavo Gontijo tem uma longa carreira na área de entretenimento e desenvolvimento. Antes disso, trabalhou na Globo (maior produtora de conteúdo da América Latina), e desde 2000 foi por ela contratado como autor/roteirista. Em 2014, com a criação da divisão de Drama Semanal, dedicada às séries de drama e comédia, foi nomeado seu gerente de conteúdo. Durante sua gestão, ajudou a conceber e desenvolver sucessos como o drama médico *Sob Pressão*, a aventura *Ilha de Ferro*, o drama sobre educação *Segunda Chamada*, o primeiro drama sobrenatural de grande orçamento do Brasil, *Supermax* (e seu spin off em espanhol), a comédia *Mister Brau*, a indicada ao Emmy *Todas as Mulheres do Mundo* e a melhor série do ano de 2017, de acordo com o MIP Dramas em Cannes, *Carcereiros* – além de outros vinte programas, em um total de mais de 30 temporadas exibidas. Gustavo também foi responsável pela expansão internacional desses programas, levando as séries da Globo, pela primeira vez, aos maiores festivais internacionais do formato, como Berlinale, TIFF, SXSW, Cannes Series, Séries Fest e muitos outros. Gustavo também esteve por trás da concepção e implementação da Casa dos Roteiristas, um espaço físico com 13 salas de roteiro dedicadas exclusivamente ao desenvolvimento, escrita e produção de séries, com os maiores roteiristas brasileiros, como Jorge Furtado, Bráulio Mantovani, George Moura, Cláudio Paiva, Marçal & Bonassi, Mauro Wilson, Lucas Paraizo, Antonio Prata e muitos outros. De 2019 a 2020 foi gerente de conteúdo da Globo Filmes com foco principal em longas-metragens.

ES

Productor ejecutivo de O2 Filmes desde enero de 2021, donde produjo proyectos tales como *Manhãs de Setembro* y *Vale dos Esquecidos*, Gustavo Gontijo tiene una larga carrera en el área de entretenimiento y desarrollo. Anteriormente trabajó en la Red Globo (mayor productora de contenido de América Latina) y desde el año 2000 fue contratado por esa empresa como autor/guionista. En 2014, con la creación de la división de Drama Semanal, dedicada a las series de drama y comedia, fue nombrado gerente de contenido. Durante su gestión, ayudó a concebir y desarrollar éxitos tales como el drama médico *Sob Pressão*, la aventura *Ilha de Ferro*, el drama sobre educación *Segunda Chamada*, el primer drama sobrenatural de gran presupuesto de Brasil, *Supermax* (y su spin off en español), la comedia *Mister Brau*, la nominada al Emmy *Todas as Mulheres do Mundo* y la mejor serie del año 2017, de acuerdo con MIP Dramas em Cannes, *Carcereiros* – además de otros veinte programas, en un total de más de 30 temporadas exhibidas. Gustavo también fue responsable por la expansión internacional de esos programas, llevando las series de Globo, por primera vez, a los mayores festivales internacionales del formato, como Berlinale,

TIFF, SXSW, Cannes Series, Séries Fest y muchos más. Gustavo también estuvo por detrás de la concepción e implementación de la Casa de los Guionistas, un espacio físico con 30 salas de guion dedicadas exclusivamente al desarrollo, escritura y producción de series, con los mayores guionistas brasileños, tales como Jorge Furtado, Bráulio Mantovani, George Moura, Cláudio Paiva, Marçal & Bonassi, Mauro Wilson, Lucas Paraizo, Antonio Prata y muchos más. De 2019 a 2020 fue gerente de contenido de Globo Filmes cuyo enfoque principal son los largometrajes.

EN

Executive producer of Development at O2 Filmes since January 2021, having produced projects such as *Manhãs de Setembro* and *Vale dos Esquecidos*, Gustavo Gontijo has a long career in entertainment and development. Prior to that, he worked at Globo (Latin America's largest content producer), and since 2000 he was hired by Globo as an author/screenwriter. In 2014, with the creation of the Weekly Drama division, dedicated to drama and comedy series, he was appointed its content manager. Under his administration, he helped conceive and develop hits such as the medical drama *Sob Pressão*, the adventure series *Ilha de Ferro*; *Segunda Chamada*, a drama about education, the first big-budget supernatural drama in Brazil, *Supermax* (and its spin off in Spanish), the comedy *Mister Brau*, the Emmy-nominated *Todas as Mulheres do Mundo* and the best series of the year 2017, according to the MIP Dramas in Cannes, *Carcereiros* – in addition to twenty other programs, in a total of more than 30 seasons. Gustavo was also in charge of the international expansion of these programs, taking Globo's series for the first time to the biggest international festivals of the format, such as Berlinale, TIFF, SXSW, Cannes Series, Séries Fest and many others. Gustavo also created the concept and implemented Casa dos Roteiristas, a building with 13 screenwriting rooms designed exclusively to the development, writing and production of series, with the greatest Brazilian screenwriters, such as Jorge Furtado, Bráulio Mantovani, George Moura, Cláudio Paiva, Marçal & Bonassi, Mauro Wilson, Lucas Paraizo, Antonio Prata and many others. From 2019 to 2020 he was content manager at Globo Filmes, with a main focus on feature films.



IANA COSSOY PARO (CUBA)

Roteirista, professora de Roteiro e atual diretora da cátedra de Roteiro da EICTV. Formou-se em Cinema pela EICTV, tem pós-graduação em Roteiro pela Escola Superior de Cinema e Audiovisuais da Catalunha, e tem mestrado em Mídias e Processos Audiovisuais pela Universidade de São Paulo. Seus últimos longas como roteirista são os documentários *Eneida* (2022), dirigido por Heloisa Passos, e *Três Verões* (2019), escrito com a diretora Sandra Kogut. É consultora do BrLab desde 2017 e membro do Coletivo Vermelha, que promove ação relacionadas com a participação e representação das mulheres no audiovisual.

ES

Guionista, profesora de Guion y actual jefe de cátedra de Guion de la EICTV. Se diplomó en Cine por la EICTV, tiene posgrado en Guion por la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya y tiene maestría en Medios y Procesos Audiovisuales por la Universidad de São Paulo. Sus últimos largos como guionista son el documental *Eneida* (2022), dirigido por Heloisa Passos, y *Três Verões* (2019), escrito con la directora Sandra Kogut. Es consultora en el BrLab desde 2017 y miembro del Coletivo Vermelha, que promueve acciones relacionadas con la participación y representación de las mujeres en el audiovisual.

EN

Screenwriter, screenwriting teacher, and director of the EICTV Screenwriting department, Iana holds a degree in Cinema from EICTV and has a post-graduate degree in Screenwriting from the Cinema and Audiovisual School of Catalonia, with a master's degree in Audiovisual Media and Processes from the University of São Paulo. Her latest feature films as screenwriter are the documentaries *Eneida* (2022), directed by Heloisa Passos, and *Três Verões* (2019), written in collaboration with director Sandra Kogut. Iana has been a consultant for BrLab since 2017 and a member of Coletivo Vermelha, which supports actions to promote women's participation and representation in the audiovisual sector.



JULIANA COLARES (PE - BRASIL)

Juliana Colares é a criadora da série *Mangue Sujo*, selecionada para o 19º Curso de Desenvolvimento de Projectos Audiovisuais Iberoamericanos, em Madri, em 2021. Trabalhou na série de ficção *DOM* (Amazon) e nas séries de não-ficção *Mulheres na Luta* (GNT / Canal Combate), *Imortais da Academia* (Canal Curta), *Latitude*, *Longitude* (Canal Curta), *Bela Cozinha* (GNT), dentre outras. Assina roteiro do longa doc *Por Onde Anda Makunaima?*, vencedor do prêmio de Melhor Filme no Festival de Brasília, em 2020.

ES

Juliana Colares es la creadora de la serie *Mangue Sujo*, seleccionada para el 19º Curso de Desarrollo de Proyectos Audiovisuales Iberoamericanos, en Madrid, en 2021. Trabajó en la serie de ficción *DOM* (Amazon) y en las series de no ficción *Mulheres na*

Luta (GNT / Canal Combate), *Imortais da Academia* (Canal Curta), *Latitude, Longitude* (Canal Curta), *Bela Cozinha* (GNT), entre outras. Es autora del guion del largometraje documental *Por Onde Anda Makunaima?*, vencedor del premio de Mejor Película en el Festival de Brasília, en 2020.

EN

Juliana Colares is the author of the series *Mangue Sujo*, selected for the 19th Curso de Desarrollo de Proyectos Audiovisuales Iberoamericanos, in Madrid in 2021. She worked on the fiction series *DOM* (Amazon) and on the non-fiction series *Mulheres na Luta* (GNT / Canal Combate), *Imortais da Academia* (Canal Curta), *Latitude, Longitude* (Canal Curta), *Bela Cozinha* (GNT), among others. Juliana was also the screenwriter for the feature documentary *Por Onde Anda Makunaima?* which won the Best Film award at the Brasília Film Festival in 2020.



LAÍS BODANZKY (SP - BRASIL)

Diretora, roteirista e produtora de cinema. São de sua autoria os longas *Bicho de Sete Cabeças*, *Chega de Saudade*, *As Melhores Coisas do Mundo*, *Como Nossos Pais* e *A Viagem de Pedro*. Durante 15 anos coordenou os projetos Tela Brasil e por 2 anos foi diretora-presidente da Spcine. Desde 2019 Laís é membro da Academia Americana do Oscar.

ES

Diretora, guionista y productora de cine. Es autora de los largometrajes *Bicho de Sete Cabeças*, *Chega de Saudade*, *As Melhores Coisas do Mundo*, *Como Nossos Pais* y *A Viagem de Pedro*. Durante 15 años fue coordinadora de los proyectos de Tela Brasil y durante dos años fue directora-presidente de Spcine. Desde 2019 Laís es miembro de la Academia Americana del Oscar.

EN

Director, screenwriter, and film producer. She wrote the feature films *Bicho de Sete Cabeças*, *Chega de Saudade*, *As Melhores Coisas do Mundo*, *Como Nossos Pais* and *A Viagem de Pedro*. For 15 years she coordinated the Tela Brasil projects and for 2 years she was president director of Spcine. Laís has been a member of the American Academy Awards since 2019.



LÚCIA TUPIASSÚ (PA - BRASIL)

Lúcia Tupiassú é paraense, roteirista e assina mais de 15 títulos já lançados. É autora da série infantil *Fruti-Feras*, premiada no Cabiria em 2021, e coautora da série true crime *Meninas de Realengo* (em produção). Com seu primeiro longa de ficção, foi selecionada para o Lab de Roteiros Varilux e para o Cine Qua Non Lab (México). É mestre em Comunicação pela PUC-Rio, cursou o TV Writing Intensive da Columbia University e estudou Roteiro Cinematográfico e Realização de Documentários na EICTV/ Cuba.

ES

Lúcia Tupiassú es natural de Estado de Pará, guionista y autora de más de 15 títulos ya lanzados. Es autora de la serie infantil *Fruti-Feras*, premiada en Cabiria en 2021, y coautora de la serie true crime *Meninas de Realengo* (en producción). Con su primer largometraje de ficción, fue seleccionada para el Lab de Guiones Varilux y para el Cine Qua Non Lab (México). Tiene maestría en comunicación por la PUC-Rio, cursó el TV Writing Intensive de Columbia University y estudió Guión Cinematográfico y Realización de Documentales en la EICTV/ Cuba.

EN

Lúcia Tupiassú is a screenwriter from Pará and has written more than 15 titles. She is the author of the children's series *Fruti-Feras*, awarded at Cabiria in 2021, and co-author of the true crime series *Meninas de Realengo* (in production). With her first fiction feature film, she was selected for the Varilux Screenwriting Lab and for Cine Qua Non Lab (Mexico). Lúcia has a master's degree in Communication from PUC-Rio, has studied TV Writing Intensive at Columbia University and also Film Screenwriting and Documentary Filmmaking at EICTV/Cuba.



MARIANA BRASIL (SP - BRASIL)

Construiu sua carreira na produção em grandes produtoras do setor, como: O2 Filmes, Movi & Arte, Maria Bonita, TV Cultura, entre outras. Nos últimos dez anos, deu aulas em laboratórios, cursos livres e prestou consultorias junto a produtores independentes pelo Brasil, sobretudo em cidades fora do eixo Rio-SP. Trabalhou com o Brlab, Icuman Lab, Porto Mídia, Barco, Frapa, Ancine, Sebrae etc. Em paralelo, participou da seleção de projetos em editais públicos federais ou em rodadas de negócios dos maiores festivais de cinema do país, selecionando projetos para diversos players, nacionais e internacionais. Ao longo desses anos, atuou como ponto de intersecção nas negociações entre players, produtores e autores-roteiristas. Essa expertise lhe possibilitou dominar ferramentas de negociação de direitos e contratos e lhe trouxeram um estreitamento na relação com os mais diversos players do mercado. Em 2019 foi para a Inglaterra estudar o mercado de agenciamento nos Estados Unidos e Europa. Mergulhou neste universo, estudou as associações destes profissionais pelo mundo e, em 2020, na volta ao Brasil, trabalhou como executiva na ABRA - Associação Brasileira de Autores Roteiristas. Foi assim que, em 2021, nasceu a Mari Brasil Agenciamento, uma agência criada por uma produtora executiva com quase 30 anos de produção audiovisual. O intuito é representar os autores-roteiristas e seus projetos, conectá-los aos modelos de negócios de executivos das principais empresas da indústria do entretenimento e proporcionar melhores negócios, trazer mais segurança e tranquilidade tanto para os autores-roteiristas como para os players do mercado.

ES

Construyó su carrera en la producción en grandes productoras del sector, como: O2 Filmes, Movi & Arte, Maria Bonita, TV Cultura, entre otras. En los últimos diez años, dio clases en laboratorios, cursos libres y realizó consultorías para productores independientes de todo Brasil, principalmente en ciudades fuera del eje Rio de Janeiro -São Paulo. Trabajó con Brlab, Icuman Lab, Porto Mídia, Barco, Frapa, Ancine, Sebrae etc. En paralelo, participó de la selección de proyectos en pliegos de condiciones públicos federales o en rondas de negocios de los mayores festivales de cine del país, seleccionando proyectos para diversos *players* nacionales e internacionales. Durante esos años, actuó como punto de intersección en las negociaciones entre *players*, productores y autores-guionistas. Ese conocimiento le permitió dominar herramientas de negociación de derechos y contratos que le brindaron un vínculo más estrecho en la relación con los más diversos *players* del mercado. En 2019 viajó a Inglaterra para estudiar el mercado de agencia en Estados Unidos y Europa. Entró profundamente en ese universo, estudió las asociaciones de esos profesionales por el mundo y en 2020, de regreso a Brasil, trabajó como ejecutiva de ABRA - Asociación Brasileña de Autores Guionistas. Fue así que en 2021 nació Mari Brasil Agenciamento, una agencia creada por una productora ejecutiva con casi 30 años de producción audiovisual. El objetivo es representar a los autores-guionistas y sus proyectos, conectarlos a los modelos de negocios de ejecutivos de las principales empresas de la industria del entretenimiento y proporcionar mejores negocios, proporcionar más seguridad y tranquilidad tanto para los autores-guionistas como para los *players* del mercado.

EN

She has built her career in production at major production companies in the industry, such as: O2 Filmes, Movi & Arte, Maria Bonita, TV Cultura, among others. In the last ten years, Mariana has taught in laboratories, free courses and provided consultancy to independent producers throughout Brazil, especially in cities outside the Rio-SP area. She has collaborated with Brlab, Icuman Lab, Porto Mídia, Barco, Frapa, Ancine, Sebrae, etc., and also participated in the selection of projects in government public edicts or in business rounds of the biggest film festivals in the country, selecting projects for several players, national and international. Throughout the years, she has handled negotiations between players, producers, and writers-screenwriters. This expertise allowed her to master tools for negotiating rights and contracts and brought her a closer relationship with the most diverse players in the market. In 2019 she went to England to explore the agency market in the United States and Europe. She immersed herself in this universe, studied the associations of these professionals around the world, and in 2020, when she returned to Brazil, she worked as an executive at ABRA - Brazilian Screenwriters' Association. In 2021 she founded Mari Brasil Agenciamento, as a result of almost 30 years of experience in audiovisual production. Its aim is to represent screenwriters and their projects, connect them to the business models of executives from the main companies in the entertainment industry and provide better negotiations, bringing more security and confidence to both screenwriters and market players..



MARIANA PAIVA (GO - BRASIL)

Diretora de Comitês e GTs da ABRA (2020-2022). Roteirista, produtora executiva criativa e criadora de conteúdo multiplataforma, é mestre em Mídia e Cultura pela Universidade Federal de Goiás (2012). Atuou como roteirista da série educativa *Reprograme* (Youtube), da série documental *Histórias Conectadas* (Youtube), do reality show *Sobe Junto* (Youtube), e como produtora executiva criativa da série de animação afrofuturista *Fábulas da Conexão* (Youtube).

ES

Directora de comités y de GTs de ABRA (2020-2022). Guionista, productora ejecutiva creativa y creadora de contenido multiplataforma, tiene maestría en Medios y Cultura por la Universidad Federal de Goiás (2012). Actuó como guionista de la serie educativa *Reprograme* (Youtube), de la serie documental *Histórias Conectadas* (Youtube), del reality show *Sobe Junto* (Youtube), y como productora ejecutiva de la serie de animación afrofuturista *Fábulas da Conexão* (Youtube).

EN

Director of Committees and WGs of ABRA (2020-2022). Writer, creative executive producer and creator of multiplatform content, Mariana holds a master's degree in Media and Culture from the Federal University of Goiás (2012). She has worked as a screenwriter for the educational series *Reprograme* (Youtube), the documentary series *Histórias Conectadas* (YouTube), the reality show *Sobe Junto* (YouTube), and as an executive creative producer for the animated Afrofuturist series *Fábulas da Conexão* (YouTube).



MARINA TARABAY (SP - BRASIL)

Formada em Comunicação Social pela ESPM e pós-graduada em Jornalismo na Faculdade Cásper Líbero, iniciou sua trajetória em agências de publicidade, passando pelos departamentos de criação, planejamento e mídias sociais. Em 2016 assumiu o cargo de gerente de marketing na Vitrine Filmes, onde atuou por quatro anos. Em 2017 foi selecionada para o programa Locarno Industry Academy, criado pelo Festival de Locarno, e desde 2018 está de volta ao programa, ministrando masterclasses sobre distribuição. Atuou como diretora de lançamentos na Elo Company por cerca de dois anos, tendo sido responsável pelas estratégias de marketing e programação. Foi selecionada para o workshop TFL Next - Audience Design, promovido pelo Torino Film Lab, e recebeu uma Bolsa Paradiso para sua participação. É uma das fundadoras da Fistaile, empresa de consultoria de distribuição e design de audiência.

ESP

Graduada em Comunicación Social por la ESPM y con postgrado en Periodismo por la Facultad Cásper Libero. Inició su trayectoria en agencias de publicidad, pasando por los departamentos de creación, planificación y social media. En 2016 asumió como gerente de marketing en Vitrine Filmes, cargo en el que permaneció durante cuatro años. En 2017 fue seleccionada para el programa Locarno Industry Academy, creado por el Festival de Locarno, y desde 2018 volvió al programa para masterclasses sobre distribución. Actuó como directora de lanzamientos en Elo Company durante casi dos años, habiendo sido responsable por las estrategias de marketing y programación. Fue seleccionada para el workshop TFL Next - Audience Design, promovido por Torino Film Lab, y recibió una Beca Paradiso para su participación. Es una de las fundadoras de Fistaile, empresa de consultoría de distribución y de design de audiencia.

ENG

Graduated in Social Communication from ESPM and postgraduated in Journalism from Faculdade Cásper Líbero, began her career in advertising agencies, working in the creation, planning and social media departments. In 2016 she became marketing manager at Vitrine Filmes, working there for four years. In 2017 Marina was selected to participate in the Locarno Industry Academy program, created by the Locarno Film Festival, then returned to the program in 2018, teaching masterclasses on film distribution. She was director of distribution at Elo Company for about two years, being responsible for marketing and programming strategies. She was selected for the TFL Next - Audience Design workshop, hosted by Torino Film Lab, and received a scholarship from Projeto Paradiso to participate. Marina Tarabay is one of the founders of Fistaile, a distribution and audience design consulting firm.



MAYRA LUCAS (SP - BRASIL)

Diretora criativa e CEO da Glaz Entretenimento, Mayra Lucas possui grande expertise em criação de conteúdos, estruturação financeira, produção e distribuição de live action e animação. Focada em fazer conteúdos que tragam divertimento, pertencimento e reflexão ao público brasileiro, é responsável por sucessos como *Caso Evandro*, *Cabras da Peste*, *Historietas Assombradas*, *Tô Rycal*, *De Volta aos 15* e *Nada Suspeitos*, entre seus mais de 50 projetos já realizados. Como CEO da Glaz, cuida da governança, investidores e relações institucionais, visando o bem-estar daqueles que trabalham na Glaz, segurança entre os parceiros comerciais e talentos criativos, tendo como base a transparência em todos os elos da companhia, mantendo sempre o foco na qualidade dos projetos e no objetivo final de encantar a audiência de todas as idades.

ES

Directora creativa y CEO de Glaz Entretenimento, Mayra Lucas tiene gran experiencia en creación de contenidos, estructuración financiera, producción y distribución de *live action* y animación. Enfocada en realizar contenidos que proporcionen diversión, pertenencia y reflexión al público brasileño, es responsable por éxitos como *Caso Evandro*, *Cabras da Peste*, *Historietas Assombradas*, *Tô Rycal*, *De Volta aos 15* y *Nada Suspeitos*, entre sus más de 50 proyectos ya realizados. Como CEO de Glaz, cuida de la gobernanza, inversores y relaciones institucionales, enfocada en el bienestar de las personas que trabajan en Glaz, seguridad entre los aliados comerciales y talentos creativos y su base es la transparencia en todos los eslabones de la compañía, manteniendo siempre el enfoque en la calidad de los proyectos y en el objetivo final de encantar a las audiencias de todas las edades.

EN

Creative director and CEO of Glaz Entretenimento, Mayra Lucas has great expertise in content creation, financial structuring, production and distribution of live action and animation. Focused on making content that brings fun, belonging and reflection to the Brazilian public, she is responsible for hits such as *Caso Evandro*, *Cabras da Peste*, *Historietas Assombradas*, *Tô Rycal*, *De Volta aos 15* e *Nada Suspeitos*, among her more than 50 projects. As Glaz's CEO, she is in charge of governance, investors, and institutional relations, aiming at the well-being of those who work at Glaz, safety among commercial partners and creative talents, and transparency is the main principle of the company, always keeping the focus on the quality of the projects and the ultimate goal of delighting audiences of all ages.



MICHEL CARVALHO (RJ - BRASIL)

Atuou como roteirista em mais de 20 obras, entre as quais se destacam a novela *Malhação* (Rede Globo), as séries de ficção *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) e *Bola pra Frente* (TV Brasil), os longas-metragens documentais *Torre das Donzelas*, *Mussum - Um Filme do Cacildis* e *Prazer em Conhecer*. Atualmente desenvolve o longa ficcional *A Mais Forte* (selecionado para o Cine Qua Non - México), é colaborador em telenovela na Rede Globo e dá aulas no programa de pós-graduação em Roteiro da FAAP-SP.

ES

Actuó como guionista en más de 20 obras, entre las cuales se destaca la telenovela *Malhação* (Red Globo), las series de ficción *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) y *Bola pra Frente* (TV Brasil), los largometrajes documentales *Torre das Donzelas*, *Mussum - Um Filme do Cacildis* y *Prazer em Conhecer*. Actualmente desarrolla el largometraje de ficción *A Mais Forte* (seleccionado para el Cine Qua Non - México), es colaborador de telenovelas en la Red Globo y da clases en el programa de postgrado en Guion de la FAAP-SP.

EN

He has worked as a screenwriter in more than 20 projects, including the soap opera *Malhação* (Rede Globo), the fiction series *Temporada de Verão* (Netflix), *Perrengue* (MTV), *Matches* (Warner Channel) and *Bola pra Frente* (TV Brasil), as well as the feature-length documentaries *Torre das Donzelas*, *Mussum - Um Filme do Cacildis* and *Prazer em Conhecer*. Michel is currently developing the fictional feature *A Mais Forte* (selected for Cine Qua Non - Mexico), is a collaborator in Rede Globo soap operas and teaches at the post-graduation program in Screenwriting at FAAP-SP.



NATHALIA CRUZ (GO - BRASIL)

Nascida em Santa Tereza de Goiás, e formada em Comunicação Social pela UnB, Nathalia ocupou a sala fixa de roteiro do *Porta dos Fundos* e atuou em alguns vídeos do canal. Em 2020 apresentou o 4º Prêmio ABRA de Roteiro ao lado de Nany People, e fez parte do time de humoristas de *Teocracia em Vertigem*. Foi roteirista da primeira temporada da série *RENSGA Hits!* (Globoplay / Glaz), e atualmente compõe o time de autores da TV Globo, no qual participa desenvolvendo a série *Pablo e Luisão* (Globo), cujo lançamento está previsto para 2023.

ES

Nacida en Santa Tereza de Goiás, y diplomada en Comunicación Social por la UnB, Nathalia ocupó la sala fija de guion de *Porta dos Fundos* y actuó en algunos videos del canal. En 2020 presentó el 4º Prêmio ABRA de Guion al lado de Nany People, y forma parte del equipo de humoristas de *Teocracia em Vertigem*. Fue guionista de la primera temporada de la serie *RENSGA Hits!* (Globoplay / Glaz), a actualmente forma parte del equipo de autores de la TV Globo, en el que participa desarrollando la serie *Pablo e Luisão* (Globo), cuyo lanzamiento está previsto para 2023.

EN

Born in Santa Tereza de Goiás, and graduated in Social Communication from UnB, Nathalia has worked as a screenwriter for *Porta dos Fundos* and acted in some of the TV channel's videos. In 2020 she presented the 4th ABRA Screenwriting Award alongside Nany People, and was part of the team of comedians of *Teocracia em Vertigem*. She was also the screenwriter of the first season of the series *RENSGA Hits!* (Globoplay / Glaz), and is currently part of the team of authors of TV Globo, in which she is developing the series *Pablo e Luisão* (Globo), expected to be released in 2023.



OTAVIO CHAMORRO (BRASIL)

Otavio Chamorro nasceu em 1985, é formado em Audiovisual pela UnB, vice-presidente da ABRA, roteirista e diretor. Escreveu as séries *Rensga Hits!* (Globoplay), *Dois Tempos* (Star+) e *Vizinhos* (Canal Brasil, em produção). Cocriou e dirigiu diversas séries de não ficção, como *Deu Positivo* (MTV/Globoplay), *Turma da Robótica* (Canal Futura) e *Arte na Fotografia* (Arte 1). Seus curtas-metragens de comédia LGBTQ+ foram exibidos em centenas de festivais e ganharam vários prêmios de direção e roteiro.

ES

Otavio Chamorro nació en 1985, es diplomado en Audiovisual por la UnB, vicepresidente de ABRA, guionista y director. Escribió las series *Rensga Hits!* (Globoplay), *Dois Tempos* (Star+) y *Vizinhos* (Canal Brasil, en producción). Co-creo y dirigió diversas series de no ficción tales como *Deu Positivo* (MTV/Globoplay), *Turma da Robótica* (Canal Futura) y *Arte na Fotografia* (Arte 1). Sus cortometrajes de comedia LGBTQ+ se exhibieron en centenas de festivales y ganaron diversos premios de producción y guión.

EN

Otavio Chamorro was born in 1985, graduated in Audiovisual from UnB, is vice-president of ABRA, writer and director. He is the author of the series *Rensga Hits!* (Globoplay), *Dois Tempos* (Star+) and *Vizinhos* (Canal Brasil, in production). Otavio also co-created and directed several non-fiction series, such as *Deu Positivo* (MTV/Globoplay), *Turma da Robótica* (Canal Futura) and *Arte na Fotografia* (Arte 1). His LGBTQ+ comedy short films have been screened at hundreds of festivals, and he received several awards for directing and screenwriting.



PATRICIA BAÍA (PA - BRASIL)

Cineasta, diretora e produtora executiva com diversos trabalhos realizados em longas e curtas-metragens. Também participou em festivais de cinema e mostras como diretora de produção. Após roteirizar, dirigir e produzir o premiado curta-metragem *Águas de Romanza* (2002), Patricia Baía estreou na produção executiva de longa-metragem com o premiado filme *Rânia* (2009), de Roberta Marques, vencedor do Prêmio Novos Rumos do Festival do Rio de 2011. Patricia Baía também teve consagrações no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro com *O Shaolin do Sertão*, foi produtora executiva de *Cine Holliudy 2*, ambos de Halder Gomes, além de produtora em filmes de sucesso de bilheteria no Brasil. Seu trabalho mais recente é o premiado *Cabeça de Nêgo*, de Déio Cardoso; e atualmente trabalha no desenvolvimento do filme *Os Olhos do Mar*, também do mesmo diretor.

ES

Cineasta, directora y productora ejecutiva con diversos trabajos realizados en largometrajes y cortometrajes. También participó en festivales de cine y muestras como directora de producción. Después de escribir el guion, dirigir y producir el premiado cortometraje *Águas de Romanza* (2002), Patricia Baía estrenó en la producción ejecutiva de largometrajes con la premiada película *Rânia* (2009), de Roberta Marques, vencedora del Premio Nuevos Rumbos del Festival de Río de 2011. Patricia

Baía também se consagrou no Gran Premio del Cine Brasileño com *O Shaolin do Sertão*, foi produtora executiva de *Cine Halliudy 2*, ambos de Halder Gomes, além de produtora em películas de gran éxito de taquilla em Brasil. Su trabalho más reciente es el premiado *Cabeça de Nêgo*, de Déo Cardoso; y actualmente trabaja en el desarrollo de la película *Os Olhos do Mar*, del mismo director.

EN

Filmmaker, director, and executive producer with participation in several feature and short films. She has also been involved in film festivals and exhibitions as a production director. After scripting, directing and producing the award-winning short film *Águas de Romanza* (2002), Patrícia Baía made her debut in feature film executive production with the award-winning film *Rânia* (2009), by Roberta Marques, winner of the Novos Rumos Award at the Rio Film Festival in 2011. Patrícia Baía also won the Cinema Brazil Grand Prize with *O Shaolin do Sertão*, was executive producer of *Cine Halliudy 2*, both directed by Halder Gomes, and producer of blockbuster films in Brazil. Her most recent work is the award-winning *Cabeça de Nêgo*, by Déo Cardoso; and she is currently working on the making of the film *Os Olhos do Mar*, also by the same director.



RACHEL DO VALLE (SP - BRASIL)

Diretora de programas do Projeto Paradiso, jornalista com pós-graduação em Produção e Gestão Audiovisual pela Universidade da Coruña/Espanha, Rachel também foi aluna do Centro de Estudos das Negociações Internacionais da USP. Integrrou a equipe da BRAVI por dez anos e gerenciou o programa Brazilian Content, uma parceria com a Apex-Brasil. Anteriormente, atuou durante três anos na distribuição de longas e séries para o mercado externo, e desde 2019 integra a equipe do Projeto Paradiso.

ES

Diretora de programas del Proyecto Paradiso, periodista con postgrado en Producción y Gestión Audiovisual por la Universidad de Coruña/España, Rachel también fue alumna del Centro de Estudios de Negociaciones Internacionales de la USP. Integró el equipo de BRAVI durante diez años y administró el programa Brazilian Content, una alianza con Apex-Brasil. Anteriormente, actuó durante tres años en la distribución de largometrajes y series para el mercado externo y desde 2019 forma parte del equipo del Proyecto Paradiso.

EN

Program director of Projeto Paradiso, journalist with a post-graduate degree in Audiovisual Production and Management from the University of Coruña/Spain, Rachel was also a student at the Center for International Negotiations Studies at USP. She was a member of the BRAVI team for ten years and was in charge of the Brazilian Content program, a partnership with Apex-Brasil. Previously, Rachel worked for three years in the distribution of feature films and series for the foreign market, and since 2019 she has been part of the Paradiso Project team.



SÉBASTIEN ONOMO (FRA)

Sébastien Onomo é um produtor francês que se dedica à indústria cinematográfica e audiovisual há mais de dez anos. Formado pelo Institut National de l'Audiovisuel (INA), uniu-se à produtora Les Films d'Ici (Serge Lalou) como produtor associado de 2010 a 2021. Em 2015 fundou a Special Touch Studios, juntamente com Olivier Laouchez, e difundiu a marca com a criação da Creative Touch Studios, com sede na cidade de Valenciennes, no norte da França. Produziu uma série de filmes para televisão (*Bois d'Ebène*, de Moussa Touré; *Léon Blum Haï et Adoré*, de Julia Bracher e Hugo Hayat), bem como *Le Gang des Antillais*, filme de animação de Denis Do, dirigido por Jean-Claude Barny e Funan – o filme foi contemplado com o Cristal Award no Festival Annecy em 2018. Além de seu trabalho como produtor, Sébastien participa de vários programas universitários (Paris 3, Paris 7) e atua em escolas conceituadas, como INA, FEMIS e Les Gobelins. É membro permanente de várias comissões do CNC (em português: Centro Nacional do Cinema e da Imagem Animada), e de organizações estatais regionais que apoiam a criação. Em 2017, Sébastien e Aïssa Maïga foram nomeados presidentes do grupo de língua francesa da Unifrance. Além disso, Sébastien foi eleito pela segunda vez membro do conselho do Sindicato dos Produtores Independentes (SPI) da Faculdade de Animação.

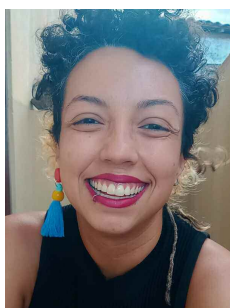
ES

Sébastien Onomo es un productor francés que se dedica a la industria cinematográfica y audiovisual desde hace más de diez años. Graduado por el Institut National de l'Audiovisuel (INA), se unió a la productora Les Films d'Ici (Serge Lalou) como productor asociado de 2010 a 2021. En 2015 fundó Special Touch Studios, juntamente con Olivier Laouchez, y difundió la marca con la creación

de Creative Touch Studios, con sede en la ciudad de Valenciennes, en el norte de Francia. Produjo una serie de películas para televisión (*Bois d'Ebène*, de Moussa Touré; *Léon Blum Haï et Adoré*, de Julia Bracher y Hugo Hayat), así como *Le Gang des Antillais*, película de animación Denis Do, dirigida por Jean-Claude Barny y Funan – la película recibió el Cristal Award en el Festival Annecy en 2018. Además de su trabajo como productor, Sébastien participa en varios programas universitarios (Paris 3, Paris 7) y actúa en escuelas renombradas tales como INA, FEMIS y Les Gobelins. Es miembro permanente de varias comisiones del CNC (Centro Nacional del Cine e Imagen Animada) y de organizaciones estatales regionales que dan apoyo a la creación. En 2017, Sébastien y Aïssa Maïga fueron nombrados presidentes del grupo de lengua francesa de Unifrance. Además, Sébastien fue elegido por segunda vez como miembro del consejo del Sindicato de los Productores Independientes (SPI) de la Facultad de Animación.

EN

Sébastien Onomo is a French producer who has been working in the film and audiovisual industry for more than ten years. A graduate of the Institut National de l'Audiovisuel (INA), he joined the production company Les Films d'Ici (Serge Lalou) as associate producer from 2010 till 2021. In 2015, he founded Special Touch Studios with Olivier Laouchez and deployed the brand with the creation of Creative Touch Studios, located in Hauts de France in Valenciennes. He has produced many films for television (*Bois d'Ebène* by Moussa Touré, *Léon Blum Haï et Adoré* by Julia Bracher and Hugo Hayat) but also *Le Gang des Antillais* by Jean-Claude Barny and Funan, the animation film by Denis Do – who got a Cristal Award at the Annecy Festival in 2018. In parallel to his work as a producer, he brings his expertise to various university programs (Paris 3, Paris 7) and to major schools such as INA, FEMIS and Les Gobelins. He is a permanent member of various commissions for the CNC and regional state organisations that support creation. In 2017, he was appointed as co-president with Aïssa Maïga for the French language group of Unifrance and has been elected for the second time as a member of the board of the Independent Producers Union (SPI) at the animation college.



TALITA ARRUDA (RJ - BRASIL)

Distribuidora, pesquisadora e curadora. Mestranda na UFRB, pesquisa a distribuição audiovisual dos cinemas negros contemporâneos, através das estratégias de práticas curatoriais, democratização do acesso e diálogo com audiências. Trabalhou em empresas como Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas e Synapse Brasil. É tutora do Locarno Industry Academy, foi selecionada no TFL NEXT Audience Design (2021) e na Berlinale Talents (2019). Em 2021 foi membro do comitê de seleção, curadora do Reach e consultora do Workshop de Design de Audiência do BrLab. Faz parte da APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros. Atua pela Fistaile, empresa de distribuição, curadoria e desenho de audiência.

ES

Distribuidora, investigadora y curadora. Alumna de maestría en la UFRB, investiga la distribución audiovisual de los cines negros contemporáneos, por medio de las estrategias de prácticas curatoriales, democratización del acceso y diálogo con audiencias. Trabajó en empresas como Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas y Synapse Brasil. Es tutora de Locarno Industry Academy, fue seleccionada en el TFL NEXT Audience Design (2021) y en la Berlinale Talents (2019). En 2021 fue miembro del comité de selección, curadora del Reach y consultora del Workshop de Design de Audiencia de BrLab. Forma parte de APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros. Actúa en Fistaile, empresa de distribución curaduría y diseño de audiencia.

EN

Distributor, researcher, and curator. A master's student at UFRB, she researches audiovisual distribution of contemporary black cinemas, through strategies of curatorial practices, democratization of access, and dialogue with audiences. Talita has worked in companies such as Vitrine Filmes, Sessão Vitrine, Canal Curta!, Porta Curtas, and Synapse Brasil. She is a tutor at the Locarno Industry Academy, was selected in TFL NEXT Audience Design (2021) and Berlinale Talents (2019). In 2021 she was a member of the selection committee, curator of Reach and consultant for BrLab's Audience Design Workshop. She integrates APAN - Associação dos Profissionais do Audiovisual Negros (Association of Black Audiovisual Professionals) and works for Fistaile, a distribution, curation and audience design company.



VINICIUS AUGUSTO BOZZO (CE-BRASIL)

Vinicius Augusto Bozzo é roteirista, editor e ator. Trabalha com audiovisual desde 2005 e atuou em diversas produtoras e redes de TV do Ceará. É diretor da Sinfonia Filmes, pela qual assinou roteiro e edição do documentário *Aqui É Flamengo*, vencedor do Prêmio Gandhi de Comunicação (2020). Foi roteirista do especial *200 Anos de Independência - Ainda Tem Pendência?* (2022), produzido para a TV Globo. Atua como diretor de eventos e foi Diretor de Parcerias em 2021 e 2022 da ABRA (Associação Brasileira de Autores Roteiristas).

ES

Vinicius Augusto Bozzo es guionista, editor y actor. Trabaja con audiovisual desde 2005 y actuó en diversas productora y redes de TV del Estado de Ceará. Es director de Sinfonia Filmes, por la cual es autor del guion y edición del documentla *Aqui É Flamengo*, vencedor del premio Gandhi de Comunicación (2020). Fue guionista del especial *200 Anos de Independência - Ainda Tem Pendência?* (2022), producido para la TV Globo. Actúa como director de eventos y fue Director de Alianzas en 2021 y 2022 de ABRA (Asociación Brasileña de Autores Guionistas).

EN

Vinicius Augusto Bozzo is a screenwriter, editor and actor. He has been involved with audiovisual projects since 2005 and has worked for several production companies and TV channels in Ceará. He is the director of Sinfonia Filmes, for which he was the screenwriter and editor of the documentary *Aqui É Flamengo*, winner of the Gandhi Communication Award (2020). He was also the screenwriter of the special *200 Anos de Independência - Ainda Tem Pendência?* (2022), produced for TV Globo. Vinicius works as an events director and was the Director of Partnerships for ABRA in 2021 and 2022 (Brazilian Association of Screenwriters).



XENIA RIVERY (CUB)

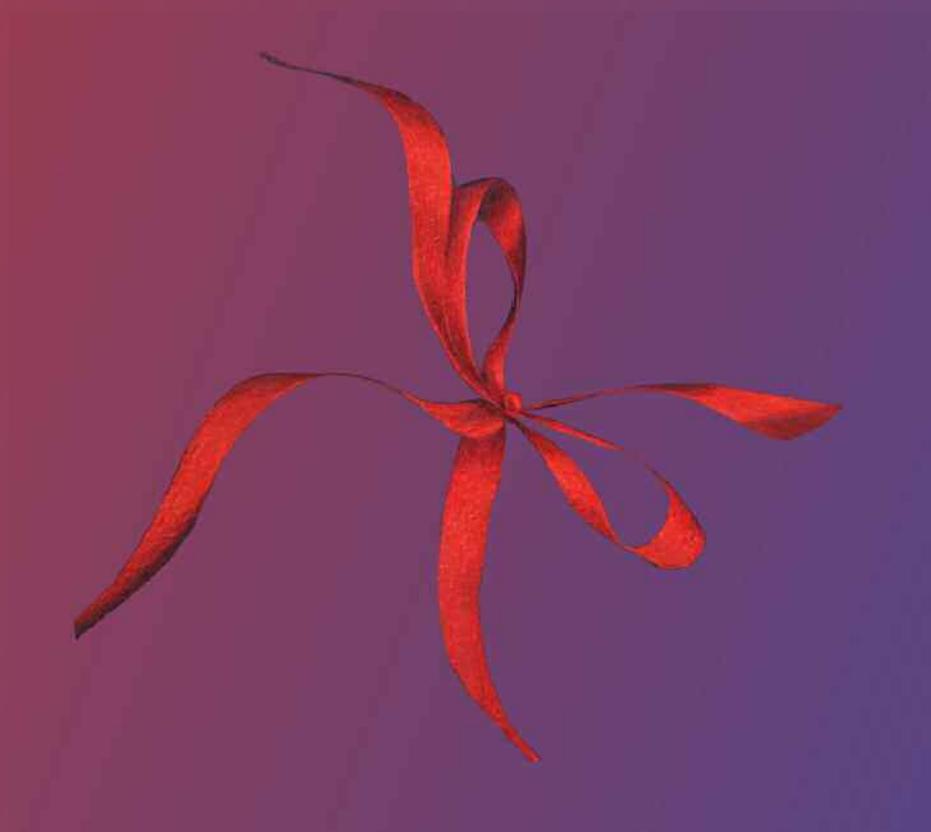
Roteirista, script doctor e docente. Graduada pela Escola Internacional de Cinema e TV de San Antonio de los Baños, onde atuou como coordenadora e chefe do Script Chair, além de coordenar o Workshop Internacional de Roteiro (TLAG) no Festival de Cinema de Havana. Tem ministrado workshops em países da América Latina (Brasil, Colômbia, Porto Rico e República Dominicana) e atuado como palestrante e júri em eventos e festivais europeus e latino-americanos. Assina como roteirista e consultora de curtas e longas de ficção e documentário, como *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, entre outros. Atualmente é membro-fundador e ativo do coletivo de criação Viceversa.

ES

Guionista, scriptdoctor, docente. Egresada de la Escuela Internacionalde Cine y TV de San Antonio de los Baños, en donde se desempeñó como coordinadora y jefa de la cátedra de Guion, además de coordinar el Taller Internacional de Guiones (TLAG), en el Festival de Cine de La Habana. Ha impartido talleres en países del área como Brasil, Colombia, Puerto Rico y República Dominicana, ha sido ponente y jurado en eventos y festivales latinoamericanos y europeos. Firma como guionista y consultora películas de corto y largo metraje tanto en ficción como documental, como *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, entre otras. Actualmente es miembro fundador y activo del colectivo de creación Viceversa.

EN

Screenwriter, script doctor and instructor. She holds a degree from the Escola Internacional de Cinema e TV in San Antonio de los Baños, where she worked as coordinator and head of the Screenwriting Department and has also coordinated the International Screenwriting Workshop (TLAG) at Havana Film Festival. She has conducted workshops in Latin American countries (Brazil, Colombia, Puerto Rico and Dominican Republic) and worked as a guest speaker and jury member at European and Latin American events and festivals. She works as a screenwriter and consultant for fiction and documentary short and feature films, such as *El Chata*, *Ciudad en Rojo*, *A Media Voz*, *Perejil*, among others. She is currently a founding and active member of the Viceversa creation collective.



ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS

ATHENAS RESTAURANTE

Rua Augusta, 1449 - Consolação - (11) 3262-1945
www.athenasrestaurante.com.br

BIYOU'Z GASTRONOMIA AFRICANA

Rua Fernando de Albuquerque, 95 - Consolação - (11) 2339-1220
www.biyouzrestauranteafro.com.br

CAFÉ COMÉRCIO

Rua Dr. Plínio Barreto, 285 - Bela Vista - (11) 3254-1627

CANTINA E PIZZARIA PIOLIN

Rua Augusta, 311 - Consolação - (11) 3256-9356
www.cantinaepizzariapiolin.com.br

CINECLUBE CORTINA

Rua Araújo, 62 - República

CONSULADO MINEIRO

Praça Benedito Calixto, 74 - Pinheiros - (11) 3088-6055

VIRÔ BISTRÔ

Rua Haddock Lobo, 74 - Cerqueira César - (11) 3129-4930



AGRADECIMENTOS

AGRADECIMIENTOS

THANKS

A todos aqueles que se inscreveram na convocatória, aos selecionados que nos confiaram seus projetos, profissionais participantes e à toda a equipe do BrLab pelo tempo e trabalho dedicados ao laboratório; aos espaços que nos acolhem e a todas as pessoas que contribuíram para a realização do 9º BrLab.

Amanda Kadobayashi, Andréa Nogueira, Angelica Cantisani Beatriz Cyrineo, Camila Coelho, Carolina Chammas Narchi, Célia Gambini, César Turim, Cintia Domitti Bittar, Cornelia Jäggi Marques, Danilo Cymrot, Daria Voumard, Gonçalo, Elena Villardel, Eugênio Puppo, Eva Morsch Khin, Felipe Lopes, Gabriela Lima da Silva, Helena Mackenzie, Ivan Mello, Jenifer da Silva, João Andrade, Josephine Bourgois, Lucas Soussoumi, Luisa Lucciola, Lyara Oliveira, Lyara Oliveira, Matheus Sunfeld, Marcelo Rocha dos Santos, Márcia Vaz, Maria Belén Quintero, Marina Baião, Markus Duffner, Mathieu Darras, Matthieu Thibaudault, Maurício Trindade, Mercedes Fernandez, Michel Porcino, Monica Ribeiro, Morais Cardoso, Nayla Guerra, Rachel do Valle, Raissa Gomes Kill, Roberta da Costa Val, Rosana Catelli, Safo Nunes, Sílvia Cruz, Thaís Tomazi, Viviane Ferreira, Zuri Fermin, entre outros.

FICHA TÉCNICA 12ª BrLab

DIRETOR

DIRECTOR . DIRECTOR

Rafael Sampaio

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN

PRODUCTION COORDINATOR

Fernando Ruiz Braun

PRODUÇÃO GERAL

PRODUCCIÓN GENERAL

GENERAL PRODUCTION

Fernanda Gama

Anamaria Boschi

Luanda Baldijão

PRODUÇÃO BrLab+SEBRAE

PRODUCCIÓN BrLab+SEBRAE

BrLab+SEBRAE PRODUCTION

Carmen Mawu Lima

PRODUÇÃO EXECUTIVA

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

EXECUTIVE PRODUCTION

Rafael Sampaio

COORDENAÇÃO LOGÍSTICA

COORDINACIÓN LOGÍSTICA

LOGISTICS COORDINATION

Giovanna Monteiro

ASSISTÊNCIA DE DIREÇÃO

AYUDANTE DE DIRECCIÓN

DIRECTOR'S ASSISTANT

Caíque Ferreira

ASSISTÊNCIA DE PRODUÇÃO

AYUDANTES DE PRODUCCIÓN

PRODUCTION ASSISTANTS

Stella Bonina

Victor Stoll

Yuri Correa

Gabriela Albandes

PRODUTOR DOS ESPAÇOS

PRODUCTOR DE ESPACIOS

VENUES PRODUCER

Nivaldo Godoy Jr.

PRODUTOR TÉCNICO / ROUGH CUT

PRODUCTOR TÉCNICO/ ROUGH CUT

PRODUCER / ROUGH CUT

Cédric Fantini

CURADORIA BRPLOT

CURADORÍA BRPLOT. BRPLOT

CURATORSHIP

Otávio Chamorro

Fabiane Leite

Mariana Paiva

CURADORIA REACH

CURADORÍA REACH. REACH CURATORSHIP

Talita Arruda

Rafael Sampaio

ASSISTÊNCIA DE PRODUÇÃO E RECEPTIVO

AYUDANTES DE PRODUCCIÓN Y

RECEPTIVO

PRODUCTION ASSISTANT AND GUEST

SUPPORT

Veni Barbosa

Lheo Shiroma

CONTROLLER

Patricia Ane Santos

MONITORES

ASISTENTES DE SALA . MONITORS

Jota Guerreiro

Kali Apu Lavezzo

Égle Maitê

Eduarda Camargo

Sofia Maruci

Mari Memo

Queren Pereira

DESIGN GRÁFICO

DISEÑO GRÁFICO . GRAPHIC DESIGN

Iago Sartini

ARTE GRÁFICA DA EDIÇÃO

ARTE GRAFICO DE LA EDICIÓN

GRAPHIC ART OF THE PUBLICATION

Clara Moreira

WEBSITE

PÁGINA WEB . WEBSITE

Felipe Vicente

COORDENAÇÃO EDITORIAL

EDICIÓN . PUBLISHING

Natália Machiavelli

TRADUÇÃO

TRADUCCIÓN . TRANSLATION

Maria Carbajal

André Lisboa

REVISÃO

REVISIÓN . REVISION

Ana Paula Gomes

COORDENAÇÃO DE COMUNICAÇÃO

COORDINACIÓN DE COMUNICACIÓN

COMMUNICATION COORDINATION

César Medeiros

COMUNICAÇÃO E MÍDIAS SOCIAIS

REDES SOCIALES . SOCIAL NETWORKS

César Medeiros

Mariana Rocha da Cruz

Victor Stoll

TRANSMISSÃO

TRANSMISIÓN

STREAMING

Mari Miloch

Max Fuhlendorf

TRADUÇÃO SIMULTÂNEA

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA

SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Carolina Garcia de Carvalho

LIBRAS

Educalibras

ASSESSORIA DE IMPRENSA

ASESORÍA DE PRENSA . PRESS AGENT

Flavia Arruda

Maria Clara Arruda

Pro Cultura

REGISTRO FOTOGRÁFICO

REGISTRO FOTOGRÁFICO . PICTURES

Bella Tozini

VINHETA

SPOT . SPOT

ED Comunicação



SESSÃO VITRINE 2023

Está chegando a **nova edição da Sessão Vitrine, projeto inovador de distribuição coletiva de filmes brasileiros.**

Apesar de todos os desafios que o cinema independente enfrentou nos últimos anos, seguimos com o compromisso **de formar público e promover a democratização do cinema brasileiro.**

Com **ingressos a preços reduzidos, R\$7,50 (meia) e R\$15 (inteira),** a Sessão Vitrine já alcançou mais de 250.000 espectadores nos cinemas e conquistou diversos prêmios no Brasil. A nossa rede de cinemas parceiros possui mais de **20 salas em 15 estados e, através das plataformas digitais, tem alcance nacional.**

Em 2023, continuaremos juntos, fazendo com que o cinema independente brasileiro chegue cada vez mais na vida das pessoas e emocione um público cada vez maior.

PRÓXIMOS LANÇAMENTOS



MATO SECO EM CHAMAS

Dir. Joana Pimenta e Adirley Queiroz



MEDUSA

Dir. Anita Rocha de Silveira



CORPOLÍTICA

Dir. Pedro Henrique França



RIO DOCE

Dir. Fellipe Fernandes

CONFIRA A PROGRAMAÇÃO NAS REDES SOCIAIS!



SESSAOVITRINE

UM ESPAÇO PARA VOCÊ

O Centro de Pesquisa e Formação do Sesc é um ponto de encontro para a formação, pesquisa e estudos nas áreas da Cultura, Educação e Artes.

CURSOS | LANÇAMENTO
DE LIVROS | PALESTRAS



SALAS DE ESTUDO |
LOJA SESC | BIBLIOTECA



INGRESSOS SESC |
SALAS DE LEITURA |
INTERNET WI-FI GRÁTIS



Centro de Pesquisa e Formação
Rua Dr. Plínio Barreto, 285, 4º andar
Bela Vista - 01313-020 - São Paulo - SP
☎ Trianon - Masp 700m ☎ Anhangabaú 2000m
11 3254-5600 | [f](#) [t](#) [i](#) [c](#) /cpfsesc
centrodepesquisaeformacao@sescsp.org.br
sescsp.org.br/cpf

 **CENTRO DE
PESQUISA
E FORMAÇÃO**
Sesc São Paulo

ELCINE

ARGENTINO **BRASILEÑO** BOLIVIANO COLOMBIANO
COSTARRICENSE CHILENO DOMINICANO ECUATORIANO
GUATEMALTECO HONDUREÑO MEXICANO NICARAGÜENSE
PARAGUAYO PERUANO SALVADOREÑO URUGUAYO
PUERTORRIQUEÑO PANAMEÑO CUBANO VENEZOLANO

VIVE EN



INFORMACIÓN QUE CREA INDUSTRIA
SUSCRIBITE A NUESTRO NEWSLETTER SEMANAL Y SEGUINOS EN FB Y TW

Pioneirismo & experiência há 25 anos

Com a experiência e o trabalho desenvolvidos ao longo de mais de duas décadas, o CQS/FV Advogados tem a excelência e o dinamismo necessários para conduzir negócios e projetos de maneira moderna e singular já a partir da estruturação inicial.

www.cqsfv.com.br



Cesnik, Quintino,
Salinas, Fittipaldi
e Valerio



Chambers
and Partners



Leaders
League



Legal 500



Análise
Advocacia 500



Latin
Lawyer 250

SÃO PAULO | RIO DE JANEIRO | BRASÍLIA | LOS ANGELES | LISBOA | MADRI
SANTIAGO | BOGOTÁ | BUENOS AIRES | CIDADE DO MÉXICO



Lengua y cultura en Español en São Paulo

CURSOS DE ESPAÑOL
CINE • MÚSICA • ARTES PLÁSTICAS
TEATRO • LITERATURA
BIBLIOTECA ESPECIALIZADA
EN LITERATURA IBEROAMERICANA



📍 **Av. Bernardino de Campos, 98 • 1^{er} piso**
📍 **Av. Paulista, 2439 • planta baja**
☎ **+55 11 35041004**

Para más información:
✉ **informasao.cervantes.es**
📍 **saopaulo.cervantes.es**
¡Síguenos! @ f

SE ESTA IMAGEM DISPARAR EM VOCÊ ALGUM GATILHO



A **ABRA – Associação Brasileira de Autores Roteiristas** – é a casa do roteirista profissional do Brasil (e é onde os sofredores da “Síndrome da Tela Branca” podem trocar suas experiências criativas e, quem sabe, parar de sofrer desse mal).

A ABRA atua há mais de duas décadas para representar e defender os direitos dos autores e das autoras de roteiros e argumentos de obras audiovisuais de qualquer natureza, proporcionando a valorização da profissão de autor-roteirista nas mais diversas instâncias e fomentando um cenário de aproximação entre os roteiristas e o mercado.

Atualmente, conta com mais de 900 profissionais associados, posicionando-se, portanto, como instância legítima de representação da profissão de autor-roteirista no Brasil.

A Abra é uma associação de pessoas físicas, não lucrativa, e tem como principais áreas de atuação:

- A defesa dos direitos do roteirista em seu ambiente de trabalho e nas relações com as empresas contratantes e outros profissionais, tais como a observação dos créditos em tela e nos materiais de divulgação;
- A formulação de um código de ética a vigorar para autores, seus colegas de trabalho e seus contratantes;

AQUI PODE SER O SEU LUGAR!

- A melhoria da remuneração da atividade profissional de roteirista, inclusive com a fixação de piso salarial da categoria, das condições de trabalho e das vantagens e benefícios assegurados ao roteirista;
- Outras atividades voltadas ao aperfeiçoamento do roteirista profissional;
- A divulgação da carreira de roteirista, inclusive sendo canal para a divulgação do trabalho de cada associado.

Então, se você é roteirista profissional, junte-se a este coletivo que está trabalhando para aprimorar o nosso ofício no país. Tudo para você ter as melhores condições para enfrentar a temível tela branca.

Acesse abra.art.br e associe-se.

ABRA
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA
DE AUTORES ROTEIRISTAS

Patrocínio
Patrocinio
Sponsor



Apoio Master
Apoyo Master
Master Support



Apoio
Apoyo
Support



Instituto Moreira Salles



Colaboração
Colaboración
Collaboration



Parceria
Alianza
Partnership



Divulgação
Promoción
Media partner



Realização
Realización
Promoted



